



Canada. Parliament.

J House of Commons. Standing  
103 Committee on Procedure and  
H7 Organization, 1974.

~~1974 Minutes of proceedings~~

P76 DATE and evidence. NAME - NOM

A1

J  
103  
H7  
1974  
P76  
A1



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Thursday, March 14, 1974  
Thursday, March 21, 1974

Le jeudi 14 mars 1974  
Le jeudi 21 mars 1974

Chairman: Hon. Marcel Lambert

Président: L'hon. Marcel Lambert

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Procedure and Organization

# Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year ending  
March 31, 1975  
—Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année  
financière se terminant le 31 mars 1975  
—Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Hon. Marcel Lambert

Vice-Chairman: Mr. James E. Walker

Messrs:

Baldwin  
Caouette (*Charlevoix*)  
Foster  
Knowles (*Winnipeg  
North Centre*)  
LeBlanc (*Westmorland-  
Kent*)

COMITÉ PERMANENT DE LA  
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: L'hon. Marcel Lambert

Vice-président: M. James E. Walker

Messieurs:

MacDonald  
(*Egmont*)  
Morgan  
Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)  
Olivier  
Reid—(12)

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 1, 1974:

Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Reid and Foster replaced Messrs. Barnett, Mackasey and Lessard.

On March 11, 1974:

Mr. Caouette (*Charlevoix*) replaced Mr. Fortin.

On March 21, 1974:

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Nowlan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 1<sup>er</sup> mars 1974:

MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Reid et Foster remplacent MM. Barnett, Mackasey et Lessard.

Le 11 mars 1974:

M. Caouette (*Charlevoix*) remplace M. Fortin.

Le 21 mars 1974:

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Nowlan.

ORDER OF REFERENCE

Friday, March 1, 1974

Ordered,—That Vote 1 relating to the Senate;

Vote 5 relating to the House of Commons;

Vote 10 relating to the Library of Parliament, be referred to the Standing Committee on Procedure and Organization.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974

Il est ordonné,—Que le crédit 1 ayant trait au Sénat;

Le crédit 5 ayant trait à la Chambre des communes; et

Le crédit 10 ayant trait à la Bibliothèque du Parlement soient renvoyés au Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

ATTESTÉ

Il est ordonné — Que le crédit 1 ayant trait au Sénat; le crédit 5 ayant trait à la Chambre des communes; et le crédit 10 ayant trait à la Bibliothèque du Parlement soient renvoyés au Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

The Clerk of the House of Commons reads a statement and the other witnesses were questioned. That the Committee examine the Parliament's library and its effects on Thursday, March 28, 1974.

That preliminary attended to have today for consideration the Estimates of Parliament which appear on page 18-B in your Blue Book of Estimates. The first item is voted for the House of Commons.

Le premier crédit, le Crédit 1, est voté par la Chambre des communes.

Every day before me, so as not to have any objection to my signature, and he having subscribed the required appearance books in the House of Commons, the Clerk, Colin Currie, the Sergeant-at-Arms, Mr. John Smith, the Senior Clerk Assistant, Monsieur St. Jacques, who is the Director of Administration and Personnel and Mr. Ross.

Every day before me, so as not to have any objection to my signature, and he having subscribed the required appearance books in the House of Commons, the Clerk, Colin Currie, the Sergeant-at-Arms, Mr. John Smith, the Senior Clerk Assistant, Monsieur St. Jacques, who is the Director of Administration and Personnel and Mr. Ross.

Il est attesté par moi

Attesté par moi

M. Fraser

M. Fraser

Le président, Monsieur Renaud, partait, mais n'est pas allé, Monsieur Lavoie, de la Poste, Office, with his secretary, Monsieur Lavoie, member d'office, this point.

The Chairman, Mr. Renaud, left but did not go, Monsieur Lavoie, of the Post Office, with his secretary, Monsieur Lavoie, member d'office, this point.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1974

(2)

[Text]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 11:08 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Lambert (Edmonton West), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caouette (Charlevoix), Foster, Knowles (Winnipeg North Centre), Lambert (Edmonton West), Munro (Esquimalt-Saanich), Reid and Walker.

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt. Col. C. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Small, Second Clerk Assistant, Mr. G. A. St. Jacques, Director, Administration and Personnel, Mr. R. J. Bond, Chief, Financial Services, Mr. J. P. Renaud, Chief, Stationery, Printing & Office Machines Branch; Mr. Y. Lavoie, Postmaster.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, March 1, 1974, which is as follows:

*Ordered.*—That Vote 1 relating to the Senate; Vote 5 relating to the House of Commons; and Vote 10 relating to the Library of Parliament, be referred to the Standing Committee on Procedure and Organization.

Vote 1—Program Expenditures of the Senate was allowed to stand.

The Chairman called Vote 5—Program Expenditures of the House of Commons.

The Clerk of the House of Commons made a statement and he and the other witnesses were questioned.

*Agreed.*—That the Committee examine the Parliamentary Librarian and his officials on Tuesday, March 26, 1974.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to Tuesday, March 26, 1974.

Le Greffier du Comité  
Michael B. Kirby  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MARS 1974

(2)

[Traduction]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 11 h 08 sous la présidence de M. Lambert (Edmonton-Ouest).

*Membres du Comité présents:* MM. Caouette (Charlevoix), Foster, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Lambert (Edmonton-Ouest), Munro (Esquimalt-Saanich), Reid et Walker.

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes; le Lt. Col. C. V. Currie, Sergent d'armes; M. A. Small, deuxième greffier adjoint; M. G. A. St. Jacques, directeur, administration et personnel, M. R. J. Bond, chef des services financiers, M. J. P. Renaud, chef, papeterie, Impressions et machines de bureau; M. Y. Lavoie, maître de poste.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 que voici:

*Il est ordonné.*—Que le crédit 1 ayant trait au Sénat; le crédit 5 ayant trait à la Chambre des communes; et le crédit 10 ayant trait à la Bibliothèque du Parlement soient renvoyés au Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Crédit 1—Dépenses du programme—Sénat est réservé.

Le président met en délibération le crédit 5—Dépenses du programme—Chambre des communes.

Le greffier de la Chambre fait une déclaration et il est interrogé avec les autres témoins.

*Il est convenu.*—Que le Comité entende le bibliothécaire parlementaire et ses fonctionnaires, le mardi 26 mars 1974.

A 12 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 26 mars 1974.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 21, 1974.

• 1109

[Texte]

The Chairman: Good morning, gentlemen. Will you please come to order. I do not know if somebody from the New Democratic Party will appear; in any event, I think we have a sufficient number to start to consider the estimates and receive any statements and proceed with the questioning.

May I report that last week we held a rogatory steering committee meeting, and at that time it was decided that we would proceed with, shall we say, due speed to consider the estimates, dealing primarily with the House of Commons estimates. We would then take up the matter of the Senate. The Library of Parliament goes elsewhere. So, on that basis it is for our consideration.

I have also had preliminary discussions with the government House Leader regarding a reference back to those points that were handed to the Committee last year. I have not had the most enthusiastic response, if I may say so, because it is felt that maybe the Committee did not report back with the degree of celerity and in the way that the Government House Leader may have expected.

• 1110

However, I have indicated to the Government House Leader that I want to see him again and that I feel the determination of procedure and so forth is a matter for the House and not necessarily for the government; and we will anticipate that this will be worked out. I am hoping that we will get the necessary reference; hopefully it would be put through the House without general debate up there. But I cannot guarantee that because, again, as you know, this is a question for members and all members are equal on that point.

With that preliminary attended to, we have today, for consideration, the Estimates of Parliament which appear on page 18-8 in your Blue Book of Estimates. The first item is Vote 5 for the House of Commons.

I have today before me, to assist us, after having spoken to Mr. Speaker and he having authorized the personal appearance of House officers, Mr. Fraser, the Clerk; Colonel Currie, the Sergeant-at-Arms; Mr. Alec Small, the Second Clerk Assistant; Monsieur St-Jacques, who is the Director of Administration and Personnel; and Mr. Bond.

M. Renaud est-il ici?

M. Renaud: Oui.

Le président: Monsieur Renaud, pardon. Last but not least, Monsieur Lavoie from the Post Office, who has steered many a neophyte member around this place.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 mars 1974

[Interprétation]

Le président: Bonjour, messieurs. A l'ordre, je vous prie. Je ne sais si un représentant du Nouveau Parti démocratique viendra ce matin; de toute façon je crois que nous sommes en nombre suffisant pour entamer l'étude du Budget, entendre les témoignages et passer aux questions.

Je dois vous dire que la semaine dernière, au cours d'une réunion rogatoire du comité directeur, il a été décidé que nous étudierions, dirons-nous avec célérité, le Budget, en mettant tout particulièrement l'accent sur celui de la Chambre des communes. Nous étudierions alors ensuite la question du Sénat. La Bibliothèque du Parlement fait l'objet d'une étude ailleurs. Essentiellement, c'est donc ce que vous avez à étudier.

J'ai également eu des discussions préliminaires avec le leader du gouvernement à la Chambre concernant une reconduction du mandat relatif aux questions traitées par le Comité l'année dernière. La réaction n'a pas été des plus enthousiastes, si je peux ainsi m'exprimer, car on estime que le Comité n'a peut-être pas fait de rapport avec le degré de célérité et de la manière que le leader en Chambre du gouvernement avait peut-être espérés.

Néanmoins, j'ai indiqué au leader du gouvernement à la Chambre que je voulais le revoir et que j'estimais que la détermination de la procédure, entre autres choses est une question relevant de la Chambre et non pas nécessairement du gouvernement; et que nous estimions qu'il faudrait trouver un moyen. J'espère que nous obtiendrons le mandat nécessaire, et qu'il pourrait être adopté par la Chambre sans débat général. Cependant, une fois de plus, je ne peux pas le garantir car, comme vous le savez cette question regarde les députés et chacun peut donner son avis.

Ceci étant dit, nous devons étudier aujourd'hui le budget du Parlement qui se trouve à la page 18-9 de votre Livre bleu du budget. Le premier poste, le Crédit 5 concernant la Chambre des communes.

Sont présents aujourd'hui pour nous aider, à la suite de mon entretien avec M. l'Orateur qui a autorisé la parution personnelle des hauts fonctionnaires de la Chambre, M. Fraser, le greffier; le colonel Currie, le sergent-d'armes; M. Alec Small, le deuxième greffier adjoint; M. St-Jacques, directeur de l'administration et du personnel, et M. Bond.

Is Mr. Renaud here?

Mr. Renaud: Yes.

The Chairman: Mr. Renaud, I am sorry. Et le dernier mais non pas le moindre, M. Lavoie, du bureau de postes, qui a dirigé les pas de bien des députés néophytes dans cet endroit.

[Text]

Mr. Fraser, have you an opening statement?

**Mr. Alistair Fraser (Clerk of the House of Commons):** A very brief one, Mr. Chairman, if that is agreeable. The Ushers of the House and I spent a great deal of time with the Committee in consideration of the Estimates last year. There were two problems, it seems to me, that principally occupied the work of the Committee and a third one came along, all of which I would like to report on.

The first was a series of meetings both by the Committee and a subcommittee of the Committee having to do with in-House printing facilities in the House of Commons. The Committee met in consultation with Mr. Renaud and the subcommittee did. As a result of those meetings, a set of focussed guidelines was sent to Mr. Speaker over the signature of Mr. Walker, the then Chairman of the Committee.

We engaged in consultations with the various House Leaders and some suggestions that were made by the Committee were felt by some House Leaders to be unduly restrictive. It was a question, of course, as to whether or not the facilities were capable of handling the suggested changes. We were able to meet nearly all the suggested alterations that were put forward by the House Leaders and, as a result, we have recently issued a set of printing guidelines—and I will not say on a temporary basis but open to consideration by members in light of their experience with the unit.

It is our hope that these will prove satisfactory in reconciling the desires of the members, on the one hand, and the abilities of the unit to cope on the other. We are of course very much open to suggestions in the light of experience and would welcome them at any time.

The second matter that occupied a great deal of time in the Committee last year had to do with the status of members' secretaries, members' staff. We had, at this time last year, one personal secretary in members' offices. We had a pool that had been set up to assist members in cases of demonstrated need but it quickly became apparent that members needed more than one secretary.

This Committee considered the matter at length and eventually made a set of recommendations to the Speaker which were implemented with further additions. No recommendation was made with respect to the so-called second secretaries, the pool girls. On our own initiative, we decided to assign them to members' offices. There was a feeling that that might be done by many members, so we have done it. We took away the equivalents that had existed up to that time as far as members' first secretaries were concerned with secretaries assigned to officers of the House of Commons—thereby creating a new position.

• 1115

This, I am quite sure, has not been met with universal agreement by members. Some members have agreed that this was the best thing to have done and have complimented us highly; others feel that the right step was not necessarily taken. It is one of those situations we are always in, where we have 264 points of view here. We tried to do the

[Interpretation]

Monsieur Fraser, avez-vous une déclaration à faire?

**M. Alistair Fraser (greffier de la Chambre des communes):** Une déclaration très brève, monsieur le président, si cela vous convient. Les huissiers de la Chambre et moi-même avons passé beaucoup\* de temps à l'étude du budget l'année dernière devant ce Comité. Il y avait deux problèmes, il me semble, qui ont principalement occupé les travaux du Comité, et un troisième qui est survenu après, et j'aimerais vous faire un rapport à leur sujet.

Le premier avait trait à une série de réunions à la fois du Comité et d'un sous-comité du Comité pour étudier les installations d'imprimerie internes de la Chambre des communes. Les consultations ont eu lieu entre le Comité et le sous-comité avec M. Renaud. À la suite de ces réunions, une série de recommandations a été envoyée à M. l'Orateur portant la signature de M. Walker, alors président du Comité.

Nous avons entamé des consultations avec les différents leaders à la Chambre et certaines des propositions faites par le Comité ont été jugées comme indûment limitatives par certains leaders. Bien entendu, il s'agissait de savoir si oui ou non les installations étaient en mesure de faire face aux propositions de modifications. Nous avons pu pratiquement satisfaire à toutes les modifications suggérées par les leaders à la Chambre et, conséquemment, nous avons dernièrement publié une série de directives d'imprimerie, dont on ne devrait pas dire qu'elles sont provisoires mais à l'essai en attendant les commentaires des députés.

Nous espérons qu'elles parviendront à concilier avec satisfaction les souhaits des députés, d'un côté, et la possibilité pour l'imprimerie d'y faire face, de l'autre. Bien entendu, nous sommes tout prêts à accueillir les suggestions pendant cette période d'expérimentation à tout moment.

La deuxième question qui a occupé la plus grande partie du temps du Comité l'année dernière concernait le statut des secrétaires des députés, du personnel des députés. À cette même époque l'année dernière il y avait une secrétaire personnelle par bureau de député. Nous avions une équipe qui avait été créée pour aider les députés en cas de besoins démontrés, mais il est rapidement devenu apparent que les députés avaient besoin de plus d'une secrétaire.

Le Comité a étudié cette question longuement et finalement a fait parvenir une série de recommandations à l'Orateur qui ont été traduites dans les faits sans que rien n'y soit ajouté. Aucune recommandation relative aux «deuxièmes» secrétaires, à celles de l'équipe n'a été faite. De notre propre initiative, nous avons décidé de les attacher aux bureaux des députés. Nous avons eu l'impression que cela pouvait être fait par de nombreux députés, et nous l'avons donc fait. Nous avons supprimé les équivalences qui existaient jusqu'alors en ce qui concerne les premières secrétaires des députés et les secrétaires attachées aux hauts fonctionnaires de la Chambre des communes—créant ainsi un nouveau poste.

Je suis certain que ceci n'a pas rencontré l'accord général des députés. Certains députés ont convenu que c'était la meilleure chose qu'on pouvait faire et nous en ont félicités; d'autres pensent qu'il ne s'agit pas nécessairement de la mesure qu'il fallait prendre. Il s'agit du genre de situations que nous rencontrons toujours, à savoir qu'ici il y a 264

[Texte]

best we could. Again this is something on which we will welcome any continuing discussion.

We went through this at great length last year looking at the Beaupre Committee. We went through the question as to whether or not members were now in a position, because of their work load, to have the administrative assistants recommended in the Beaupre Committee. We had numerous discussions as to whether or not it would be desirable to make a global sum, on an accountable basis, available to members. In any event we have arrived at the position we have arrived at after a good deal of consultation with this Committee.

The third major thing that happened to us administratively during the course of the year was the decision of the House to set up constituency offices. Members will recall that a budget of \$6,000 for salaries was set aside, and \$2,400 per annum for rental.

I must say I took some exception to being charged with the entire administrative load of this. As far as the \$6,000 was concerned, our facilities were such that we could very easily set up a payroll, with appropriate deductions for Canada Pension Plan, income tax, all this kind of thing.

There was no difficulty about that. But when we were talking about the relatively—I do not want to be misconstrued, it comes out to a lot of money—but the relatively trifling sum of \$200 a month, I wondered, and said so to the House Leaders who were instructing me about this, whether it was a very good idea to charge us with the negotiation of possibly 264 separate leases, the decision as to what kind of furniture to supply—this kind of thing.

Having raised my objections, and having made a good deal of noise about it, we were left with this responsibility. We took the first three weeks when you gentlemen were away on your holidays to set this up, and we now have the thing running fairly smoothly. Members may be interested to know that the members have set up 111 offices across the country with a total of 145 employees. The reason for the discrepancy in the figures is that it is open to members, if they wish, to take on more than one person. Those are the current figures as of today.

We have been concerned about a number of minor problems. One of them had to do with complaints we were getting, problems we were having with the sending out of the Hansards that are available to members to send to their constituencies. I have had a number of discussions with Mr. Small about that. On an experimental basis we have taken over the sending of those Hansards abroad, with the co-operation of the post office, in the hope that the efficiency of that will be improved and also in the hope that if we have the system it will be possible to raise the number of Hansards available to members under this list.

Mr. Small also—and some of you might be interested in having a look at this some day—has gone very extensively and heavily into the business of the possible computerization of our documents. We now computerize, as we have for some time in terms of printing, our Order Paper. As you will have observed, this has come to be a massive document, on Mondays at least. We were getting to the point

[Interprétation]

points de vue. Nous avons essayé de faire de notre mieux. Une fois de plus, nous sommes volontiers disposés à continuer à en discuter.

Nous en avons longuement parlé l'année dernière en étudiant le rapport Beaupré. Nous avons également étudié la question de savoir si oui ou non les députés devraient maintenant, à cause de leur charge de travail, bénéficier de ces adjoints administratifs recommandés par le Comité Beaupré. Nous avons eu de nombreuses discussions quant à savoir s'il serait ou non souhaitable d'avoir une somme globale, sur une base comptable, mise à la disposition des députés. De toute manière, nous en sommes arrivés où nous en sommes après de nombreuses consultations avec le Comité.

La troisième chose importante qui nous soit arrivée du point de vue administratif au cours de cette année a été la décision de la Chambre de créer des bureaux de circonscriptions. Les députés se souviendront qu'on s'est arrêté à un budget de \$6,000 pour les salaires et à un budget de \$2,400 par année pour la location.

Je dois avouer que je n'ai pas accepté de gâité de cœur d'être chargé de tout le poids administratif de cette question. Pour les \$6,000, nos installations sont telles que nous pouvions très facilement établir une feuille de paie avec les déductions appropriées pour le Régime de pensions du Canada, l'impôt, etc., etc..

Cela ne posait pas de problème. Mais lorsque nous avons parlé de la somme relativement—je ne veux pas être mal interprété mais cela représente beaucoup d'argent... de la somme relativement minime de \$200 par mois, je me suis posé des questions, et je l'ai dit aux leaders de la Chambre qui m'avaient instruit à cet égard, que l'idée de nous charger de la négociation de quelque 264 baux séparés, du choix de mobilier à fournir, etc., etc., n'était peut-être pas très bonne.

Ayant fait part de mes objections, et ayant plus ou moins élevé la voix à ce sujet, nous nous sommes retrouvé avec cette responsabilité. Nous avons consacré les trois premières semaines pendant lesquelles vous étiez en vacances messieurs pour régler ce problème, et maintenant tout semble aller pour le mieux. Il intéressera peut-être les députés de savoir que 111 bureaux de circonscriptions ont été ouverts dans le pays, représentant un total de 145 employés. La raison de cette différence dans les chiffres est expliquée par le fait que les députés ont le loisir d'employer plus d'une personne. Il s'agit des chiffres à la date d'aujourd'hui.

Nous nous sommes également penchés sur un certain nombre de problèmes mineurs. Entre autres, les plaintes concernant l'envoi de hansards mis à la disposition des députés qui veulent les faire parvenir à leurs circonscriptions. J'ai eu un certain nombre d'entretiens avec M. Small à ce sujet. A titre expérimental, nous avons pris sur nous-mêmes d'envoyer ces hansards, avec la collaboration du bureau de poste, dans l'espoir que cela améliorera l'efficacité et également dans l'espoir que si nous adoptons ce système, il sera possible d'augmenter le nombre des exemplaires mis à la disposition des députés.

M. Small, et certains d'entre vous voudront peut-être jeter un coup d'œil sur cela un jour, c'est également penché sur la possibilité de mettre nos documents sur ordinateurs. Le *Feuilleton* est maintenant sur ordinateurs comme il l'est déjà depuis quelque temps du point de vue de l'imprimerie. Vous aurez certainement remarqué que c'est devenu un document massif tout au moins le lundi. Nous en étions

[Text]

where it would have meant taking on an immense staff. In consultation with our own experts, with Queen's University, with the Government Printing Bureau, with the Department of Justice and a number of other people, we have got to the point now where we issue our Order Paper on a computerized basis. I am informed by Mr. Small, and I am happy about it, that this has meant a very substantial saving in terms of public expenditures. We have brought the costs down.

Whether we are going to be able to go, and when we are going to be able to go to our other Parliamentary documents—such as our Votes and Proceedings, Hansard and this kind of thing—is in the formative stage, in the experimental stage. We are having a look at that. If members of this Committee, or any other members, would like to have a tour of the facilities down the hall here we would be very glad to arrange that, and you might find it of some interest.

• 1120

Which brings me to another point and that is the old problem of space around here. As I have told the Committee on a number of occasions, we have made a deliberate effort to strip this building of all services except those directly associated with the Chamber. Col. Currie's locksmiths, messengers, and all kinds of people are over in the West Block and in the Confederation Building. Certainly with the taking over of the Confederation Building, space problems from the point of view of members, from the point of view of administration, have eased significantly and have now put me in the position where I do not have to make an annual complaint to members about a subject with which they were completely familiar, namely, the lack of space.

This has left our administrative support staff here in the House in working conditions which are certainly not good and we do not know how to take them out. There have to be a certain number of people who have to be available for the servicing of the Chamber. I am concerned about it, but I do not know what the solution is. However, with the ever-expanding demands on our staff by the House it is something I just want to note in passing.

I do not have much else to say, Mr. Chairman. Oh, one matter. I see Mr. Foster here. It is not necessarily a large matter, but when we had the drawing for the private bills the other day, we adopted a suggestion made by Mr. Foster as to the renumbering of bills. It is not a great matter but just from the point of view of convenience, we are now in the situation where government bills are numbered from one to 99. Private bills and so on are now starting to be numbered at 100 going on up. We will be putting them in separate binders we think from the point of view of convenience to members. This is a desirable although a small reform. But again this is the kind of thing that we really wanted suggestions on and we were very, very glad to have it. I was surprised myself that I did not think about it long before.

My last observation once again is to compliment the staff of the House of Commons who give me the greatest possible co-operation. I am proud of them and I think they give members strong co-operation. I know, they all, regard it as I do: it is an honour to work here and I want publicly to pay my compliments to them as I have in the past and as I will continue to do in the future. Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

arrivés à un point où cela nous aurait obligés à utiliser un personnel énorme. Après consultation avec nos propres spécialistes, avec l'université Queen, avec le Bureau des impressions du gouvernement, avec le ministère de la Justice et un certain nombre d'autres personnes, nous en sommes maintenant au point où nous publions notre *Feuilleton* sur ordinateurs. M. Small me dit, et j'en suis heureux, que cela nous a permis d'économiser très substantiellement les deniers publics. Nous avons réduit la facture.

Quant à savoir si nous pourrions et quand nous pourrions le faire pour d'autres documents parlementaires tels que les procès-verbaux, le hansard, etc., nous n'en sommes encore qu'au stade de l'expérimentation. Nous étudions la question. Si les députés de ce Comité, ou d'autres députés, veulent faire un tour des installations au bout du couloir, nous nous ferons un plaisir de les accommoder, cela pourra peut-être les intéresser.

Ce qui m'amène à un autre problème, à savoir le vieux problème de l'espace. Comme je l'ai dit au Comité à un certain nombre de reprises, nous avons fait un effort délibéré pour retirer de ce bâtiment tous les services n'étant pas directement associés avec la Chambre. Les serruriers, les messagers et autres agents du colonel Currie sont installés dans l'édifice de l'Ouest et dans l'immeuble de la Confédération. Il est certain qu'avec l'immeuble de la Confédération, les problèmes d'espace du point de vue du député, du point de vue de l'administration, ont été allégés d'une manière significative et font qu'aujourd'hui je n'ai plus à me plaindre auprès des députés comme je le faisais chaque année d'un sujet qui leur était très familier, à savoir, le manque d'espace.

Ceci a laissé notre personnel de soutien administratif ici à la Chambre dans des conditions de travail qui ne sont certainement pas bonnes et nous ne savons pas comment les en faire sortir. Un certain nombre de personnes doivent être disponibles pour servir la Chambre. Cela me préoccupe mais je n'ai pas trouvé de solution. Cependant, les demandes de la Chambre auprès de notre personnel s'accroissent chaque jour, c'est une chose que je veux simplement faire remarquer en passant.

Je n'ai pas beaucoup d'autres choses à dire, monsieur le président. Si, encore une chose, je vois que M. Foster est présent. Il ne s'agit pas nécessairement d'une question importante, mais lorsque, l'autre jour, nous parlions de la rédaction des bills privés, nous avons adopté une suggestion de M. Foster voulant que les projets de loi soient renumérotés. Cette question est minime, mais simplement du point de vue pratique, les projets de loi du gouvernement sont maintenant numérotés de 20 à 99, les bills privés etc., etc., commencent à être numérotés à partir de 100. Ils seront reliés séparément ce qui, nous pensons, est plus pratique pour les députés. Bien que minime, cette réforme est souhaitable. Une fois de plus, c'est le genre de chose pour laquelle nous voulions obtenir des suggestions et nous avons été très heureux qu'on nous les fasse. J'ai été surpris moi-même de n'y avoir pas pensé auparavant.

Pour conclure, une fois de plus, j'aimerais féliciter le personnel de la Chambre des communes qui m'offre la plus grande coopération possible. Je suis fier de lui, et je pense que ses membres offrent une très bonne coopération aux députés. Je sais qu'ils considèrent comme un honneur de travailler ici et je veux publiquement les féliciter comme je l'ai fait dans le passé et comme je continuerai à le faire dans l'avenir. Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fraser. Before I open up for questioning, I want to correct an impression that I gave a little while ago. The estimates of the Library of Parliament are also before this Committee and will be submitted in due course.

In addition, now that you are here, I also forgot to indicate that the Committee had received from Mr. Reid's general supervisory committee, I suppose, or office with regard to committees, the outline of the block system and the allocation of time. On the proposal on which the steering committee has agreed to, I will go along, because to try to derogate from this in any major way, will introduce a monumental chaos into the whole system.

In any event, on Week I the whole system of committees being on a rotation of two weeks, this Committee is assigned on Week I to Tuesdays at 3.30 p.m. and Thursdays at 11.00 a.m. We are meeting in that sequence at this time—at 11.00 a.m. In Week II we meet on Tuesdays at 9.30 a.m. and Thursdays at 8.00 p.m. If you would kindly make note of that.

The steering committee obviously has agreed to fit into that. If there are to be any changes, then we would have to move to one of the open slots which are very few and far between and usually involve a Monday afternoon or a Monday evening, neither time being very acceptable to anybody.

All right. We are now ...

• 1125

**Mr. Walker:** Excuse me; I have a question on this. Those are the hours. What about location are we locked into this location on those days?

**The Chairman:** Yes, I would think so, although that is not a point that has been explicit. But I think, Mr. Walker, you will agree with me that with a varying timetable, to introduce various times on the same days, it is true, and that weeks one and weeks two, if one were to introduce a different room, then you have a poker game with deuces wild. Therefore, it seems to me that it is far better to say fine, we will continue with this room although it is not the most comfortable of rooms, bearing in mind that toward the summer season the lack of air conditioning in this room gets pretty unbearable. But in any event, we will cross that bridge when we get to it.

Mr. Fraser, would any of the officers, such as Colonel Currie, have any supplementary statements to make? Or Mr. Small? Any particular item.

All right. I am open for questioning. Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would like to come to this question of the computerization. It interests me. It fascinates me. I am wondering if the orders for return and the questions have been put on computers or put on tapes so that they can be recovered. I am not suggesting that there is not an excellent service now. I am absolutely staggered at the rapidity with which my requests for copies of back-dated questions appear on my desk, in a matter of minutes, and I compliment those who have organized it. But on the question of space, I am wondering if it would not be possible to have these committed to tapes in the same way the archives have committed a good many documents to tapes, so that they could be recovered at the push of a button. They might not come out quite as quickly as they do now, but it might ease this space problem.

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Fraser. Avant de passer aux questions, j'aimerais rectifier une impression que j'ai pu donner il y a quelques instants. Le budget de la Bibliothèque du Parlement doit être également étudié par ce Comité et il le sera en temps utile.

De plus, maintenant que vous êtes ici, j'ai également oublié d'indiquer que le Comité a reçu du Comité général de supervision de M. Reid, je suppose, ou de son bureau s'occupant des comités, les grandes lignes du système de créneaux et de l'attribution d'horaires. Le comité directeur a donné son accord à cette proposition, et je m'y tiendrai, car essayer d'y déroger entrainerait le chaos dans tout le système.

Par conséquent, pendant les semaines I, tout le système des comités suivant une rotation de deux semaines, ce Comité doit suivre pendant la semaine I le mardi à 15h 30 et le jeudi à 11 heures. Pour le moment nous sommes en semaine I, à 11 heures. Pour la semaine II, nous siégeons le mardi à 9h 30 et le jeudi à 20 heures. Voudriez-vous, je vous prie, en prendre note.

Bien entendu, le comité directeur a accepté ce système. S'il devait y avoir des modifications, il nous faudrait nous prévaloir d'un des créneaux libres, qui sont très peu nombreux, très espacés et situés généralement le lundi après-midi ou le lundi soir, ceci ne convenant pratiquement à personne.

Très bien. Maintenant ...

**M. Walker:** Excusez-moi, j'ai une question à poser à ce sujet. Nous avons décidé de l'heure. Qu'en est-il de l'endroit? Sommes nous obligés de nous réunir ici ces jours-là?

**Le président:** Je crois bien que oui, bien qu'on n'ait pas fourni de précisions sur ce point. Mais je crois bien, monsieur Walker, que vous serez d'accord avec moi pour dire que, dans ce contexte d'horaires variables et de plusieurs réunions le même jour, de semaines paires et impaires, si on veut encore changer de salle, ça va donner une pagaille monstre. Il me semble donc bien plus prudent de dire que nous sommes d'accord pour continuer dans cette salle, bien qu'elle ne soit pas la plus confortable, étant donné qu'aux approches de l'été, l'air devient assez irrespirable à cause du manque de climatisation. Mais c'est là, de toute façon, un problème que nous aborderons en temps voulu.

Monsieur Fraser, est-ce que certains des fonctionnaires, le colonel Currie par exemple, voudraient faire des déclarations supplémentaires? Ou M. Small, peut-être? Sur n'importe quel poste.

D'accord. J'accepte vos questions. M. Munro a la parole.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je voudrais aborder cette question du recours aux ordinateurs. Cela m'intéresse. Cela m'intrigue même. Je me demande si les documents déposés à la suite d'une demande et les réponses aux questions ont été enregistrés par ordinateurs ou sur bandes dans le but de les retrouver plus vite. Je ne veux pas laisser entendre que le service actuel n'est pas excellent. Je suis époustoufflé par la vitesse avec laquelle les exemplaires des réponses aux questions posées par le passé parviennent dans mon bureau, c'est-à-dire en quelques minutes, et je tiens à féliciter les responsables de cela. Mais étant donné le manque de place, je me demande s'il ne serait pas possible de les enregistrer sur bandes, tout comme le service des Archives a enregistré sur bandes magnétiques un bon nombre de documents, pour qu'on puisse les retrouver immédiatement en appuyant sur un bouton. Et même si le

[Text]

**Mr. Fraser:** I am going to ask Mr. Small, if I may, Mr. Munro, to deal with this. As far as the orders for return are concerned, with the authority of Mr. Speaker, I made an arrangement some years ago to send to the public archives orders for return that had been deposited in the House since 1917 up to a back date of 10 years.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Including questions?

**Mr. Fraser:** No, the answers to questions are printed in *Hansard*. These are orders for return. Orders for return are not printed in *Hansard*. We had them in a room here and we had them in a number of vaults around the place. There were problems about mildew and a number of other things. We sent them to the archives on the strict condition that we could have one-half hour service from the archives. If a member wanted an order for return, let us say for 1928, we could obtain it from the archives within a period of 30 minutes. I think we have had very few requests for that.

So that leaves us with a storage problem only for about a 10-year period. We have a well-equipped room down the hall here. I do not know that there is any great difficulty, but I speak subject to correction from Mr. Small on this matter.

**Mr. Small:** For the returns that are ordered tabled, of course the answers do not appear in *Hansard*. For those we rely entirely for the answers from the department of government that provides the information. Whether some of these departments have them on tape yet or not, I do not know.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But you have the actual copy of a return stored. It is a physical problem of space until they get over to the archives.

**Mr. Small:** Yes. With respect to the answers to questions that do appear in *Hansard*, we have not yet developed a satisfactory system with the Printing Bureau of getting those on tape. We have all the oral speeches of members on tape, and we are working with the Printing Bureau and our computer consultant people in trying to develop a system, not just of printing these things but of retrieving them. We are working on it.

• 1130

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** There is a question that you might consider to be out of order, Mr. Chairman, and I would bow to your ruling on this. I am wondering about the reference to this Committee of a job we were given during the last session about looking into the question period. How do we get back to that problem? I do not want it to wither on the vine.

**The Chairman:** Mr. Munro, that has to be redirected to the Committee, rereferred to the Committee, as well as all the other points that were raised by Mr. Speaker. It is a procedural matter. As far as the draft report is concerned, as you know, this was circulated to members and members of the Committee were asked to consult with their cau-

[Interpretation]

délai était plus long qu'à présent, cela résoudrait en tout cas le problème du manque de place.

**M. Fraser:** Si vous le permettez, monsieur Munro, je vais demander à M. Small de répondre à cette question. Pour ce qui est des documents déposés sur demande, j'ai établi il y a quelques années, avec la permission de l'Orateur, une procédure selon laquelle les ordres de dépôt de documents déposés à la Chambre dix ans auparavant, mais après 1917, sont envoyés aux Archives publiques.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Les réponses aux questions aussi?

**M. Fraser:** Non, les réponses aux questions se lisent dans le *Hansard*. Nous parlons maintenant des documents déposés sur demande. Ces documents ne paraissent pas dans le *Hansard*. Nous les gardons dans une des pièces de cet édifice, ainsi que dans certaines voûtes à divers endroits. Cela a créé plusieurs problèmes, dont celui de l'humidité. Nous les avons envoyés aux Archives à la condition rigoureuse que ce service puisse nous les fournir en une demi-heure. Si un député voulait consulter un document déposé sur demande, disons en 1928, nous devions pouvoir l'obtenir des Archives dans un délai de trente minutes. Or, nous avons eu très peu de demande de ce genre.

Notre problème de stockage concerne donc les demandes de documents déposer sur une période d'environ dix ans. Pour ceux-ci, nous avons une pièce bien équipée sur ce même étage. Je ne sais pas qu'il se produise de grandes difficultés, mais j'invite M. Small à me corriger si je me trompe sur ce point.

**M. Small:** Naturellement, les documents demandés qu'on décide de déposer n'apparaissent pas dans le *Hansard*. Pour les obtenir, nous comptons exclusivement sur le ministère qui nous donne les renseignements. Je ne sais pas si certains ministères les enregistrent déjà sur bandes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais vous accumulez exemplaires des documents déposés. Cela pose le problème physique du manque de place jusqu'au moment où on les envoie aux Archives.

**M. Small:** Oui. A propos des réponses aux questions qui paraissent dans le *Hansard*, nous n'avons pas encore élaboré, avec la collaboration de l'Imprimerie, une procédure adéquate d'enregistrement sur bandes. Nous conservons sur bandes tous les discours prononcés par les députés, et, en collaboration avec l'Imprimerie et avec nos conseillers en matière d'informatique, nous nous appliquons à élaborer une méthode non seulement pour imprimer ces textes, mais aussi pour les récupérer. Nous travaillons dans ce sens.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'ai une question que vous allez peut-être déclarer irrecevable, monsieur le président, et je respecterai votre décision à ce sujet. Il s'agit du renvoi au Comité d'une tâche que l'on nous a donnée au cours de la dernière session, celle d'étudier la période des questions. Comment allons-nous revenir à cette question-là? Je ne tiens pas à ce qu'on l'oublie.

**Le président:** Monsieur Munro, il va falloir qu'on la renvoie à nouveau au Comité, de même que tous les autres points que M. l'Orateur a soulevés. C'est une question de procédure. Pour ce qui est de l'ébauche du rapport, vous savez déjà qu'elle a été distribuée aux députés, et que l'on a demandé aux membres du Comité de consulter leur caucus

[Texte]

cuses with regard to the draft report to see whether there was a reasonable consensus so that this Committee could then make an interim report on the question period matter, it being the one that seemed to be foremost in the minds of many members on many occasions in the House. I may say that I think that was done as far as our own caucus and the official opposition is concerned. Generally that report was adopted favourably, and I so indicated to Mr. Walker, who was then Chairman.

I do not know whether Mr. Walker received any other comments from other party representatives with regard to that draft report or not. I agree that one would be hopeful that we could make more than a report and say that we considered the matter and, as there were some 200-odd opinions as to the question period, we could come to no conclusion that we could make a recommendation to Mr. Speaker on this matter, so we would have to leave it on the basis of the status quo and Mr. Speaker's determination as to how he should make any changes, if any.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, but can we do that at this stage? We are in a new session and we are not dealing with that any more. Would you . . .

**The Chairman:** No, there is no way that we can deal with the matter. We are now considering estimates and the matter of procedural questions, unfortunately, will have to await, as far as we are concerned, a decision of government to put an order of reference on the Order Paper and send it back.

I indicated to you that it was my view that this was a matter of House business, which is members' business, and that one would automatically expect such a reference back. There may be some differences of opinion as to the interpretation of the role of members in the House vis-à-vis government. It is definitely my view that this being members' business that it should automatically come back as a matter of course.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Then I am a bit out of order in raising this matter at this time, and I apologize.

**The Chairman:** No apology is needed. I hope that I would have the backing of the members of the committee in my negotiations with the House Leader. Mr. Walker.

**Mr. Walker:** Mr. Chairman, how did the previous references get made? I thought many of them were direct references by the Speaker to this Committee once it had been established.

**The Chairman:** No, I am sorry, there was a general reference which was read out at the last meeting, and it is a matter of record, all those matters that were raised by Mr. Speaker were spelled out.

**Mr. Walker:** Right.

**The Chairman:** But there is a definite House order.

**Mr. Walker:** I see.

• 1135

**The Chairman:** The Clerk will be circulating to members, for purposes of refreshing your memories, those particular items that Mr. Speaker raised, and hopefully we can get at them. I think it was the view of the Steering Committee that the question of the estimates would generally be dealt with expeditiously and that we could get to that part.

[Interprétation]

à ce sujet pour vérifier s'il y avait un assentiment suffisant pour permettre au Comité de faire un rapport provisoire à propos de la période des questions, étant donné que cela semblait être la question la plus importante pour les députés, à en juger par les nombreuses interventions à la Chambre. Je dois dire que cela a été fait, je crois, dans le cas de notre caucus et de l'opposition officielle. D'une façon générale, on a jugé favorablement ce rapport, et je l'ai signalé à M. Walker, qui était alors président du Comité.

J'ignore si M. Walker a reçu d'autres commentaires des représentants des autres partis au sujet de cette ébauche de rapport. Je suis d'accord que nous devrions faire plus qu'un rapport et dire que nous avons étudié la question et qu'en raison des quelque 200 opinions exprimées sur le sujet de la période des questions, nous avons conclu qu'il nous était impossible de faire une recommandation à pertinente à M. l'Orateur, de sorte qu'il faudrait se contenter du *statu quo* et laisser à M. l'Orateur le soin de décider de la façon de procéder à tout changement éventuel.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** D'accord, mais pouvons-nous faire cela maintenant? Nous voilà embarqués dans une nouvelle session, et il ne s'agit plus de cela. Voulez-vous . . .

**Le président:** Non, il n'y a plus moyen de traiter de cette question-là. Nous étudions maintenant les crédits budgétaires, et pour les questions de procédure, il nous faut donc, malheureusement, attendre que le gouvernement décide d'inscrire un ordre de renvoi au *Feuilleton*.

Je vous ai déjà dit que, à mon avis, il s'agit d'un article des travaux de la Chambre, d'une affaire intéressante tous les députés, et qu'on peut donc normalement s'attendre à ce que la question nous soit de nouveau renvoyée. Il se peut qu'il y ait des divergences d'opinion quant à l'interprétation exacte du rôle des députés par rapport au gouvernement. Pour moi, je suis certainement d'avis que l'affaire concerne tous les députés et qu'elle devrait nous être renvoyée automatiquement.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mon intervention est donc irrecevable en ce moment, et je m'en excuse.

**Le président:** Il ne s'agit pas d'excuses. J'espère que les membres du Comité m'appuieront dans mes négociations avec le leader du gouvernement à la Chambre. M. Walker a la parole.

**M. Walker:** Monsieur le président, comment a-t-on fait les renvois antérieurs? Je croyais qu'un bon nombre d'entre eux étaient des renvois directs de l'Orateur à notre Comité, une fois établis.

**Le président:** Non, je regrette, le procès-verbal montre que le renvoi général qui a été lu au cours de la dernière réunion précisait toutes les questions que M. l'Orateur avait soulevées.

**M. Walker:** Très bien.

**Le président:** Mais il y a un ordre formel de la Chambre à cet effet.

**M. Walker:** Ah bon.

**Le président:** Le greffier va distribuer aux membres, pour vous les rappeler, une liste des questions précises que M. l'Orateur a soulevées, et j'espère bien que nous pourrions nous y attaquer. C'était, je crois, l'avis du comité directeur que l'on expédie assez rapidement les crédits budgétaires pour pouvoir en arriver à ces questions-là.

[Text]

**Mr. Walker:** Then unless we get our quick reference to these other matters, other than study of the estimates, unless we get a quick reference and if we decide that the estimates look pretty good and we pass them in a hurry, there will be nothing for this Committee to do, is this the situation?

**The Chairman:** That is the point, although I question the philosophy behind that decision.

**Mr. Walker:** Yes, I would too. I am just trying to . . .

**The Chairman:** It never has been proper that government should decide what member's business shall be. Mr. Caouette, and Mr. Foster, too. Mr. Caouette.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** I would like to ask one question. There was a great deal of discussion last year about the staff of the members, especially the second secretary.

**Le président:** Un instant, monsieur Caouette.

Mr. Foster, is it on the point of order that has been raised by Mr. Munro and Mr. Walker, or did you want . . .

Très bien, monsieur Caouette.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** I understand that there is a kind of lack of information in this system in the sense that the secretaries themselves are asking questions about some of their old privileges, in the sense that when the second secretaries were working with the pool, they had a lower salary, but it was understood that they were kind of part of the Public Service, or protected. Their jobs were protected.

Now since they work with the member of Parliament, or they are the responsibility of the member, it seems, and I could not put my hands on any document on this, they lost that privilege of being a Public Servant and being protected. Now they are just like the first secretary and if there is an election and the member is defeated, out they go. I am not referring to my riding, it could be in another riding.

**Mr. Fraser:** Mr. Caouette, if I may I am going to ask Mr. St. Jacques to answer that question.

**The Chairman:** Mr. St. Jacques.

**Mr. St. Jacques:** When the Additional Assistance Program was established, I think it was some time in October 1969, we started off with a group of approximately 20 to 30 secretaries hired on a full-time basis who were assigned a continuous position on the establishment of the House of Commons. At that time we thought we would be able to handle all member's requests with a pool of these 30-odd persons assigned to it, and they were given a continuous status. They were allowed to contribute to the Superannuation Fund and so on and so forth.

Over the years the program developed into something quite different, in that requests became much more numerous, to the point that we had to hire more staff. Not knowing exactly in what direction we were heading, all of these additional people who were hired beyond the 30, were hired under the casual designation, or the term designation. In no circumstances did we indicate to these people that they were assigned to continuous positions and that they were now full-time employees of the House of Commons. Not knowing exactly where the program was head-

[Interpretation]

**M. Walker:** Donc, si ces questions autres que les prévisions budgétaires ne nous sont pas renvoyées vite, et si les prévisions budgétaires nous semblent satisfaisantes et que nous les adoptions rapidement, il ne restera pour notre Comité plus rien à faire, n'ai-je pas raison?

**Le président:** C'est en effet là le problème, bien que je ne sois pas d'accord avec les motifs de cette décision.

**M. Walker:** Moi non plus, d'ailleurs. J'essaie tout simplement de . . .

**Le président:** Il n'a jamais été normal que les gouvernements décident quelles sont les questions qui regardent les députés. M. Caouette a la parole, et ensuite M. Foster.

**M. Caouette (Charlevoix):** J'aimerais poser une seule question. On a beaucoup parlé l'année dernière du personnel des députés, et surtout de la deuxième secrétaire.

**The Chairman:** Just a moment, Mr. Caouette.

Monsieur Foster, voulez-vous répondre au rappel au Règlement de M. Munro et de M. Walker, ou voulez-vous simplement . . .

Go ahead, Mr. Caouette.

**M. Caouette (Charlevoix):** J'apprends qu'il y a comme un manque de renseignement, sous le régime actuel, car les secrétaires posent elles-mêmes des questions au sujet de leurs anciens privilèges; lorsque les deuxièmes secrétaires travaillaient dans un centre de dactylographie, elles gagnaient un salaire moindre, mais il était entendu qu'elles faisaient partie en quelque sorte de la Fonction publique, qu'elles étaient protégées. Leurs emplois étaient protégés.

Or, depuis qu'elles travaillent pour les députés, depuis que ceux-ci sont responsables d'elles, il semblerait, et là je n'ai pas de document pour le prouver, qu'elles aient perdu le privilège d'être fonctionnaires et d'être protégées. Elles se trouvent maintenant dans la même situation que les premières secrétaires de sorte que, s'il y a une élection et que le député soit battu, elles perdent leurs postes. Je ne parle pas, bien sûr, de mon comté à moi, mais il pourrait s'agir d'un autre comté.

**M. Fraser:** Si vous le permettez, monsieur Caouette, je vais demander à M. St. Jacques de répondre à cette question.

**Le président:** M. St. Jacques a la parole.

**M. St. Jacques:** Lorsque le Programme d'assistance supplémentaire a été établi, en octobre 1969, je crois, nous avons commencé par employer à plein temps un groupe d'à peu près 20 ou 30 secrétaires, à qui on accordait des postes permanents à la Chambre des communes. A cette époque-là, nous croyions pouvoir traiter toutes les demandes des députés avec ce centre d'une trentaine de personnes, à qui on a donné la qualité d'employé permanent. On leur a permis de participer à la caisse de retraite et ainsi de suite.

Au cours des années, le programme est devenu quelque chose de tout à fait différent, car les demandes devenaient de plus en plus nombreuses, au point qu'il a fallu employer un personnel supplémentaire. Comme nous ne savions pas ce qu'il en adviendrait, tous ces employés supplémentaires ont été désignés «employés temporaires» ou «employés à terme». Nous n'avons en aucun cas laissé supposer à ces gens qu'on leur donnait un poste permanent, ou qu'ils étaient maintenant des employés à plein temps de la Chambre des communes. Comme nous ne savions pas quel

[Texte]

ing, not knowing if these requests would be for a couple of weeks or a couple of months, not knowing if perhaps we would be required to lay off these people thereafter; all of these people who were hired beyond the original 30, were hired on a casual basis.

So by reverting to the member's office, their status has not changed. It has not changed in the case of the 30, they may still remain in the member's offices as junior secretaries. If by chance or by bad luck the member of Parliament is defeated, that person will be taken over by the House of Commons establishment, they will probably go to the pool or—we feel responsible for those people.

As far as the remainder are concerned their status remains essentially the same, except that now perhaps their status is clearer, but certainly they have not lost any permanency of employment with the House of Commons; they never had any.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** They never had any, in a sense.

**Mr. St. Jacques:** That is right.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** So it was a misunderstanding on their part?

**Mr. St. Jacques:** That is correct.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** As a second question . . .

**Le président:** Un instant, M. Fraser voudrait ajouter quelque chose.

• 1140

**Mr. Fraser:** I would like to state as a matter of history, Mr. Caouette, and I can only relate this to the first secretaries, but I think probably we would have the same situation with the second secretaries. When there was a general election, the status of first secretaries, let us say, in 1968 or 1972, was that if their members either did not run again or were defeated, these ladies were not, beyond a few days, on our staff. We felt a responsibility to them and we felt a responsibility to new members coming in. We made pretty serious efforts to try to tell new members of Parliament who were coming here that they were entitled to take on their own secretaries if they wished to do so, but that we had a large reservoir, if I may put it that way, of experienced people around here and we made efforts to match the incoming members with the secretaries who had lost their members. We were highly successful—I can say so because I did not do it—in that enterprise. I would think the same general philosophy would apply in the case of the second secretaries, that very few people would find themselves in a position where they were going to be out of work even though they are not, we will say, legally protected.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** As a second question, were these secretaries from the pool or second secretaries to members, prior to the last move, considered employees of the House of Commons or were they considered employees of the Public Service of Canada?

[Interprétation]

serait l'avenir du programme, comme nous ne savions pas si ces demandes continueraient à nous arriver pendant deux semaines ou pendant deux mois, comme nous ne savions donc pas s'il ne faudrait pas par la suite mettre à pied ces employés, toutes les personnes qu'on a embauchées après le premier groupe de 30 l'ont été à titre d'employés temporaires.

Leur situation n'a donc pas changé lorsqu'elles sont revenues aux bureaux des députés. Elle n'a pas changé non plus pour les 30 premières, qui peuvent continuer à travailler comme deuxièmes secrétaires dans le bureau du député. Si par hasard, ou par manque de chance, le député est battu aux élections, l'organisation de la Chambre des communes se chargera de cette employée, qui sera probablement envoyée au centre de dactylographie ou bien—enfin, nous nous estimons responsables de ces gens-là par la suite.

En ce qui concerne les autres, leur position reste essentiellement la même, sauf peut-être qu'elle est maintenant mieux définie, mais de toute façon, ils n'auront pas perdu la qualité d'employés permanents à la Chambre des communes, car ils ne l'ont jamais eue.

**M. Caouette (Charlevoix):** Ils ne l'ont jamais eue, dans un sens.

**M. St. Jacques:** C'est exact.

**M. Caouette (Charlevoix):** Il s'agit donc d'un malentendu de leur part?

**M. St. Jacques:** C'est exact.

**M. Caouette (Charlevoix):** Ma deuxième question . . .

**The Chairman:** Just a moment. Mr. Fraser, would like to say something.

**M. Fraser:** J'aimerais préciser, monsieur Caouette, que je ne songe qu'au cas des premières secrétaires, mais à mon avis, la même situation s'applique probablement aussi aux deuxièmes secrétaires. Lorsqu'il y avait des élections générales, disons en 1968 ou 1972, la situation des premières secrétaires voulait que, si leur député ne se présentait plus ou s'il était battu, ces dames n'appartenaient plus à notre personnel que pendant quelques jours de plus. Nous nous reconnaissons une responsabilité envers elles, et aussi une responsabilité envers les nouveaux députés. Nous avons fait des efforts sérieux pour faire comprendre aux nouveaux députés qui arrivaient que, bien qu'ils avaient parfaitement le droit d'engager leur propre secrétaire s'ils le voulaient, nous disposions d'une grande réserve si j'ose dire, de personnel expérimenté, et nous avons également essayé de faire en sorte que les nouveaux députés emploient les secrétaires des députés qui n'avaient pas été réélus. Nous avons eu beaucoup de succès dans cette entreprise, je peux me permettre de l'affirmer, car ce n'est pas moi qui l'ai fait. Je crois bien que les mêmes principes s'appliquent au cas de la deuxième secrétaire, dont un très petit nombre doit normalement tomber en chômage bien que, je le répète, elles ne sont pas protégées au point de vue juridique.

**M. Caouette (Charlevoix):** Avant les dernières élections, est-ce que ces secrétaires du centre ou ces deuxièmes secrétaires des députés, étaient considérées comme des employées de la Chambre des communes ou comme des employées de la Fonction publique du Canada?

[Text]

**Mr. St. Jacques:** They were considered employees on a casual basis of the House of Commons.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** With no discussion . . .

**The Chairman:** Wait a minute; wait a minute.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** No, no, I am discussing about over the 30.

**Mr. St. Jacques:** Yes, over the 30. They were employees of the House of Commons on a casual basis.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** Of the House of Commons on a casual basis. I have one case in mind concerning an employee who wanted to take a course outside the House for the betterment of his own condition. This was refused him because he was a member of the public service, he is a second secretary.

**Mr. Fraser:** Mr. Caouette, if I may dispute the point with you, there are absolutely no members of the public service on our staff. There are a few persons around here who are employees of the Department of Public Works and the Department of Supply and Services who look after your pay cheques, accounting and so on, but as far as our staff is concerned, we are completely separate and apart from the public service. We have nothing to do with them at all. It is a detached enterprise completely as far as we are concerned.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** Such an answer would have been a wrong answer then. There is some training or there are some courses in standard schools, CEGEP or whatever it is, so if an employee of a member, a second secretary of a member asked the department to attend these courses and to receive some pay from that department, he should be accepted then. If the employee is a civil servant he cannot go to these courses, so if he is not an employee of the civil service, he should be accepted.

**Mr. St. Jacques:** I think the problem might be that since the public service has a training policy whereby they make certain courses available to their employees—they have schools in Ottawa, they have a school in Touraine and they have various training centres where they can allow their own staff to take training—I would assume that Canada Manpower or some other organizations are turning down some of these public servants because they say, "There is a program intended for you. Go back to your employer who will determine whether this training is good for you, if it is part of your career pattern," so on and so forth. We are not in that program of the Public Service either. We are outside of it, but we do have, in the House of Commons, a training policy. I am not sure whether it applies to a member's staff, but this is something that could certainly be taken into account. However, I would think if there are employees in members' offices who would like to improve skills or their ability, they should make a request to us and I am sure that we would look at it, bearing in mind the training policy we have in the House of Commons.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Foster.

[Interpretation]

**M. St. Jacques:** Elles étaient considérées comme des employées temporaires de la Chambre des communes.

**M. Caouette (Charlevoix):** Sans aucune discussion . . .

**Le président:** Une minute; attendez une minute.

**M. Caouette (Charlevoix):** Non, non, je parle de celles embauchées après les 30 premières.

**M. St. Jacques:** Oui, après les 30 premières. C'était des employées temporaires de la Chambre des communes.

**M. Caouette (Charlevoix):** Des employées temporaires de la Chambre des communes. Je songe au cas d'une employée qui voulait suivre un cours à l'extérieur de la Chambre, pour améliorer sa situation. On lui a refusé ce droit parce qu'elle était fonctionnaire; elle est deuxième secrétaire.

**M. Fraser:** Je me permets de vous contredire là-dessus, monsieur Caouette, car il n'y a absolument pas de fonctionnaires dans notre personnel. Il y a bien ici quelques employés du ministère des Travaux publics et du ministère des Approvisionnement et Services, ceux qui s'occupent de vos chèques de fin de mois, de la comptabilité, et ainsi de suite, mais pour ce qui est de notre personnel propre, nous sommes entièrement indépendants de la Fonction publique. Nous n'avons absolument aucun lien avec elle. Nous nous considérons comme tout à fait séparé de la Fonction publique.

**M. Caouette (Charlevoix):** Une telle réponse aurait donc été sans fondement si l'employé d'un député, une deuxième secrétaire de député, veut suivre un cours quelconque dans une école professionnelle, un CEGEP ou autre établissement, et qu'elle demande la permission du ministère pour suivre ces cours en étant payé par ce ministère, sa demande devrait donc être accordée. Si l'employée est un fonctionnaire, elle ne peut pas suivre ces cours; par contre, si elle n'est pas fonctionnaire, on devrait lui permettre de les suivre.

**M. St. Jacques:** La difficulté est peut-être que la Fonction publique dispose déjà d'une politique en matière de formation, selon laquelle elle offre certains cours à ses employés, elle a des écoles à Ottawa, une école à Touraine, ainsi que divers centres de formation où elle forme son propre personnel, et je suppose que la Main-d'œuvre du Canada, ou d'autres organisations, refoulent certains fonctionnaires en disant «il existe déjà un programme à votre intention, allez demander à votre employeur de décider si cette formation vous convient, si elle fait partie de la carrière que vous vous proposez de suivre,» et ainsi de suite. Nous non plus, nous n'appartenons pas à ce programme de la Fonction publique. Nous sommes indépendants d'elle, mais la Chambre des communes a en effet une politique en matière de formation. Je ne sais pas au juste si elle s'applique au personnel d'un député, mais c'est en tout cas un point qu'il faudrait retenir. De toute façon, s'il y a, dans les bureaux des députés, des employés qui aimeraient développer davantage leurs capacités, ils devraient nous adresser leur demande, sur quoi je suis sûr que nous l'étudierons en tenant compte de la politique de la Chambre des communes en matière de formation.

**M. Caouette (Charlevoix):** Merci.

**Le président:** Monsieur Foster.

[Texte]

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman. Just a couple of points—I am interested to know, Mr. Chairman, if you are planning to deal with the House of Commons estimates and then the Senate and then the Library? How many meetings would be involved in this?

**The Chairman:** Well, yes, although concerning the Senate, I have some proposals to look into this matter separately. Certainly we are concentrating on vote 5 of the House of Commons. The Library of Parliament will be a separate item with Mr. Spicer here.

**Mr. Foster:** I see. I was interested in what Mr. Munro had to say concerning the reference for the Committee. I noticed yesterday that we have something like four committees meeting at the same time. It seems to me that perhaps if we were to wait a few weeks on the special reference to this Committee concerning the procedures of the House, we might have a little more time to work at it in a more orderly fashion than trying to move in too rapidly. It seems that immediately after the estimates are referred there is a tremendous number of meetings and many members end up having to be in two places at one time.

**The Chairman:** In that connection, Mr. Foster, the steering committee will be aware of your ideas on this point. My immediate reaction is that since the estimates will occupy the House pretty well up to May 31, it would mean that we would be pushing all the questions of procedure and so forth off to the summer and possibly to the fall. That does not seem to be meeting with, shall we say, the express desires on many sides.

In addition, other committees not only find themselves with estimates, but a committee on which I am a member at the present time faces six items of legislation out of the sixteen on the Order Paper in addition to the estimates. There will be a government House Leader behind with a prod, an electric cattle prod to get people moving. So one gets moved, I do not care where it is. However, we will take this into account.

**Mr. Foster:** I am thinking about the first three or four weeks after estimates are referred it seems that most committees meet a lot and then gradually slow down and it seems to me we would be better to start to move on the special reference at that time. I think your arguments reinforce my proposition.

**Mr. Chairman:** Yes, well, it may take that time to negotiate.

**Mr. Foster:** I was also interested when Mr. Munro was speaking about the parliamentary returns and their storage in the archives, and I was thinking about the problem members have with storage of their own files. We are having to move chairs out of my office to move files in. Is there any provision contemplated for members' files, apart from the waste paper basket, Mr. Clerk, where members want to have either dead storage provided for them or microfilmed?

**Mr. Walker:** We might donate them to the archives and get an income tax reduction.

[Interprétation]

**M. Foster:** Merci, monsieur le président. J'ai juste quelques petites questions à vous poser, monsieur le président. J'aimerais savoir combien de séances seront consacrées à l'examen des prévisions budgétaires de la Chambre des communes, du Sénat et de la Bibliothèque parlementaire.

**Le président:** Eh bien, plusieurs personnes m'ont demandé d'étudier le budget du Sénat à part. Nous allons évidemment étudier le crédit 5 de la Chambre des communes. Nous allons étudier le budget de la Bibliothèque du Parlement à part en en présence de M. Spicer.

**M. Foster:** Je vois. C'est avec un certain intérêt que j'ai suivi les remarques de M. Munro au sujet du mandat du Comité. J'ai remarqué hier qu'il y a à peu près quatre séances de comité en même temps. Il me semble préférable d'attendre pendant quelques semaines un mandat spécial portant sur les procédures de la Chambre nous permettant de travailler tranquillement et de ne pas être obligé d'expédier la chose en toute vitesse. J'ai l'impression que l'on organise immédiatement après le renvoi des prévisions budgétaires aux différents comités une multitude de réunions et beaucoup de députés se trouvent obligés de devoir être à deux endroits à la fois.

**Le président:** Le sous-comité va tenir compte de votre remarque, monsieur Foster. Mon avis personnel est que nous allons probablement repousser toutes les questions de procédure, etc. jusqu'à l'été ou à l'automne même puisque le budget va occuper la Chambre jusqu'au 31 mai. Apparemment, cela ne correspond pas à ce que les différents côtés souhaiteraient faire.

Certains comités sont non seulement chargés d'étudier les prévisions budgétaires, mais encore comme c'est le cas pour le comité dont je fais actuellement partie, de six projets de loi sur les seize inscrits au *Feuilleton* à côté du budget. J'ai l'impression que le leader du gouvernement à la Chambre devra se munir d'un fouet pour faire avancer les gens. Peu importe la direction, pourvu qu'il y ait du progrès. Nous allons néanmoins tenir compte de votre remarque.

**M. Foster:** J'ai l'impression que la plupart des comités organisent beaucoup de séances dans les trois ou quatre semaines après l'envoi des prévisions budgétaires pour ralentir ensuite les travaux de plus en plus. A mon avis, il serait préférable de demander à ce moment-là le mandat spécial. Je crois, d'ailleurs, que vos arguments corroborent ma proposition.

**Le président:** Oui, mais ce temps est peut-être nécessaire pour négocier.

**M. Foster:** Je me suis également intéressé aux remarques faites par M. Munro au sujet des documents déposés et de leur entreposage dans les archives, cela m'a justement fait réfléchir aux problèmes qu'ont les députés avec l'entreposage de leurs propres dossiers. Il me faudra sortir quelques chaises de mon bureau pour faire l'espace pour ces dossiers. J'aimerais demander au greffier si, à part la poubelle, un espace quelconque est prévu où les députés peuvent entreposer leurs dossiers ou est-ce qu'on pourrait peut-être les enregistrer sur micro-film?

**M. Walker:** Nous pourrions peut-être en faire don aux archives et obtenir une réduction d'impôt.

[Text]

**Mr. Fraser:** Or send them to your constituency.

**Mr. Foster:** I know this is a very humorous matter, but it is a practical problem. We have been getting rebuffed. We used to be able to store them someplace here in the basement, but I do not think the people who have the responsibility for the House of Commons are very keen about this kind of storage.

**Mr. Fraser:** Well, Mr. Foster, the answer is no, not at the moment, but now that you have raised it I will undertake that we will give it very serious thought. I just do not know what the answer is, whether microfilming saves money, or how long files are supposed to go on. I know I was talking to one of your colleagues yesterday about this who said that he is going to have to get more hanging filing cases in. I really do not know. Space has always been a problem around here. But I will undertake, in consultation with my colleagues, to look at the matter on an urgent basis and first of all, to try to determine how great the problem is. It will obviously get worse as each year goes by—and, second, what, if anything we can do to be of assistance to members.

**Mr. Foster:** Yes, I know it is a real practical problem especially in members' offices like the hon. member for Edmonton West who has been here for many, many years. I am sure they must build up a tremendous number of files.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We could use the Senate Chamber.

• 1150

**The Chairman:** In answer to this, all I simply say is that I have a problem with whoever is the custodian of the premises here about some accumulation, but I try to follow a rule that when we close files, we find that the wastebasket is a good recipient of a lot of stuff that seems to accumulate in a file. Secretaries like to put envelopes on files, things like that.

**Mr. Foster:** I would like to turn my questioning to Mr. St. Jacques and the new designation for secretaries for members of Parliament. They are in a separate category now. Under the old rules, there was no provision for a secretary to get credit for service with some other level of government, whereas if she or he had worked with a federal department of government they would be allowed credit for this. Under this new designation is this possible now?

**Mr. St. Jacques:** Yes. In the proposal that was made to the commissioners and which was eventually approved, it was understood that the barrier which disallowed a secretary to go beyond what used to be the maximum of Secretary 1, had been removed. Now that this barrier has been removed, we are quite prepared to take into account previous experience and salary outside the House of Commons, in government or in industry. This will now allow these persons to be appointed on the basis of their previous experience or their previous salary. This was not the case under the old set of rules. If you did not have four years of experience as a senior secretary in a member's office, you could not go beyond the old \$8,408. That has been removed and now we are in a position to evaluate an employee's background and put a more accurate price tag on that person's experience and ability.

[Interpretation]

**M. Fraser:** Vous pouvez également les envoyer dans votre circonscription.

**M. Foster:** Blague à part, c'est un problème réel. On a refusé nos demandes. Par le passé, nous avons pu entreposer nos dossiers quelque part au sous-sol, mais apparemment cette solution ne plaît pas particulièrement aux responsables de la Chambre des communes.

**M. Fraser:** Eh bien, monsieur Foster, au moins pour le moment, la réponse est non à votre question. Puisque vous venez néanmoins de soulever cette question, je vous promets d'y réfléchir sérieusement. J'ignore, toutefois, si l'enregistrement sur micro-film peut aider à économiser de l'argent ou quelle dimension de telles archives peuvent atteindre. Un de vos collègues m'a dit hier à ce propos qu'il lui faudra davantage de classeurs. J'ignore la réponse. L'espace a toujours posé des problèmes ici. Je vous promets néanmoins de m'occuper rapidement de votre question avec mes collègues pour évaluer d'abord l'ampleur du problème. Il est évident que le problème prendra des proportions de plus en plus grandes au fil des années. Ensuite, je vais voir si nous pouvons vous aider.

**M. Foster:** Oui, je sais que c'est un problème réel, surtout pour les députés qui sont ici depuis de nombreuses années comme le député d'Edmonton-Ouest. Je suis sûr qu'il a un nombre incroyable de dossiers.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous pourrions utiliser le Sénat pour cela.

**Le président:** Tout ce que je peux vous dire en réponse est qu'un problème se pose avec le gardien des lieux au sujet de l'accumulation de ces papiers. J'essaie néanmoins, personnellement, de suivre la règle très simple, c'est-à-dire lorsque je ferme un dossier la poubelle me semble un réceptacle idéal pour beaucoup de ces choses que l'on accumule. Les secrétaires adorent, par exemple, empiler des documents, etc.

**M. Foster:** Maintenant, j'aimerais m'adresser à M. Saint-Jacques pour lui poser des questions au sujet de la nouvelle désignation des secrétaires des députés. Elles font maintenant partie d'une catégorie séparée. L'ancien règlement ne permettait pas aux secrétaires de se réclamer du travail accompli dans un autre niveau de gouvernement tandis qu'elles pouvaient le faire lorsqu'elles avaient travaillé pour un ministère fédéral. Les choses ont-elles changé avec la nouvelle désignation?

**M. St. Jacques:** Oui. La proposition qui a été soumise à la Commission et approuvée finalement prévoit la suppression de la barrière empêchant les secrétaires d'aller au-delà du niveau maximum de l'ancienne catégorie secrétaire-1. Puisque cette barrière a été éliminée, nous sommes prêts à tenir compte de l'expérience acquise et du salaire touché par une secrétaire à l'extérieur de la Chambre des communes, c'est-à-dire au service de l'industrie ou du gouvernement. Ceci permet aux personnes intéressées d'être recrutées sur la base de leur expérience ou du salaire précédent. C'est donc un changement par rapport à l'ancien régime. Auparavant, on ne pouvait dépasser la limite de \$8,408 à moins d'avoir été pendant au moins quatre années première secrétaire dans un bureau de député. Cette condition vient d'être supprimée ce qui nous permet d'évaluer l'expérience de nouvelles employées et d'ajuster d'une manière plus précise le salaire à leur expérience et leur capacité.

[Texte]

**Mr. Foster:** That is on a value basis to the member and related to that, rather than to any set formula?

**Mr. St. Jacques:** That is right, although in most instances we will be using as one indicator—certainly there will be others—that employee's previous salary which should be a pretty good reflection of that person's previous experience and background. That will possibly be our first indicator but we are not necessarily limiting ourselves to that. We are quite open to other recommendations, bearing in mind that we may have some recent university graduates appointed to some of these positions who will not have a work background, so we are open to recommendations there.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Fraser about the constituency secretary. I am trying to recruit a satisfactory person in my own constituency right now. The amount has been set at a maximum of \$6,000. Can you employ one person or two and break the amount down? Is it expected that this will be increased on an annual basis? Does it require a report from the Commissioners of Internal Economy, or will it happen automatically? What would we suggest to a person coming in?

**Mr. Fraser:** Mr. Foster, I have to apologize to you and the Chairman of the Committee. There are two matters under constituency offices that I made notes to talk about. That was one of them and there is another.

It is our feeling that we are bound by an order in the House, which raised itself on the adoption of a report of the Commissioners of Internal Economy, that limits the amount of money available to personnel employed by members in their constituency offices to \$6,000 per annum. I am afraid that the incremental possibilities were overlooked.

• 1155

We had a similar problem, if I may put it that way, a related problem with the research staffs of the House two or three years ago. There was a global amount set aside for the employment of research personnel. We felt that under the rule adopted by Parliament we were limited in our expenditures there. We eventually went back to the commissioners and we said to the commissioners, "We take a look at the salary situation of all employees of the House of Commons once a year and bearing in mind a number of factors, we increase—I suppose it would be possible to decrease—the take-home pay."

I would think the only possible thing we could do, or could we suggest, would be to give ourselves authorization through the commissioners to alter that \$6,000 per annum, that global amount, to take into account any percentage increase that we granted to other people. Now whether they would do that or not is another matter.

I would like to raise it as a problem, an unresolved problem. I do not know the answer. For the time being, however, we are in the position where there is nothing we can do about it; we are bound by the order of House.

I have another matter on constituency officers which I will delay until we finish this discussion, if you wish, but there is one more thing I do want to mention.

[Interprétation]

**M. Foster:** J'imagine qu'il n'y a pas de formule fixe pour établir le salaire, mais qu'il dépendra plutôt de l'avis du député en question.

**M. St. Jacques:** C'est juste, quoique nous allons, entre autre, nous laisser guider par le dernier salaire des personnes en question, ce qui est probablement un bon indice de leur valeur. Ce sera donc un de nos critères, mais pas nécessairement le seul. Nous vous invitons à nous soumettre des recommandations sans oublier que nous allons remplir quelques-uns de ces postes avec des personnes fraîchement sorties de l'université qui n'auront donc pas encore d'expérience professionnelle.

**M. Foster:** Monsieur le président, j'aimerais poser à M. Fraser une question au sujet des secrétaires qui s'occupent des problèmes de nos circonscriptions. Je cherche justement une secrétaire compétente pour ma propre circonscription. On a fixé un salaire maximum de \$6,000. Est-ce qu'il est possible d'employer deux personnes et de partager ce montant entre elles? Est-ce qu'il est prévu que ce montant augmentera tous les ans? Est-ce que l'augmentation aura lieu automatiquement ou bien faudra-t-il un rapport des commissaires? Que faudra-t-il dire aux nouvelles employées?

**M. Fraser:** Monsieur Foster, je m'excuse auprès de vous et du président du comité. C'est justement un des deux points dont je voulais parler au chapitre des bureaux des circonscriptions.

Nous pensons que nous sommes tenus par un ordre de la Chambre résultant de l'adoption d'un rapport de la Régie interne limitant à \$6,000 par an l'argent disponible pour payer le personnel employé par les députés dans leur bureau de circonscription. Je crains que l'on ait oublié de parler de l'augmentation de cette somme.

Un problème plus ou moins analogue s'est posé à la Chambre il y a deux ou trois ans au sujet du personnel de la recherche. On avait mis de côté un montant global pour le payer. A notre avis, le règlement adopté par le Parlement imposait une limite à nos dépenses dans ce domaine. Finalement, nous sommes retournés à la Régie interne, exposant notre point de vue dans les termes suivants: «Une fois par an, nous passons en revue le salaire de tous les employés de la Chambre des communes avant d'augmenter, ou peut-être de diminuer, la rémunération nette en tenant compte d'un certain nombre de facteurs.»

La seule chose que nous pouvons faire ou proposer est de nous doter, par l'entremise des commissaires, du pouvoir de modifier ce montant annuel \$6,000 afin de pouvoir tenir compte du pourcentage d'augmentation octroyée aux autres personnes. Reste à savoir si les commissaires seront d'accord.

J'en parle pour vous montrer qu'il y a un problème. Je ne connais pas la solution. Pour le moment, nous ne pouvons rien faire, l'ordre de la Chambre nous lie les mains.

J'aimerais poser une question encore au sujet des bureaux de circonscriptions, mais je la garderai pour la fin de la discussion, si vous le désirez.

[Text]

**Mr. Foster:** Are the rates of pay for the regular employees or the full-time employees increased by a tabled report of the Commissioners of Internal Economy?

**Mr. Fraser:** Yes, sir.

**Mr. Foster:** It is not an across-the-board rate. It is a different percentage for different categories, is it—generally speaking?

**Mr. Fraser:** Well, generally speaking, sir, it is a combination. It may be something in the nature of an across-the-board rate. One also takes into account however, that equivalent remuneration was made in the public service, in the private sector. We have found by examining our pay structures here that in some cases some of our people when we look at corresponding positions outside the House are too low or too high and we will make minor adjustments of that nature. But generally speaking, that is combined with an across-the-board increase, with variations.

**Mr. Foster:** I think that is important because I find that going to people and asking them if they would be interested in this job that if it is a person who has already got a job, they do not want to take on something where it is rather uncertain whether the member continues to seek office or seeks office and is unsuccessful. So, combined with this and being locked into one pay, it really makes the position pretty unattractive.

**Mr. Fraser:** I understand the problem perfectly, sir. We are governed by the order of the commissioners which was arrived at after consultation with the House leaders, and I must say I could not possibly have any objection if the House as a whole wants to alter that by putting an increment in there. Well, we would be delighted to do it but at the moment we are bound by the law. I understand the problem perfectly.

**Mr. Foster:** Yes. And this problem will be raised with the commissioners?

**Mr. Fraser:** I think so, sir, yes.

**Mr. Foster:** I think those are all my questions, Mr. Chairman.

**Mr. Walker:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Walker.

**Mr. Walker:** May I ask a question, Mr. Chairman, of Mr. Fraser. This is a different subject but much earlier you mentioned the report on the Printing Bureau and you had referred it to the House leaders who apparently recommended some changes. Inasmuch as I think this Committee is unlike the others—this is what I call a members' committee and it is a parliamentary committee—I wondered why the report had not been referred to caucus chairmen rather than House leaders. There is a very fine point here and I think a very important point. Is this just part of what you normally do? Is it the custom?

**Mr. Fraser:** I suppose the simple answer is that as matter of custom the Chair is dealt with, the House leaders and with Whips, mainly speaking. I must say that officially we do not even know who the caucus chairmen are. We are never told this. Now this is not to say that we should not have a look at it, but I suspect that is the simple answer to the matter.

[Interpretation]

**M. Foster:** L'augmentation des salaires des employés réguliers ou à temps plein dépend-elle de la présentation d'un rapport des commissaires de la régie interne?

**M. Fraser:** Oui.

**M. Foster:** Ce n'est pas une augmentation générale, mais un pourcentage différent selon les catégories, n'est-ce pas?

**M. Fraser:** D'une manière générale, c'est une combinaison des deux. Jusqu'à un certain point, l'augmentation est la même pour tous. On tient, néanmoins, également compte des salaires payés dans la Fonction publique et dans le secteur privé. Après avoir étudié nos échelles de salaire, nous nous sommes rendus compte que nous payons parfois trop ou trop peu les employés de la Chambre par comparaison à des postes similaires à l'extérieur et nous allons donc aligner nos salaires. D'une manière générale, cela va néanmoins de pair avec l'augmentation normale.

**M. Foster:** C'est important pour moi, car les personnes auxquelles je demande si elles seraient intéressées à travailler pour moi et qui ont déjà un emploi sont peu enclines à accepter des conditions de travail aussi incertaines et qui dépendent, entre autres, du succès politique. Ceci outre l'incertitude quant aux possibilités d'augmentation font que ce travail est peu attirant.

**M. Fraser:** Je vous comprends parfaitement. Nous devons respecter l'ordre des commissaires adopté après consultation avec les leaders à la Chambre. Je n'aurais, néanmoins aucune opposition à augmenter le chiffre si la Chambre en décidait ainsi. En fait, nous le ferons avec plaisir. Pour le moment, la loi nous en empêche. Je comprends votre problème tout à fait.

**M. Foster:** Oui. Les commissaires vont-ils discuter de ce problème?

**M. Fraser:** Je le pense.

**M. Foster:** C'est tout, monsieur le président.

**M. Walker:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Walker.

**M. Walker:** Puis-je poser une question à M. Fraser, monsieur le président. Tout à l'heure, et je change tout à fait de sujet, vous avez parlé du rapport sur l'Imprimerie Nationale que vous avez envoyé aux leaders à la Chambre qui ont apparemment, recommandé quelques modifications. Dans la mesure où ce Comité ne ressemble pas aux autres, car, pour moi c'est un Comité parlementaire qui donne aux députés l'occasion d'exposer leur problème, je m'étonne que l'on ait pas envoyé ce rapport aux présidents des caucus plutôt qu'aux leaders à la Chambre. A mon avis, mon argument est juste et important. Avez-vous tout simplement suivi les coutumes? Est-ce la routine?

**M. Fraser:** Pour vous répondre d'une manière très simple je dirais que, normalement, les questions concernant la présidence sont surtout discutées par les leaders à la Chambre et les whips. Officiellement, nous sommes même censés ignorer qui sont les présidents de caucus. On ne nous le dit jamais. Cela ne signifie pas que nous soyons obligés d'écarter cette question, mais c'était donc ma réponse toute simple.

[Texte]

**Mr. Walker:** I see. In this Committee we are dealing with members' problems; we are not dealing with government problems or legislation or anything else. We are dealing with members' problems, and Mr. Chairman, I think perhaps it might be very interesting at some other meeting to discover this Committee's role and to whom our major responsibility should be given.

• 1200

**Mr. Chairman:** I can quite well see that some people share perhaps my philosophy of the purposes of this Committee in many instances as against what has become perhaps a more official view, and also what you would call a creeping party interpretation of the House of Commons. The House of Commons is composed of parties and this is a growing movement, if I may express an opinion, as Chairman, that should be contained and reversed.

**Mr. Walker:** I did not intend to give you that opening. I was stating my own view.

**The Chairman:** Be that as it may, it may be that this is a convenient way of access to the members. There are questions of time and so forth.

Are there any other questions before the Chair avails himself of the opportunity?

Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, I have two lines of questioning. One relates to the personnel and particularly uniformed personnel.

I remember that in the heat of last summer, someone was kind enough to think of people who were wearing warm uniforms—and I would rather think of them on days when it was snowing outside. And I remember that it was particularly the security staff around who had to wear their jackets, under present rules. I am wondering if there is any way whereby we could provide them with lighter material.

I know they must be neat and they are neat, there is no question about it. We can look on them with pride for they carry their job with dignity; and I am glad they do and I want them to continue to do so. But is there not some way that they can, during those very sticky days during the summer, be relieved of some of this problem, perhaps changing to lighter material?

There is a seven-ounce material which I have worn as a jacket in tropical weather and it is quite tolerable. Or can they not, as the services now do and still with a considerable amount of dignity, go about without their jackets, with proper insignia on neat white shirts, and with a tie, or something like that? Can it be considered anyway?

**The Chairman:** Colonel Currie.

**LCol. D. V. Currie (Sergeant-at-Arms):** As far as the uniforms are concerned, we have got the lightest material that we can find consistent with something that will not look like a bag. If you get it too light, you cannot keep it pressed; and they wear it for half-an-hour and it looks like a bag. We are interested in appearance.

[Interprétation]

**M. Walker:** Je vois. Dans ce Comité, il est question des problèmes des députés, nous ne discutons pas de projets de loi, de l'activité du gouvernement ou d'autres questions de ce genre. Nous parlons des problèmes des députés et pour cette raison, je vous propose, monsieur le président, de discuter lors d'une de nos séances du vrai rôle de ce Comité et, plus particulièrement, de nos responsabilités.

**Le président:** Je vois que certains députés partagent mon opinion du rôle de ce Comité par opposition à ce qui est devenu le point de vue plus officiel et ce que l'on pourrait peut-être appeler l'interprétation politique du fonctionnement de la Chambre des communes. La Chambre des communes se compose de partis politiques et je me permets, en tant que président, de dire qu'il faudrait contenir et même renverser cette tendance.

**M. Walker:** Je n'avais pas l'intention de vous donner l'occasion de faire une telle remarque. J'ai simplement constaté ma propre opinion.

**Le président:** N'empêche que cela facilite les choses aux députés. Il y a également une question de temps, etc.

Y a-t-il d'autres questions avant que je ne saisisse l'occasion pour en poser moi-même?

Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, j'ai deux séries de questions. Tout d'abord, j'aimerais parler du personnel et surtout des employés en uniformes.

Je me souviens que l'été dernier, lorsqu'il faisait tellement chaud, quelqu'un a eu la gentillesse de penser à ceux qui portaient des uniformes trop chauds. J'y pense plutôt maintenant, au moment où il neige dehors. Je me souviens surtout du personnel de la sécurité qui devait porter des vestes. Est-il possible de leur procurer des uniformes plus légers?

Je sais que les uniformes doivent avoir l'air correct, et c'est le cas, sans aucun problème. Nous pouvons les voir avec fierté car ils exécutent leur devoir avec dignité. J'en suis heureux et j'espère que cela continuera à être le cas. Est-ce qu'il serait donc possible de leur donner des uniformes plus légers pour les journées d'été particulièrement étouffantes pour les débarrasser de ce genre de problème?

Moi-même, j'ai porté dans les Tropiques une veste légère qui pèse 7 onces et qui est tout à fait supportable. Ou bien, on pourrait leur permettre, comme cela se fait dans beaucoup de services maintenant de se promener sans leur veste, dans les chemises blanches, une cravate et leur insigne ou quelque chose de ce genre? Est-ce qu'on peut au moins y réfléchir?

**Le président:** Colonel Currie.

**Le Colonel D. V. Currie (Sergent d'armes):** Les uniformes sont déjà faits des tissus les plus légers que l'on puisse trouver, si l'on ne veut pas obtenir quelque chose qui ait l'air d'un sac en papier. Les tissus trop légers ne gardent pas la forme et ont l'air d'un sac après une demi-heure. L'apparence est importante.

[Text]

The question of removing protective staff's jackets during the summer has come up from time to time but the question is whether you can do this and maintain the dignity of the place and the authority of the protective staff. I have never considered it a major problem. People wear suits here all summer; the officers wear uniforms all summer.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Well, I have raised the question. I will perhaps come in and mention something else to Colonel Currie.

• 1205

**The Chairman:** Might I interject here, Colonel Currie, that this distinction does come on. As you know, there has been a greater informality of dress of a goodly portion of the staff around the House of Commons. That is, staff in members' offices and in the support staff, where sometimes there is, shall we say, a rather startling informality, to put it mildly, where bandana tops and tie-dyed jeans are worn during office hours, and other support staff . . .

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You are very observant, Mr. Chairman!

**The Chairman:** If you would like to come over to the Confederation Building and travel the elevators to the different floors you would have to be suffering from terrible myopia and almost, shall we say, deliberate blindness if you did not observe it. Similarly with the support staff, the runners for Committees, and so forth and so on, the people who appear in committee rooms carrying documentation to the officers, or what have you, who come in in what you might call the most informal of dress and appearance. This point has been made to me by other members of the staff who feel that this is the House of Commons and there should be some sort of a reasonable minimum standard of dress.

Having made that point, Mr. Munro and then Mr. Caouette.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** The other line of questioning, if I may, has to do with some clarifications I would like on page 18-12 of the estimates concerning grants and contributions in the inter-Parliamentary area. I just want clarification on why these increases should be so noticeable. For example, the grant to the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade remains the same. One of the other grants is increased by 50 per cent, the one to NATO. The grant to the Inter-Parliamentary Union has increased by over 100 per cent, 110 per cent, and a little increase on the Commonwealth Parliamentary Association grant. There is another \$100,000 on the Canada-United States Inter-Parliamentary Group; another 30 per cent on the Association internationale des parlementaires de langue française, and virtually nothing on the Commonwealth Parliamentary Association for contributions. I wonder if there is some way to get an explanation of this.

**Mr. Fraser:** There certainly is, Mr. Munro. I do not have it, but I can obtain it for you very quickly. The Inter-Parliamentary Relations Branch normally deals pretty directly with Mr. Speaker. We can find out. I am certain there are justifications for every one of these things and, if you wish, I can summon Mr. Imrie, who is in charge of the

[Interpretation]

De temps en temps, on a discuté de la possibilité de permettre au personnel de sécurité d'enlever leur veste, l'été, toutefois il faut se demander si la dignité de l'endroit et l'autorité du personnel ne vont pas en souffrir. A mon avis, cela n'est pas vraiment un problème. Les gens portent des ensembles tout l'été comme d'ailleurs, les officiers leurs uniformes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Eh bien, j'ai donc soulevé la question. J'aurais peut-être encore une autre question à poser au Colonel Currie.

**Le président:** Permettez-moi de vous dire, Colonel Currie, que l'on commence à relâcher ses mœurs. Comme chacun sait, une forte proportion du personnel de la Chambre des communes porte des vêtements qui n'ont rien de cérémonieux. Je précise: on retrouve chez le personnel des bureaux de députés et chez le personnel de soutien une absence de convenance assez évidente où les blouses bandana et les jeans multicolores sont portés pendant les heures de bureau. D'autre personnel de soutien . . .

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce que vous êtes observateur, monsieur le président!

**Le président:** Je vous invite à vous rendre à l'Édifice de la Confédération et à parcourir les ascenseurs d'un étage à l'autre. Il vous faudrait être bien myope voire volontairement aveugle pour ne pas observer cela. Dans la même veine, le personnel de soutien pour les membres assure un va-et-vient dans les salles de comités, se présente chargé de leur documentation à remettre aux fonctionnaires dans une tenue qui n'est pas conforme à l'étiquette. Cet élément a été soulevé par d'autres membres du personnel qui estiment qu'à la Chambre des communes, une norme minimum raisonnable de tenue vestimentaire s'impose.

Suite à cet argument, j'accorde la parole à M. Munro et ensuite à M. Caouette.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je passe à un autre sujet. Permettez-moi d'obtenir des précisions concernant la page 18-13 du budget à propos des subventions et contributions qui figurent au chapitre des relations interparlementaires. Je tiens à savoir pourquoi ces sommes ont subi des hausses aussi importantes. Par exemple, la subvention octroyée au Centre parlementaire des affaires et du commerce extérieurs demeure la même. Parmi ces subventions, l'une s'est accrue de 50 p. 100 c'est-à-dire celle qui a été octroyée à l'Association parlementaire canadienne de l'O.T.A.N. Quant à la subvention octroyée au groupe canadien de l'Union interparlementaire, elle a augmenté de plus de 100 p. 100 voire de 110 p. 100 tandis que la subvention accordée à la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth n'a subi qu'une faible augmentation. N'oublions pas les \$100,000 affectés au groupe interparlementaire canado-américain ni les 30 p. 100 octroyés à l'Association internationale des parlementaires de langue française ni la contribution minimale versée à l'Association parlementaire du Commonwealth. Je me demande si l'on peut apporter des précisions sur ces calculs.

**M. Fraser:** Assurément, monsieur Munro. Je n'ai pas ces précisions mais je puis rapidement vous les procurer. D'habitude, le groupe des relations interparlementaires relève directement de M. l'Orateur, nous pouvons vérifier. Je suis persuadé que chacun des postes peut-être expliqué et, si vous le voulez, je puis demander au responsable de cette

[Texte]

branch, and have him appear before the Committee within a few minutes, I would hope, and he could perhaps give you the ratio for this.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** If he could be obtained now, or if he could come to the next meeting.

**Mr. Foster:** Maybe we should add him on to the next meeting.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, perhaps. I am afraid we are drawing fairly close to the end of our time, but I do raise the question. I leave it in the hands of the Chair.

**Mr. Chairman:** Without wanting to preclude any discussion, or anything of that nature, I did not know how far the members wanted to carry, shall we say, the so-called housekeeping, because this is what it has primarily been. It could be that if Mr. Fraser would undertake to have Mr. Imrie break that down a bit further . . .

**Mr. Fraser:** I will circulate it, if you wish.

**The Chairman:** . . . and it could be sent to the Clerk and then the Clerk could circulate it or we could incorporate it into the record.

**Mr. Fraser:** We can do that with ease, Mr. Chairman.

**Mr. Walker:** Just a short supplementary. I do not think it is a case of breaking it down; it is an explanation of why there is a 100 per cent increase in the Inter-Parliamentary Union, for instance. There must be some reason for it.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Because of the trip to Japan, I am sure.

**Mr. Walker:** There is the explanation. It would be a good thing to know.

**Mr. Fraser:** We will certainly get it for you, Mr. Munro.

**The Chairman:** Fine. Does that . . .

**An hon. Member:** There was not any last year.

**An hon. Member:** No, there was no trip last year.

• 1210

**Mr. Caouette (Charlevoix):** I have a point that is more a complaint than a question that I want to put on the table.

For the past few months in the House there have been a lot of little boys who are unilingual and when we ask them to bring coffee they cannot do so because they do not understand.

Also, many times when we receive people in our own office and try to give the messenger some information in French they answer that they do not understand.

With the security members there is not as much of a problem as with these two other sections. Has any thought been given—and I did send letters last year on this—to giving these persons a 7 per cent increase for being bilingual, because they are the ones who use it with the members. I would like to see that in the estimates but there is no reference to this.

[Interprétation]

direction, M. Imrie, de comparaître d'ici quelques minutes devant de Comité pour qu'il puisse je l'espère vous donner toutes les explications qui s'imposent.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** S'il pouvait venir maintenant ou encore à la prochaine réunion . . .

**M. Foster:** Nous aurions peut-être intérêt à le faire comparaître lors de la prochaine réunion.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Peut-être, mais je crains que nous soyons très prêts de la fin de la séance; je pose quand même la question. Je m'en remets au jugement du président.

**Le président:** Sans vouloir mettre un frein aux discussions ou aux choses de cette nature, je ne savais pas dans quelle mesure les députés voulaient se lancer dans des présumées questions d'administration, ce qui en effet a été le cas. Si M. Fraser prenait l'initiative d'inviter M. Imrie à nous donner une ventilation un peu plus poussée . . .

**M. Fraser:** Je vous ferai parvenir ces détails si vous le voulez.

**Le président:** . . . qui pourrait être envoyés au greffier qui les ferait circuler ou encore nous pourrions les verser au dossier.

**M. Fraser:** Cela peut être facilement exécuté, monsieur le président.

**M. Walker:** Une brève question supplémentaire. Il ne s'agit pas d'offrir une ventilation; je veux savoir comment s'explique cette augmentation de 100 p. 100 versée au groupe canadien de l'Union interparlementaire. Il doit sûrement y avoir une raison.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Assurément, à cause du voyage au Japon.

**M. Walker:** Voilà l'explication. Ce serait quand même intéressant de le savoir.

**M. Fraser:** Nous vous procurerons ces renseignements, monsieur Munro. Soyez-en assuré.

**Le président:** D'accord. Est-ce que . . .

**Une voix:** Il n'y en avait pas l'an dernier.

**Une voix:** Effectivement, pas de voyage l'an dernier.

**M. Caouette (Charlevoix):** Ce que j'ai à dire prend plus la forme d'une plainte que d'une question et je tiens à vous en saisir.

Depuis quelques mois à la Chambre des communes, les petits garçons en grand nombre sont unilingues et quand on leur demande de nous apporter le café, ils ne peuvent pas le faire car ils ne comprennent pas.

Aussi nous avons reçu à plusieurs reprises des personnes dans notre bureau et quand nous essayons de donner au messenger certains renseignements en français, ces derniers nous répondent qu'ils ne comprennent pas.

Quant au personnel de sécurité, le problème ne revêt pas la même ampleur que dans ces deux autres sections. A-t-on songé—et j'ai envoyé des lettres à cette fin, l'an dernier—à donner une prime de 7 p. 100 aux personnes bilingues qui en définitive parlent dans les deux langues avec les députés. J'aimerais bien voir cette prime figurer au budget, mais on n'en fait pas mention.

[Text]

**Mr. St. Jacques:** I would just like to point out—not that I am responsible for the pages or the messengers or the protective staff—that on this matter of the 7 per cent bilingual bonus this policy, which has been in existence for some years, only applies in the Public Service to one precise group of employees, namely secretaries, in other words typists, dictaphone operators and stenographers.

The policy of the House of Commons has been to follow suit and to pay the 7 per cent bonus to people who are identified with the same occupational group. This is the reason there is no 7 per cent for other bilingual employees in the Public Service or in the House of Commons.

**Mr. Fraser:** Possibly translators.

**Mr. St. Jacques:** I do not believe translators are getting the 7 per cent bilingual bonus.

**Mr. Small:** They are advertising such.

**Mr. St. Jacques:** I think the translators are getting a 7 per cent bonus for being considered specialists in a particular field of translation. For instance, if you are a specialist in accounting terms, if you are a specialist in various other fields, rather than just a general translator, then you get a 7 per cent bonus.

I remember receiving just this week a poster advertising these positions and indicating that there is a 7 per cent bonus. I think the 7 per cent is just a coincidence, it could have been easily 8 per cent. But it is tied into something different than proficiency in both official languages.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** What is the possibility of suggesting that for the House of Commons? I do not say for the whole Civil Service but for the House of Commons, because they really need it, and we really need it here in the House of Commons. Since it is a must, I do not know why we should not think about it, or at least propose it for the staff of the House of Commons.

**The Chairman:** We can take the matter under advisement, at least as far as the Committee is concerned; bearing in mind that there is a difference between being able to get along in a second language and to read and write it effectively. There is a big standard.

D'un autre côté, monsieur Caouette, je sais que certains employés, en Chambre, ont de la difficulté à comprendre lorsqu'on leur parle en anglais.

**M. Caouette (Charlevoix):** C'est juste.

**Le président:** Voyez-vous. Alors...

**M. Caouette (Charlevoix):** Mais cela ne résoud pas le problème.

**Le président:** Dans le passé, vous avez inauguré un programme de prime qui cause toujours certaines difficultés. Il y a toujours des exceptions.

**M. Caouette (Charlevoix):** Disons, que la question de prime, à mon avis, passe au deuxième rang. Ce qui importe en premier lieu, c'est que les gens au service des députés ne sont pas tous bilingues, soit surtout les messagers et les pages. Il n'y a pas de raison pour qu'ils ne le soient pas parfaitement.

[Interpretation]

**M. St. Jacques:** Je tiens à signaler, non que je sois responsable des pages ou des messagers ou encore du personnel de sécurité, qu'à cet égard de la prime de 7 p. 100 pour le bilinguisme, cette politique en vigueur déjà depuis quelques années, ne s'applique uniquement qu'à un groupe bien précis de la Fonction publique, notamment les secrétaires. En d'autres termes, les dactylographes, les proposés au dictaphone, et les sténographes.

La Chambre des communes a donné suite à la politique et a versé cette prime de 7 p. 100 au personnel identifié dans le même groupe d'occupations. Voilà la raison pour laquelle la prime de 7 p. 100 n'est pas versée aux autres employés bilingues de la Fonction publique ou de la Chambre des communes.

**M. Fraser:** A l'exception des traducteurs, n'est-ce pas?

**M. St. Jacques:** Je ne sais pas que les traducteurs touchent cette prime de 7 p. 100 pour le bilinguisme.

**M. Small:** C'est ce qu'ils réclament.

**M. St. Jacques:** Les traducteurs touchent une prime de 7 p. 100 à titre d'experts dans certains domaines particuliers de la traduction. Par exemple, si vous êtes un expert en terme comptable, ou dans plusieurs autres domaines au lieu d'être simple traducteur, vous touchez cette prime de 7 p. 100.

Je me rappelle avoir reçu cette semaine une affiche indiquant ces postes et la prime de 7 p. 100. Je pense qu'il s'agit là d'une pure coïncidence, car cette prime aurait tout aussi bien pu être de 8 p. 100. Néanmoins, ce n'est pas la maîtrise des deux langues officielles qui permet cette prime.

**M. Caouette (Charlevoix):** Serait-il possible de proposer une prime pour le personnel de la Chambre des communes? Je ne parle pas de toute la Fonction publique, mais bien de la Chambre des communes. Ces gens-là en ont besoin et nous ne pouvons pas nous passer du bilinguisme à la Chambre des communes. Étant donné qu'il s'agit d'un besoin impérieux, je vois mal pourquoi on n'y songerait pas ou du moins ne le proposerait pas au personnel de la Chambre des communes.

**Le président:** Nous pouvons certainement réfléchir à la question du moins en ce qui concerne le comité, en nous souvenant qu'il existe une distinction profonde entre le fait de se débrouiller en une langue seconde et d'en maîtriser la lecture et la rédaction. Voilà cette norme importante.

On the other hand, Mr. Caouette, I know very well that some employees in the House of Commons find it difficult to understand when we speak to them in English.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** Exactly.

**The Chairman:** Do you see then...

**Mr. Caouette (Charlevoix):** But this does not solve the problem.

**The Chairman:** In the past, you did set up a bonus program that has always created some problems. There are always exceptions to the rules.

**Mr. Caouette (Charlevoix):** Let us say that to my way of thinking the question of a bonus is a second priority. What matters first of all is that the people working for the members are not all bilingual and especially the messengers and the pages. There is absolutely no reason at all for that lack of proficiency for they should be totally bilingual.

[Texte]

The Chairman: Are there any other ...

• 1215

Mr. Foster: Mr. Chairman, speaking to that, it seems to me this is a small specialized group. Rather than pay a bonus, it seems to me that there should be adequate pay and that the page boys should be at least reasonably functional in both languages, at least to go and retrieve information and to carry messages.

The Chairman: Are there any other questions?

Could I put a question to Mr. St-Jacques? It has come to my attention—I may be wrong here—that quite a shortage of Parliamentary translators was recently created in the Department of the Secretary of State, Translation Division, because somehow or other it was decided that many of the Parliamentary translators would be sent to Europe if positions were ... It had been decided that the documentation and everything of our military operations in Europe had to be translated. There had to be a sudden increase in National Defence translators, so they recruited among the Parliamentary translators for purposes of National Defence. Have you become aware of this problem?

Mr. St. Jacques: I am not aware of this.

The Chairman: Mr. Small?

Mr. Small: I have had no communication from the people we normally deal with that there is a shortage or that they are having problems of establishment. I think the problems are in recruiting translators.

The Chairman: All right, that does not come here.

The next question I wanted to ask had to do with something that was done right at the very beginning. I think it was Mr. Munro who referred to it. Has any progress been made in, or what consideration has been given to, the establishment of a cumulative index of orders for returns and documents tabled? That is one great big grab-bag for members of the press and for members who are seeking for a particular return to an order of the House, for instance. Unless one is prepared to go through Votes and Proceedings page by page or maintain a strict daily watch there is no way of seeing when the House complied with an order. I find it particularly galling when somebody on behalf of the government has a particularly long question to answer it is immediately made an order for return. It may be tabled, it may not be tabled herewith.

Mr. Reid: They are all tabled herewith.

The Chairman: I have known exceptions to that. But when other questions are made orders for return the return may come four months hence, and there is no way of seeing if it has been quietly tabled and hopefully buried under the mass.

[Interprétation]

Le président: Avez-vous d'autres ...

M. Foster: Monsieur le président, à ce propos il me semble qu'il s'agit d'un groupe infime de personnel spécialisé. Au lieu de verser une prime ne devrait-il pas plutôt toucher un traitement raisonnable? Cet équipage ne devrait-il pas se débrouiller suffisamment bien dans les deux langues pour être en mesure au moins de recueillir les renseignements qu'on leur confie et de transmettre les messages?

Le président: D'autres questions?

Me serait-il permis de poser une question à M. St-Jacques? Je me suis rendu compte—et peut-être à tort—qu'il existe depuis peu au sein du ministère du Secrétariat d'État une pénurie de traducteurs parlementaires, division de la traduction, parce que certaines autorités ont décidé qu'un grand nombre de traducteurs parlementaires devraient être envoyés en Europe si les postes étaient ... bref, que toute la documentation et tout ce qui a trait aux opérations militaires en Europe devaient être traduit. Soudain il a donc fallu augmenter le nombre de traducteurs du ministère de la Défense nationale qui est venu puiser à même les traducteurs parlementaires aux fins de la Défense nationale. Êtes-vous au courant de ce problème?

M. St. Jacques: Non, je ne suis pas au courant de cette situation.

Le président: Monsieur Small?

M. Small: Les personnes avec qui nous communiquons d'ordinaire ne nous ont pas fait part qu'il y avait une pénurie de traducteurs et qu'ils avaient des problèmes d'établissement. Je pense que c'est le recrutement des traducteurs qui pose des problèmes.

Le président: Bon, je vois que cela ne s'inscrit pas dans le contexte.

La prochaine question que je vais poser se rattache à ce qui a été fait au début. Si je ne m'abuse, c'est M. Munro, qui en a parlé. Dans la marche des événements, a-t-il eu progrès ou a-t-on songé à l'établissement d'un index cumulatif de demandes de documents? Voilà un gigantesque panier à surprises à même lequel les membres de la Presse et les députés puisent pour y chercher une demande de documents à la Chambre. A moins que l'on soit disposé à éplucher tous les crédits et de fouiller toutes les pages des procès-verbaux et témoignages ou de maintenir un contrôle rigoureux quotidien sur demande de documents, personne ne peut jamais savoir si la Chambre s'est pliée à cette demande. Quant à moi, je suis tout particulièrement irrité quand quelqu'un au nom du gouvernement doit répondre à une longue question et que cette dernière fait immédiatement l'objet d'une demande de document. Il se peut qu'il soit déposé et il se peut que le contraire se produise également.

M. Reid: Ces documents sont tous déposés immédiatement.

Le président: J'ai été témoin d'exceptions à cette règle, mais quand d'autres questions sont transformées en ordres de dépôt, ces derniers peuvent se produire quatre mois plus tard et personne ne peut vérifier s'il y a eu dépôt en coulisse ou des documents heureusement enfouis sous une masse d'autres.

[Text]

I know that this may create a lot of work and that may be a reason it is not done. After all, we did have a legislative progress index, and while I find it convenient I do not know whether anybody else uses it.

An hon. Member: I do.

• 1220

**The Chairman:** It may be that it is something that is nice, but that we are really gilding the lily by asking for these things. I would like to know, shall we say from an administrative point of view, Mr. Small, if we have had any problems in complying with this express desire that I have been making for about five years?

**Mr. Small:** We have not had this particular request in any great numbers. Any time a member has asked us for the information, we can readily find it. We have the information; we just do not publish it. If it is the wish of this Committee that we publish it, we could include it as a Wednesday feature on the Order Paper, or we could publish it separately. I do not see any administrative problem.

**The Chairman:** No, Mr. Small, it is not that I wanted the publication of it because the publication is just that much more cost. As you know, the cumulative legislative index—if I want to phone and ask about Bill C-25, at precisely what point it is in the House or in the Senate, quickly we can get the answer. Well, in the Senate it has received second reading and has gone to Committee. So we can give an immediate answer from what your advisers tells us as to the progress of a particular piece of legislation. And I find that very convenient.

On the other hand, if we want to know whether departments have complied with the statutory requirements imposed upon them about tabling returns, and we know like last year that there was a return by the Unemployment Insurance Commission that was late—it was late because it sat in the Minister's office, and they did not comply.

There are other cases of that nature. What I do find, too, is that particularly with those orders for return that are made by the House, from that day on they pass into oblivion, unless some particular member of the press or of the House or staff is prepared to do a sifting of *Votes and Proceedings* to see if the thing is being complied with. And to go down to the offices here to find out, it almost is the same problem for them.

**Mr. Small:** My own experience is that any time I wanted to find out this information, I was able to get it. I am surprised that you are not able to get this information from our Sessional Papers Office where these records are kept in exactly the form you are referring to. I would be glad to look into it to see what the problem is. I have always been able to get this data any time I sent for it from the Table within a matter of minutes.

**The Chairman:** Yes. You can get it, if you know what you are looking for. And you have access to your own internal records. But what I want is something that—you will not let a member or a member of the press go in and

[Interpretation]

Je sais que cette initiative peut comporter beaucoup de travail et c'est peut-être la raison pour laquelle on ne l'a pas fait. Après tout, nous avons eu un index du progrès législatif et, même si je le trouve fort commode, je me demande si d'autres s'en servent.

Une voix: Je le consulte.

**Le président:** Il se peut que ce soit quelque chose d'agréable, mais c'est quand même une addition inutile. J'aimerais savoir disons du point de vue de la direction, monsieur Small, si nous avons eu vraiment du mal à nous plier aux désirs explicites que j'ai fait connaître depuis près de cinq ans?

**M. Small:** Cette demande ne nous est pas parvenue en très grand nombre. Chaque fois qu'un député nous a demandé un renseignement, nous pouvons facilement le lui procurer. Nous avons le renseignement; nous nous abstenons simplement de le publier. Si le Comité veut qu'on le publie, nous pourrions le faire comme rubrique ordinaire au *Feuilleton* du mercredi ou nous pourrions le publier séparément. Je ne vois pas de problème administratif à cet égard.

**Le président:** Non, monsieur Small, ce n'est pas que je veuille la publication de ces renseignements car cela coûterait beaucoup plus cher. Comme vous le savez, l'index législatif cumulatif me donnera les renseignements nécessaires car si j'appelle et demande à quelle étape se trouve le Bill C-25 à la Chambre ou au Sénat, j'obtiendrai rapidement la réponse. On me dira alors qu'on a passé l'étape de deuxième lecture au Sénat et que le bill a été renvoyé au Comité. Nous pouvons donc vous donner une réponse immédiate qui nous vient de la part de vos conseillers quant au progrès d'une mesure législative particulière. Et à mon sens, cela est fort commode.

D'autre part, si nous voulons savoir si les ministères se sont pliés aux exigences réglementaires qu'on leur impose à propos du dépôt des documents, et je sais que l'an dernier la Commission de l'assurance-chômage a retardé son dépôt—et ce retard était attribuable au fait que ce document est resté dans le bureau du ministre et qu'on ne s'est pas plié aux exigences.

Il existe d'autres cas de cette espèce. Ce que je trouve également, c'est que notamment pour ce qui est des ordres de dépôts commandés par la Chambre, c'est que dès ce jour ils tombent dans l'oubli à moins qu'un membre de la presse ou de la Chambre ou du personnel soit prêt à trier les procès-verbaux et témoignages pour voir si l'on a obéi à cet ordre. Cette difficulté se pose à peu près de la même façon pour ces gens qui doivent se rendre au bureau et faire ce travail de fouillage.

**M. Small:** D'après mon expérience, chaque fois que j'ai voulu obtenir ce renseignement, j'ai été en mesure de l'obtenir. Je suis étonné que vous ne soyez pas en mesure d'en faire autant en vous adressant au bureau des documents sessionnels qui garde ces dossiers sous la forme exacte à laquelle vous faites allusion. Je me ferai un plaisir d'analyser cette question pour voir où réside le problème. J'ai toujours pu obtenir ces données chaque fois que j'en ai fait la demande quand j'étais au bureau des greffiers et cela en quelques instants.

**Le président:** Oui. Vous pouvez le faire si vous savez exactement ce que vous cherchez. Ainsi, vous avez accès à vos propres dossiers internes. Cependant, l'index dont je vous parle ne permettrait pas à un député ou à un membre

[Texte]

look through their records to see if there is anything that may be of particular interest. Whereas, if you have an index, and the index is maintained by the same person who maintains the cumulative legislative index in the Library, that material is furnished there and it is available publicly rather than in an office.

**Mr. Walker:** Mr. Chairman, may I get into this? Surely, the only person who is mainly interested is the man who asks the question. The return was tabled because surely it is important. If it were important enough to ask for the tabling of such documents in the first place, surely is it not up to that individual, because there is no great public outcry to see all this on the part of other members of Parliament. Surely it is up to the member of Parliament himself who follows through by himself. He gets the information, and according to Mr. Small, if I, for instance, have asked a question and it comes back in the form of an order for return, and I follow it through, and telephone Mr. Small or the office downstairs and say, can I get a copy of it—I have done this on a couple of occasions, and I have had no difficulty.

Your proposition is that the particular thing you ask about should be much more public knowledge, or rather should be indexed so that anybody, if he wants to, can go down and look through the indexes. I do not see anybody using such a service.

• 1225

**The Chairman:** With the greatest respect, Mr. Walker, if Mr. Knowles could put down some very interesting questions that might be of interest to me, I would be very interested in the answers. This is the thing to which I refer. Each member has not got the monopoly of all the good ideas and questions, and some of the most interesting answers, if I may put it to you, are hidden in what are put in as orders for return. What I am looking at is that members can have quick access to that, and also that it becomes public, rather more than—Yes, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** My contribution is this: new members sometimes formulate questions and put them on, and the question has been asked already. Why should there not be an index to which members can go? Let us say it is when the contracts were let for the DDH-280's, or something like that. He should find out whether there has been a question asked on this. This means going through Hansards by the yard.

**The Chairman:** You mean the index.

**Mr. Reid:** Using your index.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes; the index for every session all the way back to when DDH-240's were thought of. Surely there is a cumulative index for all questions on return and so on, that one could ask. It may have to be put on tape and you just push a button and it will come out at you.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I want to clear up some misconceptions about orders for return. We have a very simple system for deciding what becomes an order for return and what does not: the test is how much space is it going to take up in Hansard? We have tried to deal with it on that. We work it out that about a half to three quarters of a page is the

[Interprétation]

de la presse d'aller fouiller les dossiers pour voir s'il s'y trouve quelque élément d'intérêt particulier. Si vous aviez un index, qui serait gardé par la même personne qui s'occupe de l'index législatif cumulatif dans la Bibliothèque, le matériel y est consulté sur place et le public y a accès au lieu qu'il ne soit réservé à un bureau.

**M. Walker:** Monsieur le président, puis-je me pencher un peu plus sur la question? Assurément, la seule personne qui y porte surtout un vif intérêt est celle qui pose la question. Le dépôt de documents a été fait parce que la question revêt certainement une grande importance. Si la question était suffisamment importante pour que l'on demande le dépôt de tels documents en premier lieu il n'appartient pas à cette personne de prendre cette initiative parce que le grand public ne soulève certainement pas un tollé général pour que les députés prennent certaines mesures. Assurément, cela incombe au député qui y donnera suite. Il obtient le renseignement. D'ailleurs, selon M. Small, si je me suis avisé de poser une question qui me revient sous forme d'un ordre de dépôt et que j'y donne suite, j'appelle M. Small ou le bureau d'en bas et lui en demande un exemplaire. J'ai pris cette initiative à quelques reprises sans en éprouver la moindre difficulté.

Au fond, ce que vous proposez c'est que vos questions soient beaucoup mieux connues du grand public ou du moins soient portées en index si bien que toute personne qui en exprime le souhait puisse consulter les index. Quant à moi, personne n'utilisera un tel service.

**Le président:** En toute déférence, monsieur Walker, si M. Knowles déposait des questions qui pourraient me tenir à cœur je serais fort intéressé à en connaître la réponse. Voilà ce dont je parle. Chacun des députés n'a pas le monopole de l'excellence dans le domaine des idées et des questions, et certaines des réponses les plus intéressantes, si vous me le permettez, sont cachées dans les dépôts. Ce à quoi je vise, c'est que les députés puissent y avoir un accès rapide, après quoi ces renseignements deviendront publics plutôt que... Oui, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Voici ma contribution: parfois de nouveaux membres posent des questions qui ont déjà été posées. Pourquoi alors ne pas mettre sur pied un index au service des députés? Mettons qu'il s'agissait des contrats conclus pour les DDH-280 ou autre chose. Il verrait immédiatement si on a posé une question à cet effet. Cela suppose qu'on évite de parcourir indéfiniment le hansard.

**Le président:** Vous parlez de l'index.

**M. Reid:** Oui, de l'utilisation de votre index.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui. Pour chacune des séances qui remonte à la conception des DDH-240. Il ne fait aucun doute qu'il existe un index cumulatif pour toutes les questions éventuelles comprises dans les ordres de dépôt de documents. On pourrait peut-être les mettre sur bande et vous n'auriez qu'à presser un poussoir pour que le renseignement vous revienne.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** J'aimerais dissiper certains malentendus concernant les ordres de dépôt de documents. Nos décisions se font en fonction d'un système fort simple pour établir ce qui doit ou ne doit pas être un ordre de dépôt: on se base uniquement sur l'espace disponible dans le hansard. Nous avons essayé de régler la question en fonction de cet

[Text]

maximum that can be printed. As you notice, when we get statistical returns it causes the printer nightmares to try to accommodate it. Using that very simple rule, questions are sifted out.

When orders for return are made by a Standing Order they are immediately filed with the table. We then make a set of these available for the press gallery—one or two sets as I recall—and the other set goes down to the sessional office, where it sits. The index that applies to that is the index that comes out in Hansard. You will find under that the question itself and the date on which it was answered. You can go down and use that to obtain a copy of it. To my knowledge, no index is kept of these things as orders for return, but an index is kept in so far as if the question is answered and it is recorded in the index of Hansard.

We do have a different problem in dealing with the motions for the production of papers. I do not know if you want to go into that now.

**The Chairman:** This is all part of it; those things that are done by ministers merely sending them down to the Parliamentary Returns Office.

**Mr. Reid:** Yes; here is what happens with motions for the production of papers. If we have a motion for the production of papers, the decision is made to accept it and at that point, work begins to compile the response that is required. We have been running into very severe difficulties in terms of translations. The amount of paper involved in most of these questions for order of return, because the request is not specific, is absolutely fantastic. We have, for example, a request for the 15 volume-technical study that was done on the Mackenzie pipeline. We are quite prepared to make those available. Our only problem is that, at the current rate of translation, we cannot table them in the House of Commons for another three and a half years, because there are not any specialists in Canada who can translate them.

That puts everybody in a very difficult position—especially me. What we have in this particular case is a summary volume which has been translated. We are going to table that, and we are going to tell the fellow who made the request that we will make available to him, on his private request, the rest of the documentation.

We are having a very difficult time in terms of translation of so many of the papers that are requested, because everything tabled in the House of Commons must be tabled in both official languages. That is a problem over which I have no control and over which the government has no control. I am really seeking some assistance from this Committee in how to resolve this problem and what kind of guidelines perhaps we should be dealing with in order to speed up the process. It is purely a mechanical question of gathering the material together, editing the material, and then producing it in both languages.

**The Chairman:** Mr. Small, I think, has something to add to this and then it is adjournment time.

[Interpretation]

espace. Nous avons réussi à déterminer que la moitié ou les trois quarts d'une page, c'est ce qui constitue le maximum d'espace pour l'impression. Comme vous le voyez, quand nous avons des dépôts d'ordre statistique, cela devient le cauchemar de l'imprimerie qui essaie de nous accommoder. A partir d'une règle fort simple, les questions sont tamisées.

Quand les ordres de dépôt sont imposés par le Règlement, les documents sont immédiatement déposés à la table. Nous en faisons immédiatement une collection pour la tribune des journalistes—une ou deux séries si je me souviens bien—l'autre collection restant au bureau parlementaire où elle demeure. L'index qui s'y applique est celui qui figure dans le Hansard. Vous trouverez là la question et la date à laquelle on y a donné réponse. Vous pouvez descendre et vous servir de ce système pour obtenir un exemplaire. Pour autant que je sache, on ne garde pas d'index des ordres de dépôt de documents, mais on en a un. On on a répondu à la question car elle est versée à l'index du Hansard.

Nous avons un tout autre problème pour ce qui est des motions portant dépôt de documents. Je me demande si vous êtes intéressé à étudier cette question maintenant.

**Le président:** Tout cela s'inscrit dans ce contexte, tout ce qui est fait par les ministres, notamment le renvoi de ces documents au Bureau des parlementaires.

**M. Reid:** Voici ce qui se passe concernant les motions visant la production des documents. Si nous avons une motion de ce genre et qu'on prend la décision de l'accepter, à cette étape, on se met immédiatement à compiler la réponse qui s'impose. Nous avons dû faire face à des difficultés énormes en matière de traduction. Le volume des documents en cause dans la plupart de ces ordres de dépôt, en raison même de l'impression de la demande est absolument fantastique. Par exemple, nous avons eu une demande pour les 15 volumes d'une étude technique effectuée sur le pipe-line du Mackenzie. Nous sommes fort disposés à rendre ces documents accessibles. Notre unique difficulté se situe au niveau du rythme actuel de la traduction, si bien que nous ne pouvons pas les déposer à la Chambre des communes avant 3 ou 4 ans, car il n'existe aucun expert au Canada qui serait capable de les traduire.

Cela place chacun dans une position fort difficile, et notamment la personne qui vous parle. En ce cas particulier, nous avons un volume sous forme de sommaire qui a été traduit. Nous allons déposer cela et nous allons dire à la personne qui a fait cette demande que nous allons lui rendre accessible, sur demande privée, le reste de la documentation.

La traduction d'un si grand nombre de documents exigés nous pose des difficultés insurmontables, car tout ce qui doit être déposé à la Chambre des communes doit l'être dans les deux langues officielles. Je n'ai aucune maîtrise sur cette question, pas plus que le gouvernement d'ailleurs. Je vous demande instamment votre aide pour savoir comment résoudre ce problème et quelle ligne de conduite nous pourrions peut-être adopter pour expédier les choses. C'est purement une question mécanique de réunion de matière et d'édition, puis de reproduction dans les deux langues.

**Le président:** M. Small a quelque chose à ajouter à ce propos et ce sera ensuite l'heure de l'ajournement.

[Texte]

• 1230

**Mr. Small:** Mr. Chairman and members, up to about 1968 we used to publish periodically and at the end of each session a document called List of Reports, Returns and Papers tabled in the House of Commons between May 8, 1967 and February 15, 1968, Second Session, Twenty-Seventh Parliament, and no one ever asked for this document. It was published, it was circulated to members, and we threw out copies at the end of a session. It was never used. But we can very easily re-institute this document, or the records contained in the document,—they do exist—and we will make some sort of an index available in the sessional papers office which can be consulted.

**The Chairman:** well, my answer to that, Mr. Small, is that that used to come out maybe about four months after the end of the session. You know, it is like the day before yesterday's newspapers; the only thing it is good for is to wrap up the garbage or some old fish. What I am looking at is a working operation.

**Mr. Small:** Day-to-day . . .

**The Chairman:** Yes, that is right. However, I think we have explored the thing and the Committee can decide whether they want to make such a recommendation in the future, I apologize to the members of the Committee for, spending some time just grinding my own axe, but I had no other time to do it.

**Mr. Walker:** Mr. Chairman, for the next meeting are there special witnesses or any special subject?

**The Chairman:** Well, unless there are any other matters dealing with general House administration then this will stand. There is no way of calling for a vote on it now.

I would propose that the Library of Parliament appear next Tuesday. On that occasion, however, Mr. Walker will kindly deputize for me, because I am involved in an impossibility with travel schedules.

**Mr. Walker:** All right. And will we have information on the increase in budgets for the parliamentary . . .

**Mr. Fraser:** That is right. We will try to provide it today. We will make every effort to get it for you.

**Mr. Walker:** That is Tuesday at 9.30.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until Tuesday at 9.30 in this room.

[Interprétation]

**M. Small:** Monsieur le président et messieurs les députés, jusqu'en 1968, nous avons l'habitude de publier périodiquement et à la fin de chaque session un document intitulé par exemple, Liste des rapports, documents et états déposés à la Chambre des communes entre le 8 mai 1967 et le 15 février 1968, deuxième session, vingt-septième législature et personne ne le demandait jamais. Il était publié. On le faisait circuler parmi les députés et nous nous débarrassions des exemplaires à la fin de la session. On ne s'en servait jamais, mais nous pourrions facilement reconstituer ces documents ou les dossiers contenus dans ces documents. Ils existent et nous mettrons sur pied un index qui sera disponible dans le bureau des documents parlementaires et qu'on pourra consulter.

**Le président:** Eh bien, monsieur Small, je vous répondrai que ce document sortait à peu près quatre mois après la fin de la session. Comme chacun le sait, c'est comme les journaux d'avant-hier; on s'en sert uniquement pour emballer les déchets ou des vieux poisson. Ce que j'envisage à l'instant, c'est un travail pratique.

**M. Small:** De jour en jour . . .

**Le président:** C'est juste. Toutefois, nous avons étudié l'affaire en profondeur et le Comité pourra décider s'il tient à faire une telle recommandation à l'avenir. Je m'excuse auprès des membres du Comité pour avoir pris du temps pour faire valoir mon propre point de vue, mais je n'avais pas d'autre temps pour le faire.

**M. Walker:** Monsieur le président, lors de la prochaine réunion, y aura-t-il des témoins spéciaux ou un sujet spécial?

**Le président:** Bien, à moins qu'il n'y ait d'autres questions concernant l'administration générale de la Chambre, eh bien, nous en resterons là. Il nous est impossible de procéder à la mise aux voix maintenant sur cette question.

Je propose que la Bibliothèque du Parlement compare mardi prochain. A cette occasion, toutefois, M. Walker me remplacera bien gentiment, car je suis dans une situation impossible par suite d'horaires de voyage.

**M. Walker:** D'accord, et à ce moment-là nous aurons les renseignements concernant les hausses du budget pour . . .

**M. Fraser:** C'est juste. Nous essaierons de vous fournir ces renseignements aujourd'hui même. Nous nous employons activement à cette recherche.

**M. Walker:** Donc, à mardi, 09 h 30.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à mardi, 09 h 30, dans cette même pièce.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, March 26, 1974

Chairman: Hon. Marcel Lambert

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Procedure and Organization

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year  
ending March 31, 1975—  
Parliament

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 26 mars 1974

Président: L'hon. Marcel Lambert

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Procédure et de l'organisation

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année  
financière se terminant le 31 mars 1975—  
Parlement

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES  
Fascicule n° 2  
STANDING COMMITTEE ON  
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Hon. Marcel Lambert  
Vice-Chairman: Mr. James E. Walker

Messrs:

Baldwin Knowles (Winnipeg  
Caouette (Charlevoix) North Centre  
Foster LeBlanc (Westmorland-  
Kent)

HOUSE OF COMMONS  
Issue No. 2  
COMITÉ PERMANENT DE LA  
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: L'hon. Marcel Lambert  
Vice-président: M. James E. Walker

Messieurs:

MacDonald Munro (Esquimalt-  
(Egmont) Saanich  
Morgan Olivier  
Reid—(12)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 26, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. James E. Walker, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Foster, Knowles (Winnipeg North Centre), LeBlanc (Westmorland-Kent), Morgan, MacDonald (Egmont), Munro (Esquimalt-Saanich), Olivier and Walker.

*Witnesses: From the Library of Parliament:* Mr. Erik J. Spicer, Parliamentary Librarian; Mr. Gilles Frappier, Associate Parliamentary Librarian; Mr. A. E. Luxton, Director, Administration and Personnel; Mr. J. J. Cardinal, Assistant Director, Administration and Personnel.

*Agreed.*—That the Minutes of Proceedings of Thursday, March 14, 1974, be printed in Issue No. 2.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated March 1, 1974, relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings of Thursday, March 21, 1974*)

On Vote 5—Program Expenditures of the House of Commons.

*Agreed.*—That the memorandum to the Clerk of the House of Commons dated March 21, 1974, from the Chief of the Inter-Parliamentary Relations Branch be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See APPENDIX "A")

Vote 5—Program Expenditures of the House of Commons was allowed to stand.

The Chairman called Vote 10—Program Expenditures of the Library of Parliament.

The Parliamentary Librarian made a statement and he and the other witnesses were questioned.

*Agreed.*—That the figures showing the breakdown of Manpower in the Library of Parliament for the fiscal year 1973-74 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See APPENDIX "B")

*Agreed.*—That a breakdown be prepared by the Parliamentary Librarian showing places of education, degrees held and the various disciplines of the researchers in the Library of Parliament.

*Agreed.*—That information be prepared on the delivery times and cost of air mail and first class delivery of Canadian daily newspapers to the Reading Room of the Library of Parliament.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

-----  
Omitted from Issue No. 1

THURSDAY, MARCH 14, 1974

(1)

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 11:08 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MARS 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. James E. Walker.

*Membres du Comité présents:* MM. Foster, Knowles, (Winnipeg-Nord-Centre), LeBlanc (Westmorland-Kent), Morgan, MacDonald (Egmont), Munro (Esquimalt-Saanich), Olivier et Walker.

*Témoins: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Erik J. Spicer, Bibliothécaire parlementaire; M. Gilles Frappier, Bibliothécaire parlementaire associé; M. A. E. Luxton, directeur, Administration et Personnel; M. J. J. Cardinal, directeur adjoint, Administration et Personnel.

*Il est convenu.*—Que le procès-verbal du jeudi 14 mars 1974 soit imprimé au fascicule n° 2.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1<sup>er</sup> mars 1974 ayant trait au budget des dépenses du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal du jeudi 21 mars 1974*.)

Crédit 5: Dépenses du programme de la Chambre des communes.

*Il est convenu.*—Que le mémoire du 21 mars 1974, adressé au greffier de la Chambre des communes par le chef de la Division des relations inter-parlementaires, soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «A»*).

Le crédit 5—Dépenses du programme de la Chambre des communes—est réservé.

Le président met en délibération le crédit 10—Dépenses du programme de la Bibliothèque du Parlement.

Le Bibliothécaire parlementaire fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

*Il est convenu.*—Que les chiffres illustrant l'éventail de la main-d'œuvre de la Bibliothèque du Parlement pour l'année financière 1973-1974 soient jointes en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice B*).

*Il est convenu.*—Qu'un état soit préparé par le Bibliothécaire parlementaire, indiquant les établissements d'enseignement, les diplômes obtenus et les différentes disciplines des chercheurs de la Bibliothèque du Parlement.

*Il est convenu.*—Qu'un bulletin d'information soit rédigé, donnant les heures de livraison et les prix d'affranchissement par voie aérienne et de première classe des quotidiens canadiens adressés à la salle de lecture de la Bibliothèque du Parlement.

A 11 h 00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

-----  
Omis dans le fascicule n° 1

LE JEUDI 14 MARS 1974

(1)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 11 h 08 pour s'organiser.

Members of the Committee present: Messrs. Baldwin, Caouette (Charlevoix), Foster, Knowles (Winnipeg North Centre), Lambert (Edmonton West), LeBlanc (Westmorland-Kent), Morgan, Munro (Esquimalt-Saanich), MacDonald (Egmont), Reid and Walker.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. Morgan, moved that Mr. Lambert (Edmonton West), do take the Chair of this Committee as Chairman.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Lambert (Edmonton West), was invited to take the Chair.

Mr. Lambert (Edmonton West), thanked the members of the Committee for the honour bestowed on him and then called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Munro (Esquimalt-Saanich), Mr. Walker was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman and two other members of the Committee, appointed by the Chairman after the usual consultations, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a Supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

Agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive, and authorize the printing of, evidence when a quorum is not present.

The Chairman read the Committee's Orders of Reference.

Ordered,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure consider and report on procedures for the rapid disposal of the Estimates before the Committee.

Ordered,—That, as directed by the Chairman, a transcript be made of the Committee's *in camera* proceedings for the Committee's use only and that they be made public only by order of the Committee.

Agreed,—That the Committee admit from time to time designated officials from the offices of the House Leaders to its *in camera* meetings.

At 11:48 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: MM. Baldwin, Caouette, (Charlevoix), Foster, Knowles (Winnipeg Nord Centre), Lambert (Edmonton Ouest), LeBlanc (Westmorland-Kent), Morgan, Munro (Esquimalt-Saanich), MacDonald (Egmont), Reid et Walker.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. Morgan, propose que M. Lambert (Edmonton Ouest) soit nommé président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée et M. Lambert (Edmonton Ouest) est invité à occuper le fauteuil.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui ont fait et leur demande de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Munro (Esquimalt-Saanich), M. Walker est nommé vice-président du Comité.

Il est convenu,—Que le président, le vice-président et deux autres membres du Comité, nommés par le président après les consultations habituelles, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu,—Que le comité fasse imprimer mille exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages, et comme supplément, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum.

Le président fait lecture des ordres de renvoi du Comité.

Il est ordonné,—Que le sous-comité du programme et de la procédure étudie les procédures visant à disposer rapidement des prévisions budgétaires devant le Comité et d'en faire rapport.

Il est ordonné,—Que, tel qu'indiqué par le président, une transcription des délibérations du Comité à huis clos soit faite à l'intention seulement du Comité et que ces mêmes délibérations soient rendues publiques seulement par ordre du Comité.

Il est convenu—Que le Comité admette de temps en temps des représentants désignés des bureaux des leaders de la Chambre à ses séances à huis clos.

A 11 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheal B. Kirby

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 26, 1974.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. Before we get into the subject that we are on this morning, which will be Vote 10 dealing with the Library, I would like to ask the Committee's permission to have the Minutes of the organization meeting, which were overlooked in the printing of the first report, included in today's meeting.

**Mr. Foster:** I will move it, sir.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** At the last meeting of the Committee on Thursday, Mr. Munro, you asked several questions about the reason for increases in Parliamentary associations grants and contributions. A memorandum has now been prepared by Mr. Imrie and copies are available. Would you like to have Mr. Imrie's report included as an appendix to today's report?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would like to see it that way, yes.

**The Vice-Chairman:** Okay, is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Okay. Now we will go on to the business of today.

Vote 5 allowed to stand.

Library of Parliament

Vote 10—Library of Parliament—Program expenditures—\$2,610,262

This morning we have the Parliamentary Librarian, Mr. Erik Spicer, who is no stranger to this Committee, with Mr. Gilles Frappier, the Associate Parliamentary Librarian; Mr. A. E. Luxton, Director of Administration and Personnel and Mr. J. J. Cardinal, Assistant Director, Administration and Personnel.

I think we will do as we always have done, Mr. Spicer, and I am sure you are prepared. We will ask for any statement or any report that you have to make in connection with the estimates. Mr. Spicer.

**Mr. Erik J. Spicer (Parliamentary Librarian, Library of Parliament):** I have distributed, I think to everyone, a copy of our last annual report, which will perhaps help you to understand the estimates which are also, I believe, in front of you.

For the English, if you refer to page 1, page 5 and page 9...

... et le français pages 2, 6 et 10, you will find the chief reasons for the increase in our budget at this time. It is primarily for staff, to keep up with the increase in work reflected in the pages I have just mentioned to you.

I do not think there is anything else extraordinarily unusual about our budget, except that we are adding—I think you should know this—10 research officers to the Research Branch, plus five secretaries, primarily to give assistance to committees. This, as some of you will remember, was discussed at this Committee before the presentation of the budget. You may recall I asked for 14 research officers. We agreed, I think, on 10. In any case, we have 10 and we will do the best we can with those permitted.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 mars 1974

[Interprétation]

**Le vice-président:** Messieurs, nous sommes en nombre. Avant d'aborder le sujet à l'étude ce matin, le crédit 10 relatif à la bibliothèque du Parlement, j'aimerais vous demander la permission d'inclure dans le procès-verbal d'aujourd'hui le procès-verbal de la réunion d'organisation qui a été oublié lors de l'impression du premier rapport.

**M. Foster:** J'en fait la proposition, monsieur.

(La motion est adoptée.)

**Le vice-président:** Lors de la dernière réunion du comité, jeudi dernier, M. Munro a posé plusieurs questions concernant l'augmentation des subventions et contributions aux associations parlementaires. M. Imrie a rédigé une note de service et des exemplaires sont disponibles. Voulez-vous que le rapport de M. Imrie soit inclus dans les procès-verbaux de cette réunion, en forme d'appendice?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, j'aimerais qu'on le fasse ainsi.

**Le vice-président:** D'accord, est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** D'accord. Nous pouvons passer maintenant à l'ordre du jour.

(Le crédit 5 est réservé.)

Bibliothèque du Parlement

Crédit 10—Bibliothèque du Parlement—Dépenses de programme—\$2,610,262.

Ce matin nous avons le bibliothécaire parlementaire, M. Erik Spicer, qui n'est pas étranger à ce Comité, accompagné de M. Gilles Frappier, bibliothécaire parlementaire associé; M. A. E. Luxton, directeur de l'administration et personnel, et M. J. J. Cardinal, directeur adjoint, administration et personnel.

Nous allons procéder de la façon habituelle, monsieur Spicer, et je suis certain que vous êtes prêt. Voulez-vous faire une déclaration ou un rapport sur le budget. Monsieur Spicer.

**M. Erik J. Spicer (bibliothécaire parlementaire, bibliothèque du Parlement):** Je crois que j'ai distribué à tous les membres du Comité un exemplaire de notre rapport annuel, qui vous aidera peut-être à comprendre le budget qui est aussi devant vous.

Si vous regardez le texte anglais aux pages 1, 5 et 9

... and the French on pages 2, 6 and 10... vous trouverez les raisons principales pour l'augmentation dans notre budget à l'heure actuelle. Il s'agit surtout d'embaucher du personnel, afin d'expédier le volume augmenté de travail qui est reflété dans les pages que je viens de mentionner.

Je ne pense pas que notre budget ait des aspects extraordinaires, sauf que nous ajoutons—je crois que vous le savez déjà—10 chercheurs à la Direction de la recherche, et cinq secrétaires, qui aideront surtout aux comités. Certains d'entre vous se souviendront qu'on a discuté de cette question en Comité avant la présentation du budget. A ce moment-là j'ai demandé 14 chercheurs, je crois qu'on m'a accordé 10. De toute façon, nous en avons 10 et nous ferons de notre mieux avec ces personnes.

[Text]

I do not really want to take any more time. I could go on and talk about the Library all day. I am sure you do not want that, but I would be very happy to try to answer any questions you have.

**The Vice-Chairman:** May I ask if this is the extent of your . . .

**Mr. Spicer:** Yes.

**The Vice-Chairman:** May I ask one question before I recognize Mr. Olivier?

The 10 research persons, is that for the House of Commons or is that the total?

**Mr. Spicer:** Oh, no.

**The Vice-Chairman:** You are talking about the total?

**Mr. Spicer:** That is the total, the over-all total.

**The Vice-Chairman:** The over-all total.

**Mr. Spicer:** They serve both the Senate and the House of course, as required.

**The Vice-Chairman:** Mr. Olivier.

**Mr. Olivier:** On the same subject, sir.

Comment cela va-t-il avec les agents de recherche? Je me souviens que l'année dernière nous avons diminué vos demandes, est-ce que le personnel qu'on vous a accordé est suffisant actuellement? Prévoyez-vous demander d'autre personnel pour la recherche?

**Mr. Spicer:** We think we will have enough people to do the job. We do not know, but we could always come back, as I have said before, for supplementaries if we found that we needed more people. We are not appointing everybody immediately anyway. Not everyone is available, of course.

**M. Gilles Frappier (bibliothécaire parlementaire associé):** Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Olivier:** Oui, oui.

**Mr. Morgan:** Is this the number we sort of agreed upon during our discussions last year?

**Mr. Spicer:** I think it is.

**Mr. Morgan:** The actual number, in terms of this Committee, was seven, if I remember. But this was a compromise we reached. I understand from the Librarian that there have been 10, including the seven and what may be needed over in the Senate.

**Mr. Spicer:** Yes. I should clarify that a bit further. Actually, we had asked for 14 additional people to serve committees, but what had not been discussed—it was not germane because we were trying to establish a new principal, perhaps—was that we had intended to add four officers, anyway. So that in fact, depending on how one takes it, one can say that we are adding only six to serve committees. But since we are maintaining a flexibility, we will come back, as I said before, if we feel that we need more. After all the demand depends on you people; if you do not ask for the help, then we do not have to ask for more assistance. We cannot foresee whether there will be an election or how active the Committees will be or how great the demands will be on us.

[Interpretation]

Je ne veux pas continuer car je pourrais parler de la bibliothèque à la journée longue. Je suis certain que vous ne voulez pas cela, mais je serais très content d'essayer de répondre à vos questions.

**Le vice-président:** Si je demandais si c'est tout ce que vous avez à dire . . .

**M. Spicer:** Oui.

**Le vice-président:** Puis-je poser une question avant de donner la parole à M. Olivier?

Est-ce que les 10 recherchistes sont pour la Chambre des communes ou est-ce le nombre total?

**M. Spicer:** Oh, non.

**Le vice-président:** Vous parlez du total?

**M. Spicer:** Oui, c'est le total.

**Le vice-président:** C'est le total.

**M. Spicer:** Bien sûr, ils rendent service au Sénat et à la Chambre, selon les besoins.

**Le vice-président:** Monsieur Olivier.

**M. Olivier:** Sur ce même sujet, monsieur.

How are things going with these research officers? I remember that last year, we had reduced the number you asked for. So do you now have enough people on staff? Do you foresee any further demand for research staff?

**M. Spicer:** Nous pensons que nous aurons assez de personnel pour faire le travail. Nous ne savons pas, mais nous pouvons toujours revenir, comme je l'ai déjà dit, pour des fonds supplémentaires si nous découvrons que nous avons besoin de plus de personnel. De toute façon, nous ne nommons pas tout le monde tout de suite. Bien sûr, tout le monde n'est pas disponible.

**Mr. Gilles Frappier (Associate Parliamentary Librarian):** Does that answer your question?

**Mr. Olivier:** Yes, yes.

**M. Morgan:** Est-ce le nombre que nous avons approuvé pendant nos discussions l'année dernière?

**M. Spicer:** Je crois que oui.

**M. Morgan:** Si je me souviens bien, le nombre approuvé par ce Comité était sept, il s'agissait là d'un compromis. Si j'ai bien compris la déclaration du bibliothécaire parlementaire, il y en a eu 10, y compris les sept et ceux dont le Sénat pourrait avoir besoin.

**M. Spicer:** Oui. Je devrais préciser cela. En effet, nous avons demandé 14 personnes supplémentaires pour servir les comités, mais on n'avait pas parlé . . . il est possible que cela n'était pas approprié car on essayait d'établir un nouveau principe . . . C'est que nous avions l'intention d'ajouter quatre recherchistes de toute façon. On peut donc dire que nous n'ajoutons que six recherchistes pour servir les comités. Cependant, puisque nous maintenons une certaine souplesse, nous vous reviendrons si nous pensons que nous avons besoin de plus de personnel. Après tout cela dépend de vous, si vous ne demandez pas d'aide, nous n'avons pas à obtenir de personnel surnuméraire. Nous ne pouvons prévoir s'il y aura élection ou si les Comités seront plus actifs et plus exigeant à notre égard.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Olivier, are you finished for now?

**Mr. Olivier:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Are there any other members who wish to ask questions in connection with Vote 10 of the Library? Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Spicer, you mentioned in your opening statement where the principal increase was in your expenditures. I just did not catch that, you mentioned three or four pages. We are talking about an increase of \$723,000. Could you summarize in just a couple of minutes where that increase takes place? Is it staff or . . .

**Mr. Spicer:** Yes. What I said or what I intended to say was that on pages 1, 5 and 9 one will find the primary reasons for the increases. In other words, you will see on pages 1, 5 and 9 that there has been a substantial increase in work required, and therefore the increases are almost—I will not say entirely, because the cost of books and everything has gone up as well as equipment and so forth—are largely for staff. We are adding 31 staff in the new budget: 15 will be in the Research Branch and the other 16 will be in the Technical Services Branch, the Reference Branch and in administration I do not know if that is detailed enough but it is . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Foster, would you like Mr. Spicer to take those items and explain them to the Committee.

**Mr. Foster:** No. I guess that tells us in a general way. I read reports though in the newspaper about something like 30,000 additional public servants during this year or during the next couple of years. I think we have to be concerned when we take on extra people in this country to see that it is really justified and that we are not just empire building because these things all have to be paid for. You say it is an increased demand. Are we talking about these 14 or 10 research people?

**Mr. Spicer:** Ten research officers plus five support staff, typists and so forth to help.

**Mr. Foster:** Yes. Those 30 additional people must reflect a reasonably large percentage increase in your total staff, does it? Is it 10 per cent or . . .

**Mr. Spicer:** Oh no. The increase is 22.5 per cent. But, remember this is based partly on a new service, the service to committees, which, although it had been given, had not been given very extensively beforehand. I think you will recall at the meetings we had here previously, and I think perhaps this is an advantage, that the members of this Committee have already had an opportunity as it were to keep my budget within balance because I asked for more than you gave. So I respect that and that is fine. As I said, we will live with that and if we need more we will come back and ask for more. So in this case and probably that is not true of any other budget, you have already had a chance to cut our budget before we came here. This is the revised budget reflecting the need as you saw it when I was here before.

**Mr. Foster:** But what about those other 21 people, why do we need them in 1974-75 over 1973-74?

[Interprétation]

**Le président suppléant:** Monsieur Olivier, avez-vous terminé?

**M. Olivier:** Oui.

**Le président suppléant:** Avez-vous d'autres questions à poser au sujet du crédit 10 de la bibliothèque du Parlement. Monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur Spicer, vous avez dit dans votre déclaration préliminaire que l'augmentation principale dans les dépenses figurait à trois ou quatre pages dont je n'ai pas saisi le numéro. Il s'agit d'une augmentation de \$723,000. Pourriez-vous résumer en quelques minutes où se traduit cette augmentation? Touche-t-elle le personnel . . . ?

**M. Spicer:** Oui. J'ai mentionné qu'aux pages 1,5, et 9, on pouvait trouver les raisons principales de cette augmentation. Autrement dit, vous verrez à ces pages qu'il y a une augmentation importante dans le travail exigé et que, par conséquent, les augmentations sont presque entièrement pour le personnel, je ne dirais pas complètement, car le prix des livres, de l'équipement et de tout le reste a aussi augmenté. Nous ajoutons 31 personnes au personnel dans le nouveau budget: 15 au service de la recherche, et les autres 16 au service technique, au service de la référence et à l'administration. Je ne sais pas si ces détails vous suffisent . . .

**Le président suppléant:** Monsieur Foster, voulez-vous que M. Spicer explique ces postes en détail.

**M. Foster:** Non. Nous savons ce qui se passe en général. J'ai lu dans les journaux qu'il y aurait environ 30,000 nouveaux fonctionnaires cette année ou pendant les deux ou trois prochaines années. Nous devons nous assurer au Canada que cet embauche soit vraiment justifié et que nous ne faisons pas simplement construire un empire, dont il faut payer la note. Vous parlez de demandes accrues. Est-ce pour cela que vous avez 14 ou 10 nouveaux chercheurs?

**M. Spicer:** Dix chercheurs plus 5 personnes pour le personnel de soutien, dactylos et autres.

**M. Foster:** Bon. Ces 30 personnes additionnelles doivent signifier une augmentation assez importante dans votre personnel global n'est-ce pas? S'agit-il de 10 p. 100 ou . . .

**M. Spicer:** Oh non. L'augmentation est de 22.5 p. 100, mais souvenez-vous que cette augmentation provient en partie de nouveaux services, d'un service offert au Comité, c'est un service qui existait déjà, mais qui n'était pas très en demande. Vous vous souviendrez qu'aux dernières réunions, les membres du Comité ont déjà eu l'occasion de voir à ce que mon budget soit bien équilibré car j'avais demandé plus que vous m'avez donné. Je respecte votre décision, tout est très bien. Comme je l'ai déjà dit, nous allons faire du mieux que nous le pouvons avec ce que nous avons et si nous avons besoin de plus, nous reviendrons vous le demander. Dans ce cas-ci, et ce n'est peut-être pas le cas pour tout autre budget, vous avez déjà eu l'occasion de réduire notre budget avant même qu'il n'arrive ici. Il s'agit d'un budget révisé qui reflète un besoin qui vous a été communiqué lors de réunions précédentes.

**M. Foster:** Et les 21 autres personnes, pourquoi en avons-nous besoin en 1974-1975 et non pas en 1973-1974?

[Text]

**Mr. Spicer:** I can explain here, I think. For example, we did not know when we had the last budget that there would be a move to the Confederation Building; we now have a branch library there.

**Mr. Foster:** Oh yes.

• 0950

**Mr. Spicer:** Not only do we have a branch library, we have a reading room. So we are adding nine people to the Reference Branch, and this means four librarians and five library technicians. Concerning the Technical Services Branch which has to do with cataloguing and is the classifying, there is a flood of publications that is not diminishing in any way. We still have to add a percentage, probably a dropping percentage of what is published, but we still have to add things so we are adding three people to that staff. The Research Branch staff is 15, and Administration, 4.

Obviously, if I thought it were unreasonable I would not be here, I would not have it in my budget, but we are not rushing to add these positions right on April 1. There is a chance, for example, that we may have to add another reading room because of space problems.

The space problem is really a crucial thing for us. We did not get the space we expected to have in the Confederation Building. We were promised—I do not think it is too strong to say that we were promised more space than we got, and then some of the space we were given turned out to be essentially unusable because of changes that were made after we moved in. Therefore, we are looking for space outside. We may have to go to the Justice Annex but that is awkward too because something has to go across there. All this dispersion makes things more difficult. You have to add a runner to get better service. We hoped to find additional space in the Victoria Building so that we could consolidate some staff there. However, that cannot be done because someone is not moving out or is not supposed to move out until... well, Public Works says November but our experience would be that we would be lucky if we could get it in January. In the meantime we have to put the staff somewhere, so there are these administrative problems, which I am not moaning about but merely mentioning to you.

As we become more dispersed, we have to add another person to act as runner. We would even—well, I will not mention the other problems.

**Mr. Foster:** On the cost of your publications and books and paper, that sort of thing, what sort of percentage increase is there over last year? Do you have that?

**Mr. Spicer:** I do not have that, unless Mr. Cardinal...

**Mr. Foster:** We keep hearing about these tremendous increases in the cost of paper.

**Mr. J. J. Cardinal (Assistant Director, Administration and Personnel, Library of Parliament):** The increase over last year with regard to Estimates in 1973-74 for the purchase of books and related items was \$120,000. This year in the Estimates, the amount is \$153,000. This includes the purchase of books for the Library, including binding and microfilm. There is an item in there of \$12,000 which was included with another object of expenditure, so this tends to inflate the object of expenditure in question, and you cannot really relate them as opposed to a change such as happened in the coding structure.

[Interpretation]

**M. Spicer:** Je peux vous expliquer. Nous ne savions pas, lors du dernier budget, qu'il y aurait un transfert à l'édifice de la Confédération où nous avons maintenant un service de bibliothèque.

**M. Foster:** Oui.

**M. Spicer:** Non seulement nous avons un service de bibliothèque, mais une salle de lecture. Nous sommes en train d'ajouter neuf autres personnes au service de la référence, c'est-à-dire 4 bibliothécaires et 5 techniciens de bibliothèque. Pour ce qui est du service technique, qui s'occupe de catalogage et du classement, nous recevons un flot de publications qui ne tarit jamais. Nous devons toujours ajouter un pourcentage, probablement un pourcentage inférieur à ce qui est publié, mais il nous faut le faire et c'est pourquoi nous avons ajouté trois personnes au personnel. Le Service de la recherche comprend donc 15 personnes et l'administration 4.

Si ce n'était pas raisonnable, je ne serais pas ici, et je ne l'aurais pas inclus dans mon budget. Il n'est pas question d'ajouter à la hâte des postes juste avant le 1<sup>er</sup> avril. Il est possible par exemple que nous devions ajouter une autre salle de lecture, à cause du peu d'espace présentement.

Ce problème d'espace est crucial. Nous n'avons pas obtenu l'espace demandé dans l'édifice de la Confédération. On nous avait promis, et ce n'est pas exagéré de dire qu'on nous avait promis plus d'espace que nous en avons obtenu. Une partie de cet espace était inutilisable à cause des changements apportés après notre transfert. Par conséquent, nous cherchons de l'espace à l'extérieur. Il faudra peut-être aller à l'annexe de la Justice, mais ce ne sera pas facile car toute cette dispersion cause des ennuis. Pour un meilleur service, il nous faudrait un courrier. Nous avions espéré obtenir de l'espace additionnel dans l'édifice Victoria et pouvoir ainsi consolider notre personnel à cet endroit. Toutefois, ce n'est pas possible, car quelqu'un ne déménagera pas ou n'est pas supposé déménager avant... novembre nous disent les Travaux publics, mais nous serons chanceux de l'obtenir en janvier. Dans l'intervalle, il nous faut placer notre personnel en quelque part, c'est pourquoi nous avons ces problèmes d'administration, pour lesquels je ne me plains pas, je ne fais que les mentionner.

Parce que nous sommes plus dispersés, il nous a fallu ajouter quelqu'un comme courrier. Il nous faudrait aussi... Et je ne vais pas parler de mes autres problèmes.

**M. Foster:** Au sujet du coût de vos publications, des livres et du papier, quel est le pourcentage d'augmentation sur l'an passé? Avez-vous ces chiffres?

**M. Spicer:** Je ne les ai point, à moins que M. Cardinal...

**M. Foster:** On nous parle sans arrêt de l'augmentation énorme du coût du papier.

**M. J. J. Cardinal (directeur adjoint, administration et personnel, bibliothèque du Parlement):** Pour ce qui est de l'achat de livres et d'articles connexes, le budget de 1973-1974 indique un montant de \$120,000. Cette année, ce montant est de \$153,000. Ce montant comprend l'achat de livres pour la bibliothèque, y compris la reliure et les microfilms. Il y a un poste ici de \$12,000 qui fait partie d'un autre poste de dépense, et gonfle les postes de dépense. Vous ne pouvez les relier à un phénomène comme le changement qui s'est produit dans la structure de l'index.

[Texte]

**Mr. Spicer:** You may have been wondering what the percentage increase was for books. I am sorry I did not check this figure, but *Publishers' Weekly* does a survey each year and I think the average increase—this is for U.S. books which, of course, a great percentage of ours are—is something like 9 per cent or 10 per cent. Of course, periodical increases have also taken place, partly to reflect the increased postal rates, both in Canada and the United States. I do not blame these people; they need to have the money. And if we are going to maintain the service we have to have the books.

You may be interested, because I am as interested in economy as anyone else, that we had a little internal battle about whether or not we should replace our truck this year. You may see that \$1,000 is included for maintaining the truck we have, which is rusting but which I felt at any rate could last for another year. It will certainly have to be replaced next year, but we are trying to make it go for another year.

**Mr. Cardinal:** How old is it now?

**Mr. Spicer:** It is almost 10 years old, but I thought we could squeeze out another year. This was my feeling. I tried to do that with my own private automobile but it did not work. Anyway, I am trying to do it with the truck.

**The Chairman:** If I may, on this truck, are the repairs pretty heavy?

**Mr. Spicer:** They have not been so far.

**Mr. A. E. Luxton (Director of Administration and Personnel, Library of Parliament):** It has been estimated at \$700 in repairs.

**The Vice-Chairman:** Do you think of renting rather than purchasing another truck, at \$100 a month or \$150?

**Mr. Spicer:** I do not think that was considered. I think it is worth considering, say, next year. We can get the prices next year, but we are already committed. We think we can operate it this year with the money we have in the budget for it and operate it economically.

**The Vice-Chairman:** Is it taken in for a road check at all? Is it road-worthy?

**Mr. Luxton:** Oh, yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Au cours de l'année, combien avez-vous engagé d'employés, y compris ceux de la bibliothèque? Est-ce bien 30 que j'ai bien compris tantôt?

• 0955

**Mr. Spicer:** An increase of 31; that is a 22.5 per cent increase in staff.

**M. Frappier (bibliothécaire parlementaire associé):** Je pense que votre question porte sur le nombre de personnes que nous avons embauchées durant le dernier exercice financier.

[Interprétation]

**M. Spicer:** Vous vous êtes peut-être demandé ce que voulait dire le pourcentage d'augmentation pour service des livres. Je n'ai pas vérifié ce chiffre, mais le *Publisher's Weekly* fait une enquête chaque année et je pense que l'augmentation moyenne pour les livres américains, qui évidemment forment un pourcentage élevé de nos acquisitions, est de 9 ou 10 p. 100. Il y a eu évidemment des augmentations dans le prix des périodiques, en partie à cause de l'augmentation des tarifs postaux, au Canada et aux États-Unis. Je ne jette de blâme à personne, ils ont aussi besoin d'argent. S'il nous faut maintenir un service, nous devons acheter ces livres.

Vous serez peut-être intéressés de savoir, car je m'intéresse autant à l'économie que quiconque, que nous avons eu une petite discussion interne pour savoir s'il nous fallait ou non remplacer notre camion cette année. Vous verrez que la somme de \$1,000 est proposée pour l'entretien du camion que nous avons déjà, qui est en train de rouiller, mais que je veux bien garder une autre année. Il nous faudra certainement le remplacer l'an prochain, mais nous allons essayer de lui faire faire une autre année.

**Mr. Cardinal:** combien d'années a-t-il?

**M. Spicer:** Près de 10 ans, mais nous pouvons, je pense, le garder encore un an. C'était mon impression. J'ai essayé la même chose avec ma voiture privée mais cela n'a pas marché. De toute façon, j'en fait l'essai avec le camion.

**Le président:** Les réparations sont-elles très élevées sur ce camion?

**M. Spicer:** Pas jusqu'à maintenant.

**M. A. E. Luxton (directeur de l'administration et du personnel, bibliothèque du Parlement):** L'évaluation des réparations se chiffre à \$700.

**Le vice-président:** Avez-vous songé à louer plutôt qu'à acheter un autre camion, à \$100 ou \$150 par mois?

**M. Spicer:** Je ne crois pas. Ce serait une bonne chose d'y songer l'an prochain. Nous pourrions obtenir les prix au cours de l'année, mais nous sommes déjà engagés. Nous pensons pouvoir garder le camion cette année et avec l'argent que nous avons dans le budget l'utiliser de façon économique.

**Le vice-président:** Le retirez-vous de la route pour des vérifications? Est-ce qu'il peut prendre la route?

**M. Luxton:** Oh oui.

**Le vice-président:** Monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** During the course of the year, how many employees have you hired, including those of the Library? Did I understand you to say 30?

**M. Spicer:** Une augmentation de 31; c'est-à-dire, une augmentation de 22.5 p. 100 dans notre personnel.

**Mr. Frappier (Associate Parliamentary Librarian):** I think that your question concerns the number of persons hired during the last fiscal year.

[Text]

**M. Olivier:** Oui.

**M. Frappier:** Nous avons embauché un total de 32 personnes, soit pour remplacer des personnes qui nous ont quittés, soit pour combler des postes nouveaux qui avaient été ajoutés.

**M. Olivier:** Cela comprend des personnes de toutes les catégories?

**M. Frappier:** Cela comprend des personnes de toutes les catégories. Nous avons embauché 17 personnes aux services de la référence, 4 personnes aux services techniques, 11 personnes aux services de la recherche. Cela c'est durant l'année dernière.

**M. Olivier:** Êtes-vous capable de me dire qui est bilingue parmi tous ces gens que vous avez embauchés?

**M. Frappier:** Oui. Nous avons actuellement relevé . . .

**M. Olivier:** Excusez-moi, je ne veux pas savoir quelles personnes sont bilingues.

**M. Frappier:** D'accord. La Bibliothèque du parlement a présentement, au 25 mars 1974, 133 personnes à son emploi, dont 67 sont de langue française et 66 de langue anglaise. Parmi les personnes de langue française 66 des 67 sont bilingues soit presque 100 p. 100. Pour les employés de langue anglaise, il y en a 14 qui sont considérés comme bilingues, ce qui veut dire que sur 133 personnes nous en avons actuellement 80 qui sont bilingues.

**M. Olivier:** Cela semble mieux qu'au ministère des Transports.

Maintenant, est-ce que vous pourriez déposer ces chiffres-là, quand vous serez capable? Maintenant, les 30 personnes que vous avez embauchées depuis l'année dernière sont celles qui m'intéressent le plus.

**M. Frappier:** Oui.

**M. Olivier:** Depuis notre dernière rencontre où nous avons discuté, combien de ceux qui ont été embauchés étaient bilingues? Est-ce qu'il serait possible d'avoir ces chiffres?

**M. Frappier:** Certainement. Parmi les 32 personnes que nous avons embauchées, il y avait 14 francophones et 18 anglophones. Maintenant, je pense qu'il faudrait préciser ici que ces chiffres-là vont peut-être vous donner une fausse indication parce que l'année dernière, la tendance était tout à fait contraire. Nous avons engagé beaucoup plus de personnes de langue française que de langue anglaise, et présentement, si vous voulez, nous avons, je pense 3 ou 4 recommandations qui sont en train d'être approuvées et il s'agit de personnes de langue française. Alors si vous ajoutiez ces 4 ou 5 nominations, la proportion serait d'à peu près 50/50 entre les anglophones et francophones.

**M. Olivier:** Des 14 francophones, combien sont bilingues?

**M. Frappier:** Je regrette. Pour le moment je . . .

**M. Olivier:** La même question. Des 18 anglophones, combien sont bilingues. Quand vous aurez le temps, j'aimerais que vous déposiez ces chiffres.

[Interpretation]

**Mr. Olivier:** Yes.

**Mr. Frappier:** We hired a total of 32 persons, either to replace members of staff who had left or to fill new positions that had been created.

**Mr. Olivier:** Does that include people in all categories?

**Mr. Frappier:** That includes persons in all categories. We hired 17 people in the reference services, 4 in the technical services, and 11 in the research services. That was last year.

**Mr. Olivier:** Can you tell me how many bilingual people there are among those you hired?

**Mr. Frappier:** Yes. We have just done a survey . . .

**Mr. Olivier:** Excuse me, I do not want to know who the bilingual people are.

**Mr. Frappier:** Very well. As of March 25, 1974, the Library of Parliament employs 133 persons, 67 of whom are French-speaking and 66 are English-speaking. Sixty-six of the 67 French-speaking people are bilingual, that is almost 100 per cent. Fourteen of the English-speaking employees are considered bilingual, which means that 80 of 133 staff members are bilingual.

**Mr. Olivier:** That seems to be better than the Department of Transport.

Now, can you table those figures as soon as you are able? I am particularly interested now in the 30 people whom you hired last year.

**Mr. Frappier:** Yes.

**Mr. Olivier:** At our last meeting we discussed how many of these newly-hired employees were bilingual. Would it be possible to obtain these figures?

**Mr. Frappier:** Certainly. Of the 32 persons hired, 14 were French-speaking and 18 English-speaking. These figures do need some further clarification; they may be rather misleading since last year the trend was quite the opposite. We hired many more French-speaking than English-speaking people and at the present time we have about three or four recommendations awaiting approval for French-speaking people. Thus, if you add these four or five appointments, the proportion of English-speaking to French-speaking people would be about 50-50.

**Mr. Olivier:** How many of the 14 French-speaking people are bilingual?

**Mr. Frappier:** I am sorry. Right now I . . .

**Mr. Olivier:** The question is the same. How many of the 18 English-speaking people are bilingual? When you have the time, I would like you to table these figures.

[Texte]

**M. Frappier:** Attendez, je pense pouvoir vous les donner. Nous avons embauché 7 personnes de langue française pour les services de la référence et 10 personnes de langue anglaise, 3 personnes de langue française aux services techniques et 1 personne de langue anglaise, 4 personnes de langue française à la recherche et 7 personnes de langue anglaise.

**M. Olivier:** Mais cela ne me donne pas qui est bilingue et qui ne l'est pas.

**M. Frappier:** Non, d'accord.

**M. Olivier:** Quand vous serez capable, vous me les donnerez, s'il vous plaît.

**M. Frappier:** Très bien.

**M. Olivier:** Ce que je veux savoir, c'est comment le volume de travail des services de recherche augmente. Il faut faire attention et vérifier s'il y a seulement des anglophones ou des francophones qui soumettent des projets de recherche. Est-ce que le volume de travail augmente, aux services de recherche beaucoup plus pour les anglophones que pour les francophones? Est-ce qu'il existe des statistiques là-dessus à la Chambre des communes?

**M. Frappier:** Je pense que le rapport de la Bibliothèque du parlement mentionne le nombre de projets qui ont été faits en langue française et le nombre de projets qui ont été soumis.

• (1000)

**M. Olivier:** Je veux être bien clair dans ma question: je veux savoir s'il est de plus en plus évident qu'il est nécessaire que vos chercheurs soient bilingues ou si, au contraire, le francophone faisant de moins en moins appel à la recherche, le besoin croissant de garder une personne bilingue à la recherche se dissipe, si je puis dire. C'est cela que j'essaie de savoir en fin de compte.

**M. Frappier:** Non, je pense que dans la recherche qu'on nous demande de faire, la proportion entre la recherche de langue anglaise et celle de langue française s'est à peu près maintenue au cours des dernières années.

**M. Olivier:** Maintenant, une dernière question. Mr. Chairman. The last one, I think.

**M. Frappier:** Monsieur Olivier, je pourrais peut-être vous dire ceci qui, je pense, peut être intéressant. Au cours de l'année dernière, au moins une vingtaine de projets de recherche ont été traduits en langue française et nous sommes actuellement à négocier avec le Bureau des traductions pour obtenir les services de traducteurs permanents attachés à la Bibliothèque. Et M. Laundy me dit que si nous avions les services de traducteurs permanents à la Bibliothèque, il serait nécessaire de traduire un beaucoup plus grand nombre de projets. Alors, je pense que le besoin est là; au cours des derniers mois, il y a certainement eu plusieurs demandes et nous faisons un effort dans ce sens aussi.

**M. Olivier:** Et en guise de conclusion, la langue de travail de tout votre personnel, c'est quoi?

**M. Frappier:** La langue de travail, je...

**M. Olivier:** Voici un exemple: les notes de service internes sont en quelle langue?

[Interprétation]

**Mr. Frappier:** Just a minute, I think that I can give them to you. We hired 7 French-speaking people and 10 English-speaking people for the reference services; 3 French-speaking people and 1 English-speaking person for the technical services, and 4 French-speaking people and 7 English-speaking people for the research services.

**Mr. Olivier:** But that does not tell me who is bilingual and who is not.

**Mr. Frappier:** No, that is true.

**Mr. Olivier:** Would you please give me the figures when you can.

**Mr. Frappier:** Certainly.

**Mr. Olivier:** What I would like to know, is to what extent the volume of work in the research service is increasing. Some attention must be given to checking whether research projects are being submitted only by English-speaking or by French-speaking people. Is there more work being done in the research services for English-speaking or for French-speaking members? Are there any statistics on this in the House of Commons?

**Mr. Frappier:** I think that the report of the Library of Parliament mentions the number of projects done in French and the number of projects that have been submitted.

**Mr. Olivier:** I want to be very clear about this question: I would like to know whether it is becoming increasingly clear that your research officers must be bilingual or whether, to the contrary, the French-speaking member is making less use of research services, thus removing the need to maintain bilingual research staff, if I may say so. That is what I am getting at.

**Mr. Frappier:** No, I believe that as far as requests for research are concerned, the proportion between English and French have been fairly consistent over the past few years.

**Mr. Olivier:** One final question, Mr. Chairman. ... Monsieur le président, la dernière question, je pense.

**Mr. Frappier:** Mr. Olivier, I could add something which you may find interesting. Last year, at least 20 research projects were translated into French and we are currently negotiating with the translation bureau to obtain the services of permanent translators attached to the Library. Mr. Laundy tells me that if we have a permanent translation staff at the Library, it would be necessary to translate an even larger number of projects. So I think that the need is there; over the last few months, there have certainly been a number of requests and we are doing all we can in this area.

**Mr. Olivier:** By way of conclusion, what is the language of work of your staff?

**Mr. Frappier:** The language of work? I...

**Mr. Olivier:** I will give you an example: what language is used for internal memoranda?

[Text]

**M. Frappier:** Dans les deux langues.

**M. Olivier:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Olivier, you were wondering earlier whether these particular figures on the subject you have been talking about could be included either as an appendix or in the minutes. We could have Mr. Spicer table this and have it become part of the minutes of this meeting—just this particular subject that you were talking about. All right? Very good, then.

**Mr. Munro.**

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Au bas de la page 8, il y a certaines indications sur les documents qui ont été préparés, en français et en anglais.

My questions concern the branch library and the reading room in the Confederation Building. Is there some means of knowing the degree to which these facilities are used? My own experience is that I am reminded of the existence of the branch library as I am rushing for the bus, I am afraid, and I use the library over here.

**Mr. Spicer:** We do have figures. I received those for January and February just yesterday but, I am sorry to say, have them in my office.

The usage is increasing. Once again, it is partly a question of the place. Obviously, it seems to me, we should not have a separate reading room and a separate library. If we had a proper place where we could combine both, they would be not only easier to manage administratively and much less expensive to manage but would give better service.

We had to take the only space available; so we have a reading room on the fourth floor and the library down in the basement which does not really make sense, but we had to provide some service. It is not ideal. If we could combine them properly, we would then have more efficient use and, I think, better use. But there does not seem to be any way to do that.

I do not like this kind of service and I do not think it is the most effective service; and I do not think it is really fair to the service, either. I do not think it is doing, at this stage, all that it might be doing but we hope that it will improve, unless we have to move everything out because we have no space.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** There are members actually using the reading room then?

**Mr. Spicer:** Oh, yes, there are. They use it, I think, primarily for the newspapers. They also use the copying machine. There is a copying machine there and this may bring them in. You cannot always give away free things but I am prepared to admit that this may bring people in.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Your loss leader, is it?

**Mr. Spicer:** I suppose.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** And the branch library is also being used by members?

• 1005

**Mr. Spicer:** Oh, yes. But, you see, this is there for use by the research officers, also, because the bulk of our research office is there. We also have our administrative people there.

[Interpretation]

**Mr. Frappier:** Both languages.

**Mr. Olivier:** Thank you. . . . monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Olivier, vous vous demandiez si on pourrait inclure ces chiffres dont vous avez parlé, soit dans le procès-verbal, soit en appendice des témoignages. Nous pourrions demander à M. Spicer de les déposer afin qu'ils soient inclus dans le procès-verbal de cette réunion . . . c'est-à-dire pour ce sujet particulier dont vous avez parlé. Est-ce que cela vous convient? D'accord.

**Monsieur Munro.**

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** At the bottom of page 8 you will find figures on the number of documents prepared in French and in English.

Mes questions concernent la bibliothèque auxiliaire et la salle de lecture de l'Édifice de la Confédération. Y a-t-il moyen de savoir dans quelle mesure ces installations sont utilisées? D'après mon expérience, je me souviens de l'existence de la bibliothèque auxiliaire au moment où je cours après l'autobus, et je regrette mais j'utilise la bibliothèque ici.

**M. Spicer:** Nous avons des statistiques. J'ai reçu les statistiques de janvier et de février hier, mais malheureusement elles sont dans mon bureau.

Un nombre croissant de députés utilisent cette bibliothèque. Encore une fois, il s'agit en partie de l'endroit où elle est située. Évidemment, à mon avis, nous ne devrions pas avoir une salle de lecture et une bibliothèque séparées. Si nous avions l'espace afin de les combiner, il serait plus facile et beaucoup moins cher de les administrer et nous pourrions aussi donner de meilleurs services.

Nous avons dû prendre l'espace disponible; nous avons donc une salle de lecture au quatrième étage et la bibliothèque est située au sous-sol et cela n'a pas de sens, mais il nous fallait fournir un quelconque service. La situation n'est pas idéale. S'il était possible de les situer dans le même endroit, nos services seraient beaucoup plus efficaces. Mais cela n'est pas possible, paraît-il.

Je n'aime pas ce genre de service et à mon avis, il n'est pas le plus efficace; je pense également que cela n'est pas juste non plus. Je ne pense pas qu'on fait le mieux possible, mais nous espérons que la situation va s'améliorer, à moins que nous ne soyons pas obligés de déménager à cause du manque d'espace.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Il y a donc des députés qui utilisent cette salle de lecture?

**M. Spicer:** Oui. Ils l'utilisent surtout pour les journaux. Ils utilisent aussi la machine à copier. Il y a une machine à copier dans la salle et c'est peut-être ce qui les attire. Il n'est pas toujours possible d'offrir des cadeaux, mais je suis prêt à admettre que cela peut attirer les députés.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est votre article promotionnel?

**M. Spicer:** Je crois que oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce que les députés utilisent la bibliothèque auxiliaire?

**M. Spicer:** Oui, mais, voyez-vous, cette bibliothèque est utilisée par les chercheurs également, car la plus grande partie de notre bureau de recherche se trouve dans cet édifice. Notre personnel d'administration y est situé également.

[Texte]

Incidentally, figures have just been handed to me indicating that there were 237 visitors in January. I am not sure if that is to the Library or the Reading Room. It is supposed to be the Reading Room, but I am not certain. As I say, I left the figures upstairs. I did not expect I would have to answer that.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** About the research officers in the branch library over there, I suppose their work is really putting together the material they have had to find elsewhere, so they must bring a lot of their material with them because you cannot duplicate in that branch the documentation that you have available, of course, from the main office.

**Mr. Spicer:** No but we can have, say, the most used reference books: the *Canadian Almanac* and this sort of thing. We also have duplicate sets of *Hansard*, for example, and I think certain Statistics Canada publications. But once again, there are limitations of space.

There have been things I wanted to send over there and they have said; please do not send them, we have no place to put them; we would be stacking them on the floor. That is unsatisfactory. The officers, of course, are free to travel; they do not have to be chained to that place. Quite often they come up here to work or if they know what they want, the messengers will bring it down. No one pretends that it is a satisfactory arrangement but it is the best we can do under the circumstances.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Myself, I would be very upset if I had to do my research over there knowing that something I wanted was over here.

**Mr. Spicer:** We would much rather have them here. We would be willing to take this room over for research officers if you can get it for us, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I will work on that.

**Mr. Spicer:** Thank you.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Space then is my next area of inquiry; it is space not just for personnel. Since you took on 32 last year and you are going to take on 31 this year...

**Mr. Spicer:** Excuse me. I think that is misleading. When we say we took on 32 people last year, that would be replacements and so forth.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But it was not clear in the answer to the previous question just how many of those were new and therefore termed as expansion. Was it half, was it 10? Can you tell us how many?

**Mr. Cardinal:** The increase in man-years from 1972-73 to 1973-74 was nine.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Nine.

**Mr. Cardinal:** And from 1973-74 to 1974-75 it was 31. That is a total of 40 man-years.

[Interprétation]

On vient de me donner des chiffres qui indiquent que nous avons eu 237 visiteurs au mois de janvier. Je ne suis pas sûr qu'il s'agisse de la bibliothèque ou de la salle de lecture. Ce devrait être cette dernière mais je n'en suis pas sûr. Comme je l'ai dit, ces chiffres sont en haut. Je ne m'attendais pas à devoir répondre à cette question.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'imagine que le travail des chercheurs affectés à la bibliothèque auxiliaire là-bas consiste à rassembler le matériel qu'ils doivent aller puiser ailleurs si bien qu'ils doivent traîner avec eux une masse de documents vu qu'il n'est pas permis de faire un chevauchement de documentation qui existe de toute évidence à la bibliothèque principale.

**M. Spicer:** Oui, mais nous pouvons avoir les textes de références les plus consultés: ainsi *The Canadian Almanac* et d'autres documents de ce genre. Nous avons des séries d'exemplaires du *Hansard* et ma foi certaines publications de Statistiques Canada, mais je répète que l'espace qui nous est accordé est fort limité.

J'ai voulu envoyer certains documents mais on m'a supplié de ne pas le faire, l'espace étant restreint. Il aurait fallu tout empiler par terre. Bien sûr, cela n'est pas satisfaisant. Les chercheurs de toute évidence sont libres de voyager; ils ne sont pas enchaînés à cet endroit. Très souvent ils viennent ici pour y travailler ou s'ils savent exactement ce qu'ils recherchent, les messagers leur apporteront ce dont ils ont besoin. Personne ne prétend que cet arrangement est satisfaisant, mais c'est le mieux que nous puissions faire dans les circonstances.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous assure que je serais fort mal disposé si je faisais mes recherches là-bas tout en sachant que les documents qui m'intéressent se trouvent ici.

**M. Spicer:** Nous préfererions de beaucoup les avoir ici. Nous serions même prêts à leur offrir cette pièce aux chercheurs si vous voulez prendre cette initiative, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je ferai cet effort.

**M. Spicer:** Je vous en remercie.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** L'espace donc constitue le prochain article de mon enquête. Bien sûr, il ne s'agit pas simplement de l'espace consacré au personnel. Puisque vous aviez 32 employés l'an dernier et que vous en prévoyez 31 cette année.

**M. Spicer:** Un instant. Je pense que cette déclaration donne lieu à un malentendu. Quand nous parlons de 32 personnes l'an dernier, il faut tenir compte des remplacements et d'autres facteurs.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais en réponse à la question préalable, le nombre de nouveaux employés n'a pas été établi pour qu'on puisse parler d'expansion. S'agissait-il de la moitié du personnel de dix personnes? Vous pouvez nous donner un chiffre?

**M. Cardinal:** L'accroissement en année-homme depuis 1972-1973 jusqu'à 1973-1974 était de 9 personnes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Neuf.

**M. Cardinal:** Et entre 1973-1974 et 1974-1975 le nombre était porté à 31. En somme il s'agit d'un total de 40 années-hommes.

[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** In two years.

**Mr. Cardinal:** Two years.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, I must break in. That is not a net figure for 1974-75 because you do not know who might be leaving.

**Mr. Cardinal:** That is right. It only reflects establishment, that is, positions which were added on to the establishment.

**Mr. Spicer:** You can see why I felt the figure 32 for last year was misleading.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, quite, and I intended to sort of break that down a bit.

**Mr. Spicer:** We are not growing at that great a rate.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is one of the areas where I have always felt that cuts were the least plausible. However, space for people is one thing. Space for acquisitions is another. Is this a matter of concern? It must be.

**Mr. Spicer:** Yes, it is. It is a matter of great concern. We try to keep space requirements in balance by passing on to the National Library items that we feel are extra or very seldom used. Unfortunately, in order to make a selection this requires pretty intelligent staff because we do not want to give away something that we then find we need.

We do have storage space now, and we have had it for I guess four years now. It is in Hull in the basement of the Post Office. This is one of the reasons we need the truck. Perhaps not ideally, but it would certainly be preferable to have that material in, say, the basement of the Confederation Building and I suggested to the Sergeant-at-Arms that it would be very nice if we could get space. Unfortunately, we have not been able to get space for that. Dr. Isabelle did say he would like to establish a Parliamentary presence in Hull, and I wrote to him to say that we had already done that. We were ahead of the game, we have a Parliamentary presence because we have these . . .

**An hon. Member:** In the basement.

**Mr. Spicer:** That is right. Well, it is the best we could get, you know. We would take the top floor.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Start at the ground floor,

**The Vice-Chairman:** As long as it does not have a trout stream running through it like a lot of the buildings had some time ago.

**Mr. Spicer:** We would like to get additional space. About six years ago I guess when we heard that External Affairs would be moving out of the Langevin Block, we asked if we could have space there. We said that we would like to have space in the basement for our bindery which is incidentally now in the basement of the Victoria Building. We said we would like to have space in the basement for books. I was asking for space that I thought nobody else would be very anxious to have. There is no use asking for

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** En deux ans.

**M. Cardinal:** En deux ans.

**Le vice-président:** Je regrette, mais je dois faire cette intervention. Il ne s'agit pas d'un chiffre net pour l'année 1974-1975 car personne ne peut prévoir qui quittera son poste.

**M. Cardinal:** C'est juste. Ces chiffres traduisent l'établissement des postes qu'on a ajoutés à ce qui existait auparavant.

**M. Spicer:** Vous pouvez maintenant comprendre pourquoi le chiffre 32 pour l'an dernier pouvait donner lieu à un malentendu.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous avez raison et j'ai l'intention de donner des détails un peu plus précis à ce propos.

**M. Spicer:** Notre expansion ne se fait pas à un tel rythme, vous savez.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Voilà bien un domaine où j'ai toujours estimé que les coupures étaient le moins logiques. Toutefois, l'espace affecté au personnel est un point important, mais celui affecté aux acquisitions est tout autre chose. Cela vous inquiète-t-il? Je n'en doute pas.

**M. Spicer:** Oui, cette affaire nous inquiète. Elle nous inquiète même très vivement. Nous essayons de garder ces exigences en espace dans une perspective d'équilibre en passant à la Bibliothèque Nationale les articles qui, à notre avis, sont superfétatoires ou très peu utilisés. Malheureusement, si l'on veut faire un choix, le personnel doit être fort intelligent car nous ne voulons pas nous débarrasser de ce dont nous aurons besoin.

Nous avons depuis quatre ans environ l'espace affecté à l'entreposage. Ce dernier est situé à Hull dans le sous-sol du bureau de poste. Voilà une des raisons pour lesquelles nous avons besoin d'un camion. Ce n'est peut-être pas la situation idéale car il serait certainement préférable d'avoir le matériel dans le sous-sol de l'édifice de la Confédération. J'en ai déjà d'ailleurs parlé au Sergent-d'armes en lui disant que nous serions très heureux d'avoir cet espace à notre disposition. Malheureusement nous n'avons pas réussi à notre entreprise. Le docteur Isabelle a affirmé qu'il aimerait établir la présence parlementaire à Hull et je lui ai écrit pour lui dire que nous avions déjà pris cette initiative. Nous étions à l'avant-garde dans ce jeu, car nous avons une présence parlementaire en raison de ces . . .

**Une voix:** Au sous-sol.

**M. Spicer:** C'est juste. écoutez, c'est tout ce qu'on a pu obtenir vous savez. Nous pourrions certainement occuper l'étage supérieur.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Commencer par le rez-de-chassée.

**Le vice-président:** Aussi longtemps qu'on n'y trouvera pas de ruisseau à truite au beau milieu de tout cela comme on l'a vu dans de nombreux édifices il n'y a pas très longtemps.

**M. Spicer:** Nous voudrions avoir des espaces supplémentaires. Il y a six ans environ, quand nous avons entendu dire que le ministère des Affaires extérieures quitterait l'édifice Langevin, nous avons demandé de l'espace. Nous avons demandé de l'espace au sous-sol pour y placer notre reliure qui, en passant, se trouve présentement dans la cave de l'édifice Victoria. Nous leur avons expliqué que nous aimerions avoir de l'espace dans le sous-sol pour installer nos livres. Bien sûr, je demandais de l'espace que

[Texte]

the top floor or the restaurant or anything like that. Maybe they would give us the basement if you ask for the basement, but we can get no space there and we have not been able to get sufficient space in the Confederation Building. We are just speaking now of storage space, as it were.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, yes.

• 1010

**Mr. Spicer:** We negotiated because they came to us. The British High Commission said they had some space that would be available too, you know, and it would be secure and in a nice building and so on but we do not really want to move that far away, if we can. The parking may be bad in Hull but it is even worse in that particular area.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** How do you arrange for that?

**Mr. Spicer:** I am not sure. We would have to open negotiations through the Department of External Affairs, perhaps, I am not certain.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Fine.

**Mr. Spicer:** We would like to consolidate our research officers near the Library and we hope that if any planning takes place for an office building for senators and members, that we will be in on the planning so that we can plan proper quarters for the library needs. If any of you have anything to do with this, I hope you can arrange that we are consulted and not as usually happens in government departments, someone has left one-quarter of a floor that can be used for library purposes and it is not situated where it is going to be useful to members and is not planned to take the load, 200 pounds per square foot, that is necessary for books, for example.

So I do hope that when we approach a resolution to the matter of space, which affects everybody not just the library, that the library will be involved early in the planning so we can have something that will be satisfactory not only from our point of view but from the point of view of service.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I wish you luck, but it has been my experience that libraries and people who are going to use the buildings are the last ones consulted when the plans are drawn up.

**Mr. Spicer:** I thought this was my chance to say something.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** As a protest.

**Mr. Spicer:** One has to use every opportunity.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I ask one more question, and that is coming to the committee service—services you are offering to the committees. I can remember we had a bit of an inconclusive debate, I thought here, about whether the committee had been asking, or might ask, or would ask, or were likely to ask, for extended research facilities for the committees themselves and now I find that part of this contemplated expense, though not necessarily all in one year, is likely to be devoted to this particular purpose?

[Interprétation]

personne à mon sens ne désirait avoir. Il est inutile de demander le dernier étage ou le restaurant. Il nous accorderait peut-être un sous-sol si c'est cela qu'on leur demandait, mais malheureusement, nous ne pouvons pas obtenir de l'espace là-bas, pas plus d'ailleurs que celui dont nous avons besoin dans l'édifice de la Confédération. Nous parlons uniquement d'espace d'entreposage.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui.

**M. Spicer:** Nous avons négocié parce que ces gens-là se sont adressés à nous. Le Haut Commissariat britannique nous a affirmé qu'elle disposait de quelque espace disponible, vous savez. Ce serait un endroit sûr dans un édifice respectable, mais nous ne voulons pas tant nous éloigner si nous pouvons éviter de le faire. Le stationnement n'est peut-être pas excellent à Hull, mais il est encore pire dans ce secteur particulier.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Comment vous y prenez-vous?

**M. Spicer:** Je ne sais pas trop. Nous devrions donner naissance à la négociation par l'entremise du ministère des Affaires extérieures peut-être, mais je n'en suis pas sûr.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** D'accord.

**M. Spicer:** Nous aimerions grouper nos recherchistes près de la bibliothèque et nous espérons qui si il doit y avoir planification pour la construction d'un bureau au service des sénateurs et des députés, que nous serons consultés dans le processus de planification si bien que nous puissions songer à des centres pertinents qui répondraient aux besoins de la bibliothèque. Si quelqu'un parmi vous doit travailler à cette planification vous vous arrangerez, je l'espère pour que nous soyons consultés et que nous évitions que se repète ce qui se passe actuellement dans les ministères gouvernementaux, soit la perte du quart d'un plancher qui pourrait être mis au service de la bibliothèque ou encore qui n'est pas situé à un endroit utile aux députés, qui ne peut supporter le poids de 200 livres au pied carré, essentiels aux volumes par exemple.

Lorsque nous serons sur le point de prendre une résolution concernant l'espace qui influencera tout le monde et non seulement la bibliothèque, j'espère que cette dernière sera engagée dans la planification au début pour que nous puissions instaurer un plan satisfaisant non seulement de notre point de vue, mais également du point de vue service.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous souhaite bon succès, mais d'après mon expérience, la bibliothèque et les gens qui profiteront de ces édifices sont les derniers à être consultés quand on dresse les plans.

**M. Spicer:** Je croyais que c'était là ma chance de dire quelque chose.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** A titre de protestation?

**M. Spicer:** Il ne faut jamais manquer les occasions qui se présentent.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Puis-je poser une autre question, et nous en sommes au service offert au Comité. Si je me souviens bien, nous avons eu une discussion pas très concluante. Nous nous demandions si le Comité avait demandé ou pourrait peut-être demander ou était sur le point de demander des services de recherche plus poussés au service des comités, et je me rends compte maintenant qu'une partie de ces dépenses prévues pas nécessairement pour une année, pourrait être affectée à ce service particulier?

[Text]

**Mr. Spicer:** Yes, well, I do not think there is any inconsistency there. We had reached the conclusion that the positions should be added so presumably they were to be added for that purpose. Now, I do not like to say we have lost, but already two officers, two lawyers, have been seconded to the Joint Committee on Statutory Instruments.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Which one?

**Mr. Spicer:** Delegated legislation.

**Mr. Laundry:** It is the Standing Joint Committee on Delegated Legislation and other Statutory Instruments.

**Mr. Spicer:** So we have already lost two, you see, two lawyers, and these are people that we already had on staff. Now you have Mr. Laundry here as well, and other people have been asking, and of course we have given service to other committees as I think some of you know. So I do not think there is much doubt that there will be increased pressure. We have not put on a big public relations campaign saying here we are, we are eager to serve you, partly because we do not have the additional staff which I thought necessary to give proper service. So we would rather keep a low profile and respond to the requests that are made rather than leap in and say, here we are, because we are not here.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mr. Chairman, this question is addressed to you, did we not reach any conclusion about this service to committees in this Committee last year?

**The Vice-Chairman:** Yes, I think we did, Mr. Munro and we ended up with attempting not to have the research people attached specifically to one committee but rather that Mr. Spicer would hire people who were specialists in certain subjects who would be available to any committee that happened to be dealing with that subject. I think this was the principle.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, I buy that one; that does answer the question.

**The Vice-Chairman:** This is the last half of the last question that you were asking?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is still about committees Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, all right.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Have Senate committees asked...

**Mr. Spicer:** Yes, they have. Yes, we have been providing officers to them as well.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On permanent attachment or detachment?

**Mr. Spicer:** No, no. This has not been necessary, so far, but obviously if they will be undertaking something that requires help for a certain period, then the person will go to them for that period. There is no question about that.

[Interpretation]

**M. Spicer:** Eh bien, je ne crois pas que nous manquions de logique ici. Nous avons tiré la conclusion suivante selon laquelle il faudrait ajouter des postes. Je présume que cette adjonction a été faite à cette fin. Je n'aime pas le dire mais nous avons perdu déjà deux chercheurs, des avocats qui ont passé au comité mixte des textes réglementaires.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Qui?

**M. Spicer:** Les mesures législatives par délégation.

**M. Laundry:** Il s'agit du comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

**M. Spicer:** Nous avons donc déjà perdu deux avocats qui faisaient partie de notre effectif. A notre service nous avons M. Laundry, et d'autres personnes qui ont fait des demandes similaires, et comme vous le savez, nous avons offert nos services à d'autres comités. Il ne fait aucun doute que de plus fortes pressions se feront sentir. Nous n'avons pas instauré une vaste campagne de relations publiques pour étaler ce que nous sommes et dire que notre vœu est de vous servir. Et cela parce qu'en partie nous n'avons pas le personnel supplémentaire qui à mon sens est nécessaire pour vous offrir des services compétents. Nous préférons maintenir une humble réputation et répondre aux demandes présentées plutôt que d'afficher ce que nous ne sommes pas.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président, je vous adresse cette question. N'avons-nous pas tiré de conclusions l'an dernier à ce comité, à ce propos des services offerts au Comité?

**Le vice-président:** Oui, je le pense, monsieur Munro, et nous avons conclu par une tentative selon laquelle nous ne voulions pas attacher des chercheurs précisément à un comité, mais plutôt que M. Spicer embaucherait des experts dans certains domaines qui seraient disponibles à tout comité qui traiterai de cette question. C'était là le principe en cause.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je comprends. Cela répond à ma question.

**Le vice-président:** C'est bien la dernière moitié de votre dernière question, n'est-ce pas?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Cela concerne toujours les comités, monsieur le président.

**Le vice-président:** Allez-y.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Les comités du Sénat ont demandé...

**M. Spicer:** Effectivement. Nous leur avons assuré des chercheurs également.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Les chercheurs sont-ils attachés de façon permanente ou sont-ils parfois détachés?

**M. Spicer:** Non. Cette mesure ne s'est pas révélée nécessaire jusqu'ici, mais de toute évidence s'ils entreprennent des travaux qui nécessitent leur aide pendant un certain temps, et bien cette personne sera à leur service pendant cette période. Cela est évident.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Is it your feeling, Mr. Munro, that with the Parliamentary Librarian's concurrence, he should resist as much as possible, the request to have one of the research men attached permanently to a committee? It could eat up all your people and destroy the purpose and the principle of the way you are hiring experts in certain areas.

**Mr. Spicer:** There is no intention of our cutting one service to get a new one. It is relatively a new one. Yet, Mr. Laundry has been with this Committee since the very beginning and...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oh yes, but this is a special Committee.

**Mr. Spicer:** Oh sure. But each committee can say that and especially, say a joint committee. I am not going to argue the point. All I am saying is that they can say it. I am not expressing a judgment on it. I did not come here to say, «Look, we want to give a new service» and by that mean, that I am going to cut down the services we were already giving. So obviously I intend to give the best service possible under the prevailing conditions and the conditions vary, of course.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is accountants we need at this particular stage of the estimates, not research officers.

**The Vice-Chairman:** Mr. LeBlanc.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Mr. Chairman, I have always been slightly embarrassed in the presence of librarians because they bring forth in me a guilt complex for all the books I have not read yet and for which I do not make time available to read. I also find librarians very often remind me of the Pirandello play, *Six Personnages en quête d'auteur* because I feel that it is a case where the merchandise is there and the public does not flock to the counters as much as maybe it should.

However, I am rather astonished at the discussion with Mr. Munro and Mr. Spicer about space. If we are to believe the modern slogan that knowledge is power, it is quite obvious that the consideration of where the Library facilities should fit into the parliamentary buildings, nobody has been convinced of that yet. I, too, am shocked that the Library does not occupy one of the main places of this institution after the House of Commons itself—after the actual enceinte of the Parliamentary system. However, we have had obscurantism in the past and I am not convinced that they are over yet. I would like to ask Mr. Spicer when this document called the Annual Report was made available?

**Mr. Spicer:** We tabled it in the House, and we tabled it in the Senate when you returned. Now, if you can remember the date you returned—I am sorry, I do not offhand.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** It was February 27.

**Mr. Spicer:** February 27. It was either tabled then or the day after. Now, it used to be published in the *Votes and Proceedings* in the House but a decision was made that this would not be done. It was published in the Minutes of Proceedings of the Senate. Then we had this printed and it will be distributed to all members. What I wanted to do

[Interprétation]

**Le vice-président:** Estimez-vous monsieur Munro qu'avec l'appui du bibliothécaire parlementaire, il devrait résister autant que possible à l'affectation permanente à un Comité de l'un de ces chercheurs, demande qu'on lui fait parfois? Cette mesure pourrait utiliser tout votre personnel et détruire la fin et le principe en vertu duquel vous embauchez des experts dans certain domaine.

**M. Spicer:** Nous n'avons aucunement l'intention de supprimer un service pour en créer un nouveau. Ce dernier est relativement nouveau. Pourtant, M. Laundry fait partie de ce Comité depuis le début et...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, mais il s'agit d'un comité spécial.

**M. Spicer:** Bien sûr, mais chaque comité peut en dire autant et à plus forte raison un comité mixte. Je ne débatterai pas ce point. Tout ce que je puis dire c'est qu'ils peuvent faire valoir ce même argument. Je ne pose pas de jugement alors. Je ne suis pas venu ici pour dire: «Écoutez, nous voulons un nouveau service et ce faisant nous allons réduire les services que nous offrons déjà.» Donc de toute évidence, j'ai l'intention d'offrir les meilleurs services possibles dans les conditions actuelles et comme chacun sait, ces dernières varient bien sûr.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ce sont des comptables dont nous avons besoin à cette étape particulière du budget et non pas de chercheurs.

**Le vice-président:** Monsieur LeBlanc.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Monsieur le président, j'ai toujours été quelque peu gêné en présence des bibliothécaires parce qu'ils suscitent chez moi un complexe de culpabilité face à l'amoncellement de livres que je n'ai pas encore lus et que je n'ai pas le temps de lire. Je trouve également que les bibliothécaires très souvent me rappellent le jeu de Pirandello intitulé *Six personnages en quête d'auteur* parce que j'estime que c'est l'histoire d'une marchandise existante mais qui laisse le public indifférent car ce dernier ne s'achemine pas vers les comptoirs autant qu'il devrait le faire.

Toutefois, je suis très étonné de la discussion qui se tient entre M. Munro et M. Spicer à propos de l'espace. Si nous devons en croire le slogan moderne que la connaissance est le pouvoir, il est évident que toute considération donnée au lieu des installations bibliothécaires devrait s'inscrire dans les édifices du Parlement, mais pourtant personne n'en a encore été convaincu. Quant à moi je suis également révolté de ce que la bibliothèque n'occupe pas l'un des endroits principaux de cette institution, elle devrait s'accrocher à la Chambre des communes, bref à l'enceinte actuelle du régime parlementaire. Toutefois, l'obscurantisme a régné dans le passé et je ne suis pas convaincu qu'on l'ait transcendée. J'aimerais demander à M. Spicer quand a été publié ce document intitulé le rapport annuel?

**M. Spicer:** Nous l'avons déposé à la Chambre et ensuite au Sénat quand il y a eu ordre de dépôt de documents. Si vous pouvez vous souvenir de la date où il y a eu demande de dépôt... je regrette, mais je ne le sais pas comme cela de but en blanc.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** C'était le 27 février.

**M. Spicer:** Le 27 février. On l'a déposé ce jour-là ou le lendemain. On avait l'habitude de le publier dans les Procès-verbaux de la Chambre, mais une décision a été rendue sur laquelle nous ne procéderions plus de cette façon. Ce rapport annuel a donc été publié dans les Procès-verbaux du Sénat. Ensuite nous l'avons fait imprimer pour qu'il soit

[Text]

was to distribute to the members of the Joint Committee of the Library first. Unfortunately, as I was drafting a covering letter I was overcome by the flu and have just come back to work and to meet with you people. But we do intend to distribute it to everyone.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I had not seen it and this might be a breakdown in my own office system.

**Mr. Spicer:** No, no.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** In which case I would have frankly liked to have seen it a day or two before this meeting this morning because I feel I have not been able to read it.

**Mr. Spicer:** I apologize again. I did not get back to work until last Friday and then I heard that the meeting was going to be held today. I felt there were even more pressing items, I am sorry, I did intend to get it out earlier.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** A couple of questions. How does the research branch distinguish between what is a bona fide member's request and what is a caucus research bureau request? In other words, what I am trying to determine here is how much increased budget our caucus research bureau is getting through the back door, through the research facilities of the Library.

• 1020

**Mr. Spicer:** It is impossible to say with assurance. I think, though, that you have to realize that we were here before the caucus research bureaux, and I am sure you recall that the Prime Minister initially said that we would serve the Liberal caucus rather than have a special Liberal caucus research team. Anyway, that has been changed.

There are really two things here, though I am not sure just how to answer the question. It is a very difficult one to answer.

I think the people who want caucus research done go to their caucus research officers. If they cannot do it, the caucus research officers may well say, «Well, try the Library».

But it can happen both ways, of course. The request may come in to us and we may feel that what the member really wants is something that is too partisan for us to prepare; and we might suggest that this would be more appropriately dealt with by a caucus research unit. But we have no figures on this, and I do not imagine they keep figures on this either.

I think there was the feeling expressed, and I spoke very strongly in favour of this, that the parties have their own research units. I felt it would not harm us and would not harm them. It is just like in Toronto, as I have said before, where Eaton's and Simpsons are right across the street from each other. You go to one place and, if you cannot get what you want there, you go to the other.

[Interpretation]

distribué à tous les députés. Je voulais d'abord faire distribuer ce rapport aux membres du comité mixte de la bibliothèque. Malheureusement, comme je rédigeais une lettre de couverture, j'ai été victime d'une grippe dont je me remets à peine et je reviens à la tâche pour vous rencontrer, mais nous avons certainement l'intention de le faire passer à tout le monde.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je n'en ai pas pris connaissance et c'est peut-être une faillite de mon propre système bureaucratique.

**M. Spicer:** Non.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Dans ce cas, j'aurais certainement préféré l'avoir un jour ou deux avant la tenue de cette réunion le matin, car je n'ai pas été en mesure de le lire.

**M. Spicer:** Je m'excuse une fois de plus. Je ne suis pas entré au travail avant vendredi dernier pour m'entendre dire que la réunion serait tenue aujourd'hui. A mon sens, il y avait des choses plus urgentes. Je regrette, mais j'avais l'intention de le faire circuler plus tard.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Quelques questions. Comment la direction de la recherche peut-elle distinguer entre une demande de bonne foi en provenance d'un député et une demande du bureau de recherche pour une réunion de caucus. Autrement dit, j'aimerais savoir combien notre bureau de recherche du caucus obtient comme budget supplémentaire en passant par la porte de derrière, en utilisant les services de recherche de la bibliothèque.

**M. Spicer:** Je ne peux pas vous le dire avec certitude. Vous devez vous souvenir, cependant, que nous étions ici avant les bureaux de recherche du caucus et vous vous souviendrez, j'en suis certain, que le premier ministre avait dit au départ que nous devions servir le caucus libéral pour qu'il n'y ait pas d'équipe de recherche spéciale pour le caucus libéral. De toute façon, les choses ont changé.

Il y a deux aspects à considérer ici, je ne sais pas au juste comment répondre à votre question. C'est très complexe.

Les personnes qui veulent qu'une recherche soit faite pour leur caucus, s'adressent à leurs agents de recherche du caucus. Si ces derniers ne peuvent les aider, ils peuvent très bien dire: «Essayez la bibliothèque.»

Mais cela se passe des deux côtés évidemment. On peut nous demander des recherches, et si nous croyons que le député désire vraiment un travail trop politique, nous pouvons lui proposer de s'adresser à l'équipe de recherche du caucus, mais nous n'avons pas de chiffres dans ce sens et je ne crois pas qu'il y en ait.

On a déjà mentionné, et j'étais très en faveur, que les partis devaient avoir leurs propres services de recherche. Je ne crois pas que cela nous fasse du tort et ils ne peuvent nous en faire non plus. C'est comme à Toronto, Eaton et Simpson sont situés d'un côté et l'autre de la rue. Vous allez à un endroit et si vous ne trouvez pas ce que vous voulez, vous allez à l'autre.

[Texte]

You have two services but I do not think they are in competition. I think that each is probably trying to do its job. I do not think anyone would willingly give up a job for somebody else to do if he thought he could do it himself. What really results is that the members are well served because, if this chap cannot do it—and, by God, he will do it if he can because he wants to serve them as that is what he is there for—then he will refer them to someone else who will try.

I think this is perhaps the best way because we are not competing. Or, if we are, I look at it as a sort of healthy competition. We are not, in that sense, going off in different directions.

**The Vice-Chairman:** If I may interrupt, I am not sure that that is quite the information that Mr. LeBlanc was after.

**Mr. Spicer:** Oh, I am sorry.

**The Vice-Chairman:** What exactly is the point of decision as to whether or not the request is one that you can fulfil? Does it revolve itself around this question of political partisanship and a straight party outlook in terms of research? There must be some point of judgment where you decide that, no, this is not in our field; it is in somebody else's field.

I think, Mr. LeBlanc, that that is it, is it not? I do not want to put words in your mouth.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I would like the answer to that question, too, but my question basically is this: the caucus offices—and there are these for every party, so I am not trying to be partisan—have a given budget. We all know that if the system is used, is manipulated, that budget can be considerably increased.

What I am trying to find out is whether there are mechanisms whereby, if I go to my caucus and they ask why do I not get that from the Parliamentary Library instead, you, being virtuous, come to us every year for an increase in staff; and then we say, yes. We would probably not say that to the caucus research offices because they all have to show moderation, for political reasons; and yet, by the back door, we are creating caucus research offices which are practically unlimited. That is the purpose of my question.

**Mr. Spicer:** I do not think that is quite true, but, as I say, this question is very difficult to answer. I do not really think that that is happening in the way you put it. However, it is a viewpoint, and I understand it.

If you want to discuss the other question, though—and Mr. Laundry is the one who makes the decision; I do not make it—if you want to pursue the other matter, then Mr. Laundry could speak on that. I have no answer for the question that you put other than the one I have already given.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Let me put to you a theoretical problem. I am interested, say, in inflation, and in knowing the consistencies or the inconsistencies of my adversaries. Can I go to your service and say I would like to have Leader X's statements on inflation, and regional leader Y's statements?

[Interprétation]

Vous avez deux services, mais je ne crois qu'il y ait concurrence. Chacun essaie de faire son travail. Un ne voudra pas perdre son travail au dépens de l'autre, s'il croit pouvoir le faire. En définitive, les députés ont un meilleur service. Si le recherchiste peut lui donner ce qu'il demande, il le fera car c'est pour cela qu'il est payé. S'il ne le peut, il lui dira de s'adresser à quelqu'un d'autre.

C'est peut-être la meilleure façon de ce faire, car nous ne sommes pas en concurrence. Si nous le sommes, c'est une concurrence saine. En ce sens, nous ne travaillons pas dans des directions opposées.

**Le président suppléant:** Puis-je interrompre, je ne suis pas certain que ce soient les renseignements qu'a demandés M. LeBlanc.

**M. Spicer:** Je m'excuse.

**Le président suppléant:** A quel moment décidez-vous si la demande est ou non de votre ressort? S'agit-il d'une question de politique ou de perspective du parti? Il doit y avoir un moment où vous décidez ou non que ce n'est pas de votre domaine et que c'est celui de quelqu'un d'autre.

C'est cela que vous voulez savoir, n'est-ce pas monsieur LeBlanc? Je ne veux pas vous faire dire des choses que vous ne voulez pas.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** J'aimerais répondre à cette question également, mais ma question est fondamentalement celle-ci: les bureaux de caucus, il y en a pour chaque parti, par conséquent je n'essaie pas d'être partisan, ont un budget donné. Nous savons tous que si le système est utilisé, manipulé, que le budget peut être considérablement augmenté.

J'essaie de savoir s'il y a des mécanismes par lesquels, si je m'adresse à mon caucus, qu'il me réponde pourquoi ne demandez-vous pas à la bibliothèque du Parlement plutôt, vous, étant vertueux, pourriez chaque année venir nous demander une augmentation de personnel; et nous pourrions vous l'accorder. Nous ne pourrions probablement pas dire cela à nos bureaux de recherche de caucus, car il nous faut faire montre d'une certaine modération pour des raisons politiques; et pourtant, par la porte de derrière, nous créons des bureaux de recherche de caucus qui sont presque illimités. C'est le but de ma question.

**M. Spicer:** Je ne crois pas que ce soit tout à fait vrai, et c'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Je ne crois pas que ce soit ce qui se passe, pas de la façon dont vous le dites. Toutefois, c'est votre opinion et je la respecte.

Si vous voulez discuter de l'autre question, et M. Laundry est celui qui prend les décisions, ce n'est pas moi, vous pouvez poursuivre ce sujet avec M. Laundry. Je n'ai rien à ajouter à la réponse que je vous ai déjà donnée.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Laissez-moi vous poser un problème théorique. Je m'intéresse, disons, à l'inflation et je connais la logique ou l'illogisme de mes adversaires. Puis-je m'adresser à votre service et demander la déclaration du leader X sur l'inflation et les déclarations du leader régional Y?

[Text]

**Mr. Spicer:** Yes; but you would not have to go to our research branch because you could ask our reference people. In fact, they have just done this for someone. I saw this in a report—I get a weekly report from the research branch and a monthly report from the reference people—that one of these questions, similar to this, was asked and answered. This is, after all, simply going to the documents and pulling the information out. This is what the Library has been doing for over 100 years. So there is no change at all in that.

• 1025

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I agree. But the point I am trying to make is that personally I feel that type of ammunition is really caucus research responsibility. My interest is in seeing that there is a way in which this confusion can be lifted, but I suspect there is not.

**Mr. Spicer:** Of course, that is a matter of opinion. I do not believe that that is confusion. This is something that I say the Library has done for years and years. This is one of the reasons we are indexing committee hearings and reports, because it used to take one of my librarians three days to go through and find out who had said what at such-and-such a time about such-and-such a subject, and I thought, rather than have this done, let us index them as they come out and we can retrieve the information more quickly. This is, after all, what Parliament and politics is all about, from our point of view—giving you facts and information. And any usage you make of the information we give you has nothing to do with us, essentially. We plead not guilty. In other words, I do not really accept the idea that that is a caucus research at all, because that has been done by the librarians for years.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** That is the reference, I agree. But in the research area is it not possible to envisage a system whereby your organization will be milked by different caucus organizations which, by vote of Parliament, have a given budget?

**Mr. Spicer:** I think the point is that we are here to serve the Parliamentarians. If you ask us for something and we think we can do it, we will do it for you. If we think someone else can do it better, we will tell you. That is our job. I cannot really speak for the caucus groups, but I think if the caucus groups thought they could do it for you better than us they certainly would not refer you to us. I think they would rather do the work themselves.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Mr. Spicer, I really do not want to labour this.

**Mr. Spicer:** No, I am sorry.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I do not think it is a question of quality here, I think it is a cynical question of quantity. There is an allocated budget in every caucus research office. At what point do they say, «Okay, we have spent our budget, now we can go unlimited to the Parliamentary Library.»? This is the point I am trying to get at.

**Mr. Spicer:** No, I do not think they do because the request has to come from the member. It does not come from the caucus. We do not serve the caucus, except of course from the point of library service. We do not give them research service. If you or any member feels he is

[Interpretation]

**M. Spicer:** Oui, mais vous n'avez pas à vous adresser à notre service de recherche, car vous pouvez demander à votre propre service de référence. En fait, ils viennent de le faire pour quelqu'un d'autre. Je l'ai vu dans un rapport hebdomadaire que j'obtiens du service de la recherche, et un rapport mensuel du service de la référence, on a déjà posé une question semblable à la vôtre et on y a répondu. Il s'agit simplement de consulter les documents et d'en extraire les renseignements. C'est ce que la bibliothèque fait depuis 100 ans, rien n'est changé.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je suis d'accord, mais à mon avis ce genre de munitions appartient au bureau de recherche des caucus. J'aimerais que cesse cette confusion, mais ce ne sera pas facile.

**M. Spicer:** C'est une question d'opinion. Je ne crois pas qu'il y ait confusion. La bibliothèque a fait ce travail depuis des années et des années. C'est une des raisons pour lesquelles nous préparons des index des audiences et des rapports des comités, car un de mes bibliothécaires devait passer trois jours à les feuilleter pour retrouver ce qu'une personne avait dit, à un certain moment et sur un certain sujet. Plutôt que de faire ce travail, j'ai cru bon de préparer des index de ces documents pour que nous puissions récupérer des renseignements plus rapidement. Après tout, c'est le travail du Parlement, de la politique, et nous offrons, à notre avis, des faits et des informations. L'usage que vous faites de ces informations n'a rien à voir avec notre travail. Nous ne sommes pas coupables. Autrement dit, je n'accepte pas l'idée que ce soit une recherche que doit faire le bureau du caucus, car c'est le travail qu'ont fait les bibliothécaires depuis des années.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Pour les références, je suis d'accord, mais pour le secteur de la recherche, ne pourrions-nous pas songer à une formule où votre organisation pourrait desservir différentes organisations de caucus qui, par un crédit du Parlement, ont un certain budget?

**M. Spicer:** Nous sommes ici pour servir les parlementaires. Si vous nous demandez quelque chose et que nous croyons pouvoir le faire, nous nous exécutons. Si nous avons l'impression que quelqu'un d'autre peut le faire mieux que nous, nous vous le disons. C'est notre travail. Je ne peux pas parler pour les groupes de caucus, mais si ces derniers croient qu'ils peuvent vous donner un meilleur service, ils ne vous préféreraient certainement pas à nous. Ils aimeraient mieux faire le travail eux-mêmes.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Monsieur Spicer, je ne veux pas pousser la question.

**M. Spicer:** Non, excusez-moi.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Il n'est pas question de qualité, mais uniquement de quantité. Le budget est alloué à chaque bureau de recherche de caucus. À quel moment disent-ils: Très bien, nous avons dépensé notre budget, maintenant nous pouvons nous servir indéfiniment de la bibliothèque du Parlement? C'est ce que j'essaie de savoir.

**M. Spicer:** Non, je ne crois pas qu'ils le fassent, car il faut que la demande nous vienne d'un député. Elle ne vient pas du caucus. Nous ne desservons pas le caucus, sauf évidemment du point de vue du service de bibliothèque. Nous ne leur offrons pas le service de recherche. Si vous ou

[Texte]

being used as a tool of his caucus group to go to us for information which he can get from us by going direct anyway, I do not quite see the point in this. Perhaps you do, Phil, because in one sense you may be closer to it than I am.

**The Vice-Chairman:** May I add this supplementary question? If the Director of the Conservative Caucus Research Branch came to the Library for information and asked for this and that, would he get it?

**Mr. Spicer:** The reference branch would serve him because the Library serves the caucus groups, it serves parliamentary employees and parliamentary officers. But the research branch would not serve him because the research branch serves Parliamentarians directly or, say, Parliamentary committees or something else. But we do not serve the research branch. If they are using you as tools, well, we cannot really stop that, can we?

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I am not accusing anyone.

**Mr. Spicer:** I am not accusing anyone either.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I am interested in what I call «backdoor smuggling», and I suspect that this is one thing that we have the responsibility to look into—because you come to us, and rightly so, and ask for more help because you have more requests. My next question to you is whether or not this increase is part of the smuggling operation?

**Mr. Spicer:** I guess I do not look on it as a smuggling operation. I look on it as a need that has to be served, and I really do not care if they serve it or if we serve it. If you want something it is our job to give it to you, within the limits of our budget. So I do not really look on it as one need being lesser than another.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Will you be tolerant and allow a couple more short questions, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes, of course.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** What is the average salary paid researchers?

**Mr. Spicer:** Well, we have that somewhere; I am not sure. I know we worked it out not long ago.

**Mr. Cardinal:** Based on the salary costing forecast of this year's estimates, the average salary for researchers is \$18,294.

• 1030

**The Vice-Chairman:** That is an average of the high and the low?

**Mr. Cardinal:** That is a mean of all research officers at various levels.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I understand. May I have the average duration of their stay?

**Mr. Spicer:** We have not prepared those figures, but the turnover is very low in the research officer field.

[Interprétation]

un autre député croyez que le groupe du caucus se serve de vous pour obtenir des renseignements qu'il peut obtenir de nous directement de toute façon, je ne vois pas à quoi cela sert. Peut-être le voyez-vous, Phil, car dans un certain sens, vous êtes plus près de cela que je le suis.

**Le vice-président:** Puis-je ajouter une question supplémentaire? Si le directeur du service de recherche du caucus conservateur vient à la bibliothèque demander des renseignements, peut-il les obtenir?

**M. Spicer:** Le service de référence lui répondrait car le service de bibliothèque dessert les groupes de caucus, les employés des parlementaires et les agents parlementaires, mais le service de recherche ne le ferait pas, car il répond directement aux parlementaires ou, disons, aux comités parlementaires. Si on se sert de vous, nous ne pouvons rien faire pour les arrêter, n'est-ce pas?

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je n'accuse personne.

**M. Spicer:** Ni moi non plus.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je m'intéresse à ce que je qualifie de «la contrebande par la porte arrière» et je soupçonne qu'il vous faudrait enquêter sur ce genre de chose, car vous vous présentez devant nous, à juste titre, pour demander notre aide, puisque vous avez des demandes accrues. Ma prochaine question est de savoir si cette augmentation de demandes fait partie ou non de cette opération de contrebande?

**M. Spicer:** Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une opération de contrebande. Je vois plutôt un besoin auquel il faut répondre, et je ne vois pas en quoi cela me dérange que le service vienne de nous ou des autres. Si vous voulez quelque chose, c'est à nous de vous le donner, dans la limite de notre budget. Par conséquent, ce n'est pas, à mon avis, une exigence moins importante qu'une autre.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Allez-vous me permettre de poser quelques courtes questions, monsieur le président?

**Le vice-président:** Évidemment.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Quel est le salaire moyen des recherchistes?

**M. Spicer:** Nous avons cela en quelque part, je ne suis pas certain des chiffres. Je sais que nous les avons calculés il n'y a pas longtemps.

**M. Cardinal:** Dans les prévisions de salaire du budget de cette année, le salaire moyen des recherchistes est de \$18,294.

**Le vice-président:** C'est là un salaire moyen?

**M. Cardinal:** C'est là une moyenne de tous les recherchistes et à tous les niveaux.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je comprends. Puis-je vous demander la durée moyenne de leur emploi?

**M. Spicer:** Nous n'avons pas préparé ces statistiques, mais le taux de roulement est très bas dans le domaine de la recherche.

[Text]

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Could we have for the next meeting a paper on this? In other words, what I am trying to establish here is whether this can become an instrument of education and not only a reserve which is eternally in the same blender.

My next question is on your recruitment, and I would like to have a breakdown of this at the next meeting, please. In the research staff now and in the research staff since you have had researchers, as distinguished from clerical employees and so on, what areas of the country do they come from, a breakdown by province, and a possible breakdown by universities.

**Mr. Spicer:** May I ask for a clarification on that? Do you mean where they were born or from where they graduated? Many of these people have been very mobile.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** If you give me a choice, I will take both.

**Mr. Spicer:** All right. I am glad I did not mention a third choice. I should have stopped when I was ahead.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I will simply say what I am trying to get at here, and again I am speaking a language of which I am not very familiar.

J'essaie de voir s'il y existe, comme probablement aux Affaires extérieures et dans d'autres ministères, une espèce de chapelle régionale où le pourcentage de gens de l'Ouest ou de l'Est n'est pas très élevé. J'aimerais savoir si les gens qui acquièrent une expérience rentrent chez eux. Je pense qu'Ottawa n'a pas comme unique raison d'être de se perpétuer éternellement. Ottawa peut être une école, permettant à des gens d'aller ensuite travailler au parlement provincial du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta ou autre. C'est pour cette raison que je pose ces questions.

J'ai toujours été frappé par ceci: Them that has gets and them that do not have do not get very much.

Je voudrais donc savoir si dans votre recrutement vous tenez compte de l'élément géographique et également si certaines universités y ont automatiquement accès tandis que d'autres ne l'ont pas.

Am I out?

**The Vice-Chairman:** No, go ahead.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I have one question on the Reading Room. You can find out what goes on in Ottawa, Montreal and Toronto two hours later in the newspapers, but sometimes I like to know what is going on in Victoria. If there is a conference in British Columbia I would like to know what the papers the next day are saying. I find that in that area we are penny pinchers. We should at least get one or two regional papers flown in first-class mail. Do we?

**Mr. Spicer:** Yes, we do. I am really glad you asked that question because we have had extraordinary problems with this sort of thing. I am not saying that we have them flown into the Reading Room in the Confederation Building because I do not really know. I know that we do in the Parliamentary Reading Room here.

[Interpretation]

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Pouvez-vous déposer un document à ce sujet pour notre prochaine réunion? Autrement dit, j'essaie de déterminer si cela pourrait devenir un instrument d'éducation et non seulement une espèce de réserve.

Ma prochaine question concerne votre programme de recrutement et j'aimerais avoir des statistiques à ce sujet pour notre prochaine réunion. Dans le personnel de recherche actuel, depuis le temps que vous avez des chercheurs, et je ne parle pas du personnel de soutien, de quelle région du pays viennent-ils? J'aimerais obtenir ces statistiques par province et peut-être par université.

**M. Spicer:** Voudriez-vous préciser cela? Voulez-vous savoir où ils sont nés ou de quelle université ils sont diplômés? Beaucoup de ces gens ont été très mobiles.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Si vous me donnez le choix, je prendrai les deux.

**M. Spicer:** D'accord. Je suis heureux que je n'ai pas mentionné une troisième option. J'aurais dû m'arrêter quand j'ai gagné.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je vais simplement dire ce que j'essayais de déterminer, car je parle une langue étrangère.

I am trying to find out whether there is a sort of regional clique, as there probably is in the department of External Affairs and in other departments, where the percentage of people from the West or from the East is not very high. I would like to know whether the people who acquire experience return home. I think that Ottawa's sole reason for existence is not to go on perpetuating itself. Ottawa can be a school, enabling people to go back and work in the provincial legislatures, in New Brunswick, or Alberta, or the other provinces. That is why I am asking these questions.

I have always been struck by this: Ceux qui ont déjà obtenu plus et ceux qui n'ont rien n'obtiennent pas beaucoup.

I would before like to know whether in your recruiting program you take the geographical aspect into account and also whether some universities have automatic access while others do not.

Dois-je m'arrêter?

**Le vice-président:** Non, continuez.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** J'ai une question à propos de la salle de lecture. Il est possible d'apprendre ce qui se passe à Ottawa, à Montréal ou à Toronto deux heures plus tard dans les journaux, mais quelques fois j'aime savoir ce qui se passe à Victoria. Il y a une conférence en Colombie-Britannique et j'aimerais savoir ce que les journaux en disent le jour suivant. A mon avis, dans ce domaine nous économisons trop. Nous devrions obtenir au moins un ou deux journaux régionaux par avion. Est-ce qu'on les obtient?

**M. Spicer:** Oui. Je suis très content que vous ayez posé cette question parce que nous avons des problèmes extraordinaires dans ce domaine, je ne dis pas qu'on obtient des journaux par avion pour la seule lecture dans l'édifice de la Confédération, car je ne sais pas. Je sais que nous les avons dans la salle de lecture parlementaire ici.

[Texte]

But we have had extraordinary problems with this sort of thing. For example, we wanted to have one paper and they would not send it to us airmail. They said no one else gets it airmail and you are not going to. We had to finally call a Senator who was powerful in that area and he arranged that they would send it to us airmail. You know there are really extraordinary problems sometimes.

I will not say anything awful about the Post Office, because you all have had experiences with it, some good and some not good. We have no responsibility for that, nor does the newspaper sending it to us.

There are different editions of many newspapers and this creates a problem, too. It is obviously easy to get a newspaper from Toronto or from Montreal overnight, so obviously this area is well represented.

I remember one Minister was very irate because we did not get his local newspaper airmail. But his local newspaper could not come airmail. It was in a certain area where it had to be trucked to the airport and the chances of getting anyone to do that were remote, to put it mildly. And then if it had gone the airmail stream it would probably be later than if it went by train. It was very difficult to try to explain, and I do not think he really believed it. But that happened to be fact. But we do make an effort, at least in the Parliamentary Reading Room, to get regional papers, and I think there are six or eight that come in regions. But we cannot make them come any faster than the Post Office will bring them.

• 1035

There is no way we can in the case of the *New York Times*, I think someone used to go down to the Château to pick up a copy because that was faster than getting it air mail from New York; so, there are problems. We are aware of them and we try. Like most people we are sometimes blamed for things that are not necessarily our fault. Of course, sometimes, we are given credit for things that we do not necessarily deserve too, so it balances out in the whole. But we are aware of this and we do try.

**Mr. LeBlanc (Westmorland Kent):** It is obvious that newspapers coming from my riding by third class mail are three or four days late. I do not find that very impressive.

**Mr. Spicer:** No, but you asked for regional papers. If you would like to recommend to the Joint Committee or if the Joint Committee wanted to say all newspapers should come air mail, well, fine; then I do not want to be hearing from someone that our budget is excessive in this area because it costs money. The rates for air mail have gone up a great deal and the newspapers are more expensive but if this is what you want and if no one is going to climb on my back because we are spending too much money to do it, fine. I have no objection to it. But we do try to give regional coverage and this is the point originally made.

[Interprétation]

Mais nous avons des problèmes extraordinaires avec ce genre de chose. Par exemple, nous voulions obtenir un journal et ils ont refusé de l'envoyer par avion. Ils ont dit: personne d'autres ne le reçoit par avion et vous n'allez pas le recevoir non plus. Enfin, nous avons dû demander l'aide d'un sénateur qui a beaucoup de pouvoir dans cette région, il a fait les arrangements nécessaires, mais voyez, quelquefois il y a des problèmes extraordinaires.

Je ne veux rien dire à l'égard du bureau de poste, car nous avons tous eu des expériences à ce propos, et certaines ont été bonnes, d'autres ont été mauvaises. Nous ne sommes pas les responsables, et le journal n'est pas responsable non plus.

Beaucoup de journaux ont des éditions différentes et cela crée également des problèmes. Évidemment, il est facile d'obtenir les journaux de Toronto ou de Montréal le lendemain de la publication, donc cette région est très bien représentée.

Je me souviens d'un ministre qui était très fâché parce que nous ne pouvions pas obtenir son journal local par avion, mais cela était impossible. Dans cette région on devait l'envoyer à l'aéroport par camion, il était presque impossible de trouver quelqu'un pour le faire. De plus, si on l'avait expédié par avion, il serait arrivé encore plus tard que par le train. Il était très difficile de le lui expliquer, et je ne crois pas qu'il nous a cru, mais c'était la vérité. Cependant, nous faisons des efforts, au moins dans la salle de lecture parlementaire, afin d'obtenir les journaux régionaux et je pense qu'il y en a six ou huit qui viennent de régions différentes. Néanmoins, nous ne pouvons pas les faire venir plus vite que le bureau de poste ne les expédie.

Cela n'est pas possible dans le cas du *New York Times*. Je crois qu'on est déjà allé le chercher au Château et de cette façon vous pouvez obtenir la copie plus rapidement que par le courrier aérien venant de New York. Par conséquent il y a des problèmes. Nous en sommes conscients et nous essayons de les résoudre. Comme tout le monde, on nous blâme parfois pour des choses qui ne sont pas nécessairement de notre faute. Parfois également on nous accorde le mérite de choses dont nous ne sommes pas nécessairement responsables, ainsi les choses s'équilibrent. Nous en sommes conscients et nous faisons notre travail.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je sais bien que les journaux de ma circonscription sont en retard de trois ou quatre jours puisqu'ils viennent par courrier de troisième classe. Cela ne m'impressionne pas beaucoup.

**M. Spicer:** Non, vous avez parlé des journaux régionaux. Si vous les recommandez au comité mixte ou si le comité mixte veut que tous les journaux nous parviennent par courrier aérien, très bien, mais je ne veux pas qu'on vienne ensuite nous dire que notre budget est excessif à ce chapitre, car cela coûte cher. Le tarif aérien a beaucoup augmenté et les journaux sont plus coûteux, mais si c'est cela que vous voulez et si personne ne me tient responsable de cette augmentation de dépenses, très bien. Je n'ai pas d'objection, mais nous essayons d'obtenir des journaux de toutes les régions et c'est à cela que je faisais allusion au départ.

[Text]

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I would like to discuss this on the basis of information and not only impressions. The next time we meet could we get the papers that come in, what areas by air mail and what is the normal delay in getting them?

**Mr. Spicer:** Fine.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Then through a breakdown of every major city in the country from Vancouver down, how many days does it take to get the *Vancouver Sun* by ordinary mail normally?

**The Vice-chairman:** Mr. LeBlanc you may like to have the estimated increase in cost with first class mail for those papers where it is feasible and faster to come by air mail rather than the other. Mr. Spicer was saying this might put his budget out of all proportion.

**Mr. Spicer:** No, no; all right.

**The Vice-chairman:** We might find out what the estimated cost of this service would be and if it would be effective in getting done what you would like to have done.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Thank you very much. I apologize for having taken so much time.

**The Vice-chairman:** Mr. Munro, a quick one.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I have a suggestion along this line. I have been trying to work out with Air Canada to drop off a copy of the paper they always carry and throw out as they come through Ottawa. Maybe Air Canada should be our central subscription agent; it might work.

**Mr. Spicer:** We are certainly prepared to try anything that will help and I want to emphasize again that we do try to get regional coverage. This was brought up in the Joint Committee about four years ago and we did follow it up but we did have some troubles. Certainly we are prepared to do it.

**The Vice-chairman:** Unless there are more questions, may the Chairman ask a few that he has noted down here and then we will continue this meeting at our next session because by that time there will be some information that you wanted back.

**Mr. Spicer:** Excuse me, there is one problem; it would depend when your next meeting is. If we have to give accurate figures on how long it takes a newspaper to get here, that may take some time for the people in the reading room to gather because there are 114 Canadian dailies, just to give you some facts. We also get, in addition to the dailies and these are the Canadian dailies, 44 newspapers as well. We get 115—there is a new Quebec daily—and we get something like 540 or so weekly newspapers. May I ask if you would restrict it to the daily papers rather than the weeklies or are you equally interested in the weeklies? There is quite a job here in working this out, I am not speaking for myself but I am speaking for the poor people who have to do that work.

**The Vice-Chairman:** I would think it is the dailies we are interested in, is that not true?

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, if it is going to take some time to gather this information, why does Mr. Spicer not prepare it for the Clerk and he can circularize the members with it?

[Interpretation]

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** J'aimerais qu'on discute de ces renseignements et non pas seulement des impressions que nous avons, la prochaine fois que nous nous rencontrerons. Pourrions-nous savoir quels journaux sont livrés, de quelles régions nous proviennent-ils par avion et quel est le délai normal pour les obtenir?

**M. Spicer:** Très bien.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** De la ventilation de chaque ville importante du pays, de Vancouver à l'autre extrémité, combien de jours prend par exemple le *Vancouver Sun* à nous parvenir par courrier ordinaire?

**Le président suppléant:** Monsieur LeBlanc, peut-être voulez-vous obtenir l'augmentation prévue pour le service de première classe, lorsque c'est possible et plus rapide que le service aérien ou l'autre. D'après M. Spicer, son budget serait beaucoup plus élevé.

**M. Spicer:** Non, non; très bien.

**Le président suppléant:** Nous pourrions trouver quel est le coût estimatif de ce service, et s'il est efficace, si vous voulez l'obtenir.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je vous remercie beaucoup. Je m'excuse d'avoir pris tant de temps.

**Le vice-président:** Monsieur Munro, une courte question.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'ai une suggestion à ce sujet. J'ai demandé à Air Canada que les journaux qu'ils transportent et jettent ensuite nous soient remis lorsqu'ils passent par Ottawa. Peut-être que Air Canada pourrait être notre agent principal d'abonnement; cela pourrait marcher.

**M. Spicer:** Nous sommes disposés certainement à tout essayer, et je souligne de nouveau que nous essayons d'obtenir des journaux de toutes les régions. J'ai soulevé cette question au comité mixte, il y a quatre ans environ, et nous avons eu des complications. Nous sommes disposés à y travailler.

**Le président suppléant:** A moins qu'il y ait d'autres questions, puis-je poser quelques questions que j'ai notées et nous pourrions poursuivre ensuite cette discussion lors de la prochaine réunion. A ce moment là nous aurons reçu les renseignements demandés.

**M. Spicer:** Excusez-moi, il y a un problème, cela dépend quand se tiendra la prochaine réunion. Nous nous devons de vous donner des chiffres exacts pour savoir combien cela prend de temps pour un journal à nous parvenir, les personnes travaillant à la salle de lecture devront s'attacher à ce travail, car nous recevons 114 quotidiens canadiens. Nous recevons également en plus des quotidiens 44 journaux. Nous recevons 115 journaux et il y a un nouveau quotidien au Québec, et quelque 540 hebdomadaires. Voulez-vous des chiffres concernant les quotidiens seulement plutôt que les hebdomadaires ou êtes-vous intéressés également aux hebdomadaires? Il y a tout un travail à faire, je ne parle pas pour moi, mais pour les gens qui auront à le faire.

**Le président suppléant:** Nous nous intéressons aux quotidiens, n'est-ce pas?

**M. Foster:** Monsieur le président, si la compilation de ces renseignements prend tant de temps, pourquoi M. Spicer ne les prépare-t-il pas à l'intention du greffier qui pourrait les distribuer aux députés?

[Texte]

**The Vice-Chairman:** That will be fine. Have you any idea of the time needed?

**Mr. Spicer:** I do not really know how long it is going to take them to go back. I cannot recall whether they stamp each newspaper the day it comes in, in which case they can check it; if they do not do that then it would mean they would have to start doing it for the future. In other words, I do not know if they could work back on it or if they would have to work forward.

**The Vice-Chairman:** We do not want to rush you too much so we will not ask you to have it at our meeting tomorrow morning.

**Mr. Spicer:** Thank you.

• 1040

**The Vice-Chairman:** Our next meeting will be on Thursday night at 8 o'clock, and I do not know whether you would be able to have an estimate on...

**Mr. Spicer:** We could certainly try.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. Spicer:** We could start finding out how long it took, say, for today's paper and yesterday's to get in, this sort of thing. We will try.

**The Vice-Chairman:** May I ask this question which deals, particularly, with the newspapers? Do we get the territories' papers here, the Yukon and the...

**Mr. Spicer:** We get all the daily newspapers, so if they have dailies then we get them. When we get them I do not know, at least this is what I am told. I have never gone in there to actually look at them, so I cannot say for sure.

**The Vice-Chairman:** I wonder whether you could check that for sure because up there certainly is becoming an increasingly important part of Canada and...

**Mr. Spicer:** We would need them by airmail, certainly.

**The Vice-Chairman:** Yes, you might need that very well. All right. At one of our meetings I remember I was quite interested in the number of library books sitting in member's offices or senator's offices that had been there for quite some number of years. At that time I think, either you or one of your staff, felt that it would not be amiss to have a little tightening up on some of these books that are out and which, in fact, almost have become part of a member or a senator's own personal library.

Have any steps been taken towards this or have you formulated some guidelines as to how long a person...

**Mr. Spicer:** I think the problem is not really as great as some people believe. I think the percentage of members who are delinquent in that sense is really quite small. If they are terribly bad I usually hear about it. I have a report on one member on my desk which I really must follow up. I thought I might have seen him this morning, but I do not see him. That was unfair. We should really delete that, I think, from the record, but there is always the hope—We do send notices around to people saying that they have had things out, but I would say that some of the reactions are quite curious. One member refused to reply after he had been sent about eight of these things, and finally the Assistant Librarian wrote him, what I thought was, a straightforward but decent letter, and he was furious. I

[Interprétation]

**Le président suppléant:** C'est très bien. Savez-vous combien de temps cela prendra?

**M. Spicer:** Je ne sais pas. Je ne sais pas si on imprime la date de réception sur chaque journal qui arrive. Si c'est le cas, cela serait facile à vérifier. Sinon, il faudrait commencer dès maintenant. Autrement dit, je ne sais pas si on peut obtenir des calculs pour les journaux passés ou s'il faut travailler pour ceux qui sont à venir.

**Le président suppléant:** Nous ne voulons pas vous presser, par conséquent ce n'est pas nécessaire de nous fournir les chiffres avant la prochaine réunion.

**M. Spicer:** Je vous remercie beaucoup.

**Le vice-président:** La prochaine réunion aura lieu jeudi à 20 h 00 et je ne sais pas si vous serez en mesure d'avoir une estimation sur...

**M. Spicer:** Nous pouvons certainement essayer.

**Le vice-président:** Bien, d'accord.

**M. Spicer:** Au départ, nous pourrions essayer de savoir combien de temps il a fallu compter pour que le quotidien d'aujourd'hui entre à Ottawa ainsi que celui d'hier. Nous essaierons en tout cas.

**Le vice-président:** Si je vous posais cette question qui traite particulièrement des journaux? Recevons-nous les quotidiens des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon, et ainsi de suite?

**M. Spicer:** Nous recevons tous les quotidiens du Canada dans les régions qui les produisent. Nous ne savons pas exactement quand nous les recevons, mais je sais qu'on les reçoit. Je ne me suis jamais rendu à cet endroit pour les consulter, donc je ne peux pas répondre de façon absolue.

**Le vice-président:** Auriez-vous la bonté de vérifier et de vous assurer car les Territoires du Grand nord jouent un rôle de plus en plus important au Canada et...

**M. Spicer:** Il nous faudrait les recevoir par avion assurément.

**Le vice-président:** C'est fort possible. A l'une de nos réunions je me souviens avoir été vivement intéressé par le nombre de livres de la bibliothèque qui étaient accumulés dans les bureaux des députés ou des sénateurs depuis un bon nombre d'années. Face à un tel problème, je pense que vous ou les membres de votre personnel a estimé que ce ne serait pas manquer de convenance que de serrer un peu plus la vis à propos de ces livres sortis de la bibliothèque et qui sont devenus effectivement partie intégrante de la bibliothèque personnelle d'un député ou d'un sénateur.

Avez-vous pris des mesures en ce sens ou avez-vous des normes concernant le délai imparti à une personne...

**M. Spicer:** Je ne pense pas que le problème soit aussi monumental qu'il apparaîtrait à certaines personnes. Je pense que le pourcentage des députés qui commettent un délit en ce sens est très faible. S'il retarde de façon aberrante, j'en entends habituellement parler. J'ai justement un dossier sur mon pupitre concernant un député et je me dois d'y donner suite. Je pensais le voir ici ce matin, mais il n'y est pas. J'ai manqué de justice je crois vraiment qu'on devrait supprimer cela du dossier, mais peut-on espérer... nous envoyons des avis rappelant aux gens qu'ils ont certains livres, mais j'avoue que certaines des réactions sont fort curieuses. Un des députés a refusé d'envoyer une réponse après qu'on lui avait fait parvenir 8 avis et en dernier recours le bibliothécaire adjoint lui a écrit, ce qui, à mon

[Text]

telephoned him and he really blew his top, he had never been so insulted in all his life, and what did Miss Hardisty think she was doing, and on and on and on, but since I had called, he would return them. What difference does it make, if you are not using the books why not return them anyway? Why should I have to call you? I do not want to have to call everybody to get books back.

**The Vice-Chairman:** That case was out of control. You mentioned the purchase of new books, and I think I heard you say that the majority of these were American books. Does the Library make a determined effort to really build up a Canadian section of Canadian books by Canadian authors whether they are good or not, or whether they are ever read or not, so that you in fact have an increasing proportion of Canadian works in the Library?

**Mr. Spicer:** Yes, I think we have a collection of Canadiana which is superb. I do not think there is any doubt about that. We buy all sorts of things that we would never buy if, say, they had been published in the United States or Great Britain, but the only reason I said that the American purchases were larger, is that the Americans publish more. We also get a great many British books. We buy more British books probably than Canadian books. We also buy French books from France. We do not really go by the nationality of the publisher, we try to go by the content of the book so you will have the information you need, but we do make a special Canadian effort.

**The Vice-Chairman:** Is it too much of a job to have a list of the prepared papers—I know, particularly because of CPA, the work that Mr. Laundry has done, where there are prepared papers on subjects that Parliamentarians use when they go abroad to conferences. Is there any cataloguing at all that could be distributed to the members under such subjects as, environment, Parliamentary democracy, the threat to freedom? You and your staff have done many of these. Is it much of a job to catalogue those and periodically give information to the members that the following papers have been, indeed, prepared and are available to all members, subject by subject?

• 1045

**Mr. Spicer:** This raises two problems that were discussed, I think, the time before, in this committee or maybe it was the Joint Committee on the library—I have forgotten now. This is whether or not something prepared for an individual member is his and his alone—and we think it is—or whether or not, since it has been prepared at public expense, it should be available to everybody. I do not want to get into that particular matter, but it does raise a question.

If I understand you correctly, for a listing of the papers prepared for parliamentary associations. That, of course, could be done because they were done in a more general way. We have also—and Mr. Laundry has done this last fall,

[Interpretation]

sens, était une lettre directe mais néanmoins décente, et il était furieux. J'ai communiqué avec lui par téléphone mais, pris d'une crise de rage, il m'a assuré qu'il n'avait jamais été aussi insulté de sa vie et qu'il se demandait bien ce que M<sup>me</sup> Hardisty s'imaginait faire, la parlette ne lui arrêtaient pas. Mais comme j'avais appelé, il retournerait les livres. Voulez-vous bien me dire quelle différence cela peut faire surtout si vous n'utilisez pas ces livres! Alors pourquoi ne pas les retourner? Pourquoi dois-je vous appeler? Je ne veux pas être forcé d'appeler quiconque pour ravoier les livres.

**Le vice-président:** Cette affaire avait échappé à tout contrôle. Je veux parler de l'achat de nouveaux livres et je crois vous avoir entendu dire qu'en majorité, ce sont des livres américains. La bibliothèque s'est-elle employée activement à instaurer une section canadienne de livres canadiens édités par les auteurs canadiens qu'ils soient bons ou mauvais, lus ou pas lus, bien que votre bibliothèque compte une proportion qui va sans cesse s'accroissant de travaux canadiens?

**M. Spicer:** Oui, à mon sens nous avons une collection d'œuvres canadiennes extraordinaire. Cela ne fait aucun doute. Nous achetons toutes sortes d'œuvres dont nous nous priverions si elles avaient été publiées aux États-Unis ou en Grande-Bretagne, c'est la seule raison pour laquelle j'ai parlé d'achats américains en quantité plus considérable, c'est qu'ils publient davantage. Nous achetons également un grand nombre des livres qui nous viennent d'Angleterre. Nous achetons plus de livres britanniques que canadiens. Nous achetons également des livres français en provenance de France. Nous ne tenons pas compte habituellement de la nationalité des éditeurs, mais nous mettons surtout l'accent sur la teneur du livre pour que vous puissiez avoir les renseignements dont vous avez besoin, mais il demeure que nous faisons un effort spécial pour obtenir des textes canadiens.

**Le vice-président:** Serait-il trop vous demander que d'obtenir une liste de documents préparés, je parle notamment de CPA, du travail de M. Laundry, là où l'on trouve des documents préparés sur des sujets dont se servent les parlementaires quand ils vont à l'étranger pour participer à des conférences. Y a-t-il un système de catalogues qui pourrait être distribué aux députés et qui comporterait un index par sujet? Mettons le sujet du milieu, de la démocratie parlementaire, de la menace à la liberté? Je sais que vous et votre personnel avez mis sur pieds de nombreuses listes de ce genre. Serait-ce trop vous demander de les cataloguer et de donner des renseignements périodiques aux députés pour les avertir que ces documents ont été préparés et qu'ils peuvent y avoir accès sujet par sujet?

**M. Spicer:** Cela soulève deux problèmes qui ont déjà été discutés auparavant à ce comité ou lors d'un comité mixte de la bibliothèque. Je ne me souviens plus très bien. Il s'agit de savoir si un document préparé pour un particulier lui appartient à lui seul, et c'est, hélas, ce que nous pensons, ou en revanche si ce document préparé aux frais publics devrait être à tout le monde. Je ne veux pas me lancer à fond dans cette question, mais il faut quand même la poser.

Si je vous comprends bien, vous demandez une liste de documents préparés pour la gouverne des associations parlementaires. Bien sûr, il serait possible de le faire, car ce travail se fait d'une façon plus générale. Nous avons égale-

[Texte]

I think for the first time—sent around a list of papers which had been prepared, of general interest. It was circulated to both senators and members and there was quite a response. I think you said 800 copies were distributed.

**Mr. Laundry:** I think that was the number.

**Mr. Spicer:** A pretty large number were distributed as a result of this. So the answer is: yes, we can do it for some of the papers; no, we cannot for others. Some of the papers—let us face it—are, say, brief papers. They are to help a member in a specific problem at a specific time and it would not be useful to distribute that to someone else who had a different problem at a different time. If it is a general paper, we can certainly prepare a list and circulate it.

**The Vice-Chairman:** One other question, if I may, before Mr. Olivier proceeds. My same remarks apply to the speech collections. Did we not discuss the business of speeches in the estimates last year? I do not know whether you can do it by subject or by speeches by members, but was there not some suggestion that there should be an indexing of speech collections?

**Mr. Spicer:** The speech collection is already indexed.

**The Vice-Chairman:** Oh.

**Mr. Spicer:** I should say, too, that some of the Research Branch papers are added to the general library collection. They are put in binders so some of them are available in that way. However, I do not think you would really want to re-read some of the speeches. A scholar may, for some reason later on, but some of them are, perhaps, less valuable than others.

**The Vice-Chairman:** Damage to books. This subject came up on previous estimates.

**Mr. Spicer:** Yes, well, damage is minimal. We would prefer that persons who have a dramatic compulsion to underline passages in books would buy their own copies.

If, however, they are authorities in the field, well, they improve the value of the book by their pertinent comments. Then, of course, they have increased the value of the book and we are able to put it in our rare book collection. We have done this on occasion. We put it in as a unique, annotated volume that no one else has and that no one else is likely to get.

But we would prefer that if you are going to mark your books, please buy your own copies, and if you are going to let your dogs chew them, please give them something that is inexpensive and something that can be readily acquired.

**The Vice-Chairman:** Do you think it is an important enough matter to have a rule on? Any book that is defaced becomes the property of the member that defaced it and he will replace it with a new unmarked book.

[Interprétation]

ment—et M. Laundry a fait ce travail l'automne dernier—fait circulé pour la première fois une liste de documents d'intérêt général qui avaient été préparés. On l'a distribuée à la fois aux sénateurs et aux députés, ce qui a suscité une vive réaction. Je pense que vous dites que 800 exemplaires avaient été distribués.

**M. Laundry:** Oui, si je me souviens bien.

**M. Spicer:** Un nombre assez important de documents a été distribué à la suite de cette initiative. La réponse est donc la suivante: oui, nous pouvons le faire pour certains documents, et non pour d'autres. Certains documents, soyons francs, sont de simples exposés. Ils ont pour but d'aider des députés dans une situation précise à un moment donné et il serait inutile de les transmettre à quelqu'un qui a un tout autre problème à une autre époque donnée. Si c'est un document général, nous pouvons certainement préparer une liste et la faire circuler.

**Le vice-président:** Permettez-moi de poser une autre question, avant que M. Olivier prenne la parole. Les interventions que j'ai faites s'appliquent également aux collections de discours. N'avons-nous pas discuté de l'affaire des discours lors du budget l'an dernier? Je ne sais pas si l'on peut procéder par sujet ou par discours des députés, mais n'avions-nous pas proposé de préparer un index des discours de députés?

**M. Spicer:** La collection des discours a déjà un index.

**Le vice-président:** Ah!

**M. Spicer:** J'ajouterai également que certains documents de la direction de la recherche sont ajoutés à la collection de la bibliothèque générale. Ces documents sont reliés et on peut y avoir accès de cette façon. Toutefois, je ne crois pas que vous seriez intéressé à relire certains discours. Il se peut qu'un savant ait de l'intérêt pour des raisons d'avenir, mais certains discours sont moins valables que d'autres.

**Le vice-président:** Passons aux livres endommagés. Ce sujet a été soulevé lors des prévisions budgétaires précédentes.

**M. Spicer:** En somme, les dégâts sont minimes. Nous préférons que ceux qui éprouvent l'impulsion dramatique de souligner les passages dans les livres achètent leur propre exemplaire.

Si toutefois, ils sont des autorités dans la matière, ils améliorent bien sûr la qualité du livre grâce à leurs commentaires pertinents. La valeur du livre étant accrue, ils sont en mesure de placer ce dernier dans notre collection des livres en retard. Nous avons fait cela parfois. Nous l'insérons dans notre collection à titre de volume unique rempli d'annotations que personne d'autres ne possède et qui ne passera peut-être jamais dans les mains de quiconque.

Mais il serait préférable, si vous avez l'intention de marquer vos livres, d'acheter alors vos propres exemplaires et si en outre, vous permettez à vos chiens de les mastiquer, donnez-leur quelque chose de peu dispendieux et qu'on peut acheter facilement.

**Le vice-président:** Croyez-vous que ce sujet soit suffisamment important pour qu'on prenne une décision? Tout livre qui est endommagé devient la propriété d'un député qui lui a fait tort et il le remplacera par un nouveau livre non barbouillé.

[Text]

**Mr. Spicer:** If we have to replace a book because of apparent misuse, then normally we bill the member.

**The Vice-Chairman:** I see.

**Mr. Spicer:** Sometimes, though, it is a book that perhaps we got from the dead-letter office or something, and we put it on the shelves because we thought it might have some limited value. It may not be worth replacing and there is not much point in charging a member \$5.00 for something that we do not really need.

**The Vice-Chairman:** All right. Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Pour en revenir à l'argent, quelle augmentation de salaire a été prévue pour vos employés?

**M. Cardinal:** Dans le Budget de cette année, nous avons prévu une augmentation de 5 p. 100 selon les normes établies par le Conseil du Trésor.

**M. Olivier:** Cinq pour cent? Est-ce que ce pourcentage vaut pour les employés de la Bibliothèque? Vous avez parlé tantôt de chercheurs dont le salaire s'élève à \$18,000. Cela représenterait donc une augmentation de \$900 mais, je suis sûr que tous vos employés ne figurent pas dans cette catégorie. Est-ce que le même pourcentage est accordé à la personne qui gagnerait \$7,000, par exemple? ...

**M. Cardinal:** Voici ce qui arrive, c'est que ...

• 1050

**M. Olivier:** ... ou si vous fonctionnez sur un plan de carrière et ...

**M. Cardinal:** Les calculs pour les différents traitements ...

**M. Olivier:** L'augmentation prévue est de 5 p. 100, si on le prend globalement?

**M. Cardinal:** Habituellement, oui.

**M. Olivier:** La répartition du 5 p. 100 de votre augmentation se fait-elle selon des pourcentages divers?

**M. Cardinal:** Quand on prépare un tableau pour les différents salaires, le 5 p. 100 est utilisé pour tous les salaires. On arrive à un traitement pour les différents groupes de personnes à la Bibliothèque du Parlement. Alors je disais tantôt que le salaire de chercheur est de \$18,294 comme base.

**M. Olivier:** C'est la base.

**M. Cardinal:** Oui. A cette base, nous appliquons le 5 p. 100 qui est prévu pour les révisions de salaire de l'année fiscale qui suivra.

**M. Olivier:** Si je comprends bien votre explication, cela veut dire que le minimum et le maximum d'augmentation est de 5 p. 100 pour tout le monde.

**M. Cardinal:** Le Conseil du Trésor nous demande de prévoir une augmentation de 5 p. 100.

**M. Olivier:** Si on prend une augmentation de 5 p. 100 de votre budget, pour vous cela équivaut à 100 p. 100. De ce 100 p. 100, le chercheur a-t-il 100 p. 100 d'augmentation, et la bibliothécaire, 10 p. 100 d'augmentation?

[Interpretation]

**M. Spicer:** Si nous devons remplacer un livre à cause des abus apparents dont il a fait l'objet, nous avons l'habitude d'envoyer une facture au député.

**Le vice-président:** Je vois.

**M. Spicer:** Parfois, il s'agit d'un livre que nous avons reçu des casiers dormants du bureau de poste et nous le plaçons sur les étagères parce que nous pensons qu'il pourrait avoir quelque vague valeur. Il ne mérite peut-être pas qu'on le mette en place, et je vois mal pourquoi on demanderait à un député la somme de 5 dollars pour un volume dont nous n'avons vraiment pas besoin.

**Le vice-président:** D'accord. Monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** Let us come back to money. What salary increases has been estimated for your employees?

**Mr. Cardinal:** In the estimates of this year, we have forecast an increase of 5 per cent according to the established standards of the Treasury Board.

**Mr. Olivier:** Five per cent? Does this percentage affect the Library employees? Earlier you had mentioned the research officer who get a salary of \$18,000. This would represent an increase of \$900, but I am sure that all the employees do not fall into that class. Is the same percentage given to the person who makes \$7,000 a year, for example?

**Mr. Cardinal:** This is what happens ...

**Mr. Olivier:** ... or if you operate on the basis of a career plan and ...

**Mr. Cardinal:** The calculations for the various salaries ...

**Mr. Olivier:** The over-all increase would thus be 5 per cent?

**Mr. Cardinal:** Generally, yes.

**Mr. Olivier:** Is the 5 per cent of your increase distributed according to various percentages?

**Mr. Cardinal:** When a table is drawn up for the various salaries, the figure of 5 per cent is used for all salaries. Thus we arrive at a salary for the various groups of employees at the Library of Parliament. I said earlier that the average salary of a research officer is \$18,294.

**Mr. Olivier:** That is the average?

**Mr. Cardinal:** Yes. On this basis we apply the 5 per cent provided for salary revisions in the fiscal year to come.

**Mr. Olivier:** If I understand your explanation correctly, that means that the minimum and the maximum increase is 5 per cent for everyone.

**Mr. Cardinal:** Treasury Board asks us to provide a 5 per cent increase.

**Mr. Olivier:** If we take a 5 per cent increase in your budget, that would be the equivalent of 100 per cent for you. Does the research officer get 100 per cent of that 100 per cent, and does the librarian get a 10 per cent increase?

[Texte]

**M. Cardinal:** Cela n'a rien à voir, si je peux répondre ainsi. Le 5 p. 100 nous donne un coussin pour que l'argent ayant été prévu dans le Budget des dépenses sera suffisant pour verser les traitements des différentes personnes. Cela n'a rien à voir avec les révisions qui seront peut-être attribuées plus tard, peut-être qu'il y aura un 6 ou un 7 p. 100 aux chercheurs, peut-être qu'il y aura un 3 ou 4 p. 100 aux sténographes, ça peut varier, mais le Budget des dépenses prévoit 5 p. 100 aux sténographes et donc 5 p. 100 aux chercheurs.

**M. Olivier:** Oui.

**M. Cardinal:** Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Olivier:** Un peu. En fin de compte, vous n'accordez pas 5 p. 100 à tout le monde n'est-ce pas?

**M. Cardinal:** D'accord.

**M. Olivier:** Ainsi, la bibliothécaire peut toucher 5 p. 100, mais elle peut recevoir moins; comme le chercheur peut recevoir 5 p. 100.

**M. Cardinal:** C'est ça.

**M. Olivier:** ... mais il peut recevoir plus aussi.

**M. Cardinal:** Si on regarde le portrait global, c'est qu'en ayant prévu 5 p. 100, on espère bien que même si une personne reçoit 6 p. 100 ou l'autre 3 p. 100, cela sortira ...

**M. Olivier:** Est-ce que le 5 p. 100 comprend les augmentations statutaires? Je m'explique ...

**M. Cardinal:** Non.

**M. Olivier:** ... si je suis ici depuis quatre ans et que j'entreprends ma cinquième année, cela n'y figure pas.

**M. Cardinal:** Non. Un autre pourcentage est réservé aux augmentations statutaires ainsi qu'aux promotions, etc.

**M. Olivier:** Quel est ce pourcentage?

**M. Cardinal:** Un pour cent.

**M. Olivier:** Un pour cent.

**M. Cardinal:** Encore une fois, suivant les normes du Conseil du Trésor.

**M. Olivier:** Il y a des ministres qui sont conservateurs.

C'est parce que nous sommes empêtrés dans les chiffres.

**Le vice-président:** D'accord.

**M. Olivier:** Si vous voulez, monsieur, le président, vous pouvez céder la parole à un de mes collègues, s'il est présent. Je peux revenir en dernier, je ne suis pas pressé. Je suis ici toute l'année, du moins je l'espère.

**The Vice-Chairman:** I must say that some of us have meetings to attend at 11 o'clock in the West Block. We were going to shut it off right at 11 a.m. unless you have a very fast one, Mr. LeBlanc. Because there is information we have requested from Mr. Spicer, we will be meeting again Thursday night at 8 o'clock, I presume in this room, to go on with Vote 10.

[Interprétation]

**Mr. Cardinal:** There is absolutely no connection, if I may say so. The 5 per cent provides us with a cushion so that the money provided in the budget will suffice to pay the salaries of the various employees. This has nothing to do with revisions that may be made at a later date, for there may be a 6 or 7 per cent increase for research workers, or 3 or 4 per cent for typists, it may vary, but the budget provides 5 per cent for typists and 5 per cent for research officers.

**Mr. Olivier:** Yes.

**Mr. Cardinal:** Does that answer your question?

**Mr. Olivier:** Partly. Finally, you do not give everyone 5 per cent, do you?

**Mr. Cardinal:** That is right.

**Mr. Olivier:** Thus, the librarian may get 5 per cent, but he may get less, and the researcher may get 5 per cent ...

**Mr. Cardinal:** That is correct.

**Mr. Olivier:** ... but he can also receive more.

**Mr. Cardinal:** If we look at the over-all picture, having made provision for 5 per cent, we hope that even if one person receives 6 per cent or another 3 per cent, that it will all work out ...

**Mr. Olivier:** Does the 5 per cent include statutory increases? Let me explain ...

**Mr. Cardinal:** No.

**Mr. Olivier:** ... if I have been here for four years and I am starting my fifth year, that would not be included.

**Mr. Cardinal:** No. Another percentage is set aside for statutory increases and promotions, etc.

**Mr. Olivier:** What is that percentage?

**Mr. Cardinal:** One per cent.

**Mr. Olivier:** One per cent.

**Mr. Cardinal:** Once again this is in accordance with Treasury Board standards.

**Mr. Olivier:** Some ministers are conservative.

We are somewhat caught up in all these figures.

**The Vice-Chairman:** Very well.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, if you wish you may give the floor to one of my colleagues. I can put my questions at the end as I am not in a hurry. I will be here all year, at least I hope so.

**Le vice-président:** Je dois dire que certains parmi nous doivent assister à des réunions à 11 h 00 dans l'édifice de l'Ouest. Nous avons l'intention de terminer à 11 h 00 à moins que votre question soit très brève, monsieur LeBlanc. On a demandé à M. Spicer de vous fournir quelques renseignements et, nous allons siéger dans cette même pièce jeudi à 20 h 00, pour continuer l'étude du crédit 10.

[Text]

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I would like to, if I may, Mr. Chairman, ask for two additional pieces of information. I do not want the names of individuals with their salaries and their degrees. Basically I am trying to assess roughly what we are getting for a researcher paid \$18,000 on the average and how it is distributed. I would like to then have . . .

**The Vice-Chairman:** You are talking in terms of qualifications?

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Yes. I would like to get the degrees held by researchers—we have so many doctors, so many M.A.s, etc.—and in what disciplines, what fields. I would like to know if we are invaded by economists or not.

**The Vice-Chairman:** If you do not want the names you could just put Dr. X. You want cases. Or would you like to know the personnel?

• 1055

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** I do not want to know the names particularly; I want to know the degrees, in what discipline, what universities and on a regional basis.

**The Vice-Chairman:** Do you think you can do that, Mr. Spicer?

**Mr. Spicer:** Certainly, we can do it but it is a fairly small branch; if those figures are given as you have asked for them, then each person can be identified. There is no use kidding ourselves. You say that you do not want the person's name but if you ask for the information in that form I think everybody in the branch will know who everybody is and I am not too sure that that is really a satisfactory . . .

**The Vice-Chairman:** You are not concerned about the salary range.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Basically what I am trying to determine is if we are recruiting nationally and we are recruiting a variety of disciplines; that is what I want to know. How many Ph.D.'s. do you have and how many disciplines do you have? That is all.

**Mr. Spicer:** All right. Fine.

**The Vice-Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, we have asked for two pieces of information, I understand, but is it necessary to have the full group from the Library of Parliament come back at the next meeting? Surely this is an important section of the estimates that we have to cover but it is perhaps less than 5 per cent of the total expenditures that this Committee has to consider.

**The Vice-Chairman:** I prefer to leave it up to the Parliamentary Librarian as to what support staff he wishes to have with him when he is at the meeting. I think this would certainly be . . .

**Mr. Foster:** But will we not be going on to study some other other aspect of the estimates?

**The Vice-Chairman:** That depends how we get along at the next meeting. I would anticipate that with the information we are going to be getting possibly Vote 10 may be passed in half an hour and then we can go back to Vote 5. The Secretary of the Committee will warn the Clerk and have him stand there waiting, if you will, so that if Vote 10 passes we can very quickly get Mr. Fraser and his people down to go back to Vote 5.

[Interpretation]

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Monsieur le président, j'aimerais demander des renseignements supplémentaires. Je ne veux pas avoir les noms des personnes avec leur salaire et leur diplôme. Ce que j'essaie de déterminer, ce que nous obtenons du chercheur, qui reçoit un salaire moyen de \$18,000, et de quelle façon ceci est distribué. J'aimerais ensuite obtenir . . .

**Le vice-président:** Vous parlez donc de la compétence?

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Oui. J'aimerais savoir quels sont les diplômes de ces chercheurs . . . le nombre de doctorats, et de maîtrises, etc. . . et dans quelle discipline. J'aimerais savoir si nous sommes envahis par des économistes, par exemple.

**Le vice-président:** Si vous ne voulez pas de nous, vous pourriez simplement dire M. X. Vous voulez des cas précis. Or voulez-vous connaître les noms du personnel?

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Je ne veux pas connaître de nom, mais je veux être au courant des diplômes, des disciplines, des universités et des régions en cause.

**Le vice-président:** Pouvez-vous nous donner ces détails monsieur Spicer?

**M. Spicer:** Assurément, mais comme chacun le sait, c'est une direction de très petite taille; si ces chiffres apparaissent comme vous les demandez, il sera facile d'identifier chaque personne. Inutile de se jouer la comédie. Vous dites que vous ne voulez pas le nom de la personne, mais si vous demandez des renseignements sous cette forme, chaque personne de la division qui connaît tous les autres ne sera pas vraiment contente de cette initiative.

**Le vice-président:** Vous n'êtes pas vraiment préoccupé de l'échelle des salaires.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Pour l'essentiel, je veux savoir si l'on fait du recrutement à l'échelle nationale et dans une variété de disciplines. Voilà ce que je veux savoir. Combien de doctorats comptez-vous et combien de disciplines avez-vous? C'est tout.

**M. Spicer:** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président, nous avons demandé deux sources de renseignement mais est-il nécessaire que tout le groupe de la bibliothèque du parlement revienne lors de la prochaine réunion? Certes, c'est une section importante du budget qu'il nous faut couvrir, mais c'est quand même moins de 5 p. 100 des dépenses totales que le Comité doit étudier.

**Le vice-président:** Je préfère laisser aux bibliothécaires parlementaires le soin d'établir quel personnel de soutien il entend amener avec lui quand il est en réunion. Je pense que ce serait certainement . . .

**M. Foster:** Mais n'étudierons-nous pas d'autres aspects du budget?

**Le vice-président:** Tout dépend de nos échanges à la prochaine réunion. Je présume que les renseignements à venir nous permettront d'adopter le crédit 10 en moins d'une demi-heure après quoi nous repasserons au crédit 5. Le secrétaire du Comité avertira le greffier et le fera attendre. Or si le crédit 10 est adopté il peut rapidement faire en sorte que M. Fraser et son personnel retourne au crédit 5.

[Texte]

Mr. Foster: All right.

The Chairman: All right, gentlemen, 8 p.m. in this room on Thursday. Thank you very much, Mr. Spicer and gentlemen.

[Interprétation]

M. Foster: D'accord.

Le président: D'accord messieurs. A 20 h 00 dans cette même pièce jeudi. Merci beaucoup monsieur Spicer et messieurs.

Il s'agit d'une augmentation de \$22,500 par rapport au budget de 1973-1974. Puis de la moitié de ce montant en 1974-1975. Une augmentation de la contribution annuelle à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord et du coût de la contribution des députés canadiens en France belge. La contribution de l'Assemblée de l'Atlantique-Nord en 1974-1975 est de \$21,000 imputable à l'augmentation de la contribution annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à une conférence interparlementaire sur la coopération et la sécurité européennes dans un cadre de la collaboration annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord.

Subvention à l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN—\$22,500

Il s'agit d'une augmentation de \$22,500 par rapport au budget de 1973-1974. Puis de la moitié de ce montant en 1974-1975. Une augmentation de la contribution annuelle à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord et du coût de la contribution des députés canadiens en France belge. La contribution de l'Assemblée de l'Atlantique-Nord en 1974-1975 est de \$21,000 imputable à l'augmentation de la contribution annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à une conférence interparlementaire sur la coopération et la sécurité européennes dans un cadre de la collaboration annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord.

Subvention au Centre parlementaire pour les affaires étrangères et la coopération—\$40,000

Aucune augmentation

CONTRIBUTIONS

1. Dépense du groupe interparlementaire des Canada-Américains des députés qui ont assisté à d'autres conférences interparlementaires et de ceux qui se sont rendus à d'autres assemblées législatives—\$224,500

Il s'agit d'une augmentation de \$88,500 par rapport au budget de 1973-1974. Le montant de \$100,000 figurant au budget 1973-1974 a été dépensé pour les dépenses de voyage des députés canadiens invités aux autres parlements ou conférences interparlementaires à l'étranger. Ce montant a été dépensé pour les dépenses de voyage des députés canadiens invités aux autres parlements ou conférences interparlementaires à l'étranger. Ce montant a été dépensé pour les dépenses de voyage des députés canadiens invités aux autres parlements ou conférences interparlementaires à l'étranger.

Le montant en 1973-1974 est de \$22,500. Le montant en 1974-1975 est de \$11,250. Ce montant est imputable à l'augmentation de la contribution annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à une conférence interparlementaire sur la coopération et la sécurité européennes dans un cadre de la collaboration annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord.

Subvention à l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN—\$22,500

Le montant en 1973-1974 est de \$22,500. Le montant en 1974-1975 est de \$11,250. Ce montant est imputable à l'augmentation de la contribution annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à une conférence interparlementaire sur la coopération et la sécurité européennes dans un cadre de la collaboration annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord.

Subvention au Centre parlementaire pour les affaires étrangères et la coopération—\$40,000

Aucune augmentation

CONTRIBUTIONS

1. Dépense du groupe interparlementaire des Canada-Américains des députés qui ont assisté à d'autres conférences interparlementaires et de ceux qui se sont rendus à d'autres assemblées législatives—\$224,500

Il s'agit d'une augmentation de \$88,500 par rapport au budget de 1973-1974. Le montant de \$100,000 figurant au budget 1973-1974 a été dépensé pour les dépenses de voyage des députés canadiens invités aux autres parlements ou conférences interparlementaires à l'étranger. Ce montant a été dépensé pour les dépenses de voyage des députés canadiens invités aux autres parlements ou conférences interparlementaires à l'étranger. Ce montant a été dépensé pour les dépenses de voyage des députés canadiens invités aux autres parlements ou conférences interparlementaires à l'étranger.

## APPENDIX "A"

## MEMORANDUM TO THE CLERK OF THE HOUSE OF COMMONS

March 21, 1974.

Reasons for increases in Parliamentary Associations Grants and Contributions

## GRANTS

1. Grant to the Canadian Branch, Commonwealth Parliamentary Association—\$49,500.

This contains an increase of \$10,000 over the amount of \$39,500 provided in the 1973-74 Estimates. This increase is to provide for an annual Canadian Regional Seminar on Parliamentary Procedures and Practices in Ottawa to be organized by the Canadian Branch for federal and provincial parliamentarians.

2. Grant to the Canadian Group, Inter-Parliamentary Union—\$100,000.

This represents an apparent increase of \$59,000. However, an amount of \$38,000. Was carried over into the 1973 year and this, coupled with the grant of \$41,000. provided the required funds of \$79,000. for the Group's activities last year. This means that the real increase for 1974-75 is \$21,000. attributable to an increase of \$5,500. in the annual membership contribution to the Union, an Inter-Parliamentary Conference on Cooperation and Security in Europe estimated to cost \$10,000. with the remainder a contingency to cover fluctuations in international currencies and air tariffs.

3. Grant to the Canadian NATO Parliamentary Association—\$72,150.

This represents an increase of \$22,650. over the 1973-74 Estimates. Over half of this increase is attributable to an increase in the annual contribution to the North Atlantic Assembly. together with increases in the cost of conversion of Canadian funds into Belgian francs. The remainder is due to an increased Canadian Association's program in 1974, involving a change in the venue of the Annual NATO Military Tour to Canada this summer and also involving payment of the travel expenses to Committee Sessions in Europe of 5 members of the Canadian Association who were elected to sub-Committees of the Association.

4. Grant to the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade—\$40,000.

No increase

## CONTRIBUTIONS

1. Expenses of the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group; of delegates attending other Inter-Parliamentary Conferences; expenses connected with delegates to and from other legislatures—\$254,500.

This represents an increase of \$98,500. over the amount of \$156,000. in the 1973-74 Estimates. The cost of this program varies widely from year to year, according to the number of invitations extended by the Canadian Parliament for incoming visits from other Parliaments or accepted for Canadian Parliamentary delegations abroad. The amount provided is the total amount required to receive 7 delegations, including the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group, and to send out 7 Canadian Parliamentary delegations, including the purchase of official gifts.

## APPENDICE «A»

## MÉMOIRE AU GREFFIER DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

le 21 mars 1974

Raisons motivant les augmentations des subventions et contributions aux associations parlementaires

## SUBVENTIONS

1. Subvention à la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth—\$49,500.

Il s'agit d'une augmentation de \$10,000 par rapport au montant de \$39,500 prévu au budget de 1973-1974. Cette augmentation servira à tenir annuellement à Ottawa un colloque canadien régional sur la procédure et les usages parlementaires qui sera organisé par la section canadienne pour les parlementaires fédéraux et provinciaux.

2. Subvention au groupe canadien de l'Union interparlementaire—\$100,000.

Il s'agit d'une augmentation apparente de \$59,000. Toutefois, un montant de \$38,000 a été reporté à l'année 1973 qui, joint à la subvention de \$41,000 a porté à \$79,000 les fonds requis pour l'activité du groupe au cours de l'année passée. L'augmentation réelle pour 1974-1975 est donc de \$21,000 imputable à l'augmentation de la cotisation annuelle de \$5,500 des membres de l'Union à une conférence interparlementaire sur la coopération et la sécurité européennes dont on estime le coût à \$10,000. Le reste servira à couvrir les fluctuations de la devise ainsi que le prix des billets d'avion.

3. Subvention à l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN—\$72,150.

Il s'agit d'une augmentation de \$22,650 par rapport au budget de 1973-1974. Plus de la moitié de ce montant est imputable à une augmentation de la cotisation annuelle à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord et du coût de conversion des devises canadiennes en francs belges. Le reste provient de l'augmentation du programme d'activité de l'Association canadienne en 1974, prévoyant un changement dans la visite militaire annuelle de l'OTAN au Canada cet été et aussi le paiement des frais de déplacement des cinq membres de l'Association canadienne qui ont été élus au sous-comité de l'Association et qui ont pris part aux réunions du Comité en Europe.

4. Subvention au Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur—\$40,000.

Aucune augmentation

## CONTRIBUTIONS

1. Dépenses du groupe interparlementaire des Canado-Américain; des délégués qui ont assisté à d'autres conférences interparlementaires et de ceux qui se sont rendus à d'autres assemblées législatives—\$254,500.

Il s'agit d'une augmentation de \$98,500 par rapport au montant de \$156,000 figurant au budget 1973-1974. Le coût de ce programme varie considérablement d'une année à l'autre, suivant le nombre d'invitations que le Parlement canadien lance aux autres parlements ou qu'il accepte lui-même, en envoyant des délégations parlementaires canadiennes à l'étranger. Ce montant représente le total requis pour accueillir 7 délégations, y compris le groupe interparlementaire Canado-Américain, et pour envoyer 7 délégations parlementaires canadiennes à l'étranger, y compris l'achat de cadeaux officiels.

2. Expenses in connection with attendance at meetings of l'Association internationale des parlementaires de langue française, including Canada's membership in the Association—\$54,850.

This represents an increase of \$17,550. over the amount of \$37,300. provided in 1973-74. Included in this is an increase of \$10,000. in Canada's membership contribution to the Association. The remainder is due to an increase in activities of the Association, both at the international level and also within Canada in the exchange of parliamentary delegations between Ottawa, Quebec and New Brunswick.

3. Canada's share of the expenses of the Commonwealth Parliamentary Association, including the assessment for membership in the Association—\$34,650.

This is an increase of \$1,650. over the amount of \$33,000. contained in the 1973-74 Estimates, reflecting an increase of 20% in the membership assessments of all Branches of the Association, commencing January 1, 1975.

Ian G. Imrie,  
Chief, Inter-Parliamentary  
Relations Branch.

2. Dépenses en rapport avec la participation aux réunions de l'Association internationale des parlementaires de langue française, y compris l'affiliation du Canada à cette association—\$54,850.

Soit une augmentation de \$17,550 par rapport au montant de \$37,300 de 1973-1974. Ce montant comprend une augmentation de \$10,000 de la cotisation du Canada à titre de membre de l'Association. Le reste est imputable à une activité accrue de l'Association aussi bien au niveau international que national, par l'échange des délégations parlementaires entre Ottawa, Québec et le Nouveau-Brunswick.

3. La part du Canada dans les dépenses de l'Association parlementaire du Commonwealth, y compris la cotisation à titre de membre de l'Association—\$34,650.

Soit une augmentation de \$1,650 par rapport au montant de \$33,000 inscrit au budget de 1973-1974, entraînant une augmentation de 20 p. 100 de la cotisation pour toutes les sections de l'Association, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Le chef de la division des  
relations interparlementaires,  
Ian G. Imrie.

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
8	—	1	2	5	French
15	—	1	2	12	English

NOMINATIONS

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
14	—	4	3	7	French
18	—	7	1	10	English

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
14	—	4	3	7	French
18	—	7	1	10	English

POSTES

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
8	—	1	1	6	French
10	—	2	1	7	English

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
8	—	1	1	6	French
10	—	2	1	7	English

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
8	—	1	2	5	French
15	—	1	2	12	English

APPOINTMENTS

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
14	—	4	3	7	French
18	—	7	1	10	English

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
14	—	4	3	7	French
18	—	7	1	10	English

POSTES

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
8	—	1	1	6	French
10	—	2	1	7	English

Total	Admin- tration	Recherche	Services Tech.	Recherche	Total
8	—	1	1	6	French
10	—	2	1	7	English

## APPENDIX "B"

LIBRARY OF PARLIAMENT  
MANPOWER

FISCAL YEAR 1973-74

STRENGTH AS AT MARCH 25, 1974—133

## Mother tongue

French..... 67 or 50.38% of which 66 are bilingual  
 English..... 66 or 49.62% of which 14 are bilingual

	Reference	Tech. Services	Research	Adminis- tration	Total
French.....	35	13	12	7	67
English.....	24	11	26	5	66

## PROMOTIONS

French..... 7 or 33.33% of all promotions  
 English..... 14 or 66.67% of all promotions

	Reference	Tech. Services	Research	Adminis- tration	Total
French.....	3	2	1	—	6
English.....	7	3	5	—	15

## APPOINTMENTS

French..... 14 or 43.75% of all appointments  
 English..... 18 or 56.25% of all appointments

	Reference	Tech. Services	Research	Adminis- tration	Total
French.....	7	3	4	—	14
English.....	10	1	7	—	18

## SEPARATIONS

French..... 8 or 44.45% of all separations  
 English..... 10 or 55.55% of all separations

	Reference	Tech. Services	Research	Adminis- tration	Total
French.....	4	1	3	—	8
English.....	7	1	2	—	10

## APPENDICE «B»

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT  
MAIN-D'ŒUVRE

ANNÉE FISCALE 1973-74

EFFECTIF AU 25 MARS 1974—133

## Langue maternelle

Français..... 67 ou 50.38% dont 66 sont bilingues  
 Anglais..... 66 ou 49.62% dont 14 sont bilingues

	Référence	Services tech.	Recherche	Adminis- tration	Total
Français.....	35	13	12	7	67
Anglais.....	24	11	26	5	66

## PROMOTIONS

Français..... 7 ou 33.33% de toutes les promotions  
 Anglais..... 14 ou 66.67% de toutes les promotions

	Référence	Services tech.	Recherche	Adminis- tration	Total
Français.....	3	2	1	—	6
Anglais.....	7	3	5	—	15

## NOMINATIONS

Français..... 14 ou 43.75% de toutes les nominations  
 Anglais..... 18 ou 56.25% de toutes les nominations

	Référence	Services tech.	Recherche	Adminis- tration	Total
Français.....	7	3	4	—	14
Anglais.....	10	1	7	—	18

## DÉPARTS

Français..... 8 ou 44.45% de tous les départs  
 Anglais..... 10 ou 55.55% de tous les départs

	Référence	Services tech.	Recherche	Adminis- tration	Total
Français.....	4	1	3	—	8
Anglais.....	7	1	2	—	10





Issue No. 3

Fascicule n° 3

Thursday, March 28, 1974

Le jeudi 28 mars 1974

Chairman: Hon. Marcel Lambert

Président: L'hon. Marcel Lambert

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Procedure and Organization

# Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates for the fiscal year  
ending March 31, 1975—  
Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses pour l'année  
financière se terminant le 31 mars 1975—  
Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
PROCEDURE AND ORGANIZATION

COMITÉ PERMANENT DE LA  
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Chairman: Hon. Marcel Lambert

Président: L'hon. Marcel Lambert

Vice-Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-président: M. James E. Walker

Messrs:

Messieurs:

Baker  
Baldwin  
Barnett

Caouette (*Charlevoix*)  
Foster  
LeBlanc (*Westmorland-  
Kent*)

Morgan  
Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)

Olivier  
Reid—(12)

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

On March 28, 1974:

Le 28 mars 1974:

Messrs. Barnett and Roche replaced Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*) and MacDonald (*Egmont*).

MM. Barnett et Roche remplacent MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et MacDonald (*Egmont*).

On March 28, 1974:

Le 28 mars 1974:

Mr. Baker replaced Mr. Roche.

M. Baker remplace M. Roche.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 28, 1974

(4)

[Text]

The Standing Committee on Procedure and Organization met this day at 8:18 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Lambert (*Edmonton West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Baker, Barnett, Foster, Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Olivier and Walker.

*Witnesses: From the Library of Parliament:* Mr. Erik J. Spicer, Parliamentary Librarian; Mr. Gilles Frappier, Associate Parliamentary Librarian; Mr. A. E. Luxton, Director, Administration and Personnel; Mr. J. J. Cardinal, Assistant Director, Administration and Personnel. *From the House of Commons:* Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt. Col. D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. G. A. St. Jacques, Director, Administration and Personnel; Mr. R. J. Bond, Chief, Financial Services; Mr. J. P. Renaud, Chief, Stationery, Printing & Office Machines Branch; Mr. Y. Lavoie, Postmaster.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 1, 1974, relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1975 (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 21, 1974*).

The Committee continued consideration of Vote 10—Program Expenditures of the Library of Parliament.

The officials from the Library of Parliament answered questions.

*Agreed.*—That the papers entitled Research Officers on strength including new appointees who will shortly be reporting for duty 1973-74 and Research Officers: Attrition Rate be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "C"*).

*Agreed.*—That the memorandum to Mr. E. J. Spicer from Miss A. Pamela Hardisty, dated March 28, 1974 in connection with information re newspapers and attachments, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "D"*).

Vote 10—Program expenditures of the Library of Parliament carried.

The Committee resumed consideration of Vote 5—Program Expenditures of the House of Commons.

The witnesses from the House of Commons answered questions.

Vote 5—Program expenditures of the House of Commons carried.

At 9:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MARS 1974

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 20 h 18, sous la présidence de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*).

*Membres du Comité présents:* MM. Baker, Barnett, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Olivier et Walker.

*Témoins: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Erik J. Spicer, Bibliothécaire parlementaire; M. Gilles Frappier, Bibliothécaire parlementaire adjoint; M. A. E. Luxton, directeur, administration et personnel; M. J. J. Cardinal, directeur adjoint, administration et personnel. *De la Chambre des communes:* M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes; le lieutenant-colonel D. V. Currie, Sergent d'armes; M. G. A. St-Jacques, directeur, administration et personnel; M. R. J. Bond, chef, services financiers, M. J. P. Renaud, chef, Direction de la papeterie, des impressions et des machines de bureau; M. Yves Lavoie, maître de poste.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1<sup>er</sup> mars 1974, relatif au budget des dépenses ayant trait au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, (*Voir procès-verbal du jeudi 21 mars 1974*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 10—Dépenses du programme de la Bibliothèque du Parlement.

Les hauts fonctionnaires de la Bibliothèque du Parlement répondent aux questions.

*Il est convenu.*—Que les documents intitulés: Officiers de recherche engagés y compris les nouveaux nommés qui entreront bientôt en service pour 1973-1974, et «les Attachés de recherches: taux des allées et venues», soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir appendice «C»*).

*Il est convenu.*—Que le mémoire adressé à M. E. J. Spicer par M<sup>lle</sup> A. Pamela Hardisty, daté du 28 mars 1974, au sujet des renseignements concernant les journaux ainsi que les annexes de ce document, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir appendice «D»*).

Le crédit 10—Dépenses du programme de la Bibliothèque du Parlement est adopté.

Le Comité reprend l'étude du crédit 5—Dépenses du programme de la Chambre des communes.

Les témoins de la Chambre des communes répondent aux questions.

Le crédit 5—Dépenses du programme de la Chambre des communes, est adopté.

A 21 h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 28, 1974

• 2017

[Text]

**The Chairman:** I will call this meeting to order. In view of the fact that there is a Committee of the Whole sitting upstairs, and as I know that there are some amendments which might interest members, as, certainly, they do me, I think I will recognize this very limited number as the quorum, as the representatives, within the rules of the Committee hearings.

As a carryover from the last meeting, Mr. Spicer has some documents which he is prepared to pass on to the Chair. I have insufficient people, actually, to have them ordered as part of the record but, in any event, that can be done at a later time. So I will call on Mr. Spicer to table what documents he has and any other information that he might want, at this time. I certainly want to avail myself of the opportunity of his presence here.

**Mr. Erik J. Spicer (Parliamentary Librarian):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to take the opportunity of perhaps correcting one impression. I suppose there is not much point in reading it into the record if we are going to table the documents.

**The Chairman:** Well, if you have some corrections to make to the record, Mr. Spicer, certainly would you please do that and then carry on with what you would like to say.

**Mr. Spicer:** It is not that the record kept by your very excellent staff was wrong but that we feel we may have given a misleading idea to one of your Committee members.

The quotations on this sheet are quotations from the draft, not from the printed report of the proceedings, because we did not have that when this was prepared. Mr. LeBlanc asked what the average salaries were that were paid to researchers and Mr. Cardinal gave the answer that:

"Based on the salary costing forecast in the 1974-75 estimates, the average salary for a researcher is \$18,294."

But, we are not sure that all members understood that this salary represents the average maximum annual salary in effect April 1, 1973, for positions and not incumbents in the group. Actual salaries paid to incumbents average only \$15,701 per annum because some are not at the maximum of the salary range. The figure of \$18,294 includes 1 per cent for reclassifications, et cetera.

There was another question about 5 per cent for general salary revisions. As far as the 5 per cent for general salary revisions is concerned, this is a tentative percentage because, at the time of preparing the estimates, the amount to be awarded in the new fiscal year is unknown.

We have this statement in both English and French, Mr. Chairman.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mars 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous ouvrons la séance. Étant donné qu'un comité plénier siège en haut, et comme je sais qu'on nous présentera des amendements qui pourraient vous intéresser comme c'est mon cas, je reconnais que ce nombre très limité de députés présents constituera le quorum en tant que représentants et en vertu des règlements des audiences du comité.

Suite à la dernière réunion, M. Spicer dispose de documents qu'il veut bien passer au président. Malheureusement, nous ne sommes pas en nombre suffisant pour qu'on commande qu'ils soient versés au dossier mais de toute façon, on pourra le faire plus tard. J'invite donc, M. Spicer à déposer les documents à sa disposition et tout autre renseignement qu'il juge opportun à ce moment. Je tiens certainement à profiter de sa présence ici.

**M. Erik J. Spicer (Bibliothécaire parlementaire):** Je vous remercie, monsieur le président. On a créé une fausse impression et je tiens à saisir cette occasion pour la rectifier. Je suppose qu'il importe peu de la consigner au dossier puisque nous devons déposer les documents.

**Le président:** Eh bien, si vous devez rectifier les dossiers monsieur Spicer, allez-y carrément et poursuivez ensuite et faites-nous part de ce que vous avez à dire.

**M. Spicer:** Ce n'est pas que le dossier tenu par votre effectif de toute première excellence comportait des erreurs, mais nous estimons que nous avons pu créer un malentendu chez un des membres de votre comité.

Les citations qui figurent sur cette feuille sont celles de l'avant projet et non pas du rapport imprimé des procès-verbaux des témoignages que nous n'avions pas quand ce document a été préparé. M. LeBlanc a demandé quelle était la moyenne des salaires versés aux chercheurs et M. Cardinal a donné cette réponse:

Selon les prévisions d'établissement des coûts de salaires dans le budget des dépenses pour l'année 1974-1975, le salaire moyen d'un chercheur s'établit à 18,294 dollars.

Cependant, nous ne sommes pas persuadés que tous les membres du comité ont compris que ce salaire présentait un salaire annuel moyen maximum à compter du premier avril 1973 pour les postes de chercheurs et non pas pour les titulaires de ces postes. Le salaire annuel moyen pour les chercheurs s'établit seulement à 15,701 dollars par année puisque certains titulaires ne sont pas rénumérés au taux maximum des postes qu'ils occupent. Le taux de 18,294 dollars comprend une provision de 1 p. 100 pour les reclassifications.

On a aussi posé une autre question concernant les 5 p. 100 accordés aux révisions générales de salaire. En ce qui concerne ces dernières, une provision temporaire de 5 p. 100 est utilisée car les taux réels d'augmentation pour la nouvelle année ne sont pas connus lors de la présentation du budget des dépenses.

Cette déclaration figure en français et en anglais, monsieur le président.

[Texte]

• 2020

**The Chairman:** Fine. You have read that into the record and it is available for the printing of evidence. I had misdirected myself insofar as the authority to print evidence is concerned, and I think, Mr. Spicer, we are better off than we thought, because the Committee had agreed at the time of the organizational meeting, and I read as follows:

That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

So, therefore, we are in a position to receive your documentary evidence, and on motion of one of the members here it can be printed as part of the record.

**Mr. Spicer:** When you see the volume of it, you may decide that you do not want to print it as part of the record, because it would be available obviously for personal examination. But anyway, this I will leave up to you and your Committee, Mr. Chairman.

I would like to make one or two remarks about it, if I may. Questions were asked about the attrition rate of research officers, and we have figures. Once again figures in themselves are perhaps misleading. But we have figures about the number of research officers appointed since 1965. They number 37. The number of resignations is nine, and the number of retirements is zero. The average period of employment of officers who resigned is 22 months.

I am not sure that this is as meaningful as one might have hoped. Most of our officers have stayed—well, that is clear from the figures. But these are revised figures. The first I had were slightly different figures, so perhaps the comments I was just making are inappropriate.

I would like to say that most of our officers who came early are still with us. Mr. Laundry is perhaps the prime example here. We had originally prepared a statement saying that the average service of officers was such and such, and we felt this was misleading. I did not realize that this was being edited out before we brought it in. I am sorry.

We also have a statement of the appointments for 1973-74, French and English, and it is broken down. We were asked to give bilingual figures, and they are provided in the document here in both French and English.

In addition, we have another document requested by one of your members, Mr. LeBlanc, who, as we understood it, wanted to have the place of birth of research officers, the universities represented, the academic level, and the disciplines represented.

I would like to say about the universities represented that these, as drawn up, represent only the universities of final degree. As you may gather, this is a fair amount of work to do, and we do not necessarily indicate the university of first degree. In other words, some people may have taken their Bachelor's Degree at St. Xavier's or Mount

[Interprétation]

**Le président:** Bon. Vous l'avez consigné au dossier et on peut maintenant imprimer ce document dans les procès-verbaux et les témoignages. J'avais été quelque peu induit en erreur en ce qui concerne l'autorisation d'imprimer des témoignages et à mon sens, monsieur Spicer, nous en sommes en meilleure posture que nous ne le croyons car le comité avait convenu au moment de la réunion d'organisation de ce qui suit:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir et à permettre l'impression des procès-verbaux et témoignages quand le quorum n'est pas présent.

Nous sommes donc en mesure de recevoir votre témoignage documentaire et suite à la motion d'un des membres de ce comité nous pouvons l'imprimer comme partie intégrante du dossier.

**M. Spicer:** Quand vous enverrez le volume, vous déciderez peut-être de ne pas le verser au dossier parce que de toute évidence ce document serait disponible pour fins d'examen personnelles. De toute façon, je vous laisse le soin à vous et au comité d'en décider, monsieur le président.

Qu'il me soit permis de faire une ou deux interventions. On nous a demandé le taux de départ des recherchistes et nous avons ces chiffres. Encore une fois ceux-ci en eux-même peuvent porter à confusion. Cependant nos chiffres représentent le nombre des attachés nommés depuis 1965. Ils sont au nombre de 37. Quant aux démissions, le chiffre est porté à 9 et le nombre des attachés qui ont pris leur retraite est porté à zéro. La période moyenne d'emploi des attachés qui ont démissionné est de 22 mois.

Je ne sais pas si ces données sont aussi significatives qu'on aurait pu le souhaiter. La plupart de nos recherchistes sont demeurés en poste... cela ressort nettement des chiffres. Mais nous avons également des chiffres révisés. La première liste donnait des chiffres quelque peu différents si bien que mon intervention n'est peut-être pas importune.

Je tiens à préciser que la plupart des recherchistes qui sont avec nous depuis longtemps le font toujours. M. Laundry en est un exemple par excellence. Nous avions au départ préparé une déclaration selon laquelle le service moyen des recherchistes représentait tel et tel taux et nous avons estimé que ces données pouvaient prêter à confusion. Je ne m'étais pas rendu compte que cela avait été édité avant que nous vous le présentions. Je le regrette sincèrement.

Nous avons également une déclaration des nominations pour l'année 1973 et 1974 en français et en anglais sur laquelle figure la ventilation qui s'impose. On nous a demandé de nous donner des chiffres relatifs au bilinguisme ce qui est fourni dans le document en français et en anglais.

En outre, nous avons à notre disposition un autre document sur l'instance de M. LeBlanc qui si je ne m'abuse voulait connaître le lieu de naissance des recherchistes, les universités représentées, le niveau universitaire ainsi que les disciplines concernées.

Qu'il me soit permis de dire à propos des universités représentées que seul dans ce document figurent celles qui ont offert le plus haut diplôme universitaire. Vous comprendrez sans doute que la tâche n'était pas mince et que nous n'indiquons pas nécessairement l'université qui offre un premier diplômé. En d'autres termes, certains recher-

[Text]

Vincent or somewhere, but those are not indicated. These are just the universities represented by the final degree and by the highest degree achieved. The document does not say that, but I thought I should clarify it. That is in French and English too, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Barnett, do you move that this document headed up as the attrition rate, et cetera, be incorporated and printed as an appendix to the record of today's proceedings?

**Mr. Barnett:** I so move.

Motion agreed to.

**Mr. Barnett:** After I looked at this document, I was surprised that Mr. Spicer suggested it was too late to be appended.

**Mr. Spicer:** Well, those documents, perhaps are not...

**Mr. Barnett:** You mean you have others.

**Mr. Spicer:** Oh, yes. I am not through yet. I was in a sense delighted that the Committee members rely so heavily on documentation because that is our business.

We now have documents regarding the newspapers, and this was another point brought up by Mr. LeBlanc. I hope we have interpreted his question accurately. I am sorry he is not here to correct us if we have not.

We have listed here the number of daily newspapers per province. We have estimated the additional airmail cost if we were to take all those newspapers by airmail when it is possible. There are quite a number of additional notes you will see, as I have mentioned before, about other newspapers. Sometimes it is not as easy to get a newspaper airmail as one would expect, and the notes bear that out on page 2 of this particular document—it is an unnumbered page—prepared by Miss Pamela Hardisty, the Assistant Parliamentary Librarian, and directed to me today.

• 2025

You will see that the additional money we would need for this would be \$25,000. As I said before, if this is what you want we will certainly spend it, but we had not made provision for airmail service of all the papers.

On page 2 we were asked about regional coverage, and you will see that we do have regional coverage. We have the *Edmonton Journal*, the *Vancouver Province*, the *Winnipeg Free Press*, the *Saint John Telegraph Journal*, *St. John's Telegram*, *Halifax Chronicle Herald*, *Regina Leader Post* and the *Star Phoenix*.

These are received by newspaper and you can see here there are dates as to the arrival.

[Interpretation]

chistes ont peut-être obtenu un baccalauréat à Saint-Xavier ou à Mount Vincent ou à quelque part ailleurs mais ces universités ne figurent pas dans ce document. Je répète qu'il s'agit uniquement des institutions qui offrent le diplôme le plus élevé qui puisse être obtenu. Le document n'apporte pas cette précision mais j'ai cru bon de la faire. Monsieur le président, notez que ce document est présenté en français et en anglais.

**Le président:** Monsieur Barnett, proposez-vous que ce document intitulé: «Taux des allées et venues» etc. soit incorporé et imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui?

**M. Barnett:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**M. Barnett:** Quant j'ai lu ce document j'ai été fort étonné que M. Spicer nous dise qu'il était tard pour l'annexer.

**M. Spicer:** Eh bien ces documents ne le sont peut-être pas...

**M. Barnett:** Nous dites-vous que vous en avez d'autres?

**M. Spicer:** Bien sûr. Je n'ai pas fini. D'une certaine façon j'étais enchanté que les membres du comité dépendent à un tel point sur cette documentation car en fin de compte il nous incombe de le faire.

Nous avons maintenant des documents concernant les journaux et c'était là un autre point soulevé par M. LeBlanc. J'espère que nous avons interprété sa question avec exactitude. Je regrette qu'il ne soit pas ici pour apporter la rectification qui s'impose si nous sommes dans l'erreur.

Sur notre liste figurent le nombre de quotidiens ar province. Vous trouverez également le coût supplémentaire approximatif si tous ces quotidiens nous parvenaient par courrier aérien, quand c'est possible. Vous trouverez également un bon nombre de notes supplémentaires comme je l'ai dit plus tôt à propos d'autres journaux. L'acheminement aérien d'un quotidien n'est pas toujours aussi facile qu'on le pense et les notes à la page 2 de ce document particulier en témoignent et il s'agit d'une page qui n'est pas numérotée, préparée par M<sup>lle</sup> Pamela Hardisty bibliothécaire adjointe et ces notes m'ont inspiré aujourd'hui.

Les frais supplémentaires pour assurer ce programme se chiffrent à \$25,000. Comme je l'ai déjà dit, si c'est ce que vous voulez nous dépenserons ces argentés mais nous n'avons certainement pas pris de dispositions pour assurer un service de livraison de tous les journaux par courrier aérien.

À la page 2, on nous a demandé de nous donner une liste de journaux régionaux et vous pouvez trouver cette information. Nous avons l'*Edmonton Journal*, le *Vancouver Province*, le *Winnipeg Free Press*, le *Saint John Telegraph Journal*, le *St. John's Telegram*, le *Halifax Chronicle Herald*, le *Regina Leader Post* et le *Star Phoenix*.

Vous avez la date de réception du quotidien et la date d'arrivée.

[Texte]

That may not be self-explanatory, but if it is not, we will be happy to try to explain it too.

There is another item here which lists the daily newspapers we take, and with the date of March 27, 1974, at 5 p.m., the daily newspapers are listed and the date of the last newspaper received by the Parliamentary Reading Room at that time, and you will see that some of them are very much behind. In some cases we have question marks here because it indicates, as I say, temporary difficulties, and the asterisk points out that the Victoria papers are on strike. I believe that some members were concerned that we were not getting the Victoria papers. We certainly get them when they are available but we cannot get them when they are not available. One can see that there is quite a difference in service for which I do not think the Library itself is responsible.

There was a question as to whether or not you were interested in the newspapers received in the Confederation Building Reading Room, and we have a list of those papers with the dates once again. These papers are not received by airmail, but perhaps on examining the dates, the latest dates received there compared with those received airmail, you may wish to make some suggestions too.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Barnett that we have these documents printed as an appendix to today's proceedings. Is it agreed?

Motion agreed to.

**The Chairman:** If that concludes the notes on your explanations, perhaps there are some questions from the members present. I see a quorum. Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Merci, monsieur le président. Premièrement, je voudrais féliciter les responsables du service de la bibliothèque. Nous avons des documents qui sont bilingues et cela n'a pas pris de temps du tout. C'est mardi qu'on les a demandés et on les a eus lundi.

Seulement une question, au sujet des chercheurs nés à l'extérieur du Canada. Est-ce que ce sont des citoyens canadiens ou des sujets britanniques, ou les deux?

**Mr. Spicer:** I believe they are all British subjects now—pardon me, they are all Canadian citizens now, all except one.

**Mr. Olivier:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Walker, I think you were the next one on the list.

**Mr. Walker:** I am interested in the newspaper bit. If you remember, at the last meeting I was inquiring about papers from the Yukon and the Territories. I see that none of them are listed here. Are there no daily newspapers there?

**Mr. Spicer:** I just examined the document a few moments ago and just mentioned to the Associate Parliamentary Librarian that I did not see any there and I can only assume that there are no dailies. I am sorry. I will double check on this because I was curious and I thought it had been completed. We asked for all the dailies and I am prepared to assume that my staff discovered there were no dailies but I am rather surprised. I thought there would be at least one.

[Interprétation]

Ces données ne sont peut-être pas évidentes mais si tel est votre avis nous serons heureux de vous donner les explications qui s'imposent.

Sous une autre rubrique, nous avons la liste des quotidiens que nous prenons et en date du 27 mars 1974 à 17 h 00 ces quotidiens figurent sur la liste. Vous trouverez également la date du quotidien qui arrive à la salle de lecture du Parlement en dernier à cette date et vous verrez que certains journaux sont fort en retard. Dans certains cas, vous trouverez des points d'interrogation qui indiquent des difficultés temporaires et l'astérisque signale que les journaux de Victoria sont en grève. Je sais que certains députés s'inquiétaient de ne pas recevoir les quotidiens de Victoria. Nous les recevons certainement quand ils sont disponibles mais pas dans le cas contraire. On voit de toute évidence la différence de qualité dans les services pour laquelle je ne crois pas que la bibliothèque doive assumer la responsabilité.

On s'est demandé également si on était intéressé aux quotidiens canadiens reçus à l'édifice Confédération et nous vous en avons fourni une liste avec les dates correspondantes. Ces quotidiens ne sont pas reçus par courrier aérien mais si vous examinez les dates vous pourriez peut-être établir des comparaisons avec les quotidiens qui nous arrivent par avion et faire les propositions qui s'imposent.

**Le président:** M. Barnett propose que ces documents soient imprimés en annexe aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. Vous êtes d'accord?

La motion est adoptée.

**Le président:** Si vous avez terminé vos explications, les députés présents voudraient peut-être vous interroger. Je vois que nous sommes en nombre suffisant. Monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** Thank you, Mr. Chairman. First of all I wish to congratulate the people responsible for the library service. We have now at our disposal bilingual documents and this was done in a very short time span. We have asked for them on Tuesday and we received them on Monday.

I would like to ask a question concerning the research officers born outside Canada. Are they Canadian citizens or British subjects or both?

**M. Spicer:** Si je ne m'abuse, ce sont tous des sujets britanniques. Oh, non, je m'excuse ce sont tous des citoyens canadiens à l'exception d'une personne.

**M. Olivier:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Walker, vous êtes le prochain sur la liste.

**M. Walker:** Je suis intéressé à l'affaire des journaux. Si vous vous en souvenez lors de la dernière réunion je vous interrogeais sur les journaux du Yukon et des Territoires. Il n'y en a aucun qui figure sur cette liste. N'ont-ils pas de quotidiens là-bas?

**M. Spicer:** Je viens d'examiner ce document il y a quelques instants et je viens de le mentionner au bibliothécaire associé. La seule supposition que je puisse faire est donc qu'il n'existe pas de quotidiens. Je le regrette. Je vais faire une double vérification à ce propos en raison de ma curiosité et parce que je croyais que la liste était complète. Nous avons demandé la liste de tous les quotidiens et je suis disposé à soutenir que mon effectif n'a pas découvert de quotidien là-bas mais je suis quand même étonné de ce phénomène. Je croyais qu'il y en aurait au moins au moins un.

[Text]

**Mr. Walker:** So did I. Ma somebody or other used to do a newspaper.

**Mr. Barnett:** That was not in the Yukon. That was in British Columbia.

**Mr. Walker:** Oh, I see.

I will turn over once again to the newspapers, on the second page.

On the second page in item number one, I will ask for clarification. It says:

Our agent is unable to undertake additional airmail subscriptions to newspapers and arrangements would have to be made directly with the newspapers concerned.

• 2030

Would you explain that? I do not know about the agent business.

**Mr. Spicer:** Yes. Normally, to simplify operations when one has a great many subscriptions, libraries deal through agents. I think our agent is Maclean Hunter in the case of the newspapers. At one time we used to have Dawson for our periodical subscriptions. It is a much more effective way, generally speaking, to deal with this sort of thing, because the agent, who represents greater purchasing power from a number of institutions, can theoretically carry more weight than any individual institution can. This is why agents are usually used. Why this particular remark is made I am not certain, but you will see that . . .

**Mr. Gilles Frappier (Associate Parliamentary Librarian):** Perhaps, Mr. Walker, I could give you . . .

**The Chairman:** Mr. Frappier.

**Mr. Frappier:** . . . a bit of additional information on this item. There is a great deal of cost involved in getting these newspapers delivered to the library, or delivered to Ottawa, airmail. This cost has to be paid by the agent, because we cannot be billed in advance. In other words, the agent has to advance a great deal of money to the various companies involved, and when he has billed these companies he then bills the library and—this is no secret to you—it sometimes takes a little time for the invoices to be paid. So at the present time he feels that if he has to carry more newspapers by airmail he would not be in a position to advance the money to pay the companies involved. It is a question of cost and billing and paying in advance, that sort of thing.

**Mr. Walker:** Then, I suggest, Mr. Chairman, that this agent had better give up his agency. Does he work on a commission? What is the score here? Is this agent paid so much to do this particular work on behalf of the library?

**Mr. Frappier:** I do not really know what commissions get from newspapers.

**Mr. Walker:** I do not care what the commission is, but do they get one?

**Mr. Spicer:** No one is in business not to make money. If he is not making money, it is not through choice. He is trying to make money, there is no doubt about that.

[Interpretation]

**M. Walker:** Moi aussi. Il me semble qu'il y avait un éditeur là-bas.

**M. Barnett:** Pas au Yukon. C'était en Colombie-Britannique.

**M. Walker:** Je vois.

Je reviens une fois de plus aux quotidiens qui figurent à la deuxième page.

Au chapitre n° 1, de la deuxième page, j'aimerais obtenir une précision. Il est mis:

Notre agent nous informe qu'il ne peut commander d'abonnements additionnels par avion: il nous faudra donc conclure des arrangements directement avec chaque quotidiens additionnels.

Pouvez-vous expliquer cela? Je ne connais pas ces histoires d'agent.

**M. Spicer:** D'habitude, pour simplifier les activités, la Bibliothèque s'adresse directement aux agents quand quelqu'un a de nombreux abonnés. Notre agent de journaux est *Maclean Hunter*. Autrefois, c'était *Dawson* qui s'occupait de nos abonnements périodiques. C'est une façon de procéder qui est beaucoup plus efficace d'une façon générale parce que l'agent qui représente un plus grand pouvoir d'achat chez un grand nombre d'institutions peut en principe avoir plus de poids qu'une institution particulière. Voilà, on requiert les services d'un agent. Je ne sais pas exactement pourquoi cette intervention particulière nous rejoint aujourd'hui, mais vous verrez que . . .

**M. Gilles Frappier (Bibliothécaire parlementaire associé):** Monsieur Walker, je pourrais peut-être vous donner . . .

**Le président:** Monsieur Frappier.

**M. Frappier:** . . . des renseignements additionnels à ce propos. L'acheminement de ces journaux à la Bibliothèque ou à Ottawa par avion coûte fort cher. Ces dépenses doivent être défrayées par l'agent car on ne peut pas recevoir une facture anticipée. En d'autres termes, l'agent doit injecter dans ces diverses sociétés en cause des montants anticipés trop élevés et une fois que ces dernières reçoivent leurs factures la Bibliothèque reçoit la sienne et c'est un secret de polichinelle on met un peu de temps à payer les dettes. Donc pour l'instant, il estime que s'il doit assurer le transport d'un plus grand nombre de journaux par courrier aérien, il ne serait pas en mesure d'avancer les sommes aux sociétés en cause. Tout tourne autour des dépenses de factures de paiements anticipés et ainsi de suite.

**M. Walker:** Quant à moi, monsieur le président, je pense que cet agent devrait abandonner son organisation. Travaille-t-il au service d'une commission? Quel est son poste? Est-il si bien rémunéré pour ce genre de travail qu'il faut au nom de la Bibliothèque?

**M. Frappier:** Je ne sais vraiment pas quel est le taux de commission que ces agents reçoivent des journaux.

**M. Walker:** Peu m'importe la commission mais en fait ils en touchent une?

**M. Spicer:** Personne ne se lance dans une entreprise à moins d'y trouver son profit. S'il ne fait pas d'argent ce n'est certainement pas de son choix. Il essaie d'avoir une entreprise rentable et cela est indubitable.

[Texte]

**Mr. Walker:** So he is being paid?

**Mr. Spicer:** Yes.

**Mr. Walker:** So he is being paid to do a particular job?

**Mr. Spicer:** That is right.

**Mr. Walker:** And that is, if we decide to do this, to make arrangements for more airmail subscriptions for newspapers to arrive. He says he is unable to do it.

**Mr. Spicer:** Yes, but I tried to explain at the last meeting that it can be exceedingly difficult. I remember in one case, for example, we tried to get a periodical from St. John's, Newfoundland. I had better not identify it, but anyway we tried to get it. We had paid for a three-year subscription; our agent had written and written and could not get a reply from these people. We wrote, and we could not get a reply. Finally we asked a Senator if he would kindly speak to them. He spoke to them and because he intervened, and this is a power that presumably agents do not have, then we were able to get it. But they would only do it because he had intervened.

I think what we sometimes forget is that many of these people are very local in nature. They are interested in serving their own direct area and are not really interested if they have to send one person out to the airport with a truck and a newspaper. You see, very few newspapers are subscribed to by airmail. I am speaking of Canadian newspapers; very few of them are delivered airmail. It is a hell of a lot of trouble for the individual publisher.

**Mr. Walker:** This is not quite the point I was making at all. Does the agent say that he is unable to undertake additional airmail subscriptions because he cannot afford to do the financing that is required until the government pays him back? Or is he saying, "I have tried, I have tried hard, and I cannot get any response?" This is the point I am trying to make. He has already said ahead of time that he will not take on any more of this work, and we have not even requested him to do it yet.

**Mr. Frappier:** I will try to give you an explanation, but this is my interpretation. I believe that the bookkeeping involved in such an operation is such that he does not, in fact, make any profit from handling this sort of thing for us. I suppose that if he were to do it there might be additional cost involved. In other words, this commission would not be sufficient to justify his handling of this newspaper. This is my interpretation of it.

**Mr. Walker:** Mr. Chairman, I just want to follow up this one point. If that is the case, should he not renegotiate his contract with us, or should we not renegotiate the contract, if the Committee decides to do this, and say that we want so many of these newspapers by airmail? If he says I cannot do it because I will lose money, all right, then they are going to pay him enough money so that he is back to his original profit.

[Interprétation]

**M. Walker:** Donc, il est rémunéré?

**M. Spicer:** Oui.

**M. Walker:** On le paie pour faire un travail particulier?

**M. Spicer:** C'est juste.

**M. Walker:** Si nous décidons de prendre cette initiative soit de conclure des ententes pour avoir de plus nombreux abonnements qui expédieraient par courrier aérien les journaux. L'agent nous dit qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**M. Spicer:** Oui, mais à la dernière réunion, j'ai essayé de vous expliquer que cela pouvait être extrêmement difficile. Je me souviens d'un cas où nous avons essayé d'obtenir une publication périodique de St-Jean Terre-Neuve. Je préfère ne pas la nommer mais de toute façon nous avons essayé de l'obtenir. Nous avions payé un abonnement de trois ans. Notre agent multipliait les lettres mais ne pouvait obtenir aucune réponse de leur part. Nous avons de même sans pouvoir également obtenir de réponse. Finalement nous avons demandé à un sénateur s'il aurait l'amabilité de leur parler. Ce qu'il a fait et en raison de son intervention et c'est habituellement un pouvoir dont les agents sont privés, nous avons été en mesure de l'obtenir. Mais nous avons reçu cette publication périodique uniquement en raison de l'intervention du sénateur.

Je pense que nous oublions souvent que ces gens ont un caractère très local. Ils sont intéressés à desservir leur propre région, ils ne voient pas l'intérêt particulier à envoyer un camionneur à l'aérogare pour y chercher un journal. Comme vous voyez, les abonnements sont très rares par avion. Je parle notamment des quotidiens canadiens. Très peu sont délivrés par avion. Cela cause des difficultés insurmontables à l'éditeur particulier.

**M. Walker:** Ce n'est pas là du tout où je veux en venir. L'agent affirme-t-il qu'il n'est pas en mesure d'entreprendre des abonnements supplémentaires par courrier aérien parce qu'il ne peut pas obtenir le financement de ce côté avant que le gouvernement ne le rembourse? Ou dit-il plutôt: «J'ai essayé, j'ai même essayé très fort mais je n'ai pas obtenu de réactions»? Voilà où je veux en venir. Il a déjà affirmé qu'il ne ferait plus d'autres travaux en ce sens avant même qu'on ne lui demande de le faire.

**M. Frappier:** Je vais essayer de vous donner une explication, mais voilà mon interprétation de l'affaire; je crois que la comptabilité en cause suppose une activité d'une telle envergure qu'en fait il ne fait aucun profit à nous offrir ce service. Je suppose que s'il acceptait de le faire, il faudrait compter des frais supplémentaires. En d'autres termes, cette commission ne suffirait pas à justifier les sommes nécessaires à la manutention de ce quotidien. Voilà l'interprétation que j'ai à vous offrir.

**M. Walker:** Monsieur le président, je veux poursuivre cet argument. Dans cette perspective, ne devrait-il pas renégocier son contrat avec nous ou nous avec lui si le comité décide de prendre cette initiative en disant qu'un certain nombre de journaux doivent nous parvenir par courrier aérien. Si je dis qu'il ne peut pas le faire parce qu'il perdra de l'argent, très bien, à ce moment-là, il faut le rétribuer suffisamment pour qu'il fasse son profit normal.

[Text]

• 2035

**Mr. Spicer:** If I may answer that on the basis of experience with magazine subscriptions. I do not know quite as much about the newspapers, I am sorry to say, but it is also true about books. There are some agents, we have agents in Britain and we have agents in the United States and they will go to considerable trouble occasionally to get us something which we could not get ourselves, you see. Because of the volume of our other business, they are prepared to occasionally put themselves out for us. I gather this chap is saying, Look, this is really too much trouble.

I think we have to realize that if it is too much trouble for him, it is certainly going to be a hell of a lot of trouble for us. We are prepared to do it if this is the service you want. I think, and I tried to make the point at the last meeting, it is easier to say to someone get it airmail than it is for us to get people to do it.

If you recall, one of your committee members suggested perhaps we could get Air Canada to drop off the copy that they pick up en route. It sounds a little odd but perhaps this may be the only way that we can get some of these papers. We are the only place in the country that wants to have them air mail. We have had trouble before getting these, even when dealing direct. If we have trouble you can be sure that the agent will have trouble.

**Mr. Walker:** Mr. Chairman, at the last meeting I understood that some papers are now coming by airmail and others are not.

**Mr. Spicer:** That is right.

**Mr. Walker:** Our suggestion, our request, was to find out how much it would cost to have all those papers by air mail, rather than just the few we are getting. Apparently, we have asked the agent to look into this and he says no dice, I will not have anything more to do with it. The fact does not negate the request that the committee made to find out what the additional cost was, and whether or not we should make the decision to have all of the newspapers come into here air mail.

**Mr. Spicer:** I think we have given you an estimate of cost. On page 1 we say the additional cost for air mail postage would be \$25,000.

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Spicer:** There will be other additional costs, but if we do it ourselves, of course, there will be hidden costs. Some clerk is going to have to spend an awful lot of time on this and it is a hidden cost and you could say well, all right, we can absorb it, and that is fine.

As far as costs are concerned, what the agent has said is that he is not going to stand for these costs so we will have to deal with them ourselves. In other words, they will be internal costs. Therefore, the figure we have given you is a \$25,000 estimate for air mail costs. I do not know, because we did not estimate the staff time it would take and we probably would not know, but it may cost another couple of thousand dollars of staff time to do it but that is not necessarily too much.

[Interpretation]

**M. Spicer:** Je vais essayer de vous répondre sur la base de l'expérience avec les abonnements de magazines. Je ne m'y connais pas très bien dans les journaux, je le regrette, mais c'est également vrai avec les livres. Il y a certains agents, nous en avons en Grande-Bretagne et aux États-Unis qui vont se donner beaucoup de peine pour nous trouver quelque chose que nous ne pouvons pas obtenir par nous-mêmes. Étant donné le volume de leur affaire, il sont prêts à se donner beaucoup de mal pour nous de temps à autre. Je suppose que cet agent estime que le travail que cela lui donne n'en vaut pas la peine.

Si cela lui donne beaucoup de mal, cela va certainement nous en donner beaucoup à nous si nous voulons faire le travail à sa place. Nous sommes prêts à le faire si vous le souhaitez. Je pense, et j'ai essayé d'expliquer cela à la dernière séance, qu'il est beaucoup plus facile de charger quelqu'un de faire venir ces journaux qu'il ne le serait pour nous.

Si je me souviens bien, l'un des membres de votre Comité a suggéré que nous pourrions demander à Air Canada de nous acheminer les journaux qu'il prendrait en charge en cours de route. Cela vous surprendra peut-être mais c'est peut-être la seule façon pour nous d'obtenir certains de ces journaux. Nous sommes les seuls dans tous les pays de vouloir les recevoir par avion. Nous avons déjà eu du mal à obtenir ces journaux auparavant, même lorsque nous nous adressions à l'éditeur directement. Nous avons du mal nous, il est certain que l'agent en aura également.

**M. Walker:** Monsieur le président, il me semblait qu'on avait dit à la dernière séance que certains journaux arrivaient par avion et d'autres non.

**M. Spicer:** C'est exact.

**M. Walker:** Nous avions demandé combien cela coûterait de les faire tous venir par avion, au lieu de quelques-uns seulement. Nous avons demandé à l'agent de s'en occuper et il dit, rien à faire, je ne veux pas m'en occuper. Cela n'empêche pas de rechercher le chiffre de ce que cela coûterait en plus de faire venir tous les journaux par avion.

**M. Spicer:** Nous vous avons donné une estimation du coût. A la page 1, nous disons que le coût supplémentaire pour l'affranchissement par avion serait de \$25,000.

**Une voix:** Exact.

**M. Spicer:** D'autres dépenses viendront s'y ajouter et si nous faisons le travail nous-mêmes, il y aura bien sûr des coûts cachés. Un employé va devoir consacrer beaucoup de temps à cela et cela représente un coût caché.

En ce qui concerne les dépenses, l'agent a dit qu'il ne voulait pas supporter ces frais et que nous devrions traiter exactement avec les journaux. Autrement dit, ce seront des coûts internes. Par conséquent, le chiffre de \$25,000 que nous vous avons donné porte uniquement sur les frais d'affranchissement. Nous n'avons pas cherché à estimer combien d'heures notre personnel devrait y consacrer et nous n'en savons rien mais il faudra rajouter probablement quelques milliers de dollars supplémentaires pour faire ce travail.

[Texte]

**Mr. Walker:** Mr. Chairman, I think there should be a decision later on sometime on this matter, now that we have the information.

**The Chairman:** All right. Mr. Morgan indicated that he wants to question.

**Mr. Morgan:** I was just making a comment to Mr. Olivier, Mr. Chairman, that I think if it is going to cost between \$25,000 and \$40,000, which apparently is indicated, it is a waste of the taxpayers money, and that is all I was just saying to Mr. Olivier, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, there are two alternative approaches that strike me that might be worth having a look at. As a matter of fact I have been doing a little exploring of both of them myself.

One of them is an area over which I realize this committee has no jurisdiction and that is that the Post Office Department might be subject to change this regulation or arrangement about the length of time it takes to send newspapers to people away from the cities where they are published who want to get them. I am afraid, if I may say so, I ran the Postmaster General's office a little ragged for awhile by every day tearing off the top of the *Alberni Valley Times* showing the date of publication and writing on it the date received with my signature, putting it in an envelope and then sending it to him after having done the first one with an accompanying letter. I finally received a letter assuring me that they were going to look into the matter of speeding up the methods of moving newspapers because it was at that time taking something like two weeks to get from Port Alberni to Ottawa.

Quite frankly, my own personal feeling is that the dissemination of the news, as far as I am concerned, for people who want to pay for subscriptions to newspapers is important enough that newspapers could very well be carried on the same up-category as letters are.

**An hon. Member:** First class.

• 2040

**Mr. Barnett:** Yes. But, as I say, I realize that is not within the jurisdiction of this Committee to determine.

The other question is, how far would individual newspapers be prepared to co-operate with the Parliament of Canada? When you talk about \$25,000 in air mail coming under the estimates of Parliament or of the Library of Parliament, my understanding is that the Library of Parliament enjoys franking privileges.

I get all of my constituency newspapers, including now the *Alberni Valley Times*, by air mail through the simple mechanism of an arrangement whereby I send to them a series of self-addressed envelopes and have co-operation from their circulation department, so that each issue is put in an envelope addressed to me at the House of Commons and I get it air mail. As a consequence, as far as the weeklies are concerned—I only have the one daily in my constituency: the *Alberni Valley Times*, which is published five days a week—the point is whether the newspapers would be willing to co-operate.

It would be a larger operation, I realize, for the Library from a stenographic point of view than it is from my own office; but I have something like 10 newspapers and this works quite well. I get my weekly newspapers within, for the most part, a couple of days of publication. I just throw this into the pot for consideration.

[Interprétation]

**M. Walker:** Monsieur le président, maintenant que nous connaissons ces chiffres, il faudra prendre une décision un jour.

**Le président:** Bien. M. Morgan a fait savoir qu'il voulait poser une question.

**M. Morgan:** Je disais seulement quelque chose à M. Olivier, monsieur le président, à savoir que si cela doit coûter entre \$25,000 et \$40,000; c'est un gaspillage de l'argent du contribuable. Voilà ce que je disais à M. Olivier, monsieur le président.

**Le président:** M. Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, il y a deux possibilités qui me semblent valoir la peine d'être examinées. D'ailleurs, j'ai déjà commencé à faire des travaux d'exploration moi-même.

L'une des possibilités est une action auprès du Ministère des Postes, ce qui dépasse la compétence de ce Comité, afin qu'il fasse en sorte d'acheminer les journaux plus rapidement. Je crains d'avoir un peu éprouvé le maître de poste en arrachant tous les jours l'emballage de l'*Alberni Valley Times* qui montre la date de publication et en y rajoutant la date de réception avec ma signature, enveloppe que je lui envoyais alors avec une lettre. J'ai fini par recevoir une lettre m'assurant qu'on allait s'occuper de la question et chercher à accélérer l'acheminement des journaux car il me fallait à peu près compter deux semaines pour recevoir le journal de Port Alberni.

Franchement, j'estime pour ma part que la dissémination des nouvelles aux gens qui sont prêts à payer des abonnements à des journaux est une question suffisamment importante pour que les journaux soient placés dans la même catégorie que les lettres.

**Une voix:** Première classe.

**M. Barnett:** Oui, mais je me rends compte que cela ne relève pas de la compétence de ce Comité.

L'autre possibilité serait de déterminer dans quelle mesure les journaux individuels seraient prêts à collaborer avec le Parlement du Canada. Vous dites qu'il coûterait \$25,000 d'affranchissement à la Bibliothèque du Parlement pour faire venir ces journaux, mais je croyais que la bibliothèque bénéficiait d'une exemption d'affranchissement.

Je reçois tous les journaux de ma circonscription, y compris maintenant l'*Alberni Valley Times*, par avion au moyen d'un mécanisme très simple qui consiste pour moi à envoyer aux journaux une série d'enveloppes préaffranchies et préadressées de façon à ce que les éditeurs n'ont plus qu'à glisser le journal dans l'enveloppe et à la poster. Dans ma circonscription, il n'y a que des hebdomadaires et un seul quotidien l'*Alberni Valley Times* qui est publié cinq jours pas semaine. Donc, il faudrait savoir si les journaux sont prêts à coopérer.

Bien sûr, le travail que cela créerait pour la bibliothèque sera plus important que pour moi car je ne reçois qu'une dizaine de journaux et le système fonctionne très bien. En général, je reçois les hebdomadaires quelques jours après leur publication. C'est une proposition que je tenais à faire.

[Text]

Incidentally, I suppose that would be a charge to the Post Office Department that is under our control, under the laws of Canada. I have a feeling that the House of Commons is the kind of institution—and we were talking about some Senator having made some representation—where collectively the members of the House could put in a word to the newspapers in the areas of the country from which they come. I found the circulation departments—and, mind you, I am talking about small papers—more than willing to co-operate with me as the member representing that constituency in Ottawa, in accommodating me to the extent that all they had to do was arrange to have somebody slip a copy of the paper in an envelope; then it went out in the normal course of events to the airport.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, although I do not have an example like Mr. Barnett, the same thought occurred to me about having the newspapers sent first class mail, say addressed to the Speaker of the House in care of the Reading Room or whatever. I suppose you still have to charge it to some department of government, maybe the Post Office rather than the Reading Room. But that thought had occurred to me; however, Mr. Barnett has explored that completely.

The only question I have is whether the Reading Room had done a survey on the *Sioux Daily Star*. I notice you have the *Sudbury Star* with a rather negative kind of response. Was anything done concerning the *Sioux Daily Star*?

Mr. Spicer: I think you must realize that we did not really have very much time to prepare this information. But certainly here it does point out—and this underlines what I said the last time I appeared, although I did not name names—that if an outfit like the London Free Press is absolutely unwilling to accept any air mail subscriptions, there is no way that we can force anyone to get us subscriptions. We certainly have had a number of battles over this and certainly, it would seem to me, this is the area in which members who felt strongly about it, like Mr. Barnett, could perhaps use their influence and convince the circulation departments to help us. It would appear to me that, without your help, it would be difficult to get everything that you might like to have.

The Chairman: Mr. Baker.

• 2045

Mr. Baker: Mr. Spicer, I just want to make sure I understand the document because I came in a little late and I apologize, Mr. Chairman. The \$25,000 is an additional cost now or is this an estimate?

Mr. Spicer: Yes, it is an estimated cost for air mail. It is only estimated because as you know air mail depends upon the size of the paper and unless we had been able to have a copy of each paper or ensure that it would always be the same size we could not make a firm estimate. It is very difficult to estimate and this is the best estimate we could get.

Mr. Baker: How many complaints from members have you had about the services you are giving now?

[Interpretation]

D'ailleurs, le coût d'affranchissement pourrait être pris en charge par le ministère des Postes qui relève de notre contrôle, c'est-à-dire du Parlement. C'est un domaine où une action collective des députés auprès des journaux du pays pourrait être utile. De façon générale, les éditeurs sont tout à fait prêts à collaborer avec moi en tant que député représentant leur circonscription à Ottawa, dans la mesure où tout ce qu'ils ont à faire c'est de charger quelqu'un de glisser le journal dans l'enveloppe et de la poster.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, bien que je n'aie pas d'exemple comme M. Barnett à citer, j'ai pensé également que l'on pourrait faire envoyer les journaux en première classe adressés à l'Orateur de la Chambre ou quelque chose de ce genre. Je suppose qu'il faudra bien imputer les coûts à un ministère ou à un autre, ou peut-être le ministère des Postes, plutôt qu'à la salle de lecture. J'avais pensé également à cela, mais M. Barnett a déjà exploré toute cette possibilité.

Ma seule question est de savoir si la salle de lecture a cherché à obtenir le *Sioux Daily Star*. Je vois que le *Sudbury Star* vous a donné une réponse plutôt négative. Vous êtes-vous adressé au *Sioux Daily Star*?

M. Spicer: Il faut dire que nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour préparer ces informations. Cet exemple montre bien, comme je l'ai dit la dernière fois, que si une société comme la *London Free Press* refuse absolument d'accepter des abonnements par avion, il n'y a rien que nous puissions faire pour les y contraindre. Nous avons eu déjà beaucoup de déboires dans ce domaine et des députés qui sont intéressés, comme M. Barnett, pourraient certainement user de leur influence pour convaincre les éditeurs de ces journaux à nous aider. Il me semble que, sans votre aide, il sera très difficile d'obtenir tous les journaux que vous désirez.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur Spicer, je veux simplement m'assurer que je comprends bien le document parce que je suis venu en retard et je m'en excuse, monsieur le président. Les \$25,000 représentent-ils un coût supplémentaire déjà encouru ou bien est-ce une prévision?

M. Spicer: Oui, c'est une prévision du coût pour l'affranchissement par avion. Il ne s'agit que d'une estimation parce que comme vous le savez l'affranchissement du courrier par avion dépend du poids et à moins de connaître le poids d'un journal donné, et que ce poids soit toujours le même, il ne nous est impossible d'avancer un chiffre ferme. C'est très difficile à estimer et c'est là le meilleur chiffre que nous avons pu obtenir.

M. Baker: Avez-vous reçu beaucoup de plaintes de la part des députés quant au service fourni actuellement?

[Texte]

**Mr. Spicer:** It depends. Some members, frankly, appear to get their newspapers directly from their own publisher, either they know him very well and he sends them to him and in some cases they are sent free, I understand. Well that chap is not going to complain if a paper is not in our Reading Room because he already has his copy. A lot of the members, I think, do this. Obviously the local members are not going to complain. They already have the Ottawa papers. The Toronto papers, generally speaking, get here fast enough and the Montreal papers. So this means a great number of members are presumably not going to complain very often about the newspaper service. However, there are some who are clearly not satisfied.

**Mr. Baker:** Suppose I put the question another way. Is it a general complaint? Do you have a running commentary or a running series of complaints? In other words, are the number of complaints becoming a nuisance to you and the staff and I mean answer that candidly? Is it so general that it is becoming a nuisance?

**Mr. Spicer:** No. Clearly if we had had complaints, if we had felt that we should act we would have acted before now. I mentioned the other morning that if we did have reasonable representation because there was a complaint—I have forgotten whether it was four or five years ago at the joint committee when someone said, "Look, we realize that it would cost too much to get every Canadian daily by air mail, but we think you should at least try to have regional representation, about 10 papers." So that is what we did and since then we have had only the occasional complaint that the paper is late coming in, and people naturally blame the Post Office for that, because once we give the order it is out of our hands. So apart from those individual complaints and the fact that it was brought up by this Committee the other day and then tonight, I think it is fair to say I have received, I mean there may have been complaints made at a lower level, no complaints that I can recall because of the papers being missing.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, it seems to me that if that is the case we are asking the public purse to bear a fair burden if it is \$25,000 and that is an estimate only plus whatever to improve a situation which has thus far, at least in terms of the few complaints been reasonably satisfactory.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, on that point, I would like to comment.

**The Chairman:** We will just take this . . .

**Mr. Barnett:** On the point that . . .

**The Chairman:** Yes, well you can come to it. Mr. Olivier will follow. I think he rises to follow on this.

**M. Olivier:** Oui, j'ai juste une question à poser. Est-ce que votre service possède des chiffres ou des statistiques sur le nombre de députés qui vérifient, par exemple, le *Toronto Star* par jour ou ces choses-là? Est-ce que vous avez ce genre de statistiques?

Peut-être qu'il y a cinq ou dix ans, il y a eu des plaintes de la part d'un député, parce que tel journal ne rentrait pas, que ce député-là n'est même plus ici, et qu'aujourd'hui le journal en question n'est même pas lu. Ce serait une chose à faire au niveau de l'économie, si on veut faire une économie.

[Interprétation]

**M. Spicer:** Cela dépend. Certains députés franchement, semblent recevoir leurs journaux directement sans passer par nous, soit parce qu'ils connaissent bien l'éditeur et qui le leur envoie, gratuitement dans certains cas. Un tel député ne va évidemment pas se plaindre s'il ne trouve pas le journal dans la salle de lecture car il possède déjà son exemplaire. Je crois que beaucoup de députés procèdent de cette façon. Les députés de la région ne vont pas se plaindre, ils n'ont pas de problèmes à recevoir les journaux d'Ottawa. Nous recevons assez rapidement les journaux de Toronto et de Montréal, ce qui signifie qu'un grand nombre de députés ne sont pas susceptibles de se plaindre très souvent au sujet des journaux. Toutefois, il y en a qui ne sont visiblement pas satisfaits.

**M. Baker:** Je vais poser ma question autrement. Est-ce une protestation généralisée? Recevez-vous sans cesse des plaintes, avec une fréquence telle que vous ne savez plus quoi faire?

**M. Spicer:** Non. Nous avons reçu beaucoup de plaintes, nous aurions déjà pris des mesures auparavant. J'ai mentionné l'autre jour que nous avons une représentation régionale raisonnable des journaux car il y a 4 ou 5 ans quelqu'un s'est plaint au comité mixte en disant que s'il n'était pas possible de faire venir tous les journaux canadiens par avion on pourrait au moins avoir une certaine représentation régionale de 10 journaux en tout. C'est donc ce que nous avons fait et depuis les seules plaintes que nous ayons eues c'est lorsque des journaux arrivent en retard et ce sont bien sûr les postes qu'il faut blâmer pour cela. Donc à part ces plaintes individuelles et la mention qui a été faite de cette question l'autre jour au sein de ce comité, nous n'avons pas reçu véritablement de plaintes au sujet de l'absence de certains journaux.

**M. Baker:** Monsieur le président, si cela est le cas, il me semble que c'est aller un peu loin que de dépenser \$25,000 pour améliorer une situation dont personne ne se plaint.

**M. Barnett:** Monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose à ce sujet.

**Le président:** Nous allons d'abord . . .

**M. Barnett:** A ce sujet . . .

**Le président:** D'accord, allez-y. M. Olivier aura la parole ensuite.

**Mr. Olivier:** Yes, I have a question to ask. Does your department have figures or statistics on the number of members who read, for example, the *Toronto Star* or papers like that? Do you have these kind of statistics?

Maybe five or ten years ago some member complained because a given paper did not arrive and it could very well be that this member is not here anymore and that nobody reads any more that paper. Maybe this would be a thing to do if we want to save money.

[Text]

Il y a peut-être bien des journaux en haut qui ne servent absolument à rien, il y a des députés ici qui ne vont même pas les voir ou qui d'une autre façon les reçoivent à leur bureau, plusieurs les reçoivent à leur bureau. A titre d'exemple nous n'irons pas lire *La Presse*, nous la recevons gratuitement de la compagnie elle-même qui l'envoie le mardi ou le jeudi à chaque député du Québec, je ne sais pas si on l'envoie aux autres députés, mais les députés du Québec reçoivent ce journal par le courrier. Donc, ils ne vont pas dans votre salle pour aller consulter *La Presse*. Il peut y avoir un paquet d'autres facteurs comme ça. Est-ce que la fréquence de consultation de certains journaux ne pourrait pas justifier l'abonnement à un journal? Ce serait peut-être sous cet angle qu'il faudrait envisager la chose.

• 2050

**Mr. Spicer:** We do not really know how many people use each newspaper. If the Commissioner who is in charge of the Parliamentary Reading Room had on occasion said, "I think we need an additional copy of the newspaper", we would order one, the same as if we thought we did not have enough copies of a book we would order additional copies, but we do not do a day-by-day or a weekly count. Of course, we do not know what newspapers the individual members would have. We try to provide what you want, and if you tell us that you want more we will provide them, but we do not do a routine check on the numbers of people who use the newspapers. I think one of the problems is that the newspapers are used by people who come into the Reading Room who are not M.P.s. Sometimes I step into the Reading Room and today I saw three people there and I wondered what they were doing there. They may be friends or relatives of yours, I do not know.

**Mr. Baker:** I cannot read!

**Mr. Spicer:** I am sorry that we do not have accurate figures.

**M. Olivier:** Je voudrais savoir si le principe d'avoir un exemplaire d'à peu près tous les quotidiens est en vue de répondre à la nécessité; je pense bien que cela rentre aussi dans le travail du député de savoir ce qui se passe dans son comté ou dans sa province. Mais par contre, certains abonnements coûtent très cher, entre autres les abonnements par avion. Mais si ce journal n'est consulté qu'une fois par mois, sincèrement, je ne sais pas si cela justifie un abonnement annuel. C'est dans ce sens-là. Je ne demande pas si on va faire des statistiques à tous les jours. Mais on aurait pu, je ne sais pas, prendre une période-type et essayer de voir vraiment l'utilité de tel journal, tel autre journal. C'est dans ce sens-là que je pose ma question.

**Mr. Spicer:** I think perhaps one of the things is that if we got it by mail it might be much used, but if a person knows it is going to be out of date he does not come in at all.

**M. Frappier:** Je pourrais peut-être ajouter, monsieur le président, que les journaux que nous recevons par courrier aérien sont les journaux qui nous sont demandés le plus fréquemment. Sans avoir tenu de statistiques à jour, l'expérience de M. Houle à la salle de lecture lui dicte quels journaux sont les plus populaires, les journaux qu'on demande le plus fréquemment et si par hasard il y a un retard dans la livraison, c'est encore ces journaux-là qu'on reçoit régulièrement où les gens se plaignent de la non-réception. Alors, c'est révisé fréquemment et je pense qu'on peut vous garantir que les journaux que nous recevons par courrier aérien sont reçus parce que c'est basé sur l'expérience du préposé au poste.

[Interpretation]

Maybe there are a lot of papers in the Reading Room who are totally useless because members receive them in their office as is very often the case. For example, *La Presse*, we are not going to read it in the Reading Room because we receive it free from the editor which sends the paper every Tuesday and Thursday to every member from Quebec through the mail and maybe to others as well. So these members are not going to your room to read *La Presse*. Maybe there are many other papers in the same case. Maybe we should look at this in terms of how many members read a given paper.

**M. Spicer:** Nous ne savons pas vraiment combien de députés lisent chaque journal. Lorsque le commissaire qui est chargé de la salle de lecture nous dit qu'il faudrait un exemplaire supplémentaire d'un journal, nous le commandons de la même façon que nous commandons les livres lorsque nous pensons qu'il n'y en a pas suffisamment; mais nous ne faisons pas de décompte jour par jour. Bien entendu, nous ne sommes pas en mesure de savoir quels journaux les députés reçoivent eux-mêmes. Nous essayons de mettre à votre disposition ce dont vous avez besoin et si vous en voulez davantage nous vous le donnerons mais nous ne vérifions pas de façon régulière combien de gens lisent nos journaux. L'un des problèmes est que les journaux sont lus par d'autres que les députés. Je me suis rendu aujourd'hui à la salle de lecture par exemple et j'ai vu trois personnes que je ne connaissais pas. Peut-être s'agit-il d'amis ou de parents à vous, je n'en sais rien.

**M. Baker:** Je ne sais pas lire.

**M. Spicer:** Je regrette que nous ne puissions vous donner ces chiffres.

**Mr. Olivier:** I would like to know if that is the principle to have a copy of old daily papers in respond to a need. Sure, to know what is going on in one's county or in one's province is part of a member's walk, but some subscriptions are very expensive, especially if they are sent by air mail. If a paper like that is read only once a month, frankly, I do not think a yearly subscription would be required. I am not asking for daily statistics but we could have made a check over a given period to determine whether a paper is useful or not. That is the point I am trying to make.

**M. Spicer:** Peut-être si nous recevions les journaux par avion, ils seraient lus davantage, tandis que si les députés savent qu'ils sont vieux de plusieurs jours, cela ne les intéresse pas.

**Mr. Frappier:** Maybe I could add, Mr. Chairman, that the papers which you receive by air mail are the most frequently asked for. Without having statistics, Mr. Houle's experience in the reading room tells him what papers are the most popular, what papers are the most frequently asked for and if there is a delay, it is for these papers that we receive complaints. So, the list is frequently reviewed and I think we can guarantee you that the papers we receive by air mail are read.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Barnett, and then Mr. Foster.

**Mr. Barnett:** The point I would like to make, Mr. Chairman, in response to the question that was raised, is that if there have not been formal complaints made about the fact that certain newspapers are a week or two weeks old by the time they get to the Reading Room, then I think I can say I have been around here long enough listening to members who come from far away from Ottawa, some of whom are still here and some of whom are not, to be able to say that perhaps there is a certain fatalistic attitude of accepting this as being one of the disparities of geography in Canada. In other words, this is like a discrimination that those of us who come from 2,000 or 3,000 miles away have to suffer. Certainly when I first came here, all the newspapers came by train, and indeed most of the letters came by train, but when one starts talking about the cost or whether they are worthwhile or not, one of the considerations in Confederation is that all members should be equal in Canada's national capital. Why should the Ottawa member or the Toronto member or the Montreal member be able to see his newspaper every day with up-to-date news, when the member from St. John's, Newfoundland, or Edmonton, Alberta, or Vancouver Island cannot see his until it is 10 days old?

**An hon. Member:** It may be a great advantage to him.

• 2055

**Mr. Barnett:** Well, what concerns me is that some of us, over a period of time—and I get this thrown at me occasionally when I get home—get our news through the *Globe and Mail*. We are being brainwashed by Ontario and the Ontario point of view. So one has to be practical about these things.

No matter what we do, I know it is going to take me longer to go to Vancouver Island than it is the Toronto member to go home, and up to a point you accept this. But within reason I think it is a right of a member from Halifax or Regina to be able to get his news through the eyes of his public press, with equal facility with the member from Montreal and Toronto.

I just throw this in. If there is a practical way of dealing with this problem I think it would certainly bring a lot of happiness to members who are far away from home. But you know, we do not go bitching to the Parliamentary Librarian about all these things. We may grumble among ourselves.

**The Chairman:** Gentlemen, without wanting to curtail this rather important subject, I was hoping that we might be able to get to Mr. Fraser and the parliamentary vote tonight, since we have the quorum. It could be that the Librarian has certainly received the benefit of the views of the members in so far as the practicality of the matter and some of the problems that arise.

**Mr. Barnett:** It was a beautiful opportunity.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I have never laid a complaint with the library, but I have never been very satisfied with the service I got for either the *Sudbury Star* or the *Sault Star*, the length of time it takes for them to be in the reading room. Surely it is not very acceptable to the members from Edmonton if it takes six days for their paper to be in the reading room. In my own constituency, at least for the *Sudbury Star* and the *Sault Star*, there are planes that fly here within two hours every day. Surely there

[Interprétation]

**Le président:** M. Barnett, puis M. Foster.

**M. Barnett:** Ce que j'aimerais dire, monsieur le président, en réponse à la question qui a été posée, c'est que si les députés ne se plaignaient pas beaucoup quant au retard dans la réception des journaux, je suis ici depuis suffisamment longtemps pour vous dire que les députés qui viennent de circonscriptions lointaines ont adopté depuis longtemps une attitude quelque peu fataliste et acceptent ce retard comme la conséquence de la géographie particulière du Canada. Autrement dit, il y a là comme une discrimination contre ceux qui viennent de très loin. Certes, lorsque j'ai été élu, les journaux venaient par train et même la plupart des lettres, mais lorsque l'on commence à se demander si le coût en vaut la peine, il faut poser comme principe que tous les députés du Canada doivent être égaux dans la capitale. Pourquoi le député d'Ottawa, de Toronto ou de Montréal devrait-il pouvoir lire chaque jour son journal alors que le député de St. John's, Terre-Neuve ou d'Edmonton, d'Alberta ou Vancouver ne le reçoit qu'avec dix jours de retard?

**Une voix:** Peut-être un gros avantage pour lui.

**M. Barnett:** Ce qui m'inquiète c'est que certains d'entre nous, et on me le reproche occasionnellement lorsque je retourne chez moi, ne sont plus informés que par le *Globe and Mail*. Nous subissons un lavage de cerveau où l'on nous inculque le point de vue de l'Ontario. Il faut donc regarder l'aspect pratique.

Quoi que nous fassions, je sais qu'il me faudra plus longtemps pour rentrer chez moi dans l'île de Vancouver qu'il ne faut à un député de Toronto pour rentrer chez lui et nous acceptons cela jusqu'à un certain point. Mais un des droits du député d'Halifax ou de Regina est de pouvoir lire les nouvelles telles que les présente la presse de sa région aussi facilement qu'un député de Montréal ou de Toronto.

S'il y avait un moyen simple de résoudre ce problème, les députés qui viennent de loin en seraient très heureux. Mais, savez-vous, nous n'allons pas récréminer sans cesse auprès de la bibliothèque du Parlement mais nous nous plaignons entre nous.

**Le président:** Messieurs, sans vouloir mettre fin à la discussion sur cette question très importante, j'espérais que nous pourrions entendre ce soir M. Fraser et adopter le crédit du Parlement ce soir, étant donné que nous avons un quorum. Je pense que le bibliothécaire connaît maintenant suffisamment le point de vue des députés sur cette question et les problèmes qu'elle pose.

**M. Barnett:** L'occasion était excellente.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président, je ne me suis jamais plaint auprès de la Bibliothèque et je n'ai jamais non plus été satisfait du service en ce qui concerne le *Sudbury Star* ou le *Sault Star* et les délais de réception. Un député d'Edmonton est justifié de se plaindre lorsqu'il reçoit son journal avec six jours de retard mais il faut deux heures de retard pour relier ma circonscription à Ottawa et acheminer le *Sudbury Star* et le *Sault Star*. Et il devrait bien y avoir un moyen—tout le courrier arrive par avion, que ce

[Text]

must be a way that the post office department—and nearly all the mail comes by airmail. Whether it is first class air mail or whether it is in the baggage class, nearly everything travels by airmail. That is my understanding anyway. So it is just a matter of somebody, someplace doing it in a way in which it will arrive here more rapidly.

There is one other figure I would like to see put in perspective. You indicate that it would be \$25,000 more to put these things all on a first class air mail basis. Is that \$25,000 on top of \$25,000, or is it \$25,000 on top of \$250,000? What is the estimated cost at the present time? Is it a subscription basis where the paper is bought for a year and that includes the delivery?

**Mr. Spicer:** The newspapers are bought for a year and we pay a subscription price.

**Mr. Foster:** Including delivery.

**Mr. Spicer:** Oh yes.

**Mr. Foster:** I see.

**Mr. Spicer:** Obviously if this is what the members want, we would be very happy to give it. We have not had until just now such an eloquent exposition of the case, and I am delighted to hear it. I think though, that even if you look on page 2 under section 4—you mentioned Edmonton—even with air mail the March 20th edition did not arrive until March 26th and the March 21st edition until March 27th, and that is with air mail. In other words, we could end up spending quite a lot of money and still not be giving you what you need.

**Mr. Foster:** Oh, I see, those are coming air mail.

• 2100

**Mr. Spicer:** Yes, these are air mail, and I think this is the point.

**Mr. Foster:** I thought those were the ones that came by train.

**Mr. Spicer:** No. If it really meant better service \$25,000 is nothing.

**An hon. Member:** I think we had better question the Postmaster General.

**Mr. Morgan:** Mr. Chairman, might I add a comment. Now we have a constituency office surely to God these problems of the local newspapers can be handled in their own constituency office. Get the *Sioux Star*, or the *Sudbury Star*, or the *St. Catherine's Standard*, whatever it may be in your local office; this is what we are being paid to do. We are dealing here with national issues, surely, and not with the who-died-and-was-buried-in-your-home-town. This is a constituency problem, let it be handled there. I think it is a real waste of time, Mr. Chairman. Talking about getting papers flown in here air mail I think is for the birds.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Barnett:** How the hell is... I do not have a constituency office because I have no place to put it, but even if I had, how is my constituency office going to mail me the *Victoria Colonist* or the *Vancouver Province*?

[Interpretation]

soit en première classe ou en deuxième classe. Il suffirait donc que quelqu'un se charge de faire parvenir ces journaux plus rapidement.

Il y a un chiffre qu'il faudra placer dans sa perspective véritable. Vous dites qu'il en coûterait \$25,000 de plus pour faire venir tous ces journaux par avion. S'agit-il de \$25,000 en plus d'une somme antérieure de \$25,000 ou en plus d'une somme antérieure de \$250,000? Quel est le coût de ce service à l'heure actuelle? Payez-vous des abonnements annuels dans lesquels les frais de port sont déjà compris?

**M. Spicer:** Nous souscrivons à des abonnements annuels qui comprennent l'affranchissement.

**M. Foster:** Comprennent l'affranchissement?

**M. Spicer:** Oui.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Spicer:** Si les députés veulent cela, nous le ferons. Jusqu'à présent personne ne s'y est jamais intéressé autant et je suis heureux de vous entendre. Cependant, si vous regardez à la page 2, chapitre 4, même par avion l'édition du 20 mars d'Edmonton n'est arrivée que le 26 mars et l'édition du 21 mars est arrivée que le 27 mars, et cela par avion. En d'autres termes, nous pourrions finir par dépenser des sommes gigantesques sans pouvoir vous offrir les services dont vous avez besoin.

**M. Foster:** Ah! Vous parlez du service aérien.

**M. Spicer:** Oui, ce sont des journaux qui arrivent par courrier aérien et voilà tout l'argument me semble-t-il!

**M. Foster:** Ah! Je croyais qu'il s'agissait des journaux arrivant par train.

**M. Spicer:** Non. Si l'on pouvait vous fournir un meilleur service, \$25,000 ne représenteraient rien du tout.

**Une voix:** Je pense que nous devrions interroger le directeur général des Postes.

**M. Morgan:** Monsieur le président, qu'il me soit permis d'intervenir. Écoutez, nous avons un bureau dans notre circonscription. Pour l'amour du ciel, il me semble que ces problèmes de journaux locaux pourraient être réglés dans le bureau des personnes concernées. Procurez-vous le *Sioux Star* ou le *Sudbury Star* ou le *St. Catherine's Standard* ou tout autre journal dans votre bureau local. C'est pour cela que nous sommes payés, non? Nous étudions ici des questions nationales. Nous n'allons pas nous demander qui est mort et enterré dans votre circonscription. C'est un problème d'une circonscription donnée et qu'il soit réglé là-bas. Nous perdons notre temps, monsieur le président. Je pense que toutes ces expéditions de journaux par courrier aérien n'ont aucun sens.

**Le président:** A l'ordre, je vous prie.

**M. Barnett:** Je regrette éperdument, monsieur, mais je n'ai pas de bureau dans ma circonscription car nous n'avons pas l'espace disponible. Mais même si j'en avais, comment mon personnel de bureau dans ma circonscription va-t-il m'expédier le *Victoria Colonist* ou le *Vancouver Province*?

[Texte]

**Mr. Morgan:** Let your secretary look after the problem and phone you if there is one.

**Mr. Barnett:** Yes, but we are not talking about Mrs. Smith's great grandmother dying, I am talking about the so-called metropolitan dailies of British Columbia.

**Mr. Morgan:** Fine, so what is your point?

**Mr. Barnett:** So all right, take my friend, Frank Howard from Skeena, how is a constituency office in Terrace going to mail him a *Prince Rupert Daily News*?

**The Chairman:** Well, gentlemen, if I may intrude something here, so far as your constituency dailies are concerned, I think if you see the circulation manager you can readily arrange to have the front section of the paper air mailed to you in an envelope that will guarantee that it will come down by air. Sometimes the post office do make a mistake and send that by ordinary mail and you will find it a little draggy. For years now I have had the *Edmonton Journal* do this. They do it I think with some of my colleagues from the area. They send down the first section which is actually the editorial page and, shall we say, the principal local news. So you have that much more quickly than you do in the library. If need be, as someone suggested, supplying the newspaper with addressed franked envelopes will help the situation too. I think it is up to the member to arrange that. As far as I am concerned we were able to clear up this difficulty some years ago and I am reasonably satisfied with the service.

On the other hand, I also get a full copy of the paper here on a personal subscription. Sometimes that is 96 pages and there is no way that you are going to justify air mail, for instance, for the Wednesday paper in Edmonton which contains maybe 24 to 30 pages of supermarket, department store advertising, and that paper will weigh close to a pound. To ask the Library to absorb air mail charges of that dimension I think would be an abuse.

**Mr. Barnett:** Maybe this raises the question, Mr. Chairman, of whether we should decide to discontinue the Parliamentary Reading Room.

**The Chairman:** Well, all right, fine. Monsieur Olivier, and I hope then we could bring this interesting discussion to a glorious end.

**Mr. Walker:** On a question of privilege, I must confess that in retrospect I regret very much having brought this up.

**Le président:** Monsieur Olivier.

**M. Olivier:** Une dernière question qui ne touche pas nécessairement aux journaux, mais qui regarde un des documents qui a été déposé. Je pense qu'en 1973-74, 32 personnes qui ont été embauchées. Si je comprends bien le document, 14 des personnes qui sont nées francophones sont bilingues et 3 anglophones sur 18 sont bilingues. Est-ce que c'est ce qu'il faut que je comprenne en réponse aux questions que j'avais posées la dernière fois?

[Interprétation]

**M. Morgan:** Laissez à votre secrétaire le soin de s'occuper de l'affaire et de vous appeler s'il y en a un.

**M. Barnett:** Oui, mais nous ne parlons pas de la grand-mère de M<sup>me</sup> Smith qui se meurt mais des présumés quotidiens métropolitains de la Colombie-Britannique.

**M. Morgan:** D'accord. Où voulez-vous en venir?

**M. Barnett:** Je m'explique: prenez le cas de mon ami, Frank Howard de Skeena. Comment son bureau situé à Terrace va-t-il lui expédier le *Prince Rupert Daily News*?

**Le président:** Permettez-moi d'intervenir ici en ce qui concerne les quotidiens qui apparaissent dans votre circonscription. Je pense que si vous voyez le directeur de la circulation vous pouvez certainement vous arranger facilement avec lui pour que la première section du journal vous soit expédiée par avion dans une enveloppe spéciale qui vous garantira le courrier aérien. Parfois le bureau de poste commet certaines erreurs et l'envoi par courrier ordinaire et vous le trouverez quelque peu endommagé. Mais depuis plusieurs années, c'est ainsi que de cette façon que je reçois le *Edmonton Journal*. Je sais qu'ils procèdent de la même façon avec mes collègues de la région. Ils envoient la première section qui, en fait, contient la page de l'éditorial et les nouvelles locales principales. Ainsi vous avez le tout beaucoup plus rapidement qu'en passant par la bibliothèque. Au besoin, comme quelqu'un l'a dit, fournir aux journaux une enveloppe affranchie adressée facilitera la situation également. Je pense qu'il appartient au député de prendre ces mesures. En ce qui me concerne, nous avons été en mesure de régler cette difficulté il y a quelques années et je suis raisonnablement satisfait du service.

D'un autre côté, j'obtiens également un exemplaire complet du quotidien grâce à un abonnement personnel. Parfois, le journal contient 96 pages et rien ne peut justifier une expédition aérienne pour un quotidien du mercredi d'Edmonton qui contient à peu près 24 à 30 pages de publicité des supermarchés et des grandes chaînes et ce quotidien pèserait en fin de compte près d'une livre. Ce serait commettre un abus que de demander à la bibliothèque d'absorber ces frais de courrier aérien d'une telle taille.

**M. Barnett:** Cela soulève la question suivante, monsieur le président, à savoir si nous devrions discontinuer la salle de lecture parlementaire.

**Le président:** Bon. Monsieur Olivier, je vous laisse la parole pour ensuite couronner cette question fort intéressante par une fin glorieuse.

**M. Walker:** Question de privilège. J'avoue qu'en rétrospective je regrette beaucoup d'avoir soulevé cette question.

**The Chairman:** Mr. Olivier.

**Mr. Olivier:** My last question is not necessarily related to newspapers but rather to one of the documents that has been tabled. I think that in 1973, perhaps 1974, 32 persons were hired. If I understand this document, 14 people who are born francophones are bilingual and out of 18 persons 3 anglophones are bilingual. Is that what I should understand in answer to the question I asked last time?

[Text]

**Une voix:** C'est exact.

**M. Olivier:** Cela veut dire qu'il y a 17 personnes sur les 32 qui ont été embauchées qu'on peut considérer comme bilingues.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Olivier:** Merci.

**The Chairman:** I hope that there are no further questions on this particular point, as far as the Library is concerned. Shall Vote 10 carry?

Vote 10 agreed to.

Thank you, Mr. Spicer and your officers, and we thank you for the information we have received from you.

**Mr. Spicer:** I was hoping, Mr. Chairman, that someone was going to move that \$25,000 be added to our budget.

**The Chairman:** I think, Mr. Spicer, you will find the members are not quite in that generous a mood.

**Mr. Spicer:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fraser will be here shortly and we can carry on with the consideration of Vote 5 regarding the House of Commons.

Parliament

House of Commons

Vote 5—House of Commons—Program expenditures including allowances in lieu of residence to the Speaker of the House of Commons,—\$29,062,850

**Mr. Walker:** Maybe we can deal with the standby ...

**The Chairman:** On the question of the Senate gentlemen, I regret—I hope that Dr. Foster will remain.

**Mr. Foster:** I just have to go to the House for a minute. I will be back for the vote.

**The Chairman:** All right, fine. I was away and I have not been able to negotiate with whomever I may have to with the Senate to report on what study they will make of the estimates. I certainly feel that we have not been going into detail on the Senate side and I do not think they would wish that their estimates go unexamined.

Page 18-2 in your book.

Very well gentlemen, order. Mr. Fraser, Mr. St. Jacques, Mr. Lacroix and Mr. Bond are here and I am advised that the Sergeant-at-Arms, Lt. Col. Currie also is on his way down.

We will now direct our attention to Vote 5, Program expenditures for the House of Commons which appears on page 18-8 in your blue book of estimates.

As you will note, there are two statutory items which also figure in the estimates. I do not think, Mr. Walker, in your session the other day that you had any examination of these estimates. I have no one who is a carryover from our previous meeting to head up the questioning, so I trust that you have been able to examine the transcript of evidence to see what subjects have been covered so that we do not doubly cover the ground.

[Interpretation]

**An hon. Member:** Exactly.

**Mr. Olivier:** This really means that there are 17 persons out of 32 hired in 1973-74 that have the qualification that enables you to consider them as bilingual.

**An hon. Member:** Rightly so.

**Mr. Olivier:** Thank you.

**Le président:** J'espère qu'il n'y a plus de question pour l'instant, du moins pour ce qui touche la bibliothèque. Le crédit 10 est-il adopté?

Le crédit 10 est adopté.

Je vous remercie, monsieur Spicer, ainsi que vos collègues d'être venus parmi nous et de nous avoir donné tous ces renseignements.

**M. Spicer:** J'avais espéré, monsieur le président, que quelqu'un aurait proposé d'ajouter \$25,000 supplémentaires à notre budget.

**Le président:** Vous découvrirez, je crois, monsieur Spicer, que les députés ne sont pas d'humeur très généreuse.

**M. Spicer:** Merci.

**Le président:** M. Fraser viendra sous peu mais nous pourrions dans l'intervalle poursuivre l'étude du crédit 5 portant sur la Chambre des communes.

Parlement.

Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour l'Orateur de la Chambre des communes,—\$29,062,850

**M. Walker:** Nous pourrions peut-être parler de la permanence ...

**Le président:** Pour ce qui est du Sénat, messieurs, excusez-moi—j'espère que M. Foster restera parmi nous.

**M. Foster:** Je dois me rendre à la Chambre pour quelques instants. Je reviendrai pour le vote.

**Le président:** Parfait. J'étais absent et je n'ai pas été en mesure de négocier avec le responsable pour le Sénat, pour ce qui est de la présentation des études effectuées à propos du budget. Je sais que nous n'avons pas étudié en détail le budget du Sénat et je sais également que le Sénat ne tient pas à mon avis que son budget soit adopté sans être étudié.

Il s'agit de la page 18-3 de votre livre bleu.

Très bien, messieurs, à l'ordre. MM. Fraser, St-Jacques, Lacroix et Bond sont ici et on me dit que le sergent-d'armes, le lieutenant-colonel Currie, est également en passe d'arriver.

Nous allons porter notre attention sur le crédit 5, dépenses du programme pour la Chambre des communes qui figure à la page 18-9 de votre budget.

Comme vous le remarquerez, le budget comporte également deux postes statutaires. Je ne pense pas, monsieur Walker, qu'au cours de la réunion que vous avez eue l'autre jour, ce budget ait été examiné. Je n'ai sur ma liste aucun nom de la réunion précédente et je pense donc que vous avez pu étudier le procès verbal et constater que, d'après les questions que nous avons abordées, nous avons assez bien couvert la question.

[Texte]

Mr. Walker.

**Mr. Walker:** My question is in the field of personnel and I would like to address it, Mr. Chairman, to the Clerk. Is there any thought or discussion going on about the administration of personnel which might lead to an organized structure comparable to what they have in the Public Service? I am thinking now about grievance procedures and this sort of thing. Is there any consideration being given to this?

**Mr. A. Fraser (Clerk of the House, House of Commons):** There is a grievance procedure in existence now, Mr. Walker.

**Mr. Walker:** Will you elaborate?

**Mr. Fraser:** Perhaps I could ask Mr. St. Jacques to elaborate on it. It is outlined in a folder that is distributed to new employees as they come in.

**Mr. Walker:** Could you elaborate. I am ignorant on this.

**Mr. G. A. St. Jacques (Director, Administration and Personnel, House of Commons):** We could provide you with a copy but basically there are four steps to our grievance procedure.

The first step is to put in writing, or verbally, the grievance to the immediate supervisor. If the employee is not satisfied, the grievance may be carried a step further to the Chief of the Division and then, I think, to the Director and finally to the Clerk. Generally speaking, that is the procedure we are following. Copies of this correspondence are usually forwarded to the Personnel Branch also who is consulted on these matters.

So there is a laid-down procedure with various steps. I am not too sure that I have described it properly but I think I have. In any event, we could provide you with a copy of it.

• 2110

**Mr. Walker:** I would like to have that. On the second part of that question, I see there is a division with Col. Currie's staff, if you will, and the rest of the personnel in the House of Commons. So if I may, I would like to ask the same question of Col. Currie in terms of a grievance procedure that might be as satisfactory and somewhat comparable to that of the Public Service Commission.

**Lieutenant-Colonel D. V. Currie (Sergeant-at-Arms):** The grievance procedure in the House of Commons is standard across the board.

**Mr. Walker:** You have the same procedure as Mr. St. Jacques.

**LCol Currie:** That is correct.

**Mr. Walker:** I see. You mentioned that these complaints go all the way up and finally they end on the Clerk's desk. Does this apply with your group or are you the final arbitrator?

**LCol Currie:** No. They go to the Clerk.

[Interprétation]

Monsieur Walker.

**M. Walker:** Ma question a trait au personnel et j'aimerais la poser, monsieur le président, au greffier. Envisage-t-on ou discute-t-on actuellement la question de l'administration du personnel de manière à ce que nous puissions en arriver à une structure organisée comparable à celle de la Fonction publique? Je pense ici notamment à une procédure de règlement des griefs. Envisage-t-on la question?

**M. A. Fraser (greffier de la Chambre, Chambre de Communes):** Nous avons actuellement, monsieur Walker, une procédure de règlement de griefs.

**M. Walker:** Pourriez-vous préciser?

**M. Fraser:** Je pourrais peut-être demander à M. St-Jacques de le faire. Cette procédure est définie dans un dépliant que nous distribuons aux nouveaux employés lorsqu'ils entrent en fonction.

**M. Walker:** Pourriez-vous nous donner des détails. J'ignore tout de cela.

**M. G. A. St-Jacques (directeur, administration et personnel, Chambre des communes):** Nous pourrions vous en fournir un exemplaire mais notre procédure de griefs comporte essentiellement 4 phases.

La première phase est la présentation écrite ou orale du grief au surveillant immédiat. Si l'employé n'est pas satisfait, le grief peut être transmis à un échelon plus haut au chef de la division ensuite au directeur, je pense, et enfin au greffier. C'est en règle générale la procédure que nous suivons. D'habitude on envoie des copies de cette correspondance à la Division du personnel aux fins de consultations.

Par conséquent, il y a une procédure établie qui comprend plusieurs étapes. Je ne suis pas tout à fait certain que je l'ai bien décrit, mais je pense l'avoir fait. En tout cas, nous pourrions vous en fournir un exemplaire.

**M. Walker:** Oui, cela m'aiderait beaucoup. Quant à la seconde partie de cette question, je vois qu'il y a une distinction entre le personnel du colonel Currie, si vous voulez, et l'autre personnel de la Chambre des communes. Ainsi, si vous permettez, j'aimerais poser la même question au colonel Currie en ce qui concerne un processus de grief satisfaisant qui pourrait être comparable à la procédure de la Commission de la Fonction publique.

**Le LCol D. V. Currie (Sergeant d'Armes):** Le processus de grief à la Chambre des communes est tout à fait normalisé.

**M. Walker:** Vous avez donc le même processus que M. St-Jacques.

**Le LCol Currie:** C'est exact.

**M. Walker:** Bon. Vous avez mentionné que ces plaintes sont envoyées jusqu'au dernier palier et, finalement, elles arrivent au bureau du Greffier. Est-ce le même processus que votre groupe, ou est-ce vous-même l'arbitre définitif?

**LCol Currie:** Non. Les plaintes sont envoyées au Greffier.

[Text]

**Mr. Walker:** They go to the Clerk. I see.

**Mr. Fraser:** They go further, Mr. Walker; on the odd occasion they have gone to the Speaker.

**Mr. Walker:** To the Speaker. I see.

**Mr. Baker:** Might I have a copy of that too, Mr. Chairman, if I could ask, when you are supplying it?

**Mr. Morgan:** Could it be circulated, please?

**The Chairman:** Yes, all right, fine. Copies will be made available to the members of the Committee. Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Serait-il possible d'avoir les statistiques sur les gens qui ont été embauchés, l'année dernière, c'est-à-dire pour l'année 1973-1974 pour savoir qui est français, qui est anglais et combien sont bilingues?

**M. St-Jacques:** On pourrait obtenir cela, monsieur Olivier, mais je pense que l'on ne serait pas en mesure de vous le faire parvenir avant 1 mois ou 1 mois et demi, étant donné que le bureau du personnel qui détient ces statistiques est en train d'effectuer des changements de salaires pour les secrétaires des députés à la suite d'une décision qui a été annoncée il n'y a pas tellement longtemps. D'ailleurs, à partir du 1<sup>er</sup> avril, il faudra que le bureau du personnel mette en application les taux révisés de salaires, ce qui représente beaucoup de travail aussi et finalement il est aussi question qu'une restructuration de nos classes dans certains secteurs, qui aurait des répercussions salariales, soit effectuée aussi au bureau du personnel. Alors, étant donné que cela affecte les employés, cela pourra devenir un système prioritaire. Et étant donné que nous ne tenons pas ce genre de statistiques, avant de pouvoir compiler, cela pourrait prendre 1 mois et demi ou deux mois. Mais nous sommes prêts à le faire.

**M. Olivier:** Mais pour justifier le paiement d'une prime de bilinguisme de 7 p. 100 à un employé, il faut qu'il ait passé un examen; donc, vous avez cela en main?

**M. St-Jacques:** Oui mais nous avons des employés bilingues qui ne sont pas éligibles à la prime de 7 p. 100, et sur lesquels...

**M. Olivier:** Pouvez-vous me donner un exemple?

**M. St-Jacques:** Disons que j'engage quelqu'un pour le bureau de poste, quelqu'un qui va servir au comptoir. Le poste est désigné comme étant bilingue, alors nous recrutons quelqu'un de bilingue. Cette personne-là ne reçoit pas la prime de 7 p. 100 alors elle ne tombe pas dans la catégorie de ceux qui doivent subir une épreuve de bilinguisme.

**M. Olivier:** Deuxième question, si vous me permettez, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Olivier.

**M. Olivier:** Qui fait subir les examens à tout le personnel y compris le personnel qui relève du colonel Currie sur le bilinguisme?

**M. St-Jacques:** Chaque fois qu'une personne devient éligible à la prime de 7 p. 100, cette personne-là doit aller subir une épreuve auprès de la Commission de la Fonction publique.

[Interpretation]

**M. Walker:** Elles sont envoyées au Greffier. Ah bon.

**M. Fraser:** Elles peuvent aller plus loin, monsieur Walker; de temps en temps, elles ont été renvoyées à l'Orateur.

**M. Walker:** A l'Orateur. Ah bon.

**M. Baker:** Monsieur le président, puis-je en avoir une copie lorsque vous nous les fournissez?

**M. Morgan:** On pourrait les distribuer, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, très bien. Des exemplaires sont distribués aux membres de ce Comité. Monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** Would it be possible to have statistics on the people who were hired last year, that is, for 1973-74 so we might know how many were French-speaking, English-speaking, or bilingual?

**Mr. St-Jacques:** We can get that information for you, Mr. Olivier; however, I am afraid we will not be able to send it to you before a month or a month and a half, since the Personnel Office that has these statistics is in the process of adjusting the salaries of members' secretaries, further to a decision that was announced a short time ago. Besides, as of April 1 the Personnel Office will have to put the revised salary rates into effect, which represents a great deal of work. Finally, there is also the question of the Personnel Offices restructuring some of our classifications in certain sectors, and this would also have an effect on salaries. Consequently, in view of the fact that this does affect employees, this might become a priority system. Since we do not keep this kind of statistics it would take one a half months to two months before being able to compile them. However, we are ready to do so.

**Mr. Olivier:** Nevertheless, to justify one's paying a 7 per cent bilingualism bonus to an employee the employee has to take an exam; do you have that at hand?

**Mr. St-Jacques:** Yes, but we have some bilingual employees who are not eligible for the 7 per cent bonus, and on which...

**Mr. Olivier:** Can you give me an example?

**Mr. St-Jacques:** Let us say that I hire someone for the Post Office, someone who will work the counter. The Post Office is designated bilingual, and so we recruit someone who is bilingual. This person does not receive the 7 per cent bonus and so does not come under the category of those who must take a bilingualism test.

**Mr. Olivier:** I have a second question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Olivier.

**Mr. Olivier:** Who makes the personnel—and here I include the personnel under LCol Currie—take the bilingualism tests.

**Mr. St-Jacques:** Every time a person becomes eligible for the 7 per cent bonus, he has to take a test at the Public Service Commission.

[Texte]

**M. Olivier:** J'exclus ceux qui ont droit à la prime de 7 p. 100, parce que je pense qu'un agent de sécurité n'a pas droit à la prime de 7 p. 100. C'est cela que je veux savoir.

**M. St-Jacques:** Habituellement, lorsqu'un poste bilingue doit être comblé, en dehors des postes de secrétaire, il revient rien au Comité d'évaluation de déterminer si la personne qui fait la demande est bilingue.

Maintenant, il y a plusieurs niveaux de bilinguisme et cela peut varier d'un poste à l'autre. Dans certains cas, c'est simplement une question de pouvoir dire à peine quelques mots dans les deux langues, dans d'autres cas cela devient plus compliqué et l'on doit jusqu'à un certain point, maîtriser la langue. Alors c'est en fonction de ces besoins-là que le Comité d'évaluation, qui est habituellement sélectionné par le bureau du personnel, qui s'occupe de faire cette vérification-là.

**M. Olivier:** Qui fait partie du bureau, des comités de sélection ou de vérification?

• 2115

**M. St-Jacques:** Ces comités-là varient selon les situations, mais nous avons au bureau du personnel deux agents qui s'occupent de dotation en personnel. Nous avons une personne anglophone, nous avons une personne bilingue. Alors si nous sommes appelés à combler un poste bilingue, le concours est habituellement mené par la personne qui est bilingue et on s'entoure, à ce comité-là de gens qui le sont aussi.

**M. Olivier:** Oui, mais ce n'est pas ce que je cherche à savoir. L'année dernière, si ma mémoire est fidèle, surtout au niveau des agents de sécurité, on avait dit qu'il n'y avait pas nécessairement une structure d'établie pour savoir qui était bilingue ou pas. Je veux savoir s'il y a eu amélioration depuis l'année dernière, et si tel est le cas, je veux savoir comment.

**M. St-Jacques:** Je pense que votre question devrait être adressée au lieutenant-colonel Currie...

**M. Olivier:** Oui.

**M. St-Jacques:** Parce que nous n'avons pas fait de recrutement de ce côté-là.

**The Chairman:** In that field, Colonel Currie, perhaps since the question is now turned to you, you could reply to Mr. Olivier as to whether there has been any change. Or have you a regular format for the hiring of bilingual personnel?

**LCol Currie:** During the last year since the Committee met we hired 21 people on the Protective staff, 4 of whom resigned within that same period; in other words, they did not stay. That left a net gain of 17; of the 17, 14 are bilingual or French-speaking, 3 are not.

**M. Olivier:** Alors c'est une amélioration, monsieur le président, vous ne pouvez tout de même pas dire le contraire.

**An hon. Member:** They are making progress.

**Le président:** Je dois dire, en réponse à cela, que vous devez constater que certaines régions du pays alors se trouvent complètement défavorisées et je trouve qu'à titre de député de l'Ouest canadien, les postes ici devraient être accessibles aux gens de ces endroits et je sais bien qu'il y a peut-être une sorte de principe, mais...

[Interprétation]

**Mr. Olivier:** I am excluding those who are entitled to the 7 per cent bonus because I think that a member of the Protective staff is not entitled to this bonus. This is what I want to know.

**Mr. St-Jacques:** Ordinarily, when a bilingual position has to be filled, outside of secretarial positions, it is up to the Assessment Committee to decide whether the person who has applied is, in fact, bilingual.

Now, there are several levels of bilingualism, and that can vary from one position to another. In certain cases, it is simply a question of being able to say a few words in both languages; in other cases, it becomes more complex and, to a certain extent, one has to master the language. Thus, it is in relation to these criteria that the Assessment Committee, which is normally selected by the Personnel Office, deals with this check.

**Mr. Olivier:** Who belongs to this office, selection and verification committees?

**Mr. St-Jacques:** These committees vary according to the situation, however, at the personnel office we have two agents who deal with personnel staffing. We have an English speaker; we have a bilingual person. If we are called upon to fill a bilingual position, the competition is normally directed by the bilingual person, and the committee is normally made up of bilinguals as well.

**Mr. Olivier:** Yes, but that is not what I wanted to know. Last year, if my memory serves me well, particularly in the case of the protective staff, it was said that there was not necessarily an established structure to discover who was bilingual and who was not. I want to know if there has been any improvement since last year, and, if so, I would like to know in what way?

**Mr. St-Jacques:** I think that your question should be addressed to Lieutenant-Colonel Currie...

**Mr. Olivier:** Yes.

**Mr. St-Jacques:** Because we have not done any recruiting into that field.

**Le président:** Colonel Currie, puisque la question s'adresse à vous maintenant, vous pourriez peut-être répondre à M. Olivier quant aux changements, s'il y en a eus. Avez-vous un format normal pour engager du personnel bilingue?

**Le LCol Currie:** Depuis que le Comité s'est réuni, pendant l'année dernière, nous avons engagé 21 agents de sécurité, dont quatre nous ont quittés dans la même période; autrement dit, ils ne sont pas restés; ceci nous a donné un gain net de 17; sur ces 17, 14 sont bilingues ou francophones, 3 ne le sont pas.

**Mr. Olivier:** That does constitute an improvement, Mr. Chairman. You could not deny it.

**Une voix:** Ils font des progrès.

**The Chairman:** I must say in reply to this that you have to realize that certain regions of Canada are completely disadvantaged, and I think that, speaking as a member from the West, the positions here should be available to people from these areas. I know that there is perhaps some principle, but...

[Text]

**M. Olivier:** Je pense bien que vous perdez pas de vue aussi que les gens qui viennent visiter les honorables membres du Parlement peuvent parler soit l'anglais, soit le français et qu'il est bien pour eux, lorsqu'ils posent une question à une entrée qu'ils puissent avoir une réponse dans la langue qu'ils désirent.

Ce n'est pas un principe que je veux défendre, ce que je veux, c'est démontrer par là que chaque citoyen au Canada, qu'il soit de votre région ou d'une autre région, a droit d'être capable de se faire comprendre dans sa langue, dans son Parlement à lui.

**Le président:** Oui, mais par ailleurs, il s'agit peut-être de savoir si chaque agent de sécurité peut être bilingue?

**M. Olivier:** Bien tout simplement, ce que je veux dire c'est que ceux qui ont à faire au public devraient l'être et doivent l'être.

**Le président:** Je dois dire que vous allez trouver des gens qui vont apporter certaines réserves à ce sujet. Après tout je vous rapporte tout simplement le point de vue de gens qui viennent d'autres régions, que de l'Est de l'Ontario et du Québec ou du Nouveau-Brunswick, et qui aimeraient aussi avoir l'occasion de travailler ici au Parlement et que ça ne devienne pas une réserve pour certaines gens.

**M. Olivier:** Non, mais historiquement, la réserve s'est créée, une personne qui devenait bilingue ici, c'était un francophone. C'est ça qui est malheureux. Si l'inverse se produisait, on n'aurait pas ce problème-là.

**Le président:** Vous allez trouver qu'il y a deux points de vue. Je les exprime simplement et je reconnais très bien le point de vue que vous exprimez, mais il y a un revers à la médaille.

**M. Olivier:** Oui, bon.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**M. Olivier:** Juste une autre question. Je voudrais savoir qui fait partie du comité qui décide qu'une personne est bilingue ou pas dans le personnel.

**LCol Currie:** For the protective staff, it is the same answer as I gave last year. The committee is basically the deputy chief, Mr. Cunningham.

• 2120

**The Chairman:** How about other personnel who come under your jurisdiction?

**LCol Currie:** I have no concern which language they speak, the other people, because they are not meeting the public. In other words, if you are referring to the cleaning staff, they speak Italian, they speak French, they speak English, or they speak a mixture of everything. As for the messengers, I do not have the exact figure but I believe most of the messengers hired last year were French-speaking or bilingual.

**M. Olivier:** Et dans votre Comité de sélection monsieur Currie, n'y aurait-il pas lieu de vérifier que lorsqu'une personne fait une demande d'une façon ou d'une autre et qu'elle est en contact pratiquement permanent, et je vous parle des entrées ou ces chose-là, qu'il serait nécessaire qu'elle soit bilingue. Je vous demande votre opinion? Ça revient tous les ans ces choses-là.

[Interpretation]

**Mr. Olivier:** I think that you are not far wrong, since people come to visit the honourable members here can speak in either English or French, and in fact it is good for them to be answered in the language that they wish when they ask a question at an entrance way.

It is not the principle that I wish to defend; what I want is to show that each Canadian citizen, be he from your area or from an other area, is entitled to be able to make himself understood in his own language in his Parliament.

**The Chairman:** Yes, but on the other hand, is every member of the protective staff going to have to be bilingual?

**Mr. Olivier:** Well quite simply, what I wish to say is that those who have to deal with the public should be bilingual, or must be bilingual.

**The Chairman:** I might say that you are going to find people who are going to have certain reservations concerning this matter. After all, I am simply reporting to you the point of view of the people who come from regions other than Eastern Ontario or Quebec or New Brunswick, and who would also like to have the opportunity of working here, and certainly that will not constitute a reservation for these people.

**Mr. Olivier:** No, but from the point of view of history, the reservation has been established and that is that the person who had to be bilingual here was the French speaker. This is what is unfortunate. If the contrary were to come about, there would not be any problem.

**The Chairman:** You are going to find that there are two points of view. I am only expressing them, and I readily admit to the point of view that you have expressed, but there is another side to the coin.

**Mr. Olivier:** Yes, quite right.

**Le président:** Monsieur Baker.

**Mr. Olivier:** I have another question. I should like to know who sits on the committee that decides whether or not a member of the staff is bilingual?

**Le LCol Currie:** Quant au personnel de protection, je donnerais la même réponse que l'année dernière. Le comité se compose essentiellement du chef-adjoint, M. Cunningham.

**Le président:** Et les autres employés qui relèvent de vous?

**Le LCol Currie:** Je ne m'intéresse pas à la langue que parlent ces autres personnes, car elles ne rencontrent pas le public. En d'autres termes, si vous pensez au personnel de nettoyage, ils parlent italien, français, anglais, ou un mélange d'un peu de tout. Quant aux messagers, je n'ai pas de chiffres précis, mais je crois que la plupart de ceux engagés l'année dernière étaient soit francophones, soit bilingues.

**Mr. Olivier:** And in your selection committee, Mr. Currie, would it not be appropriate to verify, when someone makes an application in one way or another and if she will be practically always in contact with the public, I am talking or hiring and things like that, if it would be necessary that this person be bilingual. I am asking your opinion. This comes up every year.

[Texte]

**LCol Currie:** This is what I said. The deputy chief of the protective staff, through talking to the man—and all that a man has to do is talk—assesses his capability in the language.

**M. Olivier:** Et M. Cunningham lui, il est bilingue?

**LCol Currie:** I believe Mr. Cunningham speaks better French than he does English.

**Mr. Olivier:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I have one question to Col. Currie. Col Currie, I have always noticed down at the door, and I greet many student groups and others coming in, that there are around the main door of this House several of the members of your staff, very excellent staff. I presume because of the mixture of the staff there is a capability at the door at all times to greet visitors to this building in both official languages. Is that so?

**LCol Currie:** That is correct.

**Mr. Baker:** I have heard that capability because I see, I guess, a group a day, through your staff.

Now let us talk about the hiring practices for a moment, if I may. Mr. Chairman, may I direct it to the Clerk? When a man applies for a job, is there a system to protect the interests, of all Canadians, really, with respect to the hiring of staff here, similar to that for the Public Service of Canada which was described on April 14, 1973, to the Miscellaneous Estimates Committee by Mr. Carson?

I will describe the system he described. He said that when a person, under these new rules, came to the Public Service Commission and made an application for a job which by its requirement would be designated bilingual, he would be taken on the staff conditionally. He would have a conditional appointment of the staff if there was a requirement for bilingual help, and given a period of time within which to become bilingual. If he became bilingual within a period of time then his conditional appointment would be confirmed.

Is there a similar procedure here in the House of Commons with our own staff?

**Mr. Fraser:** No, I do not think we have arrived at that stage yet, Mr. Baker. I am subject to correction, but no. I am not saying that we will not or that we should not, but I could not give you that statement as yes.

**Mr. Baker:** I just want to understand the procedure with respect to the hiring of staff here. So that today, a man comes up and is given a language test, so to speak, on the spot. Let me just finish the question.

He is given a language test on the spot as to whether or not he is then bilingual, right then. If it is for a bilingual position—I am talking about how it works out in fact—the situation is that only bilingual people would be taken on. I gather that for the staff that we are talking about, the staff that meets the public where there is a requirement, there is no conditional appointment or anything like that. Only the bilingual one would be taken on the job. Is that a correct summation?

[Interprétation]

**LCol Currie:** C'est ce que j'ai dit. Le chef-adjoint du service de protection, en conversant avec le candidat—celui-ci n'a qu'à parler—s'évalue ses capacités linguistiques.

**Mr. Olivier:** And Mr. Cunningham, is he bilingual?

**LCol Currie:** Je pense que M. Cunningham s'exprime mieux en français qu'en anglais.

**M. Olivier:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Monsieur le président, j'ai une question à poser au Colonel Currie. Colonel Currie, j'ai toujours remarqué, à la porte centrale, et j'accueille beaucoup de groupes d'étudiants et d'autres groupes qui arrivent, qu'il y a toujours à la porte centrale de l'édifice plusieurs membres de votre personnel, excellents par ailleurs. Je suppose que le mélange d'employés signifie qu'on peut en tout temps accueillir les visiteurs à l'édifice dans les deux langues officielles. Est-ce exact?

**LCol Currie:** C'est exact.

**M. Baker:** Je connais les capacités de votre personnel car j'accueille environ un groupe par jour.

Parlons maintenant, pendant quelques instants, des méthodes de recrutement. Monsieur le président, puis-je poser ma question au greffier? Lorsqu'une personne fait une demande d'emploi, existe-t-il un système pour protéger l'intérêt de tous les Canadiens quant aux pratiques de recrutement du personnel, système similaire à celui de la fonction publique du Canada, qui nous a été décrit le 14 avril 1973 par M. Carson au comité des prévisions budgétaires en général?

Je vais décrire le système qu'il nous a expliqué. Il nous a dit que, selon les nouveaux règlements, lorsqu'une personne fait une demande d'emploi auprès de la Commission de la fonction publique, à un poste qui, d'après sa description, devrait être désigné bilingue, cette personne serait engagée sous condition. Elle serait nommée sous condition si l'on avait besoin d'une personne bilingue et on lui donnerait un certain temps pour devenir bilingue. Si cette personne devient bilingue dans le délai prescrit, sa nomination conditionnelle serait alors confirmée.

Existe-t-il un système similaire à la Chambre des communes pour notre propre personnel?

**M. Fraser:** Non, je ne pense pas que nous en soyons arrivés à cette étape, monsieur Baker. On peut me corriger, mais je dirais non. Je ne dis pas que nous ne le ferons pas, ou que nous ne devrions pas le faire, mais je ne pourrais pas vous répondre dans l'affirmative.

**M. Baker:** Je veux simplement comprendre les méthodes suivies pour engager du personnel. Par conséquent, aujourd'hui, si quelqu'un se présentait, il subirait un test linguistique, disons instantané. Laissez-moi finir ma question.

On lui fait subir à l'instant un test pour savoir s'il est bilingue. S'il s'agit d'un poste bilingue, je parle de ce qui se passe dans les faits—il s'ensuit que seule une personne bilingue sera engagée. J'en conclus que pour le personnel dont nous parlons, le personnel qui rencontre le public, lorsqu'il y a un besoin, il n'y a pas de nomination conditionnelle ou autre du genre. Seule une personne bilingue serait engagée. Est-ce que j'ai bien résumé la situation?

[Text]

**Mr. St. Jacques:** I should mention that since Mr. Carson's statement—since the revised policy of the Public Service whereby unilingual candidates who are willing to undertake training may apply for bilingual positions—we have not had the opportunity of having an open competition, in other words, a competition where we are advertising for outsiders to apply for jobs in the House of Commons. However, within the confines of the House of Commons we have had internal competitions. On our posters we have indicated that these positions whenever they are bilingual are open to unilingual candidates also, providing they understand that, if they are successful, they must undertake to take language training. We have had people who are anglophones who were successful and who took language training and should have remained there for a year. Unfortunately I think in one instance the individual was unable to learn a second language and was returned to us. We did not demote him, or prevent him from having the promotion that he had won under other circumstances. We made an attempt, and a successful one, to place him in a position where he would be able to use his other skills.

**Mr. Baker:** But that is in so far as the internal operation is concerned, people within the service who are contemplating movement within the service here. I take it from what you said that the position is different with respect to someone from the outside coming into the service.

**Mr. St. Jacques:** Not necessarily; it is just that we have not faced the situation. I would assume that in consultation we would develop a similar policy.

**Mr. Baker:** But at the moment—and this is really the point—if there is a requirement for a bilingual employee, and I recognize that there are places where they are required, there is a sort of on-the-spot language test given. If that is the case, that could very well be the deciding factor in hiring that person if the two applicants, one unilingual one bilingual, were equally qualified in other areas. Am I correct?

**Mr. St. Jacques:** I do not believe so. If these two individuals are competent and meet the requirements of the job, the bilingual candidate does not have an advantage over the unilingual candidate providing the unilingual candidate is willing to undertake continuous language training for a year.

**Mr. Baker:** I thought we had not reached that degree of sophistication yet.

**Mr. St. Jacques:** We have internally.

**Mr. Baker:** I am not talking about that; I understand that "internal", I see that. I am talking about externally. If a unilingual English-speaking man from Edmonton and a bilingual man from Ottawa came to a job in the House of Commons that required a bilingual capability because of the nature of the job, and they were equally qualified in everything but language, because of the lack of sophistication at the moment you would automatically hire the bilingual one because of his language capability.

**Mr. St. Jacques:** No; I would recommend to the Clerk, on the basis of our internal policy, that we find another way of finding which of these two persons is the better candidate, providing that the unilingual candidate is willing to sign a statement to the effect that he is prepared to undertake language training. He would not be eliminated on the grounds of lack of knowledge of a second language.

[Interpretation]

**M. St-Jacques:** Je devrais mentionner que depuis la déclaration de M. Carson, depuis l'énoncé de la nouvelle politique de la Fonction publique suivant laquelle des candidats unilingues qui sont prêts à suivre un cours peuvent poser leur candidature à des postes bilingues, nous n'avons pas eu l'occasion d'organiser un concours ouvert, en d'autres termes, un concours annoncé à l'extérieur pour des postes à la Chambre des communes. Nous avons toutefois tenu des concours internes au sein du personnel de la Chambre des communes. Nous avons indiqué dans nos affiches que les postes bilingues étaient ouverts aux candidats unilingues, pourvu que ceux-ci acceptent, s'ils sont choisis, de suivre un cours de langue. Nous avons eu des candidats anglophones qui ont réussi et qui ont suivi un cours de langue, lequel aurait dû durer une année. Malheureusement, je pense que dans un cas le candidat était incapable d'apprendre une deuxième langue et il nous a été renvoyé. Nous ne l'avons pas rétrogradé et nous ne l'avons pas empêché d'obtenir la promotion qu'il s'était méritée dans d'autres circonstances. Nous avons essayé, et nous avons réussi à le mettre dans un poste où il pourrait utiliser toutes ses autres aptitudes.

**M. Baker:** Il s'agit toutefois là de concours interne pour les membres du personnel qui songent à une promotion au sein du service. J'en conclus de vos remarques que la situation est différente pour les personnes qui entrent au service en venant de l'extérieur.

**M. St-Jacques:** Pas nécessairement; nous n'avons tout simplement pas encore eu à faire face à la situation. Je suppose que nous mettrions au point une politique similaire en consultation.

**M. Baker:** Présentement toutefois, et c'est là vraiment le point intéressant—si l'on avait besoin d'un employé bilingue, et j'admets qu'on a besoin d'eux à certains postes, on donne une sorte de test linguistique instantané. Dans un tel cas, ce facteur pourrait certainement être décisif dans l'engagement d'une personne si deux candidats, l'un unilingue, l'autre bilingue, avaient des qualifications égales dans les autres domaines. Ai-je raison?

**M. St-Jacques:** Je ne le crois pas. Si ces deux personnes sont compétentes et répondent aux exigences du poste, le candidat bilingue n'a pas d'avantage sur l'unilingue à condition que le candidat unilingue soit prêt à suivre un cours de langue à plein temps pendant un an.

**M. Baker:** Je pensais que nous n'en étions pas encore arrivés à ce niveau de sophistication.

**M. St-Jacques:** Nous l'avons au niveau interne.

**M. Baker:** Je ne parle pas de cela; je sais que cela existe au niveau interne. Je parle des concours externes. Si un candidat anglophone unilingue d'Edmonton et un candidat bilingue d'Ottawa posent leur candidature à un poste de la Chambre des communes qui exige une personne bilingue à cause de la nature du travail et si les deux ont les mêmes qualifications sauf au niveau de la langue, à cause de ce manque de sophistication à l'heure actuelle, vous engageriez automatiquement le candidat bilingue à cause de ses capacités linguistiques.

**M. St-Jacques:** Non; je recommanderais au greffier, compte tenu de notre politique interne, de trouver une autre façon d'établir laquelle des deux personnes est le meilleur candidat, à condition que le candidat unilingue soit prêt à signer une déclaration attestant qu'il est prêt à suivre un cours de langue. Il ne serait pas éliminé parce qu'il ne connaît pas une deuxième langue.

[Texte]

**Mr. Baker:** Even though at the moment you would not have any way of training him?

• 2130

**Mr. St. Jacques:** We do have a way.

**Mr. Baker:** You have a way of training him?

**Mr. St. Jacques:** We are taking advantage of the public service language training program.

**Mr. Baker:** The impression you gave me at first, and this was perhaps my error, was that there was a difference between people who were here now, in terms of the matter of language, and people who came from the outside. That is why I gave you the second example.

**Mr. St. Jacques:** The only reason I made a distinction is that we have not encountered the second type of situation that you mentioned. I went on to say that assuming we were to face one of those situations that I would recommend we establish the same procedures that we have established for internal competitions.

**Mr. Baker:** You have not met it yet?

**Mr. St. Jacques:** Not yet.

**Mr. Baker:** Is there any rule, order or regulation that requires you to do that, or would this be a personal decision of yours?

**Mr. St. Jacques:** There is no specific rule or regulation, and I mean by that rules that have come down to us from the Board of Internal Economy, but from time to time the personnel branch will make certain recommendations to the Clerk and to the Speaker and, if they approve these proposals, there are certain administrative matters that may be handled without obtaining the Commissioners' authority. Perhaps this would be one of them.

**Mr. Baker:** I see. All right. Do I have time for one more question? Through you, Mr. Chairman, to Colonel Currie, was it you who said that you had 21 people put on your staff last year? Four left for varying reasons...

**LCol Currie:** I simply meant the protective staff. I have many more on the other staffs.

**Mr. Baker:** The protective staff?

**LCol Currie:** Yes.

**Mr. Baker:** Fourteen were bilingual and three were not bilingual.

**LCol Currie:** That is correct.

**Mr. Baker:** At the outset, in terms of language, what criteria did you use?

**LCol Currie:** Let us go back. Of the 13 that I have said are bilingual, nine are of French origin and four are of English origin. Of the other three, two were fighting veterans of the Second World War and one was a veteran of the Korean War. It has been the policy, and unless I get very strict instructions to the contrary, I would not change it to accept them. Out of my staff at the moment I have one on language training and I have two more prepared to go during the summer recess. I believe that others will be coming up, so this will assist our staff to become bilingual. With respect to people who do not have the veteran's preference, as it were, from the applicants we try to pick bilingual people. It is simpler for everybody. It is not the ultimate criteria. There are many checks. We check with

[Interprétation]

**M. Baker:** Même si vous n'avez pas présentement les services nécessaires pour le former?

**M. St-Jacques:** Nous avons les services.

**M. Baker:** Vous avez des services de formation?

**M. St-Jacques:** Nous utilisons le programme de formation linguistique de la Fonction publique.

**M. Baker:** L'impression que vous m'avez donnée au début, et c'était peut-être là mon erreur, était qu'il existait une différence entre les gens qui sont sur place maintenant, au niveau de la langue, et les gens qui viennent de l'extérieur. Voilà pourquoi j'ai mentionné le deuxième exemple.

**M. St-Jacques:** J'ai fait une distinction pour une seule raison: nous n'avons pas encore fait face au deuxième genre de situation dont vous avez parlé. J'ai ajouté que si le cas se produisait, je recommanderais l'adoption des mêmes méthodes qui sont utilisées pour les concours internes.

**M. Baker:** Le cas ne s'est pas encore produit?

**M. St-Jacques:** Pas encore.

**M. Baker:** Existe-t-il une règle, un ordre ou un règlement qui vous oblige à le faire, ou s'agirait-il d'une décision personnelle de votre part?

**M. St-Jacques:** Il n'existe aucune règle ni aucun règlement précis. Je veux parler des règles qui nous ont été imposées par la Commission de régie interne. Toutefois, la direction du personnel fait à l'occasion certaines recommandations au Greffier et à l'Orateur; si ceux-ci approuvent ces propositions, on peut ensuite régler certaines questions administratives sans obtenir l'autorisation des commissaires. Ce cas en serait possiblement un.

**M. Baker:** Je vois. D'accord. Ai-je le temps d'une dernière question? Je demanderai par votre intermédiaire, monsieur le président, au Colonel Currie, si c'est lui qui a affirmé que le personnel de protection ne comptait que 21 personnes l'année dernière? 4 sont parties pour diverses raisons...

**LCol Currie:** Je voulais simplement parler du personnel de protection. Les autres services comptent beaucoup plus de personnes.

**M. Baker:** Le personnel de protection?

**LCol Currie:** Oui.

**M. Baker:** 14 étaient bilingues et 3 ne l'étaient pas.

**LCol Currie:** C'est exact.

**M. Baker:** Au départ, au niveau de la langue, quels critères avez-vous utilisés?

**LCol Currie:** Revenons en arrière. Des 13 employés qui sont bilingues, 9 sont francophones et 4, anglophones. Quant aux 3 autres, 2 sont des anciens combattants de la Deuxième guerre mondiale et l'autre est un ancien combattant de la Guerre de Corée. C'était là la politique, et à moins de recevoir des instructions très strictes à l'effet du contraire, je ne la modifierai pas pour les accepter. J'ai présentement un membre de mon personnel qui suit un cours de langue et deux autres se préparent à un cours pendant l'intersession cet été. Je pense que d'autres seront choisis et cela aidera notre personnel à devenir bilingue. Quant aux gens qui n'ont pas la préférence accordée aux anciens combattants, nous essayons de choisir des candidats bilingues. C'est plus simple pour tout le monde. Ce

[Text]

the Armed Services and we check from a security standpoint. We have to do that. There is also appearance, there is height, various factors, education, and age is another important factor. Our protective staff are getting fairly well on. We are trying to get younger people. We have not had that many people apply for the protective staff. There are not too many people who like shift work. There are not too many people who like working Saturdays, Sundays and all the holidays. This building is open 365 days of the year. There are many people who do not like to come here because we cannot provide parking spaces for them. They come to work, say, at 4:00 p.m. and they cannot bring a car, and they go home at midnight and they cannot get a bus.

However, the problem you are speaking about has not really been serious in so far as the people who have applied to the protective staff are concerned.

**Mr. Baker:** I just wanted to find out how it was done.

• 2135

**LCol Currie:** As a matter of fact, I had one French-speaking fellow apply the other day but he decided he did not think he would like to stay. He thought he would feel out of place and did not feel he would like to learn English. But I was willing to accept him.

It is the first time I have had somebody who spoke French only. I have had some whose English was limited but this is the first time I have had a person apply who spoke French only. But he decided, upon consideration, to withdraw his application.

**Mr. Baker:** When you are making the choice—and the language I recognize has to be a conscious choice because these men do meet the public: it is part of their duties, in any event—do you ever have criteria in mind to determine numbers or proportions of English-speaking and French-speaking? I am thinking of your ability to shift men from place to place. Have you ever had a figure yourself in mind, a rule of thumb that you have used, in terms of . . .

**LCol Currie:** With the number of posts that we have to cover, and we have to cover them in a bilingual fashion, we need pretty close to 70 per cent of the staff; which is where it is, right now. We have, amongst some of these older people, a lot of sickness: we have quite a few away all the time. So, our minimum requirement is at least 70 per cent.

**Mr. Baker:** That is fine. Thank you.

**Mr. Walker:** Just a supplementary to Mr. St. Jacques. In the hiring practice, where you have two people, one bilingual and one unilingual, applying for the same job, and where maybe the unilingual person has greater qualifications except for language: If he is willing to go and take a course, then the job is his. But this leaves the job unfilled for a whole year, does it not?

**Mr. St. Jacques:** That is right. We are following, I think, to a great degree, the policy or procedures of the Public Service which allow you to place someone there in an acting capacity while the other person is on language training; and if that person is successful and comes back to that position, the position is there for keeps for that person, while the other person who was acting as a replace-

[Interpretation]

n'est pas le critère ultime. Il y a beaucoup de vérification. Nous vérifions auprès des forces armées et nous faisons faire un contrôle de sécurité. Nous devons le faire. Il y a aussi l'apparence, la taille, divers facteurs comme l'éducation ainsi que l'âge, qui est un autre facteur important. Notre personnel de protection est assez âgé. Nous essayons d'attirer des jeunes. Nous n'avons pas eu beaucoup de candidatures pour le service de protection. Il n'y a pas beaucoup de gens qui aiment travailler par équipes de relève. Il n'y a pas beaucoup de gens qui aiment travailler le samedi, le dimanche et les jours de fêtes. L'édifice est ouvert 365 jours par année. Il y a beaucoup de gens qui n'aiment pas venir travailler ici, car nous ne pouvons leur fournir une place de stationnement. Ils viennent au travail, par exemple, à 16 h 00 et ils ne peuvent venir en voiture; ils entrent à la maison à minuit et ne peuvent prendre l'autobus.

Toutefois, le problème dont vous parlez n'a pas vraiment été très grave jusqu'à maintenant, du moins en ce qui concerne les gens qui ont posé leurs candidatures pour entrer au service de protection.

**M. Baker:** Je voulais simplement savoir comment les choses se passaient.

**LCol Currie:** En fait, j'ai eu l'autre jour un candidat francophone qui a fait une demande d'emploi, mais il a décidé qu'il n'aimerait pas le poste. Il pensait qu'il ne se sentirait pas à sa place et qu'il n'aimerait pas apprendre l'anglais. J'étais néanmoins prêt à l'accepter.

C'est la première fois que je reçois quelqu'un qui ne parlait que le français. J'ai déjà eu des gens qui parlaient peu l'anglais, mais c'est la première fois qu'un unilingue francophone pose sa candidature. Il a toutefois décidé, après réflexion, de retirer sa candidature.

**M. Baker:** Lorsque vous faites un choix, j'admets que la langue doit être un choix conscient car ces hommes rencontrent le public: cela fait de toute façon partie de leurs fonctions, avez-vous en tête un critère pour déterminer le nombre, ou la proportion d'anglophones et de francophones? Je pense à vos possibilités de déplacer les hommes d'un endroit à l'autre. Avez-vous un chiffre à l'esprit, une règle approximative que vous utilisez, en fonction du . . .

**LCol Currie:** Compte tenu du nombre de postes que nous devons assurer, et nous devons les assurer de façon bilingue, nous avons besoin d'un personnel presque à 70 p. 100 bilingue, ce qui est actuellement le pourcentage. Nous avons parmi les gens plus âgés beaucoup de maladie: plusieurs sont absents en tout temps. Il nous faut donc au minimum 70 p. 100.

**M. Baker:** C'est parfait. Merci.

**M. Walker:** Une question supplémentaire à M. Saint-Jacques. Dans vos méthodes de recrutement, lorsque vous avez deux candidats, un bilingue et l'autre unilingue, pour un même poste, et si l'unilingue a de meilleures qualifications que l'autre, exception faite de la langue, s'il est prêt à suivre un cours, il a le poste. Ce poste demeure toutefois vacant pendant toute une année, n'est-ce pas?

**M. St-Jacques:** C'est exact. Je pense que nous respectons dans une large mesure la politique et les méthodes employées par la Fonction publique suivant lesquelles on peut nommer quelqu'un à titre de suppléant pendant que l'autre suit un cours de langue. Si celui-ci réussit le cours et revient à son poste, il reprend le poste, tandis que l'autre qui agissait à titre de suppléant retourne à son poste

[Texte]

ment reverts back to his original position. It is a costly proposition, but we are doing it.

**Mr. Walker:** That is my only question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Fine. Thank you, Mr. Walker.

I just have one question which no one has asked yet. Do you have readily available an indication of what increase there has been in personnel for the House of Commons as of the past year, and is there a projected increase or a stable position with regard to the forthcoming year?

**Mr. St. Jacques:** In 1973-74, the man-years planned for the House of Commons was at 1,808 man years. Our forecast for 1974-75 places that figure, in terms of man-years, at 2,314; or an increase of 506 man-years.

Now, this comes from various areas. For instance, there is an increase contemplated in members' offices, mainly because of the constituency program, to the extent of 362 man-years. That also takes into account the fact that we have established a full-time second position in members' offices, supplemented by a pool. It also takes into account the fact that we are providing some staff to Ministers' offices.

**Mr. Fraser:** That as members.

**Mr. St. Jacques:** As members.

Furthermore, we have some minor increases in other areas. In administrative services, for instance, there is an increase of 64 man-years, and that will be coming mainly from the Post Office and the Printing Unit, though we have also had to establish a new accounting section in our financial services because of the constituency program. So that explains the large increase on the administration side.

Now, there are some other increases in man-years in other services but, in Legislative Services, oddly enough, there is a reduction of 6 man-years. There are a certain number of positions that have remained vacant for some time and, on the basis of limited discussions we have had on this subject, it appears that it is unlikely that many of these positions that are still vacant will be filled.

In building services there have been some additions to the extent of 29 man-years. They are spread all over the place from the restaurant to the protective staff, to the messenger service, to the cleaning service.

**The Chairman:** This is as for the forthcoming year as against the past year.

**Mr. St. Jacques:** That is right.

**Mr. Walker:** Did I understand Mr. St. Jacques to say that out of the 506 additional employees, this includes the constituency secretaries?

**Mr. St. Jacques:** That is right.

**Mr. Walker:** All right. So it is not as bad. They are not all coming into Ottawa.

[Interprétation]

original. C'est là une méthode dispendieuse, mais nous la suivons.

**M. Walker:** C'est là ma seule question, monsieur le président.

**Le président:** Parfait. Merci, monsieur Walker.

J'ai une question que personne n'a encore posée. Avez-vous sous la main une indication de l'augmentation enregistrée dans le personnel de la Chambre des communes au cours de l'année dernière et est-ce que vous prévoyez une augmentation ou une stabilisation pour l'année prochaine?

**M. St-Jacques:** En 1973-1974, le nombre d'années-hommes prévues pour la Chambre des communes s'élevait à 1,808 années-hommes. Nos prévisions pour 1974-1975 s'établissent à 2,314 années-hommes, soit une augmentation de 506 années-hommes.

Cette augmentation provient de diverses sources. Il y a, par exemple, une augmentation prévue dans les services aux bureaux des députés, surtout à cause du programme des circonscriptions, de 362 années-hommes. Cela tient également compte du fait que nous avons établi un second poste à plein temps dans les bureaux de députés, avec complément du pool. Cela tient également compte du fait que nous fournissons du personnel aux bureaux des députés.

**M. Fraser:** En tant que députés.

**M. St-Jacques:** En tant que députés.

En outre, nous avons enregistré des augmentations mineures dans d'autres secteurs. Les services administratifs, par exemple, ont enregistré une augmentation de 64 années-hommes, qui est surtout attribuable au bureau de poste et à l'imprimerie, bien que nous ayons également dû établir une nouvelle section de comptabilité dans les services financiers par suite du programme des circonscriptions. Voilà l'explication de l'importante augmentation au niveau de l'administration.

Il y a aussi des augmentations dans d'autres services, mais, dans les services législatifs, il y a, aussi étrange que cela puisse paraître, une réduction de 6 années-hommes. Un certain nombre de postes étaient vacants depuis un certain temps et, suite à des discussions que nous avons eues à ce propos, il semblerait peu probable que les postes vacants soient comblés.

Les services dans l'édifice ont ajouté quelque 29 années-hommes. Les postes sont répartis un peu partout, du restaurant au service de protection, du service de messagers au service de nettoyage.

**Le président:** Il s'agit là de l'année prochaine, comparée à l'année dernière.

**M. St-Jacques:** C'est exact.

**M. Walker:** M. St-Jacques a-t-il bien dit que les 506 employés additionnels comprennent les secrétaires des circonscriptions?

**M. St-Jacques:** C'est exact.

**M. Walker:** D'accord. Ce n'est donc pas si mauvais. Ils ne viennent pas tous à Ottawa.

[Text]

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: My supplementary arose from this little reference to supplying staff to Ministers' offices. Could we have a clarification of what a member who is a Minister is entitled to as to his House of Commons staff?

The Chairman: Mr. Fraser, are you prepared to answer this?

Mr. Fraser: Yes, I am, Mr. Chairman. Precisely and exactly the same staff, Mr. Barnett, as a member who is not a Minister. What had happened was that over these many years Ministers had not taken advantage of the secretary to which a member of the House of Commons is entitled. One day we were asked if a secretary was available, and the answer was yes. The individual in question was a member of the House of Commons and we could see no justification for not providing him with a secretary.

Mr. Foster: You never had any problem with that over the pay.

Mr. Fraser: With what?

Mr. Foster: Overlooking their pay that way.

Mr. Fraser: No.

Mr. Barnett: I got this straight. There were members who were Ministers. Who did not have their House of Commons secretary.

Mr. Fraser: Yes, 29 of them.

Mr. Barnett: That is an interesting observation.

One does hear at times quite a lot of talk here about the number of staff housed in the Parliament Buildings. While we are on this subject, what is the rule about Ministers having departmental staff or personal staff, which I believe they can hire as Ministers, housed within the precincts? Or is there a rule?

Mr. Fraser: Colonel Currie will correct me if I am in error, but generally speaking what happens is that after every general election, the available space in the buildings is allocated to the political parties in proportion to the number of members they have elected at the previous election. Then the Whips of the parties, as I understand it, make their own allocation and distribution within that allocation. Is that correct?

LCol Currie: Yes, that is right. Certain space over the years has become known as ministerial space. That is put to one side. That stays with the party who formed the government. Then the balance of the space is divided up between the political parties.

I make a recommendation to Mr. Speaker who calls in the party Whips and they negotiate. Once they have accepted a package deal, the party Whips allocate the space to the individual members.

As far as the Ministry staff comes in, to my knowledge it is a matter of the space that he has and the number of people he wishes to bring up here. We have no control over it.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Ma question supplémentaire fait suite à la mention du fait que l'on fournit du personnel aux bureaux des ministres. Pourriez-vous nous dire quels sont les droits d'un député qui est ministre quant à son personnel à la Chambre des communes?

Le président: Monsieur Fraser, pouvez-vous répondre?

M. Fraser: Oui, monsieur le président. Il a droit exactement au même personnel, monsieur Barnett, que le député qui n'est pas ministre. Il s'est simplement passé que les ministres n'avaient pas auparavant utilisé la secrétaire à laquelle a droit un député à la Chambre des communes. On nous a demandé un jour si une secrétaire était disponible et nous avons répondu oui. La personne en question était député à la Chambre des communes et nous ne voyions aucune raison qui puisse nous empêcher de lui accorder une secrétaire.

M. Foster: Vous n'avez jamais eu de problème au niveau du salaire.

M. Fraser: Avec quoi?

M. Foster: En oubliant ainsi leur salaire.

M. Fraser: Non.

M. Barnett: J'ai bien compris. Il y avait des députés qui étaient ministres et qui n'avaient pas leur secrétaire à la Chambre des communes.

M. Fraser: Oui, 29 d'entre eux.

M. Barnett: C'est là une observation intéressante.

On entend parfois parler longuement du nombre de personnes qui travaillent dans les édifices du Parlement. Pendant que nous parlons de cela, quelle est la règle qui s'applique quant aux employés ministériels ou personnels du ministre, qui je crois peuvent être engagés par les ministres et logés dans l'édifice? Y a-t-il un règlement?

M. Fraser: Le Colonel Currie peut me reprendre si je me trompe, mais je dirai que de façon générale, après des élections générales, nous répartissons l'espace disponible dans les édifices entre les partis politiques en fonction du nombre des députés qu'ils ont fait élire. Je pense que ce sont ensuite les whips des partis qui répartissent et distribuent les bureaux dans les cadres de cette limite. Ai-je raison?

LCol Currie: Oui, c'est ça. Certains bureaux ont avec le temps été reconnus comme réservés aux ministres. Ils sont donc mis de côté et ils sont donnés au parti qui forme le Gouvernement. Le reste de l'espace disponible est ensuite réparti entre les partis politiques.

Je fais une recommandation à M. l'Orateur, qui convoque les whips de partis et ils négocient. Une fois acceptée une offre globale, les whips des partis attribuent les bureaux à chaque député.

Quant au personnel du ministre, je pense que cela dépend de l'espace dont il dispose et du nombre de personnes qu'il veut employer. Nous n'avons aucun contrôle sur cette question.

[Texte]

**Mr. Barnett:** This pool of ministerial space which comes off the top, so to speak, if I understood your explanation correctly—has this increased recently in actual amount? I will put the question another way. Has it increased in actual amount, and if so, has it increased merely in proportion to the expansion of the space which has taken place through moving into the West Block and more recently into the Confederation Building?

**LCol Currie:** Of course with the addition of the other buildings the general space available to everybody went up. I would say that the space to ministers went up at about the same proportion.

• 2145

**Mr. Barnett:** If a minister wants to battle for more space over and above this basic allocation to members of the government, he would have to battle for that within the caucus of the party to which he happened to belong. Is that it?

**LCol Currie:** Generally speaking, one member of the Cabinet is designated by the Prime Minister for office allocation.

**Mr. Barnett:** The Sergeant-at-Arms for the Cabinet.

**LCol Currie:** Bargaining agent for the Cabinet. He allocates this space within the Cabinet, and if he feels like it and wants more, then it is a problem he would take up with Mr. Speaker in the initial allocation of space.

**Mr. Barnett:** I will not pursue the question any further, sir.

**The Chairman:** It is now 9.50 p.m.

**M. Olivier:** Je vais essayer d'être assez rapide. Juste avant, je voudrais clarifier ma situation. Je ne m'oppose pas du tout à ce qu'une personne, qui travaille ici, soit unilingue, qu'elle soit française ou anglaise, d'abord que la personne, le citoyen qui vient ici peut se faire servir dans sa langue. C'est une clarification que je voulais apporter. Ce n'est pas ce qui se produit toujours.

Monsieur St-Jacques, est-ce que dans le budget des dépenses, vous avez prévu une augmentation de personnel au niveau de l'imprimerie, par rapport à ce que nous avons adopté dernièrement? C'est beau de nous octroyer des permissions et poster plusieurs envois, mais cela va prendre du personnel tantôt. Est-ce que vous avez prévu cela dans les prévisions actuelles?

**M. St-Jacques:** Oui. Par rapport à l'an passé, nous avons prévu une augmentation de 19 postes à la table des crédits. Maintenant, je ne crois pas que ces 19 postes-là aient tous trait aux impressions, il y en a peut-être quelques-uns qui se rattachent aux approvisionnements. Mais un bon nombre de postes ont été prévus en surplus par rapport à l'an passé afin d'être davantage mesure, cette année, de répondre à la demande croissante pour ce genre de services. Mais arrive un moment cependant où l'espace nous limite. Nous avons un espace assez bien défini qui est consacré pour ce genre de services, nous essayons par tous les moyens de l'utiliser de la meilleure façon possible et je crois que nous sommes sur le point de ne pouvoir ajouter que très peu d'équipement ou de personnel, étant donné que nous sommes limités par l'espace.

[Interprétation]

**M. Barnett:** Cet ensemble de bureaux ministériels qui sont choisis au départ, si j'ai bien compris votre explication—est-ce que leur nombre a augmenté récemment? Je vais formuler ma question autrement. Le nombre de bureaux a-t-il augmenté; dans l'affirmative, a-t-il augmenté seulement en proportion de l'augmentation de l'espace disponible suite à l'installation de bureaux dans l'édifice de l'Ouest et, plus récemment, dans l'édifice de la Confédération?

**LCol Currie:** Bien sûr, avec les autres bâtiments, il y a eu une augmentation dans l'espace général disponible. Je dirais que l'espace disponible pour les ministres a augmenté d'à peu près la même proportion.

**M. Barnett:** Si un ministre veut avoir de l'espace, en plus de cette allocation de base donnée aux députés, il doit le demander dans le caucus de son parti, n'est-ce pas?

**LCol Currie:** Généralement, le premier ministre désigne un membre du Cabinet pour l'allocation de l'espace de bureau.

**M. Barnett:** C'est le Sergent-d'Armes pour le Cabinet.

**LCol Currie:** Il est agent de négociation pour le Cabinet. Il alloue cet espace à l'intérieur du Cabinet, et s'il le veut bien et s'il a besoin de plus, c'est un problème qu'il essaiera de résoudre avec M. l'Orateur dans l'allocation initiale d'espace.

**M. Barnett:** Je ne vais pas poursuivre la question davantage, monsieur.

**Le président:** Il est maintenant 21 h 50.

**Mr. Olivier:** I am going to try to be rather brief. Before this, I should like to clarify my position. I in no way oppose a unilingual person working here, be they French or English-speaking. First of all, the citizen who comes here can be served in his own language. It is a point of clarification that I wanted to make. Unfortunately, this does not always happen.

Mr. St-Jacques, in the estimates, have you provided for an increase in printing personnel, pursuant to what we recently adopted? It is all well and good to give us privileges and to allow us extra mailings; however, that is going to take more staff. Have you provided for this in the present estimates?

**Mr. St-Jacques:** Yes. With respect to last year, we have provided for an increase of 19 positions under the table of Votes. Now, I do not think these 19 positions all are for printing; there are perhaps several that will deal with supplies. However, a good number of the positions have been provided for to meet the increased demand for this type of service. You come to a point, though, in which space becomes limited. We have a rather well defined space which is given over to this service; we are trying to do our utmost to efficiently utilize space. I think we are on the point of being able to add very little equipment and few personnel, in view of the fact that we are limited in space.

[Text]

**M. Olivier:** Est-ce vous voulez dire que vous êtes au seuil du point de saturation et qu'il serait difficile de mettre en pratique ce que nous, nous avons accepté ici et ce que M. l'Orateur a décidé de nous accorder?

**M. St-Jacques:** Non, je n'irais pas jusqu'à dire cela.

**M. Olivier:** Et c'est suffisant pour répondre à ce que M. l'Orateur nous a accordé?

**M. St-Jacques:** Je crois que oui. Sauf qu'à l'occasion, nous allons avoir des périodes de crise, nous en traversons une présentement. Et c'est très difficile pour nous de répondre à ces besoins qui sont tous légitimes, c'est très difficile pour notre personnel, parce que présentement nous travaillons 24 heures par jour à peu près. Nous travaillons en fin de semaine. Ce qui veut dire que notre personnel travaille très fort, fait des heures supplémentaires.

**M. Olivier:** Et est-ce que cette information va aussi pour le bureau de poste, parce que je présume que si on augmente le courrier, on augmente les manipulations des postes.

**M. St-Jacques:** Du côté des postes aussi nous avons prévu une augmentation assez sensible des effectifs. L'an passé, par exemple, au bureau de poste, nous avions prévu 50 hommes-années, et cette année je crois que nous serons aux environs de 55; alors nous avons augmenté quelque peu là aussi.

**M. Olivier:** Quand vous parlez d'hommes-années, si vous êtes obligés de faire faire du temps supplémentaire, vous me dites qu'on travaille peut-être 24 heures par jour actuellement, est-ce que cela devient des hommes-années cela aussi, ces heures-là?

**M. St-Jacques:** Non.

**M. Olivier:** Si 10,000 heures supplémentaires ont été faites durant l'année, est-ce qu'elles deviennent des années-hommes?

• 2150

**M. St-Jacques:** Non. C'est simplement lorsque nous serons appelés à embaucher des personnes à temps partiel. Cela ajouterait au nombre d'années-hommes comblé par ceux qui sont sur place d'une façon permanente.

**M. Olivier:** D'accord.

**The Chairman:** Are there any other questions?

Vote 5 agreed to.

**The Chairman:** This completes consideration of Votes 5 and 10 that have been referred to us. As I said, Vote 1, I will have to discuss with someone over in the other place as to by what means that item can be examined there and see just what progress we can make in that regard, and I will report back to the Committee.

The meeting will now stand adjourned to the call of the Chair. Thank you, gentlemen; thank you, Mr. Fraser and your officers.

[Interpretation]

**Mr. Olivier:** Do you mean to say that you are on the threshold of the saturation point, and that it would be difficult to put into practice what we have accepted here and what Mr. Speaker has decided to grant us?

**Mr. St-Jacques:** No, I would not quite go that far.

**Mr. Olivier:** And it is enough to meet the needs of the privileges given to us by Mr. Speaker?

**Mr. St-Jacques:** I think so. Except that on occasion we are going to have to go through crisis periods. In fact, we are going through one right now. It is very difficult for us to meet these needs which are all legitimate; it is very difficult for our staff because at the present time they are almost working 24 hours a day. We work on the weekend. This means that our staff works very hard and works overtime.

**Mr. Olivier:** Does this information also apply to the Post Office, because I presume if you increase the amount of mail, we are going to increase the amount of mail handling.

**Mr. St-Jacques:** As far as the Post Office is concerned, we also have provided for a rather important increase in staff. Last year, for example, we provided for 50 man-years at the Post Office. This year, I think we will have about 55; but we have increased the figure somewhat.

**Mr. Olivier:** When you speak about man-years, if you are obliged to work overtime—you tell me that you are working almost 24 hours a day at the present time—does this overtime also become man-years?

**Mr. St-Jacques:** No.

**Mr. Olivier:** If 10,000 hours of overtime have been performed during the year, are they translated into man-years?

**Mr. St-Jacques:** No. This will only be the case when we are to hire part-time personnel. This would add to the number of man-years performed by the permanent staff.

**Mr. Olivier:** All right.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

Le crédit 5 est adopté.

**Le président:** Voilà qui termine l'étude des crédits 5 et 10 qui nous ont été déferés. Comme je l'ai dit, pour le crédit 1, je devrai rencontrer un représentant de l'autre chambre afin que nous puissions faire examiner le crédit là-bas et voir quels sont les progrès que nous pouvons réaliser dans ce domaine. Quoiqu'il en soit, je ferai rapport de mes démarches au Comité.

La séance est maintenant levée jusqu'à nouvel ordre. Merci messieurs; merci monsieur Fraser et merci vous aussi messieurs.

APPENDIX "C"

LIBRARY OF PARLIAMENT

RESEARCH OFFICERS ON STRENGTH INCLUDING NEW APPOINTEES WHO WILL SHORTLY BE REPORTING FOR DUTY: 32

March 28, 1974

Place of Birth	Total	Universities Represented	Academic Level	Total	Disciplines Represented	
Ontario.....	11	Toronto	PhD.....	2	Economics.....	7
Quebec.....	5	Montreal	Doctoral studies in		Political science and	
Alberta.....	3	Ottawa	progress.....	4	related disciplines.....	7
British Columbia.....	1	Carleton	Master's degree.....	24	Law.....	6
New Brunswick.....	1	Dalhousie	Master's degree studies in		Sociology and related	
Nova Scotia.....	1	Western	progress.....	1	disciplines.....	5
Outside Canada.....	10	Windsor	Bachelor's degree.....	5	Science.....	4
		British Columbia	Certification.....	1	History.....	2
		Laval			Library Science.....	1
		McGill				
		Saskatchewan				
		Simon Fraser				
		Waterloo				
		Non-Canadian Universities				

LIBRARY OF PARLIAMENT

APPOINTMENTS 1973-74

FRENCH 14 or 43.75% of all appointments  
 ENGLISH 18 or 56.25% of all appointments

	Reference				Technical Services				Research					
	Profes- sional	(Bil.)	Support	(Bil.)	Profes- sional	(Bil.)	Support	(Bil.)	Profes- sional	(Bil.)	Support	(Bil.)	Total	(Bil.)
FRENCH.....	1	(1)	6	(6)	0	(0)	3	(3)	1	(1)	3	(3)	14	(14)
ENGLISH.....	2	(1)	8	(2)	0	(0)	1	(0)	5	(0)	2	(0)	18	(3)

LIBRARY OF PARLIAMENT

RESEARCH OFFICERS: ATTRITION RATE

Number of officers appointed since 1965..... 37  
 Number of resignations..... 9  
 Number of retirements..... 0  
 Average period of employment of officers who resigned..... 22 months

## APPENDICE «C»

## BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

OFFICIERS DE RECHERCHE ENGAGÉS Y COMPRIS LES NOUVEAUX QUI ENTRERONT  
BIENTÔT EN SERVICE: 32

Le 28 mars 1974

Lieu de naissance	Total	Universités représentées	Niveau académique	Total	Disciplines représentées	Total
Ontario.....	11	Toronto.....	Doctorat en philosophie... (droit et histoire)	2	Économie.....	7
Québec.....	5	Montréal.....	Doctorat en cours.....	4	Science politique et disciplines connexes.....	7
Alberta.....	3	Ottawa.....	Maitrise.....	24	Droit.....	6
Colombie-Britannique.....	1	Carleton.....	Maitrise en cours.....	1	Sociologie et disciplines connexes.....	5
Nouveau-Brunswick.....	1	Dalhousie.....	Baccalauréat.....	5	Science.....	4
Nouvelle-Écosse.....	1	Western.....	Certificat.....	1	Histoire.....	2
En dehors du Canada.....	10	Windsor.....			Bibliothéconomie.....	1
		Colombie-Britannique.....				
		Laval.....				
		McGill.....				
		Saskatchewan.....				
		Simon Fraser.....				
		Waterloo.....				
		Universités étrangères.....				

## BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

## NOMINATIONS 1973-74

FRANÇAIS	14 ou 43.75% de toutes les nominations
ANGLAIS	18 ou 56.25% de toutes les nominations

	Référence				Services techniques				Recherches				Total (Bil.)	
	Profes- sionnel	(Bil.)	de soutien	(Bil.)	Profes- sionnel	(Bil.)	De soutien	(Bil.)	Profes- sionnel	(Bil.)	De soutien	(Bil.)		
FRANÇAIS.....	1	(1)	6	(6)	0	(0)	3	(3)	1	(1)	3	(3)	14	(14)
ANGLAIS.....	2	(1)	8	(2)	0	(0)	1	(0)	5	(0)	2	(0)	18	(3)

## BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

ATTACHÉS DE RECHERCHE: TAUX DES ALLÉES  
ET VENUES

Nombre des attachés nommés depuis 1965.....	37
Nombre des démissions.....	9
Nombre des attachés qui ont pris leur retraite.....	0
Période moyenne d'emploi des attachés qui ont démissionné: 22 mois	

## APPENDIX "D"

## LIBRARY OF PARLIAMENT

March 28, 1974

TO Erik J. Spicer

FROM A. Pamela Hardisty

SUBJECT Information *re* newspapers  
Estimated cost of receiving all daily newspapers by Air

	Number of daily newspapers per Province	Estimate of Air Mail postage per year
		\$
Alberta.....	7	2,600
British Columbia.....	17	6,000
Manitoba.....	6	2,400
New Brunswick.....	6	800
Newfoundland.....	3	600
Nova Scotia.....	6	1,200
Ontario.....	39*	7,800
Prince Edward Island.....	3	600
Quebec.....	13**	2,100
Saskatchewan.....	4	900
		25,000

\*This total does not include the Toronto Globe, and the Sun received daily by truck, the Toronto Star received daily through the National News Agency, and the 3 Ottawa papers delivered by hand.

\*\*This does not include Le Devoir and the Montreal Gazette received daily by truck.

The estimates are based on Air Mail rates as of December 1973. The actual cost of 6 months Air Mail postage charges in 1973 on 8 Canadian dailies thus received was \$975.

The actual cost of the newspaper itself has not been included since we are already purchasing all of these papers.

Problems in adding to Air Mail subscriptions for Canadian daily newspapers:

\*1. Our agent is unable to undertake additional airmail subscriptions to newspapers and arrangements would have to be made directly with the newspapers concerned. Apparently there is no demand for any other regional Canadian newspapers by air mail.

At present we suspend Air Mail subscriptions during a parliamentary recess of 2 months or more duration. I do not believe this would be possible if we were subscribing directly. Direct subscription on a large scale would also, of course, require a great deal of additional staff time.

2. Some of the newspapers are unwilling or unable to send their papers by Air Mail since the Post Office cannot supply them with an accurate idea of the daily cost for shipment.

3. In quite a number of cases there is no adequate means of air transport available and no time would be saved.

## APPENDICE «D»

## BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Le 28 mars 1974

A Erik J. Spicer

DE A. Pamela Hardisty

SUJET: Renseignements concernant les journaux.  
Estimation du coût de livraison des quotidiens par Avion:

	Nombre de quotidiens par province	Coût approximatif par avion, par année
		\$
Alberta.....	7	2,600
Colombie-Britannique.....	17	6,000
Manitoba.....	6	2,400
Nouveau-Brunswick.....	6	800
Terre-Neuve.....	3	600
Nouvelle-Écosse.....	6	1,200
Ontario.....	39*	7,800
Île-du-Prince-Édouard.....	3	600
Québec.....	13**	2,100
Saskatchewan.....	4	900
		25,000

\*Ce chiffre n'inclut pas, de Toronto, le Globe and Mail et le Sun qui nous arrivent par camions, et le Star qui nous vient par la National News Agency ainsi que les 3 journaux d'Ottawa livrés par porteurs.

\*\*Ne comprend pas le Devoir et la Montreal Gazette qui arrivent par camions.

Les estimations sont basées sur les taux de la poste par avion, à décembre 1973. 8 quotidiens expédiés par avion ont coûté, en 1973, \$975 pour 6 mois en frais de poste.

Le coût de l'abonnement n'est pas compris dans les chiffres précités puisque nous souscrivons déjà à tous ces quotidiens.

Inconvénients d'ajouter à notre liste de quotidiens canadiens des abonnements (par avion).

\*1. Notre agent nous informe qu'il ne peut commander d'abonnements additionnels par avion: il nous faudra donc conclure des arrangements directement avec chaque quotidien additionnel. Il semble qu'aucun autre abonnement par avion pour quotidiens régionaux n'est en demande.

Durant les vacances parlementaires de deux mois ou plus, nous suspendons généralement les abonnements par avion. Nous devons déroger à cette coutume si nos abonnements sont pris directement. De plus, des abonnements directs pris en grand nombre requerront de nombreuses heures de travail supplémentaires de la part de notre personnel.

2. On ne peut pas ou ne veut pas nous envoyer certains quotidiens par avion parce que les Postes ne peuvent fournir d'estimations précises sur les frais d'envoi.

3. Dans bien des cas, il n'y a pas de moyen de transport par avion et il n'y aurait aucune économie de temps.

## APPENDIX "D"—Con.

4. Although we subscribe to the newspapers mentioned below by Air Mail, delivery is very haphazard, the majority arriving between Monday P.M. and Thursday. As of 5 P.M., on March 26 and 27, respectively, the latest copies of the papers received by Air Mail subscription in the Parliamentary Reading Room were as follows:

	As of March 26	As of March 27
Edmonton Journal.....	March 20	March 21
Vancouver Province.....	" 25	" 25
Winnipeg Free Press.....	" 23	" 25
Saint John Telegraph Journal.....	" 25	" 26
St. John's Telegram.....	" 22	" 25
Halifax Chronicle Herald.....	" 22	" 26
Regina Leader Post.....	" 22	" 23
Star Phoenix.....	" 18	" 21

\*1. We made a number of direct inquiries re possible Air Mail subscriptions to a number of regional papers and the results are as follows:

Quebec City—*Le Soleil*—willing to send by Air Mail, if desired, at an extra charge, approx. \$160 per year, but their circulation department of the opinion that delivery by air would be no faster than present mail delivery.

P.E.I.—*Charlottetown Guardian*—cannot be sent other than by second class mail. All of their subscriptions are sent out in this manner and no exceptions can be made. We have made inquiries about this previously.

## Ontario

*London Free Press*—absolutely unwilling to accept any Air Mail subscriptions.

*Sudbury Star*—their circulation department was theoretically willing but it is impracticable. They made inquiries of the Post Office, which, because of the variations in the size of the paper, was unable to quote any postage charge, hence it would mean individual mailing for each issue and this they could not do.

*Windsor Star*—this is possible and they would be willing to accept an Air Mail subscription since they are presently sending one to Ottawa for the use of a Minister. They reported that the air-mail charges would be in excess of \$200 per year.

## CANADA

## ALBERTA

## DAILIES

Calgary.....	The Albertan (21)
Calgary.....	The Calgary Herald (21)
Edmonton.....	The Edmonton Journal (21)
Grande Prairie.....	The Daily Herald-Tribune (15)
Lethbridge.....	The Lethbridge Herald (20)
Medicine Hat.....	The Medicine Hat News (19)
Red Deer.....	The Advocate (19)

## APPENDICE «D»—suite

4. Même avec des abonnements par avion les quotidiens cités ci-après sont livrés de façon très irrégulière, la plupart des éditions étant reçues du lundi après-midi au jeudi après-midi seulement. Vérifiés à 5 heures, les 26 et 27 mars, les derniers exemplaires des éditions par avion des quotidiens reçus à la Salle de Lecture Parlementaire se lisaient comme suit:

	Reçu le: Mars 26	Mars 27
Edmonton Journal.....	Mars 20	Mars 21
Vancouver Province.....	Mars 25	Mars 25
Winnipeg Free Press.....	Mars 23	Mars 25
Saint John Telegraph Journal.....	Mars 25	Mars 26
St. John's Telegram.....	Mars 22	Mars 25
Halifax Chronicle Herald.....	Mars 22	Mars 26
Regina Leader Post.....	Mars 22	Mars 23
Star Phoenix.....	Mars 18	Mars 21

\*1. Nous avons communiqué au sujet de la possibilité d'abonnement par avion d'un certain nombre de journaux régionaux, avec les résultats suivants:

Québec, *Le Soleil*—Peut nous être envoyé par avion en ajoutant approximativement \$160. par année mais le département de circulation est d'avis que la livraison par avion ne serait pas plus rapide que la livraison ordinaire courante.

Île-du-Prince-Édouard, *Charlottetown Guardian*—Ne peut nous être livré que par courrier de seconde classe. Tous les abonnements sont expédiés ainsi et on ne fera pas d'exception. Nous avons déjà enquêté à ce sujet.

## Ontario

*London Free Press*—Ne veut accepter aucun abonnements par avion.

*Sudbury Star*—Théoriquement, le département de circulation voudrait le faire mais ne le peut. Les postes, à cause des grandes variations du format de ce journal, ne peuvent coter aucun prix: il faudrait mettre à la poste chaque édition séparément, et on ne peut faire cela.

*Windsor Star*—Peut nous être envoyé par avion et veut bien accepter un tel abonnement puisqu'on le fait déjà: un exemplaire est expédié à Ottawa pour usage d'un Ministre. Le coût approximatif des frais d'avion seraient de plus de \$200. par année.

## CANADA

## ALBERTA

## QUOTIDIENS

Calgary.....	The Albertan (21)
".....	The Calgary Herald (21)
Edmonton.....	The Edmonton Journal (21)
Grande Prairie.....	The Daily Herald-Tribune (15)
Lethbridge.....	The Lethbridge Herald (20)
Medicine Hat.....	The Medicine Hat News (19)
Red Deer.....	The Advocate (?)

## BRITISH COLUMBIA

## DAILIES

Cranbrook.....	The Daily Townsman (6)
Kamloops.....	Kamloops Daily Sentinel (13)
Kelowna.....	The Kelowna Daily Courier (14)
Kimberly.....	The Kimberly Daily Bulletin (11)
Nanaimo.....	The Nanaimo Daily Free Press (18)
Nelson.....	The Daily News (20)
New Westminster.....	The Columbian (25)
Penticton.....	Penticton Herald (8)
Port Alberni.....	Alberni Valley Times (18)
Prince George.....	The Citizen (6)
Prince Rupert.....	The Daily News (6)
Terrace.....	The Herald (6)
Trail.....	Trail Daily Times (15)
Vancouver.....	The Province (25)
Vancouver.....	The Sun (23)
Vernon.....	Vernon Daily (18)
Victoria*.....	The Daily Colonist (?) strike
Victoria*.....	Victoria Daily Times (?) strike

## MANITOBA

## DAILIES

Brandon.....	The Brandon Sun (21)
Dauphin.....	Dauphin Daily Bulletin (21)
Portage la Prairie.....	The Daily Graphic (21)
Thompson.....	The Thompson Citizen (13)
Winnipeg.....	Winnipeg Free Press (25)
Winnipeg.....	Winnipeg Tribune (22)

## NEW BRUNSWICK

## DAILIES

Fredericton.....	The Daily Gleaner (21)
Moncton.....	The Moncton Times (25)
Moncton.....	The Moncton Transcript (25)
Moncton.....	L'Évangéline (22)
St. John.....	The Evening Times-Globe (23)
St. John.....	The Telegraph-Journal (26)

## NEWFOUNDLAND

## DAILIES—

Corner Brook.....	The Western Star (18)
St. John's.....	The Daily News (25)
St. John's.....	The Evening Telegram (25)

## NOVA SCOTIA

## DAILIES—

Amherst.....	Amherst Daily News (25)
Halifax.....	The Chronicle-Herald (26)
Halifax.....	The Mail-Star (25)
New Glasgow.....	The Evening News (22)
Sydney.....	Cape Breton Post (23)
Truro.....	The Truro Daily News (16)

## NOTES:

(?) Indicates temporary difficulties which are in process of being alleviated.

(\*) Both these papers are on strike. We have attempted to obtain the paper temporarily being published but it will *not* accept subscriptions or mail copies—apparently has no facilities to do so.

## COLOMBIE-BRITANNIQUE

## QUOTIDIENS

Cranbrook.....	The Daily Townsman (6)
Kamloops.....	Kamloops Daily Sentinel (13)
Kelowna.....	The Kelowna Daily Courier (14)
Kimberly.....	The Kimberly Daily Bulletin (11)
Nanaimo.....	The Nanaimo Daily Free Press (18)
Nelson.....	The Daily News (20)
New Westminster.....	The Columbian (25)
Penticton.....	Penticton Herald (8)
Port Alberni.....	Alberni Valley Times (18)
Prince George.....	The Citizen (6)
Prince Rupert.....	The Daily News (6)
Terrace.....	The Herald (6)
Trail.....	Trail Daily Times (15)
Vancouver.....	The Province (25)
".....	The Sun (23)
Vernon.....	Vernon Daily (18)
*Victoria.....	The Daily Colonist ?
".....	Victoria Daily Times ?

## MANITOBA

## QUOTIDIENS

Brandon.....	The Brandon Sun (21)
Dauphin.....	Dauphin Daily Bulletin (21)
Portage la Prairie.....	The Daily Graphic (21)
Thompson.....	The Thompson Citizen (13)
Winnipeg.....	Winnipeg Free Press (25)
".....	Winnipeg Tribune (22)

## NOUVEAU-BRUNSWICK

## QUOTIDIENS

Fredericton.....	The Daily Gleaner (21)
Moncton.....	The Moncton Times (25)
".....	The Moncton Transcript (25)
".....	L'Évangéline (22)
St. John.....	The Evening Times-Globe (23)
".....	The Telegraph-Journal (26)

## TERRE-NEUVE

## QUOTIDIENS

Corner Brook.....	The Western Star (18)
St. John's.....	The Daily News (25)
St. John's.....	The Evening Telegram (25)

## NOUVELLE-ÉCOSSE

## QUOTIDIENS

Amherst.....	Amherst Daily News (25)
Halifax.....	The Chronicle-Herald (26)
Halifax.....	The Mail-Star (25)
New Glasgow.....	The Evening News (22)
Sydney.....	Cape Breton Post (23)
Truro.....	The Truro Daily News (16)

## NOTES:

(?) Difficultés temporaires en voie de règlement

\*En grève. On a proposé la publication temporaire mais aucun abonnement n'est souscrit—Manque apparemment des installations nécessaires.

DAILIES—		ONTARIO
Barrie.....	The Barrie Examiner (25)	
Belleville.....	The Intelligencer (26)	
Brampton.....	The Daily Times (25)	
Brantford.....	The Brantford Expositor (26)	
Brockville.....	The Recorder and Times (25)	
Chatham.....	The Chatham Daily News (25)	
Cornwall.....	Standard-Freeholder (26)	
Galt.....	Cambridge Daily Reporter (26)	
Guelph.....	The Daily Mercury (26)	
Hamilton.....	The Spectator (26)	
Kenora.....	Kenora Daily Miner and News (21)	
Kingston.....	The Kingston Whig-Standard (26)	
Kirkland Lake.....	Northern Daily News (25)	
Kitchener.....	Kitchener-Waterloo Record (25)	
Lindsay.....	The Lindsay Daily Post (23)	
London.....	The London Evening Free Press (25)	
Niagara Falls.....	Niagara Falls Review (23)	
North Bay.....	The North Bay Nugget (25)	
Oakville.....	Daily Journal-Record (21)	
Orillia.....	Daily Packet and Times (21)	
Oshawa.....	The Oshawa Times (23)	
Ottawa.....	Le Droit (27)	
Ottawa.....	The Ottawa Citizen (27)	
Ottawa.....	The Ottawa Journal (27)	
Owen Sound.....	The Owen Sound Sun-Times (25)	
Pembroke.....	The Pembroke Observer (25)	
Peterborough.....	Peterborough Examiner (25)	
Port Hope.....	The Evening Guide (26)	
St. Catharines.....	The St. Catharines Standard (26)	
St. Thomas.....	The St. Thomas Times-Journal (25)	
Sarnia.....	The Sarnia Observer (25)	
Sault Ste Marie.....	The Sault Daily Star (25)	
Seeley's Bay.....		
Simcoe.....	The Simcoe Reformer (26)	
Sioux Lookout.....		
Stratford.....	The Beacon Herald (25)	
Sudbury.....	The Sudbury Star (?)	
Thunder Bay.....	The Times-News (25)	
Thunder Bay.....	Chronicle Journal (?)	
Timmins.....	The Daily Press (25)	
Toronto.....	Daily Commercial News and Building Record (27)	
Toronto.....	The Globe & Mail (27)	
Toronto.....	Toronto Daily Star (27)	
Toronto.....	The Toronto Sun (27)	
Welland and Port Colborne.....	The Evening Tribune (25)	
Windsor.....	The Windsor Star (23)	
Woodstock.....	The Daily Sentinel-Review (25)	

## PRINCE EDWARD ISLAND

DAILIES—	
Charlottetown.....	The Evening Patriot (25)
Charlottetown.....	The Guardian (23)
Summerside.....	The Journal Pioneer (21)
WEEKLY—	
Montague.....	The Eastern Graphic

QUOTIDIENS		ONTARIO
Barrie.....	The Barrie Examiner (25)	
Belleville.....	The Intelligencer (26)	
Brampton.....	The Daily Times (25)	
Brantford.....	The Brantford Expositor (26)	
Brockville.....	The Recorder and Times (25)	
Chatham.....	The Chatham Daily News (25)	
Cornwall.....	Standard-Freeholder (26)	
Galt.....	Cambridge Daily Report (26)	
Guelph.....	The Daily Mercury (26)	
Hamilton.....	The Spectator (26)	
Kenora.....	Kenora Daily Miner and News (21)	
Kingston.....	The Kingston Whig-Standard (26)	
Kirkland Lake.....	Northern Daily News (25)	
Kitchener.....	Kitchener-Waterloo Record (25)	
Lindsay.....	The Lindsay Daily Post (23)	
London.....	The London Evening Free Press (25)	
Niagara Falls.....	Niagara Falls Review (23)	
North Bay.....	The North Bay Nugget (25)	
Oakville.....	Daily Journal-Record (21)	
Orillia.....	Daily Packet and Times (21)	
Oshawa.....	The Oshawa Times (23)	
Ottawa.....	Le Droit (27)	
Ottawa.....	The Ottawa Citizen (27)	
Ottawa.....	The Ottawa Journal (27)	
Owen Sound.....	The Owen Sound Sun-Times (25)	
Pembroke.....	The Pembroke Observer (25)	
Peterborough.....	Peterborough Examiner (25)	
Port Hope.....	The Evening Guide (26)	
St. Catharines.....	The St. Catharines Standard (26)	
St. Thomas.....	The St. Thomas Times-Journal (25)	
Sarnia.....	The Sarnia Observer (25)	
Sault Ste Marie.....	The Sault Daily Star (25)	
Simcoe.....	The Simcoe Reformer (26)	
Stratford.....	The Beacon Herald (25)	
Sudbury.....	The Sudbury Star (?)	
Thunder Bay.....	The Times-News (25)	
".....	Chronicle Journal (?)	
Timmins.....	The Daily Press (25)	
Toronto.....	Daily Commercial News and Building Record (27)	
".....	The Globe & Mail (27)	
".....	Toronto Daily Star (27)	
".....	The Toronto Sun (27)	
Welland and Port Colborne.....	The Evening Tribune (25)	
Windsor.....	The Windsor Star (23)	
Woodstock.....	The Daily Sentinel-Review (25)	

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

QUOTIDIENS—	
Charlottetown.....	The Evening Patriot (25)
".....	The Guardian (23)
Summerside.....	The Journal Pioneer (21)
HEBDOMADAIRE	
Montague.....	The Eastern Graphic

QUEBEC	
DAILIES—	
Chicoutimi.....	Le Quotidien (23)
Granby.....	La Voix de l'Est (26)
Montréal.....	Le Devoir (27)
Montréal.....	The Gazette (27)
Montréal.....	Le Jour (26)
Montréal.....	Le Journal de Montréal (26)
Montréal.....	Montréal-Matin (27)
Montréal.....	The Montreal Star (26)
Montréal.....	La Presse (25-26)
Québec.....	(A Propos) (24)
Québec.....	Le Soleil (26)
Sherbrooke.....	Sherbrooke Record (26)
Sherbrooke.....	La Tribune (26)
Trois-Rivières.....	Le Nouvelliste (26)

## SASKATCHEWAN

DAILIES—	
Moose Jaw.....	Moose Jaw Times-Herald (22)
Prince Albert.....	Prince Albert Daily Herald (20)
Regina.....	The Leader-Post (23)
Saskatoon.....	Star-Phoenix (21)

CANADIAN DAILY NEWSPAPERS RECEIVED IN C.B.R.R.  
CONFEDERATION BUILDING, ROOM 400,  
AS OF MARCH 27/74, 5 P.M.

Alberta	Calgary	The Albertan.....	March 21/74
	Edmonton	The Edmonton Journal..	" 21/74
British Columbia	Vancouver	The Sun.....	" 19/74
	Victoria	The Daily Colonist.....	on strike
Manitoba	Winnipeg	Winnipeg Free Press....	" 22/74
New Brunswick	St. John	The Telegraph-Journal..	" 23/74
Newfoundland	St. John's	The Evening Telegram..	" 18/74
Nova Scotia	Halifax	The Chronicle-Herald..	" 23/74
Ontario	Belleville	The Intelligencer.....	" 26/74
	Guelph	The Guelph Mercury....	Feb. 5/74
	Hamilton	The Spectator.....	March 25/74
	Kitchener	Kitchener-Waterloo Record.....	" 25/74
	Ottawa	Le Droit.....	" 27/74
	"	The Ottawa Citizen....	" 27/74
	"	The Ottawa Journal....	" 27/74
	Peterborough	Peterborough Examiner.	" 25/74
	Thunder Bay	Chronicle-Journal.....	" 22/74
	Toronto	The Financial Post.....	" 23/74
	"	The Globe & Mail.....	" 27/74
	"	Toronto Daily Star....	" 25/74
	"	The Toronto Sun.....	" 25/74
	Windsor	The Windsor Star.....	" 23/74
Prince Edward Island	Charlottetown	The Guardian.....	" 23/74

QUÉBEC	
QUOTIDIENS—	
Chicoutimi.....	Le Quotidien (23)
Granby.....	La Voix de l'Est (26)
Montréal.....	Le Devoir (27)
".....	The Gazette (27)
".....	Le Jour (26)
".....	Le Journal de Montréal (26)
".....	Montréal-Matin (27)
".....	The Montreal Star (26)
".....	La Presse (25-26)
Québec.....	A Propos (24)
".....	Le Soleil (26)
Sherbrooke.....	Sherbrooke Record (26)
".....	La Tribune (26)
Trois-Rivières.....	Le Nouvelliste (26)

## SASKATCHEWAN

QUOTIDIENS	
Moose Jaw.....	Moose Jaw Times-Herald (22)
Prince Albert.....	Prince Albert Daily Herald (20)
Regina.....	The Leader-Post (23)
Saskatoon.....	Star-Phoenix (21)

LES QUOTIDIENS CANADIENS REÇUS A C.B.R.R.,  
ÉDIFICE CONFÉDÉRATION, PIÈCE 400,  
LE 27 MARS 1974 À 17.00 H.

Alberta	Calgary	The Albertan.....	Mars 21/74
	Edmonton	The Edmonton Journal..	Mars 21/74
Colombie-Britannique	Vancouver	The Sun.....	Mars 19/74
	Victoria	The Daily Colonist.....	en grève
Manitoba	Winnipeg	Winnipeg Free Press....	Mars 22/74
Nouveau-Brunswick	St. John	The Telegraph-Journal..	Mars 23/74
Terre-Neuve	St. John's	The Evening Telegram..	Mars 18/74
Nouvelle-Écosse	Halifax	The Chronicle-Herald...	Mars 23/74
Ontario	Belleville	The Intelligencer.....	Mars 26/74
	Guelph	The Guelph Mercury....	Fév. 5/74
	Hamilton	The Spectator.....	Mars 25/74
	Kitchener	Kitchener-Waterloo Record.....	Mars 25/74
	Ottawa	Le Droit.....	Mars 27/74
	"	The Ottawa Citizen....	Mars 27/74
	"	The Ottawa Journal....	Mars 27/74
	Peterborough	Peterborough Examiner.	Mars 25/74
	Thunder Bay	Chronicle-Journal.....	Mars 22/74
	Toronto	The Financial Post.....	Mars 23/74
	"	The Globe and Mail....	Mars 27/74
	"	Toronto Daily Star....	Mars 25/74
	"	The Toronto Sun.....	Mars 25/74
	Windsor	The Windsor Star.....	Mars 23/74
Île-du-Prince-Édouard	Charlottetown	The Guardian.....	Mars 23/74

APPENDIX "D"—Conc.

Quebec	Montréal	Le Devoir.....	"	27/74
	"	The Gazette.....	"	27/74
	"	Montréal-Matin.....	"	26/74
	"	The Montreal Star.....	"	23/74
	"	La Presse.....	"	25/74
	Québec	Le Jour.....	"	25/74
	"	Le Soleil.....	"	23/74
Saskatchewan	Regina	The Leader-Post.....	"	21/74
	Saskatoon	Star-Phoenix.....	"	21/74

Confederation Bldg. Reference Room also has photocopying facility.  
For further information please call 6-4549

APPENDICE «D»—fin

Québec	Montréal	Le Devoir.....	Mars	27/74
	"	The Gazette.....	Mars	27/74
	"	Montréal-Matin.....	Mars	26/74
	"	The Montreal Star.....	Mars	23/74
	"	La Presse.....	Mars	25/74
	Québec	Le Jour.....	Mars	25/74
	"	Le Soleil.....	Mars	23/74
Saskatchewan	Regina	The Leader-Post.....	Mars	21/74
	Saskatoon	Star-Phoenix.....	Mars	21/74

La Salle de Référence, Édifice Confédération, a une photocopieuse.  
Pour renseignements additionnels, veuillez appeler 6-4549





**HOUSE OF COMMONS**

**Issue No. 4**

Tuesday, April 23, 1974

**Chairman: Hon. Marcel Lambert**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

**Procedure  
and Organization**

**RESPECTING:**

Estimates for the fiscal year  
ending March 31, 1975  
—Parliament

**INCLUDING:**

The First Report to the House

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

**CHAMBRE DES COMMUNES**

**Fascicule n° 4**

Le mardi 23 avril 1974

**Président: L'hon. Marcel Lambert**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

**Procédure  
et de l'organisation**

**CONCERNANT:**

Budget des dépenses pour l'année  
financière se terminant le 31 mars 1975  
—Parlement

**Y COMPRIS:**

Le premier rapport à la Chambre

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Hon. Marcel Lambert

Vice-Chairman: Mr. James E. Walker

Messrs.

Baldwin Knowles (Winnipeg  
Caouette (Charlevoix) North Centre)  
Foster Lawrence

COMITÉ PERMANENT DE LA  
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: L'hon. Marcel Lambert

Vice-président: M. James E. Walker

Messieurs

LeBlanc Olivier  
(Westmorland-Kent) Reid  
Munro (Esquimalt- Roche—(12)  
Saanich)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 22, 1974:

Mr. Roche replaced Mr. Baker.

On April 23, 1974:

Mr. Lawrence replaced Mr. Morgan.  
Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) replaced  
Mr. Barnett.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le 22 avril 1974:

M. Roche remplace M. Baker.

Le 23 avril 1974:

M. Lawrence remplace M. Morgan.  
M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) remplace  
M. Barnett.

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, April 23, 1974

The Standing Committee on Procedure and Organization has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, March 1, 1974, your Committee has considered Vote 1 relating to the Senate; Vote 5 relating to the House of Commons; and Vote 10 relating to the Library of Parliament for the fiscal year ending March 31, 1975, and has agreed to report them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 1 to 4 inclusive) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

MARCEL LAMBERT

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 23 avril 1974

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974, le Comité a étudié le crédit 1 ayant trait au Sénat; le crédit 5 ayant trait à la Chambre des communes; et le crédit 10 ayant trait à la Bibliothèque du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, et est convenu d'en faire rapport à la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages s'y rapportant (fascicules n<sup>os</sup> 1 à 4 inclusivement) est déposé.

Respectueusement soumis,

The Chairman: Mr. Walker, I think you are quite right, it is really keeping.

Mr. Walker: I think you are quite right, it is really keeping.

The Chairman: Right. Now, I am going to ask you to read the report.

M. LeBlanc: (Westminster) Thank you, thank you, for your report. Unhappily I was ill in the last few days and I was not able to attend the meeting. I am sorry if it appears to you that I was not there. I am sure that you will understand my situation. I am sure that you will understand my situation. I am sure that you will understand my situation.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, APRIL 23, 1974

(5)

[Text]

The Standing Committee on Procedure and Organization met this day at 10:00 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Lambert (*Edmonton West*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), Lawrence, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Roche and Walker.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 1, 1974, relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1975. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 21, 1974.*)

The Chairman called Vote 1—Program Expenditures of the Senate.

The Chairman presented a letter addressed to him from the Leader of the Government in the Senate, Senator Paul Martin, dated April 1, 1974.

*Agreed*,—That the letter addressed to the Chairman of the Committee from the Leader of the Government in the Senate, dated April 1, 1974, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "E".*)

After debate, Vote 1, Program Expenditures of the Senate, carried, on division.

*Ordered*,—That the Chairman report to the House Vote 1 relating to the Senate; Vote 5 relating to the House of Commons; Vote 10 relating to the Library of Parliament.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 23 AVRIL 1974

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 10 heures sous la présidence de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*).

*Membres du Comité présents:* MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Lawrence, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Roche et Walker.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur le Budget du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (*Voir procès-verbal du jeudi 21 mars 1974.*)

Le président met en délibération le crédit 1—Dépenses du programme du Sénat.

Le président présente une lettre du leader du gouvernement au Sénat, l'honorable sénateur Paul Martin, qui lui a été adressée le 1<sup>er</sup> avril 1974.

*Il est convenu*,—Que la lettre adressée au président du Comité en provenance du leader du gouvernement au Sénat, datée du 1<sup>er</sup> avril 1974, soit imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice "E"*.)

Après débat, le crédit 1, Dépenses du Sénat, est adopté sur division.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 1 ayant trait au Sénat; du crédit 5 ayant trait à la Chambre des communes et du crédit 10 ayant trait à la Bibliothèque du Parlement.

A 10 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 23, 1974.

● 0957

[Texte]

**The Chairman:** I will call the meeting to order. Gentlemen, I would first like to thank you very much for coming under the pressure of many other commitments or committees. We will deal with two items before coming to the formal purpose of the meeting.

First, although some of the members present would not have known him because he retired early in 1972, this past week end there occurred the death of Mr. Antonio Plouffe, the former head of the Committees Branch, who those of us who have been around here for some years got to know very well. He had not only acted as head of the Committees Branch, but for a short time he was also a third clerk assistant on the floor of the House. We always found Mr. Plouffe to be a very easy man to deal with in so far as committees were concerned. As a matter of fact, the committee system grew under him and he had to cope with the administrative side of the problems of the expansion of the committee system, starting in about 1964. I think that event should be noted.

I think Mr. LeBlanc wants to raise a point of privilege. I call it a point of privilege in order to give some legality to what he has to say, and it has to do with something that has already been dealt with as we voted the item for the House of Commons and the Library of Parliament. Mr. LeBlanc.

**Mr. Walker:** May I speak on a point of order first? In connection with Antonio Plouffe, who was a very good friend of a number of us and who was tremendously helpful as the committees began to grow and develop, would it be out of custom to send a letter of condolence from the Committee, or is this ever done? Unless it breaks a long established precedent, would there be anything wrong with the Committee writing a letter of condolence to his...

● 1000

**The Chairman:** Mr. Walker, I do not know that this has ever been done. I do not know of any particular instance where this has been done. I am a little chary of the precedent as a Committee to do that, and I would suggest that perhaps it be left to individual members.

**Mr. Walker:** I think you are quite right, it is more in keeping.

**The Chairman:** Right. Nous allons revenir à M. LeBlanc.

**M. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Monsieur le président, thank you, for allowing me just to say a word. Unhappily I was ill in bed when the Committee met the last time and as I read over the transcript, I would worry if it appeared to be a lack of courtesy to Mr. Spicer that I was not here when he brought forward the documents which I had been instrumental in asking for. I want to say that I find the documents Mr. Spicer brought to be extremely interesting and revealing.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 avril 1974.

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre. Messieurs, je tiens tout d'abord à vous remercier d'être venus, malgré d'autres engagements ou d'autres comités. Avant d'en venir à l'objet propre de la réunion, nous allons parler de deux choses.

D'abord, même si certains députés actuels ne l'ont pas connu, parce qu'il a pris sa retraite au début de 1972, M. Antonio Plouffe, ancien chef de la direction des comités, est décédé la fin de semaine dernière. Ceux qui sont parmi nous depuis un certain temps l'ont bien connu. Il a été non seulement chef de la direction des comités, mais également, pendant peu de temps, troisième greffier adjoint de la Chambre. Nous avons toujours trouvé nos rapports avec M. Plouffe très aisés au sein des comités. En fait, le régime des comités s'est développé sous sa direction, et nous avons dû faire face à l'aspect administratif des problèmes de l'expansion du régime des comités, qui a débuté en 1964. J'ai pensé devoir faire mention de la chose.

Monsieur LeBlanc, sur la question de privilège. Je parle de question de privilège pour justifier le fait qu'il prenne la parole, sur une question que nous avons déjà réglée, lorsque nous avons voté le crédit de la Chambre des communes et de la bibliothèque du Parlement. Monsieur LeBlanc.

**M. Walker:** J'invoque le Règlement. En ce qui concerne M. Plouffe, qui était le grand ami de certains d'entre nous et qui a fortement contribué au développement et à l'expansion des comités, serait-il contraire aux usages d'envoyer une lettre offrant nos condoléances de la part du Comité, ou cela se fait-il? A moins de créer un précédent, quelque chose s'oppose-t-il à l'envoi d'une lettre de condoléance par le comité?

**Le président:** Monsieur Walker, je pense que cela ne s'est jamais fait. Je ne me souviens d'aucun cas où on l'ait fait. J'hésite en raison du précédent que créerait le comité et je préférerais que cela émane de l'initiative individuelle des députés.

**M. Walker:** Je pense que vous avez raison, et que c'est plus convenable.

**Le président:** Bien. Let us get back to Mr. LeBlanc.

**Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent):** Mr. Chairman.

Je vous remercie de me donner la parole. J'étais malheureusement cloué au lit lorsque le comité s'est réuni la dernière fois, et en lisant la transcription, je ne voudrais pas que le fait que je n'étais pas là lorsque M. Spicer a apporté les documents que j'ai demandés semble un manque de courtoisie. Je dois dire que je trouve ces documents très intéressants et révélateurs.

## [Text]

I am slightly worried to find that in economics, political science and related disciplines, they seem to have a rather large number of researchers. I would hope that we would have more absolute sciences than those relative ones as the basis of much of our information. On the other hand the newspaper arrivals etc. are extremely revealing. I found that section of the discussion as I read it to be very interesting and I would hope that in another season, if we are all together on this Committee, we would look at this question again.

I am afraid we may not have caught up with technology. I see that we are counting on the mail to bring us information from our ridings. I am not sure that this has ever been the best way. But I would hope that eventually the library would look into the possibility of using telephone lines for transmission of articles from newspapers. It is expensive if you do it as an individual but it is not that expensive for a large amount of information to be transmitted, especially when government lines could be used at night and are not being used by people communicating. I would just like to make this suggestion.

The other thing which I regret is that I was not here to comment on the business of a grievance procedure. I feel very strongly that the House of Commons must be the best employer in the country. This is a very symbolic institution, and I hope next year if I am again on this Committee to raise the matter of grievance procedures for employees of the House of Commons: that they do not depend on the good will of their supervisors as high as these may be in the echelon. I would like to put this on the record to be raised again eventually.

Thank you for your courtesy, Mr. Chairman, and for your tolerance, fellow members of the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. LeBlanc. Now, gentlemen, I will guard against making any particular comments but we have for consideration Vote 1 which is for the Senate. I have from the Leader of the Government in the Senate in English and in French, a letter dated April 1, a copy of which is being distributed in English, outlining the procedure that is adopted in the Senate for the preparation and the consideration of the estimates of that House.

We as a matter of practice do not go into the detail of the Senate estimates but I think since we are asked to pass on them, that for purposes of record and establishing the position, this letter is of value. It came after an informal discussion in our Committee. I approached Senator Martin and asked him whether he could let us have this type of a letter which he has sent to me in his usual style.

I now bring this letter forward and if someone is prepared to move that it be put in as an appendix to today's proceedings, that will be done.

• 1005

**Mr. Roche:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Roche:** It is page 18-2, Vote 1 under the Senate.

## [Interpretation]

Je trouve un peu curieux qu'en matière d'économique, de sciences politiques et de discipline connexe, il semble y avoir un assez grand nombre de chercheurs. J'aimerais qu'un bon nombre de vos renseignements se fondent sur des sciences plus absolues que celle-ci. D'autre part, l'arrivée des journaux et d'autres documents est extrêmement révélatrice. Je trouve cette partie du document très intéressante et j'espère que lors d'une prochaine session, au cas où nous nous retrouverions tous à ce comité, nous pourrions étudier à nouveau la question.

Je crains que nous n'ayons pas suivi les progrès de la technique. Je vois que nous comptons sur le courrier pour nous amener des renseignements sur nos circonscriptions. Je ne suis pas certain que cela ait jamais été le meilleur moyen de le faire, mais j'espère qu'à l'avenir, la bibliothèque envisagera la possibilité de se servir du téléphone pour transmettre des articles des journaux. Cela revient cher si on le fait individuellement, mais pas tellement pour la transmission d'un grand nombre de renseignements, surtout si l'on se sert des lignes du gouvernement la nuit, lorsque les autres gens ne s'en servent pas. Je tenais à faire cette proposition.

Je regrette également de ne pas avoir été là pour commenter la question de la procédure de grief. Je suis tout à fait convaincu que la Chambre des communes doit être le meilleur employeur du pays. C'est une institution très symbolique, et j'espère que l'année prochaine, je ferai encore partie du comité, la question des procédures de grief pour les employés de la Chambre des communes sera soulevée, afin qu'elle ne dépende plus du bon vouloir de leurs supérieurs, quelle que soit leur importance dans le service. Je tenais à soulever la question, afin qu'on en reparle à l'avenir.

Je vous remercie de votre courtoisie, monsieur le président, et de votre tolérance, chers collègues.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur LeBlanc. Maintenant, messieurs, j'éviterai de faire des commentaires particuliers, mais nous devons étudier le crédit 1<sup>er</sup> concernant le Sénat. J'ai reçu du leader du gouvernement au Sénat une lettre rédigée en anglais et en français et datée du 1<sup>er</sup> avril, dont des exemplaires vous sont distribués en anglais, et décrivant la procédure adoptée par le Sénat pour la préparation et l'étude de son budget.

Normalement, nous n'étudions pas en détail le budget du Sénat, mais puisque nous devons le voter, cette lettre a une certaine valeur pour le procès-verbal et la définition de notre position. Elle a été rédigée à la suite d'un entretien non officiel au comité. J'ai pris contact avec le sénateur Martin et je lui ai demandé s'il pouvait m'adresser ce genre de lettre, qu'il a rédigée dans son style habituel.

Je présente maintenant cette lettre, et si quelqu'un veut bien proposer qu'elle soit annexée au procès-verbal d'aujourd'hui, nous le ferons.

**Mr. Roche:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**Mr. Roche:** Il s'agit du crédit 1<sup>er</sup> du Sénat, à la page 18-3.

[Texte]

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Roche:** Will you allow us to ask questions before you call for the vote?

**The Chairman:** Oh, yes, but normally we do not go into the detail of their estimates.

**Mr. Roche:** I would still like to ask a question.

**The Chairman:** Yes. All right, it has been carried that the letter be appended to today's proceedings. At the moment the question is for the adoption of Vote 1. Mr. Roche.

**Mr. Roche:** Mr. Chairman, it is with some amazement, in my short time in Parliament, that I see an estimate for one year that is below the figure for the previous year. This is so unusual, and I am so amazed, that I am speechless. I cannot find words to express my thrill and pleasure that at last I have found such a figure. If this is the leadership that the Senate is giving us, then I say more power to the Senate.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I know how to cut it down even more!

**The Chairman:** Are there any further questions?

**Mr. Walker:** Mr. Chairman, I take it for granted that the procedure outlined in the letter from the Government Leader in the Senate has been followed in the case of these particular estimates, and I am quite ready to move Vote 1.

**The Chairman:** I have been assured verbally, for what that is worth, that this is the practice and the procedure that is carried out with respect to these estimates. Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I would like to ask a question. In Paul Martin's letter I see this sentence:

A special subcommittee of the Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration composed of the Leader of the Government, the Leader of the Opposition and three other Senators undertake...

That is a grammatical error, by the way. The Committee undertakes. It concludes:

... a detailed review of the proposed estimates for each fiscal year.

I did not read that sentence to draw attention to its grammatical error, but I wonder if it is assumed that that committee corresponds to our Internal Economy Commission. I note that there are private members on it, which is not the case in our body.

**The Chairman:** Mr. Knowles, as it was explained to me, the main committee is the one that is the sort of management committee in the other House, and this subcommittee which represents both sides of the Senate is not composed only of, shall we say, leaders or members of the Cabinet but it represents the ordinary membership of the Senate, and they look at the preparation

[Interprétation]

**Le président:** C'est juste.

**M. Roche:** Pouvons-nous poser des questions avant de voter le crédit?

**Le président:** Oui, mais normalement, nous n'étudions pas le budget en détail.

**M. Roche:** J'aimerais quand même poser une question.

**Le président:** Oui. Très bien, la proposition d'annexer la lettre au procès-verbal d'aujourd'hui est acceptée. Nous passons aux questions sur l'adoption du crédit 1<sup>er</sup>. Monsieur Roche.

**M. Roche:** Monsieur le président, c'est avec un certain étonnement, depuis le peu de temps que je suis au Parlement, que je constate que le budget d'une année est inférieur à celui de l'année précédente. C'est tellement inhabituel, et je suis tellement étonné, que j'en reste muet. Je ne peux trouver de mots pour exprimer ma satisfaction de trouver enfin un tel chiffre. Si c'est là l'exemple que nous donne le Sénat, donnons lui plus de pouvoir.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je sais comment lui en retirer encore!

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Walker:** Monsieur le président, je tiens pour acquis que la procédure définie dans la lettre du leader du gouvernement au Sénat a été suivie dans le cas de ce budget, et je suis prêt à proposer le vote du crédit 1<sup>er</sup>.

**Le président:** On m'a donné l'assurance verbale, quelle qu'en soit la valeur, que c'est là l'usage suivi et la procédure adoptée pour ce budget. Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, j'aimerais poser une question. Dans la lettre de M. Martin, il y a cette phrase:

Un sous-comité spécial du Comité sénatorial permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, composé du leader du gouvernement, du leader de l'opposition et de trois autres sénateurs, entreprennent...

Il y a là d'ailleurs une erreur de grammaire. Le comité entreprend. Je continue:

... une étude détaillée du budget proposé pour chaque année financière.

Je n'ai pas lu cette phrase pour attirer l'attention sur cette erreur de grammaire, mais je me demande si l'on suppose que ce Comité correspond à notre Commission de la régie intérieure. Je note que de simples députés y participent, ce qui n'est pas le cas dans notre Commission.

**Le président:** Monsieur Knowles, comme on me l'a expliqué, le comité principal est celui qui s'occupe de la gestion à l'autre chambre, et le sous-comité représente en fait les deux partis du Sénat et n'est pas composé uniquement, disons, des leaders ou des membres du Cabinet, mais représente les sénateurs ordinaires, qui s'occupent de la préparation du budget. Ils l'étudient en

[Text]

of the estimates, shall we say, the draft of the estimates. They examine them in detail, and I suppose that is where they get their greatest shakedown. Then, if they are adopted or modified, they are presented to the main committee for preparation, and then they go further on. This is the work that is done in the preparation. In other words, they have participated in the preparation and consideration of their estimates, which is quite different from the House of Commons.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I think in the way you have put that you have answered my question. When they have been prepared by this Committee they go further on, and that is to the Commissioners of Internal Economy.

**The Chairman:** No, I beg your pardon. As you will see in the third paragraph, it says:

After concurrence has been given by the Main Internal Economy Committee,...

The subcommittee prepares them, they recommend them to the main committee and then the main committee gives its concurrence. They are signed by the Chairman and then signed by the Speaker and then passed on to the President of the Treasury Board, or the Minister of Finance, as provided for by the act. They go to the Minister of Finance for inclusion in the Blue Book.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In other words, it is not the committee that puts the estimates in the book. They may participate in preparing them, but it is the government that puts the estimates in the book through the Minister of Finance or through the President of the Treasury Board.

• 1010

**The Chairman:** Through the Minister of Finance because the act requires both in the cases of the Senate and the House of Commons that the estimates shall be signed by the Speakers and passed to the Minister of Finance.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** With respect, Mr. Chairman, I think you are dating yourself. It is now the President of the Treasury Board; it used to be the Minister of Finance.

**The Chairman:** In the last revised statutes that I read the other day it still said the Minister of Finance, but he may then pass them on to the President of the Treasury Board.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I was wondering whether they had a committee over there like our Commissioners of Internal Economy with the difference that there were private members on it. I see now that they do not, that that committee is like any standing committee of our House.

**The Chairman:** No.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is the final authority on putting estimates in the book. It would be the appropriate minister.

[Interpretation]

détail et c'est à ce stade qu'ils le dépouillent le plus. Par la suite, s'il est adopté, ou modifié, il est présenté au comité principal, puis continue son chemin. C'est là le travail de préparation qu'il subit. Autrement dit, le Sénat participe à la préparation et à l'étude de son budget, ce qui est très différent de ce qui se passe à la Chambre.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** De la façon dont vous l'avez expliqué, vous avez répondu à ma question. Lorsque le budget est préparé par ce Comité, il va plus loin, et passe par la Commission de la régie intérieure.

**Le président:** Non, je m'excuse. Comme l'indique le troisième paragraphe:

Après que le Comité principal de la régie intérieure a donné son assentiment...

...le sous-comité prépare le budget et le recommande au Comité principal, qui donne son assentiment. Il est signé par le président du comité et le président du Sénat, puis est soumis au président du Conseil du Trésor, ou au ministre des Finances, comme l'exige la loi. C'est le ministre des Finances qui le porte sur le Livre bleu.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Autrement dit, ce n'est pas le Comité qui porte le budget sur le Livre bleu. Il peut participer à sa préparation, mais c'est le gouvernement qui porte le budget sur le Livre bleu, par l'intermédiaire du ministre des Finances ou du président du Conseil du Trésor.

**Le président:** Par l'intermédiaire du ministre des Finances, parce que la loi exige, qu'il s'agisse du Sénat ou de la Chambre des communes, que le budget soit signé par l'Orateur ou le président et soumis au ministre des Finances.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En toute déférence, monsieur le président, je pense que vous êtes en retard. C'est maintenant le président du Conseil du Trésor; avant, c'était le ministre des Finances.

**Le président:** Dans les derniers statuts révisés que j'ai lus l'autre jour, on indique encore le ministre des Finances, mais il peut ensuite le soumettre au président du Conseil du Trésor.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je me demandais si le Sénat dispose d'un comité semblable à notre Commission de la régie intérieure, à la différence que de simples députés y participent. Je vois maintenant que ce n'est pas le cas, que ce Comité est semblable à tout comité permanent de la Chambre.

**Le président:** Non.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est l'autorité qui, en dernier lieu, porte le budget sur le Livre bleu. Ce serait le ministre concerné.

[Texte]

**The Chairman:** No, I would say that they have there in effect a management committee. In Senate standing orders you have, the Clerk assures me, Standing Order 67(1)(f):

(f) The Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, composed of 20 members, five of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred on motion all bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to internal economy, budgetary matters and administration generally.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You have confirmed my point. The committee is a standing committee set up under the standing orders. The Commissioners of Internal Economy are not set up under standing orders. They are set up under a statute, with all of the financial weight and authority of the government. I am satisfied that the Senators do not have any more authority over their expenditures than this Committee has over the committees of this House. The final boss is the government.

**The Chairman:** In essence, yes, to the extent that the government might exercise a veto over any of Mr. Speaker's proposed estimates, and that is a matter of very high policy. But it always is. I mean, after all, we are not going to discuss constitutional refinements here, but ultimately it is the government that must assume the responsibility for its role.

Anything further?

Shall Vote 1 carry?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** On division.

Vote 1 agreed to on division.

**The Chairman:** Gentlemen, we had passed Votes 5 and 10 before. That completes the consideration of estimates referred to this Committee. Shall I report the estimates as Votes 1, 5 and 10?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I will do this at the first appropriate opportunity.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

**Le président:** Non, je dirais plutôt qu'il y a un comité de gestion. Le greffier porte à mon attention le Règlement du Sénat 67 (1)(f):

(f) Le Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, composé de 20 membres, dont cinq constituent un quorum, et auquel sont renvoyés, sur motion à cet effet, tous bills, messages, pétitions, enquêtes, documents et autres questions concernant la régie intérieure, les questions budgétaires et l'administration en général.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous avez confirmé mon argument. Le comité est permanent et créé en vertu du Règlement. La Commission de la régie intérieure n'est pas créée en vertu du Règlement, mais d'une loi, avec tout l'appui financier et l'autorité du gouvernement. Je vois que les sénateurs n'ont pas plus d'autorité sur leurs budgets que n'en a ce comité sur les autres comités de la Chambre. En dernier lieu, c'est le gouvernement qui commande.

**Le président:** Essentiellement, oui, dans la mesure où le gouvernement a droit de veto sur tout budget proposé par le président du Sénat, et c'est une question de haute politique, mais c'est toujours le cas. Après tout, nous n'allons pas discuter ici de détails constitutionnels, mais en dernier lieu, c'est le gouvernement qui doit assumer la responsabilité de ce rôle.

Y a-t-il autre chose?

Le crédit 1 est-il adopté?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Avec dissidence. (Le crédit 1 est adopté avec dissidence.)

**Le président:** Messieurs, nous avons déjà voté les crédits 5 et 10. Nous avons donc fini d'étudier le budget confié à notre Comité. Dois-je faire rapport du budget, composé des crédits 1, 5 et 10?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je le ferai à la première occasion.

(La séance est levée.)

## APPENDIX "E"

## THE LEADER OF THE GOVERNMENT

The Senate  
Canada

April 1, 1974.

Hon. Marcel Lambert,  
Chairman,  
Procedure and Organization Committee,  
House of Commons,  
Ottawa.

Dear Mr. Lambert:

In response to your oral request and as a matter of courtesy, I am pleased to give you the following information.

The financial requirements for the operation of the Senate are prepared by the staff of the Senate in line with policy decisions taken by the Senate. A special sub-committee of the Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration composed of the Leader of the Government, the Leader of the Opposition and three other Senators undertake a detailed review of the proposed estimates for each fiscal year. When this review has been completed to the satisfaction of this sub-committee, the Estimates are then presented to a plenary meeting of the Main Committee. This Committee is empowered by the Senate to consider all matters affecting the internal economy of the Senate.

After concurrence has been given by the Main Internal Economy Committee, the Estimates are signed by the Chairman of the Committee and further approved by the Speaker of the Senate.

With the scrutiny given by these two bodies, together with the provisions laid down in Sections 83 (a) and 84 of the Rules of the Senate, the Estimates for the Senate reflect the justifiable financial requirements of the Senate.

An annual opportunity to review and confirm these Estimates occurs when the Main and Supplementary Estimates are tabled in the Senate. The Senate Standing Committee on National Finance is authorized by order of the Senate to examine and report upon the expenditures proposed by the tabled Estimates and these reports must be adopted by the Senate before supply bills are passed.

Yours sincerely,

Paul Martin

## APPENDICE «E»

## LE LEADER DU GOUVERNEMENT

Le Sénat  
Canada

Le 1<sup>er</sup> avril 1974

L'honorable Marcel Lambert  
Président du Comité de la  
procédure et de l'organisation,  
Chambre des communes  
Ottawa.

Monsieur,

En réponse à votre demande orale et à titre de courtoisie, je suis heureux de vous communiquer les renseignements suivants.

C'est le personnel du Sénat qui établit, en fonction des décisions politiques de celui-ci, les dépenses nécessaires au fonctionnement de notre assemblée. Un sous-comité spécial du Comité sénatorial permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, composé des leaders du gouvernement et de l'opposition ainsi que de trois autres sénateurs, entreprend l'examen détaillé des prévisions budgétaires proposées pour chaque exercice financier. Une fois cet examen terminé à la satisfaction du sous-comité, les prévisions budgétaires sont présentées au Comité principal réuni en assemblée plénière. Le Sénat a conféré à ce comité le pouvoir d'étudier toutes les questions touchant à sa régie intérieure.

Le Comité principal de la régie intérieure ayant donné son approbation, le président du Comité signe les prévisions budgétaires qui sont ensuite approuvées par le président du Sénat.

Étant donné l'examen minutieux auquel procèdent ces deux organismes et les dispositions énoncées dans les articles 83a) et 84 du Règlement du Sénat, les prévisions budgétaires reflètent les véritables besoins financiers du Sénat.

L'occasion d'étudier et de confirmer ces prévisions se présente chaque année lorsque les budgets des dépenses principales et supplémentaires sont déposés au Sénat. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales est autorisé, par ordre du Sénat, à étudier les dépenses proposées dans les budgets déposés et à en faire rapport. Ces rapports doivent être approuvés par le Sénat avant que les lois des subsides ne soient adoptées.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

















HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

*Standing Committee on*

# Procedure and Organization

*Comité permanent de la*

# Procédure et de l'organisation

---

## Index

---

Issues Nos.

1 to 4

Fascicules n<sup>os</sup>

1 à 4

Organization meeting:  
Thursday, March 14, 1974

Last meeting:  
Tuesday, April 23, 1974

Séance d'organisation:  
Le jeudi 14 mars 1974

Dernière réunion:  
Le mardi 23 avril 1974

Comité permanent de la

Standing Committee on

Procédure

Procedure

et de l'organisation

and Organization

Index

Révisé par

1 à 4

James Noel

1 to 4

Séance d'organisation:

Le jeudi 14 mars 1974

Dernière réunion:

Le mardi 23 avril 1974

Organization meeting:

Thursday, March 14, 1974

Last meeting:

Tuesday, April 23, 1974

## CANADA

## HOUSE OF COMMONS

Procedure and Organization Standing Committee  
2nd Session 29th Parliament 1974

## INDEX

**Additional Assistance Program**

Establishment, function, status 1:12-3

**Baker, Walter, M.P. (Grenville-Carleton)**

Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 3:12-3, 20, 23-6

**Barnett, Thomas S., M.P. (Comox-Alberni)**

Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 3:8, 11-2, 15-7, 28-9

**Beaupre Committee**

See

Parliamentary Salaries and Expenses  
Advisory Committee

**Caouette, Gilles, M.P. (Charlevoix)**

Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 1:12-4, 21-2

**Cardinal, J. J., Assistant Director, Administration and Personnel, Library of Parliament**

Estimates 1974-75 2:8-9, 13-4, 21, 28-9

**Currie, Lt. Col. D. V., Sergeant-at-Arms, House of Commons**

Personnel, space 1:19-20; 3:19-29

**Foster, Maurice, M.P. (Algoma)**

Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 1:15-3, 21, 23; 2:7-8, 24, 30; 3:12, 15-6, 28

**Frappier, Gilles, Associate Parliamentary Librarian**

Personnel, number, increase, degree of bilingualism 2:6, 9-12

Newspaper, airmail delivery, cost 3:8-9, 14

**Fraser, Alistair, Clerk of the House of Commons**

Estimates 1974-75

Discussion 1:10, 12-4, 16-8, 20-2, 27; 3:19-20, 23, 27-8  
Statement 1:6-8

**House of Commons**

Bills, renumbering, separate binders 1:8

Caucus Research Bureau, function 2:18-21

Committees, research services 2:6-7, 15-7

Constituency offices 1:7

Documents computerization 1:7-8

Documents tabled, cumulative index, consideration 1:23, 25

Estimates 1974-75—Vote 5—Program expenditures allowances 1:5-27; 3:18-30; 4:3

**Hansard**

Answers to questions, taping 1:10

Distribution, expansion 1:7

In-House printing facilities, changes, guidelines 1:6

## CANADA

## CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent de la Procédure et de l'organisation  
2<sup>e</sup> session 29<sup>e</sup> législature 1974

## INDEX

**Assistance supplémentaire, Programme**

Chambre de communes, établissement 1:12-3

**Associations parlementaires**

Subventions, contributions, augmentation 1:20-1; 2:32-3

**Baker, Walter, député (Grenville-Carleton)**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 3:12-3, 20, 23-6

**Barnett, Thomas S., député (Comox-Alberni)**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 3:8, 11-2, 15-7, 28-9

**Bibliothèque du Parlement**

Budget dépenses 1974-75, crédit 10 2:5, 7, 8-9; 3:18; 4:3  
Dépenses

Camion 2:9

Livres, publications 2:8-9

Papeterie 2:8

Discours députés, index 2:27

Édifice Confédération, services 2:8, 12, 13

Salle de lecture, quotidiens reçus 3:7, 37-8

Utilisation 2:12-3

Espace, problème 2:8, 12, 13-5, 17

Entreposage, Hull 2:14-5

Information régionale, acheminement rapide 4:6

**Journaux**

Abonnement, justification 3:13-4

Acheminement, délai, coûts 2:22-5; 3:6, 8-12, 15-6; 4:6

Agents 3:8-10

Courrier aérien, coût, problèmes 2:22-4; 3:6, 8-17, 33-4

Député, plaintes 3:12-3

Reçus, nombre 2:24-5; 3:6-7, 12, 33-8; 4:6

Représentation régionale 3:13

Utilisation 3:13-4

Yukon, Territoire du Nord-Ouest 2:25; 3:7-8

Langue de travail 2:11-2

Liste ouvrages sur un sujet, distribution 2:26-7

**Livres**

Achat, politique, agents 2:26; 3:10

Canadiens 2:26

Endommagés 2:27-8

Prêts, limite temps 2:25

**Périodiques**

Agents, avantages 3:8, 10

Coût, augmentation 2:9

**Personnel**

Augmentation, embauche 2:5, 7-8, 9-11, 13-4

Langue maternelle, bilinguisme 2:10-1, 12, 34; 3:5, 17-8, 32

Main-d'œuvre, année fiscale 1973-74 2:34

Salaires, augmentation 2:28-9; 3:4

Rapport annuel, dépôt 2:5, 17-8

**Service de référence**

Index, rapports, délibérations des Comités 2:20

- Internal Economy Commissioners report, salaries, increases 1:18
- Inter-Parliamentary grants, increase, memorandum 1:20-1; 2:5, 32
- Legislative cumulative index, convenience 1:24-5
- List of Reports, Returns and Papers tabled, re-institution 1:27
- Members secretaries 1:6-7, 12-4, 16-7
- Constituency, cost 1:17
- Experience, credit 1:16-7
- First 1:13-4
- Salaries, revision 1:16-7; 3:20
- Second
- Assignment 1:6
- Job protection 1:12-4
- Motions, production of papers, translation difficulties 1:26
- Order Paper, computerization 1:7-8
- Orders for Return
- Indexing, cumulative index consideration 1:23-6
- Computerization, storage space 1:9-10
- Criteria printing 1:25-6
- Personnel
- Grievance procedures 3:19-20; 4:6
- Hiring practices 3:22-9
- Bilingual testing, training 3:20, 23-7
- Messengers, bilingual 3:22
- Ministers, staff entitlements 3:28
- Number, increase, man years 3:27, 29-30
- Parliamentary translators, shortage, recruitment 1:23
- Post Office, increase 3:30
- Printing Unit, increase 3:29-30
- Protective staff
- Bilingual, French-speaking, qualifications 3:21-3, 25-6
- Summer uniforms 1:19-20
- Research, expenditures 1:17
- Training policy 1:14
- Working conditions 1:8
- Space 1:8-10, 15-6; 3:29
- Ministerial, increase 3:28-9
- Storage
- Member's files 1:15-6
- Parliamentary returns 1:10, 15
- See also
- Parliamentary Salaries and Expenses Advisory Committee
- Inter-Parliamentary Relations Branch**
- Grants, contributions, increase 1:20-1
- Knowles, Stanley H., M.P. (Winnipeg North Centre)**
- Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 1:16; 4:7-9
- Lambert, Hon. Marcel, M.P. (Edmonton West), Committee Chairman**
- Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 1:5, 9-12, 15-6, 19-27; 3:4-7, 15, 17-8, 21-2, 30; 4:5-9
- Laundy, Philip, Director, Research Branch, Library of Parliament**
- Service to Committees, list of papers 2:16, 27
- Personnel, augmentation 2:8, 11
- Service 2:19-21
- Service de recherches
- Demandes, provenance 2:20-1
- Personnel, augmentation 2:5, 6, 7
- Projets, statistique selon langue 2:11
- Recherchistes, salaire, roulement, recrutement, qualifications, etc 2:21-2, 30; 3:4, 5-6, 7, 32; 4:6
- Service recherches des partis, utilisation 2:18-21
- Services aux Comités 2:15-7
- Utilisation services édifice Confédération 2:13
- Services de recherches des partis politiques, utilisation, caucus 2:18-21
- Services techniques, personnel 2:7-8, 11
- Traduction, services de 2:11
- Cardinal, M. J. J., Directeur adjoint, Administration et personnel, Bibliothèque du Parlement**
- Budget dépenses 1974-75 2:8-9, 13-4, 21, 28-9
- Caouette, Gilles, député (Charlevoix)**
- Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 1:12-4, 21-2
- Chambres des communes**
- Agents de sécurité, bilinguisme 3:21-3, 25-6
- Bills, numérotation 1:8
- Budget dépenses 1974-75, crédit 5—Chambre des communes 1:5-27; 3:18-30; 4:3
- Documents
- Dépôts
- Conservation 1:10
- Index, traduction 1:25-6
- Ordinateur, index cumulatif 1:7-8, 9-10, 23-7
- Espace 1:8; 3:29
- Entreposage 1:10, 15-6
- Répartitions entre partis politiques 3:28-9
- Hansard, distribution aux députés 1:7
- Imprimerie interne, changements proposés par Comité Procédure et Organisation, 1973-74 1:6; 3:29-30
- Ordinateur
- Feuilleton 1:7-8
- Utilisation pour documents 1:7-8, 9-10
- Personnel
- Augmentation 3:27-8
- Bilinguisme, évaluation, embauche, prime 1:21, 23; 3:20-7, 29
- Griefs, procédure 3:19-20; 4:6
- Imprimerie 3:29
- (des) Ministres 3:28
- Perfectionnement, politique 1:14
- Postes 3:30
- Statut 1:14
- Uniforme, étiquette vestimentaire 1:19-20
- Rapports, envoi aux leaders à Chambre ou whips 1:18
- Réponses aux questions, enregistrement sur bandes 1:10
- Traducteurs, pénurie, recrutement 1:23
- Voir aussi
- Députés
- Commission Beaupré**
- Voir
- Commission consultative des indemnités et dépenses parlementaires

**Leblanc, Roméo, M.P. (Westmorland-Kent)**

Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 2:17-24, 30; 4:5-6

**Library of Parliament**

Annual report, tabling 2:17-8

**Books**

Agents, advantage 3:10  
 Canadiana collection 2:26  
 Cost increase 2:8-9  
 Damage, minimal 2:27-8  
 Returns 2:25-6

**Confederation Building Branch Library, Reading Room**

Facilities, use increase 2:12-3  
 Newspapers 3:7, 37-8  
 Research officers, use 2:12-3  
 Space problem 2:8, 12-3

**Estimates 1974-75, Vote 10—Program**

Expenditures 2:5-30; 3:4-18; 4:3

**Newspapers**

Agent, advantage, airmail refusal 3:8-10  
 Airmail delivery, problems, cost 2:22-4; 3:6, 8-17, 33-4  
 Confederation Building Reading Room 3:7, 37-8  
 Constituency Office handling 3:16-7  
 M.P. complaints receipt 3:12-6  
 Number received 2:24  
 Post Office, delivery speeding up 3:11-2, 16  
 Regional coverage 2:24-5; 3:6  
 Telephone articles transmission, possibility 4:6  
 Time elapsed receipt 2:24-5; 3:7, 11, 15, 34; 4:6  
 Use 3:14-5  
 Yukon, N.W.T. 2:25; 3:7

**Periodicals**

Agent, advantage 3:8, 10  
 Cost increase 2:9

**Personnel**

Appointments, English, French speaking 2:10; 3:17-8  
 Increase 2:5-10, 13-4  
 Manpower, fiscal year 1973-74 2:34  
 Messenger, additional 2:8  
 Salary increases 2:28-9; 3:4

**Reference Branch**

Committee Minutes, indexing 2:20  
 Caucus, Research Bureau, service 2:20-1  
 Staff increase 2:8, 11

**Research Branch**

Papers prepared, availability, list 2:26-7  
 Report, weekly 2:20  
 Services demand, English, French 2:6, 11

**Officers**

Appointments, recruitment, qualifications 2:5-8, 22, 30; 3:5, 31; 4:5-7, 11  
 Attrition rate 2:21; 3:5 31  
 Caucus Research Bureau, similarity, service 2:18-21  
 Committee services specialists, permanent attachment 2:6, 16-7  
 Translation services 2:11

**Space problem**

Confederation Bldg., Branch Library, Reading Room 2:8, 12-3, 14, 17  
 Senators, Members office building, if planned, library hope consultation 2:15  
 Storage, additional, Hull 2:8, 14-5

**Speeches, indexing 2:27**

Technical Services Branch, staff increase 2:7-8, 11

Truck replacement, renovation cost, need 2:9, 14

**Commission consultative des indemnités et dépenses parlementaires**

Recommandations 1:7

**Currie, Lt.-Col. D. V., Sergent d'Armes, Chambre des communes**

Personnel, espace 1:19-20; 3:19-29

**Députés**

Accès aux journaux régionaux 2:22-5; 3:6-17; 4:6  
 Bureaux de circonscription, employés 1:7, 17  
 Documents, dossiers, espace 1:15-6

**Personnel**

Adjoints administratifs 1:7  
 (des) Ministres 3:28  
 Salaires 1:18  
 Secrétaires  
 Désignation, salaire 1:16-7  
 Deuxième 1:6-7, 12-4

**Voir aussi**

Chambre des communes

**Foster, Maurice, député (Algoma)**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 1:15-8, 21, 23; 2:7-8, 24, 30; 3:12, 15-6, 28

**Frappier, M. Gilles, Bibliothécaire parlementaire associé**

Journaux, acheminement, coût 3:8-9, 14  
 Personnel, nombre, bilinguisme 2:6, 9-12;

**Fraser, M. A., Greffier, Chambre des communes**

Budget des dépenses 1974-75  
 Discussion 1:10, 13-4, 16-8, 20-1; 3:19-20, 23, 28  
 Exposé 1:6-8

**Knowles, Stanley H., député (Winnipeg Nord Centre)**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 1:16; 4:7-9

**Lambert, hon. Marcel, député (Edmonton-Ouest) Président du Comité**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 1:5, 9-12, 15-6, 19-27; 3:4-7, 15, 17-8, 21-2, 30; 4:5-9

**Laundy, M.P., Directeur, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement**

Listes documents 2:16, 27

**Leblanc, Roméo, député (Westmorland-Kent)**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 2:17-24, 30; 4:5-6

**Luxton, M. A. E., Directeur, Administration et personnel, Bibliothèque du Parlement**

Camion, coût réparation 2:9

**Morgan, Trevor, député (St. Catharines)**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 2:6; 3:16-7, 20

**Munro, Donald W., député (Esquimalt-Saanich)**

Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 1:9-11, 19-21, 25; 2:12-7, 24

- Luxton, A. E., Director, Administration and Personnel, Library of Parliament**  
Truck repairs 2:9
- Morgan, Trevor, M.P. (St. Catharines)**  
Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 2:6, 3:16-7, 20
- Munro, Donald, M.P. (Esquimalt-Saanich)**  
Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 1:9-11, 19-21, 25; 2:12-7, 24
- Olivier, Jacques, M.P. (Longueuil)**  
Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 2:6, 9-12, 28-9; 3:7, 13-4, 17-8, 20-3, 29-30
- Parliamentary Associations**  
Grants, contributions, increases, reasons 1:20-1; 2:32-3
- Parliamentary Salaries and Expenses Advisory Committee**  
Recommendation, administrative assistants 1:7
- Procedure and Organization Standing Committee**  
Plouffe, Antonio, former head, Committees Branch, death, tribute 4:5  
Procedure, organization 1:5, 9, 11-2, 15; 2:3-4; 4:5, 7  
Purpose 1:18-9  
Question period, re-referral, draft report 1:10-1
- Reid, John M., M.P. (Kenora-Rainy River)**  
Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 1:23, 25-6
- Report to the House**  
First 4:3
- Roche, Douglas, M.P. (Edmonton-Strathcona)**  
Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 4:6-7
- St. Jacques, G. A., Director, Administration and Personnel, House of Commons**  
Personnel  
Bilingualism, consideration 3:20-1, 24-7  
Grievance procedure 3:19  
Member's staff 1:12-4, 16-7, 22-3
- Senate**  
Estimates 1974-75  
Decrease 4:7  
Vote 1—Program expenditures 3:18; 4:3, 6-9  
Letter from Senator Martin, operation estimates, preparation, review 4:6-8, 10  
Main Internal Economy Committee, function 4:8-10
- Small, A., Second Clerk Assistant, House of Commons**  
Documents, lists 1:10, 22-4, 27
- Spicer, Erik J., Parliamentary Librarian**  
Estimates 1974-75  
Discussion 2:6-31; 3:4-18  
Statement 2:5-6
- Walker, James Edgar, M.P. (York Centre), Acting Chairman**  
Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 2:5-6, 9, 12, 14, 16-9, 21, 24-30
- Olivier, Jacques, député (Longueuil)**  
Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 1:23, 25-6  
17-8, 20-3, 29-30
- Procédure et organisation, Comité permanent**  
Décès, M. Antonio Plouffe, ancien Président Comités, souligné 4:5  
Période questions en Chambre, mandat étude 1:5, 10-1  
Programme et organisation 1:5, 9, 11-2, 15; 2:3-4  
Rôle 1:19
- Rapport à la Chambre**  
Premier 4:3, 9
- Reid, John M., député (Kenora-Rainy River)**  
Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 2:6, 9-12, 28-9; 3:7, 13-4,
- Roche, Douglas, député (Edmonton-Strathcona)**  
Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 4:6-7
- St-Jacques, M. G. A., Directeur, administration et personnel, Chambre des communes**  
Personnel  
Bilinguisme, prime 3:20-1, 24-7  
Griefs, procédure règlement 3:19  
Secrétaires députés 1:12-4, 16-7, 22-3
- Sénat**  
Budget dépenses 1974-75  
Crédit 1—Adopté sur division 4:6-9  
Diminution 4:7  
Lettre explicative, Sen. P. Martin 4:6-7, 10  
Comité principal règle intérieure, procédure 4:7-9, 10
- Small, M. A., Deuxième greffier adjoint, Chambre des communes**  
Documents déposés, liste 1:10, 22-4, 27
- Spicer, M. Erik J., Bibliothécaire parlementaire**  
Budget dépenses 1974-75  
Discussion 2:6-9, 12-28, 30; 3:4-14, 16, 18  
Exposé 2:5-6
- Walker, James Edgar, député (York Centre) Président suppléant**  
Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 2:5-6, 9, 12, 14, 16-9, 21, 24-30
- Walker, James Edgar, député (York Centre) Vice-président**  
Budget dépenses pour année financière se terminant 31 mars 1975—Parlement 1:9, 11-2, 15, 18-9, 21, 25, 27; 3:7-11, 17-20, 27; 4:5
- Appendices**  
A—Mémoire au Greffier, Chambre des communes de I. G. Imrie, Chef, division relations parlementaires: subventions . . . 2:32-3  
B—Effectifs selon langues 2:34  
C—Officiers de recherche, origines éducation; nominations selon langue maternelle 3:31  
D—Journaux reçus, coûts livraison par avion 3:33-8

**Walker, James Edgar, M.P. (York Centre), Vice-Chairman**

Estimates for fiscal year ending March 31, 1975—Parliament 1:9, 11-2, 15, 18-9, 21, 25, 27; 3:7-11, 17-20, 27; 4:5

**Appendices**

- A—Memorandum to Clerk of the House of Commons, from Imrie, I.G., Chief, Inter-Parliamentary Relations Branch 2:32-3
- B—Library of Parliament, Manpower 1973-74 2:34
- C—Library of Parliament, Research officers . . . new appointees 3:31
- D—Library of Parliament, information re newspapers 3:33-8
- E—Letter from Senator Martin, Senate operation estimates, preparation, review 4:10

**Witnesses**

- Cardinal, J. J., Assistant Director, Administration and Personnel, Library of Parliament
- Currie, Lt. Col. D. V., Sergeant-at-Arms, House of Commons
- Frappier, Gilles, Associate Parliamentary Librarian
- Fraser, Alistair, Clerk of the House of Commons
- Luxton, A. E., Director, Administration and Personnel, Library of Parliament
- St. Jacques, G. A., Director, Administration and Personnel, House of Commons
- Small, A., Second Clerk Assistant, House of Commons
- Spicer, Erik J., Parliamentary Librarian

E—Sén. Paul Martin, Leader du Gouvernement au Sénat, lettre au Comité re budget des dépenses 1974-75 4:10

**Témoins**

- Cardinal, M. J. J., Directeur adjoint, Administration et personnel, Bibliothèque du Parlement
- Currie, Lt. Col. C. V., Sergent d'armes, Chambre des communes
- Frappier, M. Gilles, Bibliothécaire parlementaire associé
- Fraser, M. A., Greffier, Chambre des communes
- Luxton, M. A. E., Directeur, Administration et personnel, Bibliothèque du Parlement
- St-Jacques, M. G. A., Directeur, Administration et personnel, Chambre des communes
- Small, M. A., Deuxième greffier adjoint, Chambre des communes
- Spicer, M. Erik J., Bibliothécaire parlementaire









